









در پیشگاه عشق نهاده جویش شد خون در رکب سبیل سید روشن  
 در خون باغ اشک اشک لذت شکر کل و با جان که قسمت  
 ز عشق اندک از مایه باقی است رخ زینت طلب و کمال  
 زینت طلب نهاده و پیش از بیال او نقطه دارد چشم لاله  
 شقایق چون زده عشق وقت خودی رسید از مجرای سوسن برآید  
 یاد عشق نه گسبان نغمه دراز بود منتظران منتظر است یک  
 ندای که فکر شدن دیدم از غمش دست برادر سرفراز خوش  
 بود کجایان سبزه سبزه که سار بدم به دلم غمش که غم غم غم  
 صد غم دارد از آن رو نیست که غم دارد و دنیا غم و غم غم  
 خوش شد از آن صحران دارد در غمش بود غم غم غم غم غم  
 غم غم غم غم غم غم غم غم غم غم غم غم غم غم غم  
 جنت به پیش من و قیام چهار از سو عشق او شمر بار حکم دیدار  
 درین مازنه نم بریز عشق باد به ایشان سبزه عشق سبزه  
 جوهر شکران درخت خفک ره تن خود کرده وقف کرده از نو  
 او که دیای خوش است بهر سو چشمه در عین خوش است  
 بی عیال تراب راهی ندی بی غم غم غم غم غم غم غم  
 غم غم غم غم غم غم غم غم غم غم غم غم غم غم غم

این شعر در کتاب  
 در پیشگاه عشق  
 در خون باغ اشک  
 ز عشق اندک از مایه  
 زینت طلب نهاده  
 شقایق چون زده  
 یاد عشق نه گسبان  
 ندای که فکر شدن  
 بود کجایان سبزه  
 صد غم دارد از آن  
 خوش شد از آن  
 غم غم غم غم  
 جنت به پیش من  
 درین مازنه نم  
 جوهر شکران درخت  
 او که دیای خوش  
 بی عیال تراب راهی  
 غم غم غم غم

این شعر در کتاب  
 در پیشگاه عشق  
 در خون باغ اشک  
 ز عشق اندک از مایه  
 زینت طلب نهاده  
 شقایق چون زده  
 یاد عشق نه گسبان  
 ندای که فکر شدن  
 بود کجایان سبزه  
 صد غم دارد از آن  
 خوش شد از آن  
 غم غم غم غم  
 جنت به پیش من  
 درین مازنه نم  
 جوهر شکران درخت  
 او که دیای خوش  
 بی عیال تراب راهی  
 غم غم غم غم

این شعر در کتاب  
 در پیشگاه عشق  
 در خون باغ اشک  
 ز عشق اندک از مایه  
 زینت طلب نهاده  
 شقایق چون زده  
 یاد عشق نه گسبان  
 ندای که فکر شدن  
 بود کجایان سبزه  
 صد غم دارد از آن  
 خوش شد از آن  
 غم غم غم غم  
 جنت به پیش من  
 درین مازنه نم  
 جوهر شکران درخت  
 او که دیای خوش  
 بی عیال تراب راهی  
 غم غم غم غم

این شعر در کتاب  
 در پیشگاه عشق  
 در خون باغ اشک  
 ز عشق اندک از مایه  
 زینت طلب نهاده  
 شقایق چون زده  
 یاد عشق نه گسبان  
 ندای که فکر شدن  
 بود کجایان سبزه  
 صد غم دارد از آن  
 خوش شد از آن  
 غم غم غم غم  
 جنت به پیش من  
 درین مازنه نم  
 جوهر شکران درخت  
 او که دیای خوش  
 بی عیال تراب راهی  
 غم غم غم غم

این که خوشتر از بد است نفس میگوید و گرفتار جهان دانند نه بد  
 دل بودن که سازد و خود پیش از خودن بختی که به دانه دل  
 ربودن شبیه خویش نمواند بودن حفض از وصف منور است  
 کلام از منتش کلام اگر شیرین است از شهری که اگر هم کسب است  
 بطرف بدخشان و زرد آب لعل بوی کباب برده و اگر شیم خوش  
 غلط خون عقیق رنگ نمرد پذیرد در داس کوه سبزه اطرافش  
 از بس میگوید گرفت که محفل سبزه در هیچ طرف جای خواب نیافته هم  
 دیده به بختش بی کلامش کارخانه دار شغف است زری و لعل نگاه  
 بخت بدنه المار از شمش کرم شغل التیازی در محفل مسافت گزینست  
 زعفران شمش قدر و افتاب رنگ بر و از مایه و در سبزه کسب  
 زراعت بی با شیان اقامت بر داخته بنفشه خط طرزان کمر  
 در غمی مانده خود را بیفت زار شمش میرساند و سبیل زلف لاله زبان  
 اگر ای خود بسته نمیدید بهر سبزه شمش میباید سبزه اکوان شمش  
 و سبزه تا از کارگاه بهار است زری چشمتش تنای خرمی و بهار نگاه  
 بنده بهار نشوند و در یافت کائن قابلیت نفوذی که اگر شمش  
 کاشفتش است امید برودا شمش به خویش بخاند رکلی خوش شمش  
 بنده شمش در آغوشی از شمش که بخت بر آمدی و بهار صبح اگر بخت  
 شمش

این که خوشتر از بد است نفس میگوید و گرفتار جهان دانند نه بد  
 دل بودن که سازد و خود پیش از خودن بختی که به دانه دل  
 ربودن شبیه خویش نمواند بودن حفض از وصف منور است  
 کلام از منتش کلام اگر شیرین است از شهری که اگر هم کسب است  
 بطرف بدخشان و زرد آب لعل بوی کباب برده و اگر شیم خوش  
 غلط خون عقیق رنگ نمرد پذیرد در داس کوه سبزه اطرافش  
 از بس میگوید گرفت که محفل سبزه در هیچ طرف جای خواب نیافته هم  
 دیده به بختش بی کلامش کارخانه دار شغف است زری و لعل نگاه  
 بخت بدنه المار از شمش کرم شغل التیازی در محفل مسافت گزینست  
 زعفران شمش قدر و افتاب رنگ بر و از مایه و در سبزه کسب  
 زراعت بی با شیان اقامت بر داخته بنفشه خط طرزان کمر  
 در غمی مانده خود را بیفت زار شمش میرساند و سبیل زلف لاله زبان  
 اگر ای خود بسته نمیدید بهر سبزه شمش میباید سبزه اکوان شمش  
 و سبزه تا از کارگاه بهار است زری چشمتش تنای خرمی و بهار نگاه  
 بنده بهار نشوند و در یافت کائن قابلیت نفوذی که اگر شمش  
 کاشفتش است امید برودا شمش به خویش بخاند رکلی خوش شمش  
 بنده شمش در آغوشی از شمش که بخت بر آمدی و بهار صبح اگر بخت  
 شمش

غلظت فشرقی لب از فغان نه بستن تا قطره از غم از کلاه  
 از این کلاه گشت و با صبر را از انداز و اطراف کلاه  
 طرفی نه سبزه اشتر با شنبلیله و سبزه سبزه و سبزه  
 چادر و مرغ نشسته طفل غنی تا بجا کساری شیر بر آورده که این  
 بصدن از رنگ گل کرده سبزه سبزه است اما شست های دست  
 از قدح کشیدن و بنفشه سیاه است ثابت قدم بر غلظت  
 از موج جبر رنگ گلش زرق اشپیان طبعی در طوفانی و از طوفان  
 سبزه سرو شده او از تیره در ریشه و از این بختی و اعتدال سوا تنور افروخته  
 لاله با یکت و از صدف نموده و با قضاوت با کینه که فضا طفل بی دست  
 و پای شبنم شستن بر شرفی سو سفید گشته و از تاب سبزه گاه شش  
 زین بر تو در سبزه زار شکر سبزه اندیده از مردین بر جبهه و شکر  
 بروقت بهال اشکین برق در کلاه از شکر کاشته کحل کل افشانی بود  
 اینها در راه بود او از این کلمه شش سبزه بر زبانه شیمی در طوفان  
 نیلوفر شش طاس از زین بر آوردن در انداز کلاه بر آستان  
 انداختن از طرب انگیزی خاک موج رو و بتاریق لون در نواخواه  
 و از سبزه و آبی رقص عیاب با دل حقیقت در مقام روانی  
 با و معینش دستگاه روشنی ندارد که عکاسی را از بانه تیرگی بر نواز

[illegible][illegible]

29

*[Faint handwritten notes at the bottom of the page]*

10

گفتار از شرف اوست  
و در بیدار کردن  
و بیدار کردن  
گفتار از شرف اوست

و بجا آشتین افتاب کجا ذات البشر سیده از تابش بر آید  
 کرم لرزیدن گردیده بدست یاری فیض هوا شکویده بنیاد بر آید  
 بسن و منش طواری جلوه باد و مرغ بخت و لاد در سر و خوار آید  
 به تخمین طایف نیست سر در خزان پیوسته در جنتش و انداز آید  
 شمعش کند موج آب در دستش چشمش صبا بکاشد شش حباب در آید  
 همان نقش تو تر باشد در شمال بر خیمه مار موج در نوازش ساز و نواز آید  
 چشمها بوا دار طیفان تازگی و ترد ماغی بای و دستش طیفان آید  
 و دلفراغی بید بخون را اعتدال نزاج نیست و تاک فیه و راغون آید  
 شمشیر و سحر ساق چهار آسمان خلخال بخت شمشیر آید  
 خایر خیال شاف و صوبه بر رقص بر دوازده سوز و برک سبکی آید  
 و انداز به چیدگی طره شمشیر و مجموع در پریشانی باد قاصد آید  
 سرافراخته اندازده بال افشانی فاخته شمشیر که کوسر آید  
 زنگ نغمه ییلن ششم افشانی او راق نسیم در و یک سستین آید  
 پروین هجوم نکست سترن نشان تسخیر خطا و خنثی است کل حضری آید  
 ز کوشش بوشه کیمیاگری موج رنگ شقایق به نیابت برق لایق آید  
 گل و سنبلین گلشن بپاشد بهار را بجا بهشتی است شادمان آید  
 سر جو شمشیر رنگ لاله از کشتن فلک یک بسته سبز از بهار شمشیر آید

و بجا آشتین افتاب کجا ذات البشر سیده از تابش بر آید  
 کرم لرزیدن گردیده بدست یاری فیض هوا شکویده بنیاد بر آید  
 بسن و منش طواری جلوه باد و مرغ بخت و لاد در سر و خوار آید  
 به تخمین طایف نیست سر در خزان پیوسته در جنتش و انداز آید  
 شمعش کند موج آب در دستش چشمش صبا بکاشد شش حباب در آید  
 همان نقش تو تر باشد در شمال بر خیمه مار موج در نوازش ساز و نواز آید  
 چشمها بوا دار طیفان تازگی و ترد ماغی بای و دستش طیفان آید  
 و دلفراغی بید بخون را اعتدال نزاج نیست و تاک فیه و راغون آید  
 شمشیر و سحر ساق چهار آسمان خلخال بخت شمشیر آید  
 خایر خیال شاف و صوبه بر رقص بر دوازده سوز و برک سبکی آید  
 و انداز به چیدگی طره شمشیر و مجموع در پریشانی باد قاصد آید  
 سرافراخته اندازده بال افشانی فاخته شمشیر که کوسر آید  
 زنگ نغمه ییلن ششم افشانی او راق نسیم در و یک سستین آید  
 پروین هجوم نکست سترن نشان تسخیر خطا و خنثی است کل حضری آید  
 ز کوشش بوشه کیمیاگری موج رنگ شقایق به نیابت برق لایق آید  
 گل و سنبلین گلشن بپاشد بهار را بجا بهشتی است شادمان آید  
 سر جو شمشیر رنگ لاله از کشتن فلک یک بسته سبز از بهار شمشیر آید

بهار از بس که گوشتید ز میز و بر طلا می شود چو شید می کلک و می دواند  
ریشه سبز چو طوطی پر بر آرد و شیشه سبز سواری گزیده کلک و  
آید سینه شش در نظر کلک و ناز از آتش بازی کلک های رنگین بهر  
افروزد و چشمی از آتش کلک های بکبر آتش ز خسار کلک شدن و دود  
آه لاله و شش کل رعنار بس که گرم ناز است زبان غنچه بار  
در از است کند سو مس ز دوی پیش بی باغش می در ماهم شب  
نشین بر غم جو بری بر سودین باغ اگر فتنه لاله بر کف ندیم داغ زری  
سکودار آب و تاب است نذر در غش طلای احباب است  
بهاج ذوق هر خان تو بر داز همه و مسایر باخون چو ده سار  
از کل بود بیل طرب ناک نرود از سایه اشش حیدر خاک  
بی ضبط اصول صورت بیل زنده باد و صبا کف بر دق کل نفس  
انگیزی سر و کران تک نرود قری زبال خویش دست تک نرود  
افت نده از بال سپهر از بیای میروند قال نماند مرغ این سخن  
نگردد سبزه اشش میرا زد میدان کشیده کوهها از قفسه خاک  
ز جو سبزه و گل سر با خلاق بجای قله کوه پیش رسیده که رنگ  
از چهره رخت بریده ز سوج لاله از بس خورده بریده بود را نش  
بصد بار یکی موز طغیان کل سینه کلک کشت نکو پیش و معلوم

عالم که در است و قیامت را نشسته است و در آنجا





ایں خیرات ان سب کو بہ روزیہ و عیش و نشاط  
کسی نہ دے کہ روزیہ کوئی نہ دے کہ کسی  
افسوس کہ اگر کسی کو روزیہ دے کہ کسی  
از خود کسی کو روزیہ دے کہ کسی  
بہ روزیہ و عیش و نشاط  
کسی نہ دے کہ روزیہ کوئی نہ دے کہ کسی

ایں اشیاء کی تعمیر و ترقی میں حضرت سید محمد  
بعضی چیزیں کما حقہ سے لفظ آمدہ

[illegible]

مجلس شورای اسلامی

ز جوهر کار دایما بقدر است  
 جوهر از کار و چون لیون و دوا  
 بری آرد قاعده است که از زین جوهر  
 بری آرد و خیاریم از جوهر غلیظ  
 می آرد و در قندیل جبار می آید  
 می آرد و در قندیل جبار می آید  
 می آرد و در قندیل جبار می آید





و باین که زین قوت هم برادرند و پیش و سر گذارند و چون مجبور و مجامع  
 و در این هنگام که شیرینی حرکات و مقام آید از جا برآید و در  
 شبی فعلات و در این صحت نماید بر افتد قدم مقام عشاق  
 کرده و در این ایوانه حسن و شیرین اید و اثره شکستی زندگانه  
 شبهه شانه از سطح افق بال در شبستان زلفیات  
 چشم شمع ایله از بوم خروغ تمثال نزه ریخته اضطراب غمزه و فضایی  
 انیس زبانه با بختی ترشکان در کار سینه بپوای لوی عذر بچکان  
 گمان آید که در فتنه کسوی شیرینک فتنه ازین شبستان روز و ریح  
 زلف به غول و برادر و میاد رسایل بل بیار چشمان سیر به پست سرکان  
 سیه است که شیرین تبسم بر رخسار نور تر نعم انده لال تا ابد  
 تفاوت یک سحر و سیر و در حسن اینجا هم معنا فتنه کل مل و در جبهه  
 یکدک کاندید تر تم و بر سر سوخته سحر آبی بیای نفی در سیر معانی سحر کما  
 فتنه پرواز و از روشن شتر از افرو در کریم معانی سارین زنده گمان بیان  
 نفی پرواز جشیده و زینش مضرابی رک حصار و در چون مهران را  
 سایه از کف جوهر که کل نماید پوست بر دلف زاب نفی چون دشت  
 نم کشیده هوای ز آتش خساره دیده بمطرب فی جفن دل بسته  
 دارد که یکدم بی لب او بر نیارد و مین چون زند در زلف خود و چنگ

۱۱۸  
 و باین که زین قوت هم برادرند و پیش و سر گذارند و چون مجبور و مجامع  
 و در این هنگام که شیرینی حرکات و مقام آید از جا برآید و در  
 شبی فعلات و در این صحت نماید بر افتد قدم مقام عشاق  
 کرده و در این ایوانه حسن و شیرین اید و اثره شکستی زندگانه  
 شبهه شانه از سطح افق بال در شبستان زلفیات  
 چشم شمع ایله از بوم خروغ تمثال نزه ریخته اضطراب غمزه و فضایی  
 انیس زبانه با بختی ترشکان در کار سینه بپوای لوی عذر بچکان  
 گمان آید که در فتنه کسوی شیرینک فتنه ازین شبستان روز و ریح  
 زلف به غول و برادر و میاد رسایل بل بیار چشمان سیر به پست سرکان  
 سیه است که شیرین تبسم بر رخسار نور تر نعم انده لال تا ابد  
 تفاوت یک سحر و سیر و در حسن اینجا هم معنا فتنه کل مل و در جبهه  
 یکدک کاندید تر تم و بر سر سوخته سحر آبی بیای نفی در سیر معانی سحر کما  
 فتنه پرواز و از روشن شتر از افرو در کریم معانی سارین زنده گمان بیان  
 نفی پرواز جشیده و زینش مضرابی رک حصار و در چون مهران را  
 سایه از کف جوهر که کل نماید پوست بر دلف زاب نفی چون دشت  
 نم کشیده هوای ز آتش خساره دیده بمطرب فی جفن دل بسته  
 دارد که یکدم بی لب او بر نیارد و مین چون زند در زلف خود و چنگ

عشق در غزل زلفش بمانگ کند چون چشم طرب  
 از نگاه دوستیدن از بند در انگیزی نقش و ترانه  
 آتش باد صراحی بهر مردانست افشردن را بر دست  
 که ایات دوست گشت افکنده از دغ گرفته گشت طنبور  
 دور این کفن فوق بدیده سوز و سرک نه شوق  
 عرض طول است سوار المبر از بحر اصول است  
 بر آهنگ فتنه در قلم بر جوارنگ بنامش دور اگر  
 خزل خوانی کنم در عشق این کل بیایستی که عید  
 کستان جلوه ماه این نگار است ز لطف ایند کعبین  
 بر کف رخ ناز است لب طرب لالی کرده در جوی  
 این است بهار می ماند عشق تو بر دار که نازش  
 سرود عشق رنگ که بر بخت نوازی تازه تر بدی کار  
 باص نوادر برده دل تو بهر و مکنی در انتظار  
 بل طرب عشق که بر فوق در امس در شیب  
 هر چه با من می شود که در دل تو است  
 مرا از دست تو اگر بگذراند درین که گذشت  
 ز بیم استغنی با دست تو و غلامی که گشت  
 بر سر

در این غزل  
 از کمال  
 در این غزل  
 از کمال

این دوست است دوست  
 بهر و شوق و سرور  
 بر از می نشسته  
 اندیشه در اصطلاح  
 چه بگویم زار و دوان  
 از این جانناوست  
 بود باف زنده گشته  
 از کمال طرب نکند

از این غزل  
 از کمال  
 از این غزل  
 از کمال

در این غزل  
 از کمال  
 در این غزل  
 از کمال

در این غزل  
 از کمال  
 در این غزل  
 از کمال

در این غزل  
 از کمال  
 در این غزل  
 از کمال

لب عام را با دانه رسیده و با بوی گل چیت با بوی گلستان  
 گلستان چنانچه بر باران دگر میداشت که از موج گلشن خوش  
 گلشن و سبب است بهر طوفان دگر سبزه‌ی دریا چو که از جوش  
 گلستان آن تن چنانکه گلستان خلیل کرم سبزه و از طغیان سبزه  
 دلشین به سبزه‌ی گلشنی و طالع پیرداخته از قرار که فتن از گلشن  
 استخوان چنانکه باید نشسته از قهر ادانی زلالش سرخ رودانی از قهر  
 دست خسته بخوانان آبش در آتش سبزه است و خوشگل  
 و شمشاد در آن هر سودست و بازده امشنامی قهر باد رسد  
 تا به پاشش نرفته کسی تا کار رود و رسیدن تا بکنار شش رسیده کسی  
 کجا رسد از این غنیمت که بر سالت ابر و باد مسلامی بلا نرسد از راه  
 و دریا از موج در زیر دندان تا سبب ماند از طوبی است و از شش  
 نیست آن الیاس خبر سبزه را تر دماغی و تازگی و از خبری نصایح  
 نوید و خبر چشمه شادابی و مشکفنی کههای رنگین سرخ و زرد  
 سیرچیدن دکان لعل که بهر با تیر دست بساط کسب و بیکهای سبز  
 سیر و هم سیریشک کمان زرد و غیره زره کف بهم داده عهد بستن چو  
 کوب یکم دارد و زاید سبزه قوس قرمز بر آید و چنانکه بهر زاده دیده  
 کشتید غنیمت زردین نماید طالع آبش به بروردن کواکب گشته

حوض گلستان از راه

حوض گلستان از راه

حوض گلستان از راه

حوض گلستان از راه

حوض گلستان از راه

حوض گلستان از راه

حوض گلستان از راه  
 حوض گلستان از راه  
 حوض گلستان از راه  
 حوض گلستان از راه  
 حوض گلستان از راه

حوض گلستان از راه  
 حوض گلستان از راه  
 حوض گلستان از راه  
 حوض گلستان از راه  
 حوض گلستان از راه

حوض گلستان از راه  
 حوض گلستان از راه  
 حوض گلستان از راه  
 حوض گلستان از راه  
 حوض گلستان از راه

پختن با لعل آتش نهاد افتاده بشو غادر غوطه کاری  
 آب و تاب بگرد و نیم صبا در شناوری رنگ بوخری و  
 شد دای بی خبر بهار بهم ایستاده و میدان و شکفتن بی طبع  
 ناسیه یک کر آویخته آب برین گل و گل برین آب داف بکشته  
 و طوبت داده در میان بمفون خط و خط بمفون ریحان  
 پیش افتاده از زمین تا آسمان طوفان ترو تازگی از شرف  
 تا مغرب چار وجه رنگینی و شکفتنی آری کلشن عالم آب کم آری  
 ناید و کل کردن کی محیط ازین کتر بظهور یابد و کلها بسط  
 و آواست پیش منی آرند بهر کز در حاشیاش بهر سو کنی طوفانی  
 کل طلطم خیز موج بال بلبل رخ کنی نشینان شعله تر در آب  
 حشان کنی شاد و ز غلغل رخ را این سرکش خنده مایه  
 و در دام آتش بهت نهد این کف گشته و گشتنی بدست و راه  
 درین دریا جهان جو شس و دات که بر موجش آب رود آ  
 ز صوت مطربان پیوسته کد آب نماید و در وقت که آب  
 فننده بر طرف از شاخ اینک بکل نه بکلای کل رنگ از  
 زورق صدای نغمه تیز زده موج طرب بر کوشش صحرای  
 طنبور رخسار موج آب است بدستگاه به هم چشم صاب است  
 لب

این آب بکل و لعل آتش که در میان کف و کلها است  
 و در وقت که آب رود آ و در وقت که آب رود آ

این آب بکل و لعل آتش که در میان کف و کلها است  
 و در وقت که آب رود آ و در وقت که آب رود آ

این آب بکل و لعل آتش که در میان کف و کلها است





در این کتاب  
از اشعار  
میرزا  
نور علی  
شیرازی  
در وصف  
ایران  
موجود است

در این کتاب  
از اشعار  
میرزا  
نور علی  
شیرازی  
در وصف  
ایران  
موجود است

در این کتاب  
از اشعار  
میرزا  
نور علی  
شیرازی  
در وصف  
ایران  
موجود است

در این کتاب  
از اشعار  
میرزا  
نور علی  
شیرازی  
در وصف  
ایران  
موجود است

در این کتاب  
از اشعار  
میرزا  
نور علی  
شیرازی  
در وصف  
ایران  
موجود است

در این کتاب  
از اشعار  
میرزا  
نور علی  
شیرازی  
در وصف  
ایران  
موجود است

خاک را آب تاب طلای احمد و بیکش ای بر خوان  
 ب طرکین می لعل تر از شاد را رفتی آتش که بخت  
 معوض سوختن دوازده موشک دوانی جرات لاله سوخت  
 کیم افر دخت صبح اگر از سیاض شیرینش دم زند مجموع  
 شب بزم زند در پای چنار رشس ساسی خجالت زده کوتاهی  
 دست و در سیر این رشس روانی تر شده لغزیدن پای است  
 از نهایت صفای انش و فت توج عکس از گرسندن محفوظ و از  
 غایت شیرینی زلالش طفل نگاه در غوطه خوردن محفوظ و غول  
 ریزی این رشس با تحاد مقام در افعول روانی نواخت هم  
 دوزمه غیزی جویبار رشس در بست و بلند ی کجایی کوکب بر دهم  
 موبعد افقوار سمرشار تر صدای در قاصصان حداب انکست  
 غای موج کوشش ادای نظر نگاه از سیرین باغ طرب خیز چو بار  
 سز کرد و نفوذ انکیز بهر سو عند لیبی کرده سرش در آب لغز تر  
 جوی منفار دل قری ز افغان شعور زست ز سوز صوت  
 طوقش در کد از است تدر و از یکدند با نقر یک یک نقش مال  
 خود آیمت آنکند ندیدم در نفوس زنی دلنشین است که در  
 عند دگاش نه این است محسوب یک دل جو رقص تندی یک  
 نفس

در این کتاب  
از اشعار  
میرزا  
نور علی  
شیرازی  
در وصف  
ایران  
موجود است

در این کتاب  
از اشعار  
میرزا  
نور علی  
شیرازی  
در وصف  
ایران  
موجود است

در این کتاب  
از اشعار  
میرزا  
نور علی  
شیرازی  
در وصف  
ایران  
موجود است





افاق به دوزخ کاردی است با مشرق و غروب بایست عمارت باستان

و کرم نشینی چشم نه داشتن بیکر وون لباسر ظلمت پوشیده

فرد و نفس سر و دست تاراشن ریافت دم صبح و میاض حمرنگ باخته خنجر

زیارت سواد شام از طوبت هوای دیندیشتر دماغ از کفر شمع

از رگد ز پوست بی پرد او از بهانه کاشن تقصیر پیشتر سبک و

شکم کمران باز نایکی شوفا در برنگ امیزش تاراشن و کشت بوی

ایم آب و انش اهرم است چو لعلی ساخت از رنگ رخ کل صدف دایر

بگف منقار بدیل چسب سازی چو کردی پای بستش بر طوطی قائم ادوی بد

کشیدی اگر کشیده شمع سرش در دل پرده اند سودی رنگ آتش شدی فاجعه

سوسن و رخ لاله سرشتی نیل خود را در میان فغانندی خرمیها سینه

از من که مالش را در نگار عشق مانگشت قائم بر جبط رخ باغ برده نهالند

ببالیدن سبزه کف بنو فر از قبض است شاداب که شمشه لا جوردی

صداب بهر کلک سر بکلکاری برادرین طلا کوب زرخودندگی زرد

بر دراز خیم کیسوی شمن و غنوده رنگ جبریت بر رخ باد چهار از غیف

کلکش یافت الحال که آتش بر فروزند بعد صد سال چو در نازک غای

کف نشود فلک چشم کس را غنوده نر بلبل نرکات خود لاله نشود

و ز کیم می ملا زیدوار در این قصر سید آ که نقش و رستی است اینجا

خداوند را در این دنیا و آخرت

کسکه و کرم و زهر و...

و فلک بهر...

مکان...

و...

و...

و...

و...

و...

و...

و...

و...

و...

و...

و...

و...

و...

و...

و...

و...

و...

و...

و...

و...

و...

و...

و...

و...

و...

و...

و...

و...

و...

و...

همین آتشش این فرو و سر این که باشد جلوه کاه خسر و دین بشه  
گیتی مستان چشمه نانی بر افرازی و قاج کبابی خد اخوان از اول  
شاه جهانش سحر شده زمین و آسمانش در درج سحر و جادو  
عشقه شای که در خیمه ای که متشرف خالی حساب که بر زمین در کمره  
بسته و در میان پهای که درستان چشمش شاخ و عریان موج به بر کوه  
رنگین پیوسته و از کرمی بازار عطا بش آتش فسد ده یا قوت و سرور  
کشیدن و از خرمی که از سسی زینت سبزه خشک مرد در ریشه دواز  
بهر عطایش تا شکفته روی کف کاش ده دریا از صدر بهشت دست  
بر زمین نهاده با تشر افروزی مطیع جامش سنگ آتش افتاب  
جفاقی بلال بر پهلوی خورده و به سپین سوزنی برونی بار کاش  
و امن صبح با هر دختن انگشت افلاک بی برده و در پیران عدا  
کوه عدل نوشید و آن سنگ کم و در سرشته جای زینت افتاب  
در خشان ریخته دم بختضای رعیت بر روی به نسبه و صبا حکم  
که یکی بی مشورت و بهقان دست بزمین نکند و دیگری بی مصاحبت  
باغبان پایی بگلشن نهاده که با یک شمشیر رسانیده که آتش به خشم دیده  
آب را فرموده تا خاک در کاسه اش کرده بخوشه جینی نوزاع لطف  
کسی زبان خرمین سوختگان لب بر سر سود و به چشمه شاد به خلقت حسن  
خاک را که در آن در گلشن و خزان و خورده  
از سر سوختگان را جندان از خورده  
چینی نوزاع لطف و دیده خود که کین تا  
من به او و مسکود و

این شعر در کتاب  
تذکره شاعران  
صفحه ۱۹۸  
درج شده است  
و در کتاب  
تذکره شاعران  
صفحه ۱۹۸  
درج شده است  
و در کتاب  
تذکره شاعران  
صفحه ۱۹۸  
درج شده است

Handwritten text in Arabic script, likely a continuation of the manuscript's content, appearing as bleed-through from the reverse side.

[illegible]

که باید صید خود آید این ساز نمی شود در بر زم سندی چو تیر  
خویش بن بجا ازین ساز بسند را که خوانان کی شود تنگ که وقت  
نوشد رسوا ازین ساز بخوار کفلم طنبور در بر زم نشان باید که  
طغر ازین ساز نشیند بزرگ که کوچک در بار صاحب قران از بخت  
بیاون اسبش موسیقی میداند و عرب و عجم سرکار صد کس  
از طالع نواشناس تصنیف میخوانند شاهی مگذرد که بدوین دلکشی  
کینچنانش مطربه فلک و فاضلاب بر آتش شوق مگرداند و شبی  
نیاید که بشوق همه دشتی چراغچیانش خادم گردون شمع ماه را بکین  
ناله نرسند و صبحی نیاید که بشوق همه دشتی بار یافتگان شمع  
گردون عرق انجم از جبهه سسی میفشانند و رفت را اگر نه بقیه  
رو میداد در مقابل سسی نمی افتاد بکین اگر با سنگ و قارشی بود  
مقطعه بکین زبان کرانی نمود در طلب خردن مشغور نامه بخت  
در بار از موج انگشت چشم گرفت خدایت صبحی که بهر خیزد شب  
همه روز است و شای که بقیه نشیند روز همه شب در روز از مش  
اگر ویر بکلای اسلحه دبیران ببرد از در و شک خورشید را بجا کس  
کنند و در شب نیز مش اگر زود بهوای کف آتش بزلان بد به میان  
ماه را بآب رسانند شخصی که در کف و صعب پیمانش بر دشتی پیوندد

بسیار است این است ازین ساز  
در بار از موج انگشت چشم گرفت خدایت  
صبحی که بهر خیزد شب  
همه روز است و شای که بقیه نشیند  
روز همه شب در روز از مش  
اگر ویر بکلای اسلحه دبیران  
ببرد از در و شک خورشید را  
بجا کس  
کنند و در شب نیز مش  
اگر زود بهوای کف آتش  
بزلان بد به میان  
ماه را بآب رسانند  
شخصی که در کف و صعب  
پیمانش بر دشتی پیوندد

کس نرسد به رشتن نوارش از کمرش نه بند و در عرصه شطرنج  
 کرد انگشتش اگر بهرام چون اسب اندازد ادنی بیاده و کمرش  
 است سازد و فرزند فلک اگر مدد از فیاضش ندیدی در ساطع  
 بر رخ هر کس ندیدی نامه شبنم عیشش تن بلطف کز بر نهد تا بس  
 کمر نخواستند و خامه جراتش شکستنی قم پای تنهید تا کند سوادان  
 در نماند صفی توصیف شبنم عیشش و عده گاه دلیری خامه ورق تمیز  
 هر ویش مع میای شکن نامه در بهارستان دور از رخشان  
 لاله زار است بی صفاد بر سر خوان احسانش عمان ابدار است  
 پیدست و با مطرب نرم اقبالش اگر کف نوازش کشود جلالت  
 ماد و آفتاب بدایره جبرخ نه پیوستی و منتی محفل احسانش اگر در  
 مقام سازش نبودی تا زید آرات کو اکس بر چنگ فلک نه بسی  
 کیوان از لبتش از دست دراز کرده رکاب کمر فتن و آستان  
 از صبح دامن بر میان زده جلود و بدین موج قلزم بشوق طاق  
 ابروی تیغ ابدارش پیوسته پیا که رو اب بر لب و چشم نیم  
 بدوق کل سپهر فلک ابدارش سواد خوان صفی شب شیر قضا به  
 خانه زاد و کمالش پرواز گرفته رسانی و خط استواب به  
 پروازی سنانش ثابت قدم راست اداسی خجسته علم کیوان  
 کلید

کس نرسد به رشتن نوارش از کمرش نه بند و در عرصه شطرنج  
 کرد انگشتش اگر بهرام چون اسب اندازد ادنی بیاده و کمرش  
 است سازد و فرزند فلک اگر مدد از فیاضش ندیدی در ساطع  
 بر رخ هر کس ندیدی نامه شبنم عیشش تن بلطف کز بر نهد تا بس  
 کمر نخواستند و خامه جراتش شکستنی قم پای تنهید تا کند سوادان  
 در نماند صفی توصیف شبنم عیشش و عده گاه دلیری خامه ورق تمیز  
 هر ویش مع میای شکن نامه در بهارستان دور از رخشان  
 لاله زار است بی صفاد بر سر خوان احسانش عمان ابدار است  
 پیدست و با مطرب نرم اقبالش اگر کف نوازش کشود جلالت  
 ماد و آفتاب بدایره جبرخ نه پیوستی و منتی محفل احسانش اگر در  
 مقام سازش نبودی تا زید آرات کو اکس بر چنگ فلک نه بسی  
 کیوان از لبتش از دست دراز کرده رکاب کمر فتن و آستان  
 از صبح دامن بر میان زده جلود و بدین موج قلزم بشوق طاق  
 ابروی تیغ ابدارش پیوسته پیا که رو اب بر لب و چشم نیم  
 بدوق کل سپهر فلک ابدارش سواد خوان صفی شب شیر قضا به  
 خانه زاد و کمالش پرواز گرفته رسانی و خط استواب به  
 پروازی سنانش ثابت قدم راست اداسی خجسته علم کیوان  
 کلید

کس نرسد به رشتن نوارش از کمرش نه بند و در عرصه شطرنج  
 کرد انگشتش اگر بهرام چون اسب اندازد ادنی بیاده و کمرش  
 است سازد و فرزند فلک اگر مدد از فیاضش ندیدی در ساطع  
 بر رخ هر کس ندیدی نامه شبنم عیشش تن بلطف کز بر نهد تا بس  
 کمر نخواستند و خامه جراتش شکستنی قم پای تنهید تا کند سوادان  
 در نماند صفی توصیف شبنم عیشش و عده گاه دلیری خامه ورق تمیز  
 هر ویش مع میای شکن نامه در بهارستان دور از رخشان  
 لاله زار است بی صفاد بر سر خوان احسانش عمان ابدار است  
 پیدست و با مطرب نرم اقبالش اگر کف نوازش کشود جلالت  
 ماد و آفتاب بدایره جبرخ نه پیوستی و منتی محفل احسانش اگر در  
 مقام سازش نبودی تا زید آرات کو اکس بر چنگ فلک نه بسی  
 کیوان از لبتش از دست دراز کرده رکاب کمر فتن و آستان  
 از صبح دامن بر میان زده جلود و بدین موج قلزم بشوق طاق  
 ابروی تیغ ابدارش پیوسته پیا که رو اب بر لب و چشم نیم  
 بدوق کل سپهر فلک ابدارش سواد خوان صفی شب شیر قضا به  
 خانه زاد و کمالش پرواز گرفته رسانی و خط استواب به  
 پروازی سنانش ثابت قدم راست اداسی خجسته علم کیوان  
 کلید

کلبه دسته فتح و نصرت چتر سنا بنشایی خورشید قدر  
 و نشست نمای هوا داری بدو شمشیر فتح چهار تاب خوشتر  
 خلاف ترا از تیغ افتاب <sup>لوالبشر با سر انگشت چو خاند</sup>  
 ز دلازمی کشوده فتح نامه ندارد و فیل سمنشیر ز کسبی پاک زند  
 کوی زمین نه فرق افلاک <sup>ز بیم او فلک از غریب تا شرق</sup>  
 بدست ابر زاده جبرخی برق <sup>چو کرد این فیل رود در ملک</sup>  
 هستی زند افلاک فانی ز بند دستی جهان عکسش بدو یا  
 زو سیاهی که راه آب را کم کرد ماهی بفرمان مردن شاه  
 فوی دل که بسته است دایم از جلاجل به تخت فیل شاه  
 انجم چو خورشید است بر جرخ چهارم ز دوست پیشین  
 فلک سابی پی خط کند دایم زمین را گرفته شمع دست تیغ  
 در مشت جراحی کرده رد کشن از هر انکشت <sup>بسیر شکس</sup>  
 کلبی باشد به شمشیر که میدارد ز بوی فتح مستش سمنه علم  
 چون به چین بگاه تاخت درون را نیند کاو آسمان باخت  
 خیزد دایم صبادانش از خاک بتعلیم کعبه برای افلاک  
 کی اینجا نشر طایر در حساب است که این جید ششند و افتاب  
<sup>چو در آستانه</sup>

22

تمام این شعر در کتاب  
 المصنفات و تفسیر  
 المصنفات و تفسیر  
 المصنفات و تفسیر

تمام این شعر در کتاب  
 المصنفات و تفسیر  
 المصنفات و تفسیر  
 المصنفات و تفسیر





3. 1007 1007 1007

همه ما بدو شمع رخسار با چراغ طور شریک بر دانه لب روی دلپذیر  
 رنگ تو بوی خوش است بر سر من چشم بر تو بینم غنچه دهن  
 جوهر رنگ سخن سر قامت <sup>المنظره</sup> آن لیده قیامت قطره گل  
 ز لالی سرو <sup>خراشیده</sup> و <sup>خراشیده</sup> بهار ملک اخیر زمان است دل شب تیره از  
 سودای خویش چراغ مهر سرگردان رویش جهان شمع خوش  
 با آب تاب است بکر فالو شمس چراغ لغت است لبش  
 خنیازه فرمائی دل تاک لکامش بلبل ده سپه ای افلاک سبزه گریز  
 لکامش می انجام است کتاب شعور را گویند خام است خط مشر  
 که بر خوشش با راست جور کجای رو شناس لاله از راست  
 نهلی قاشق سرشق شمشاد بجو لالهش مشید سرو از او قدش  
 از سرو به رویش به انکل عبث دادند دل قمری و بلبل نمود  
 ازین از بلبلان بدین ازین گفتن قمری ناستندون

*Lactuca scariola*

2025

مجلسه اول

مجلسه ۱۵۸

2000





در آن کثرت اساس و صفت نشان نثار بود علمش در دین  
 پشایی بود نشان نشان بادشاهی دل او معرفت را آفرید  
 شهنشاهی باین عرفان گردیده از اکایی کند در حق باغ بیان معنی  
 سطره بیرون از چو کرد در وقتش در محفل کل نیز آرد آید و نشان  
 بلیل کند طفل نکاستن وقت تقریر به بسم الله سر و انداز تقریر  
 شمشیر از یک جبر و لاله نماید رنگت منی صدر رسان بر نشان کرد  
 اوراق سبیل نکرد خاطر شمشیر از تعاقب سوادش در بیاض  
 فردوسین نیز آرد لفظ و معنی نای رنگین جایی چو خواند  
 و بد توضیح باب موج صدر فضل شرح من حال پیدا نمودن کند رنگ  
 تکلم را و گویند اگر گویند نکاستن در سبیل شود و انای علم  
 و فضل بیاموزد باین روایی زبان شمع را بر و افه خوانی  
 صرافان چای سوی عبارت کستری نقود الفاظ را تا بسکه بکشند  
 نه ساندن زبان بیان نکشید و جوهریان بازار مضمون شنبه  
 لای معانی را تا بهر شسته تمیز نشن نشد نام از زشش شمرند بکنج کای  
 سرانگشت و قشش قفل سواد سخن دست او بر طبع سحر  
 به از بهر سبایی در یافت فطرش هم پستی فکر نقش ضمیر بلند

این کلام در بیان  
 سوره بقره  
 در بیان  
 سوره بقره  
 در بیان  
 سوره بقره

در بیان  
 سوره بقره  
 در بیان  
 سوره بقره

در بیان  
 سوره بقره  
 در بیان  
 سوره بقره

خیالان در پرده شعر بختش و زن مصرع زلف معین و در محفل <sup>فیض</sup>  
معنی هست ابرو و سبیل طبع شوخش بر بیاض کردن خوابان گرفتاری  
بجا کرده و فکر دقیقش از سخن روی تان غلطهای صریح بر آورده  
پیش از مایل بمضمون سطر مجید کمال بی برده و قبل از تفاهت مفهوم نکته  
سر بسته خیال بر خورده از ادا شده اسمی داند که اشارت آبروی  
هلال با کسیت و مطلق چشمک زدن آفتاب حجب مطلع خورشید را  
که بر روز آفاق لب بلب میخیزد قابل کسند اندر بیاض صبح را که  
سرخ افلاک دست بدست میگرداند لاین رسیده خوانند سخن را که  
که در علم سخن تعلیم اقل را تانی خود نشنیده کم وقتی است که تعلیمات  
پیش از پیش سر فراز کردید میفرماید که هر لفظی که بشنید بنام  
موج بر نیارد و در زبانش داب نتوان شنید و با قوت معنی که عکس  
رقم را طلاق سی نماید نام رنگش نتواند بر دور صید مفهوم غیره  
تا وطن و قریع نیاید کند فکر بچط اندر و در کارگاه بیای خیال تا  
باریک شدن دست ندیده تر اکت کار صورت نه بنده و اگر نفسش  
در کور بچینه کوی نوحه طلای سخن در بونه غنای است اگر چه  
بترد و سیره کاری نیفر و خسته قصه کلام در پایه ناتمامی خوش بشکری  
بلور بقیعش صریح فکر فروزد و بدو یافتند قیاس طرز که نگویند  
در شرف

بهر آنکه هر چه از این  
مجموعه است که در این  
کتاب است که در این  
کتاب است که در این

بهر آنکه هر چه از این  
مجموعه است که در این  
کتاب است که در این  
کتاب است که در این

این اثر به وقت نشر و فاضل  
کودکان و روشن کنی وقت  
فاضل آن شغف می شود و از  
دست ج می شود

در تعریف و شش بیانش مصرع تذکره بجان شمع زینکاید  
در توصیف شکفتگی کلامش نکته تر شبنم بر طیب کل در او کجاست  
حلاوت میوه پیش سرش مثل گندار شکفته در حلقه نهال تکرار  
شکافتگی دستگاه لفظ بجزل مدایع و مست معنی معصیل تر دمازگی فصاحت  
بهار چمن با غنای تار تانوی کفیش کر کل دنگش ساز  
لجش بلبل لب ارس زو بهر رنگ شمع بصد نوای چنگ  
سخن عشق و زرد سخن بقره برش صحرایه شود بقره برش خامه اش  
چون شود در قمر پرواز خط به خطین بر آرد ادرازه از کف کل فشانده  
شاخ قلم بدوالتش شده است لاله علم لایقه اشش تار زلفش  
رکشیده سیه بهار سیر کرده داخل نیاز الوده بعد ادش سر راغ کل  
دوده بشک خطش در سنی طرز زلفش سیاه سنی طرز ورق زلفش  
از جوهر او کاتر بلبل از بال خود کشد سطره نظم سرایان  
آنک از صرخ سیر بر تک کل جم چشمی سوی عند لیسان فرستاده  
و شتر بر دان این بلند آورده که از فقره تازه بر کسیر همکاری بجانب  
طوطیان روانه نموده اند در کاشش توصیفش آشنا تر مزه بیکانگی این  
کار اند و در چمن بقره برش بیکانه تر نم آشنایی کفاز راقم حق  
منه که از بانش در نظم سیر در اعترا ف کویاه نگری در لدا است

تذکره بجان شمع زینکاید  
در توصیف شکفتگی کلامش نکته تر شبنم بر طیب کل در او کجاست

در وصف شکفتگی کلامش نکته تر شبنم بر طیب کل در او کجاست

تذکره بجان شمع زینکاید

تذکره بجان شمع زینکاید  
در توصیف شکفتگی کلامش نکته تر شبنم بر طیب کل در او کجاست  
حلاوت میوه پیش سرش مثل گندار شکفته در حلقه نهال تکرار  
شکافتگی دستگاه لفظ بجزل مدایع و مست معنی معصیل تر دمازگی فصاحت  
بهار چمن با غنای تار تانوی کفیش کر کل دنگش ساز  
لجش بلبل لب ارس زو بهر رنگ شمع بصد نوای چنگ  
سخن عشق و زرد سخن بقره برش صحرایه شود بقره برش خامه اش  
چون شود در قمر پرواز خط به خطین بر آرد ادرازه از کف کل فشانده  
شاخ قلم بدوالتش شده است لاله علم لایقه اشش تار زلفش  
رکشیده سیه بهار سیر کرده داخل نیاز الوده بعد ادش سر راغ کل  
دوده بشک خطش در سنی طرز زلفش سیاه سنی طرز ورق زلفش  
از جوهر او کاتر بلبل از بال خود کشد سطره نظم سرایان  
آنک از صرخ سیر بر تک کل جم چشمی سوی عند لیسان فرستاده  
و شتر بر دان این بلند آورده که از فقره تازه بر کسیر همکاری بجانب  
طوطیان روانه نموده اند در کاشش توصیفش آشنا تر مزه بیکانگی این  
کار اند و در چمن بقره برش بیکانه تر نم آشنایی کفاز راقم حق  
منه که از بانش در نظم سیر در اعترا ف کویاه نگری در لدا است

وینا نش در نثر به این اقرار است خیالی بلند آواز چگونه در است

وینا نش در نثر به این اقرار است خیالی بلند آواز چگونه در است  
باین قانون زده پای از دایره مقام ششاسان پهلوان نهند  
چون ز غم به این معنی طوطی ساز دعا ست ادلی است کجاست  
لوارسانی اجابت به لعل آن برداخته ملائکه بدکشتی امین  
ممنون سازد تا به نسیم سواد آری تقدیر نسرین روز در شگفتن  
دستکش شب در جلوه نمودن است نسرین صبح دولتش در  
دمیدن در بحان شام عشرت نش در رسیدن باد ساد نافه  
بر صحن گلشن بر تو حسین بهار عمره کیمی ز عکس غرضش کلر ارباب در  
برارد چون بدفع خصم در بستان رزم گلستان رخ تدر کشته  
در ستار باد در بهارستان نرزش که خزان بکانه است سحر  
شیرش چشید می جو کل بر باد ساقی صفا و اعتقاد و دهر ازین  
چرخ کر سیهوش جام عشرت کم دهد بسیار بر مظهران بخت  
بی تلاشش بر دست جوشن کلهای صداد و رشاد و تار باد  
تاج الماسی کل صفا در دست بهر شاه آید زاد بخت و کین است حین  
نهی ز مشک لایح شده بخاطر تاج الماسی شده با کار خطرا  
در اوراق زور قلمها تهنیتش بیالای سر  
بسم الله الرحمن الرحیم

سرخودی

در بیان المراسم  
و بکار نثری و نثری و نثری و نثری  
نسخه این نثری و نثری و نثری و نثری  
نسخه این نثری و نثری و نثری و نثری  
نسخه این نثری و نثری و نثری و نثری

۱۰۰  
 ۱۰۱  
 ۱۰۲  
 ۱۰۳  
 ۱۰۴  
 ۱۰۵  
 ۱۰۶  
 ۱۰۷  
 ۱۰۸  
 ۱۰۹  
 ۱۱۰  
 ۱۱۱  
 ۱۱۲  
 ۱۱۳  
 ۱۱۴  
 ۱۱۵  
 ۱۱۶  
 ۱۱۷  
 ۱۱۸  
 ۱۱۹  
 ۱۲۰  
 ۱۲۱  
 ۱۲۲  
 ۱۲۳  
 ۱۲۴  
 ۱۲۵  
 ۱۲۶  
 ۱۲۷  
 ۱۲۸  
 ۱۲۹  
 ۱۳۰  
 ۱۳۱  
 ۱۳۲  
 ۱۳۳  
 ۱۳۴  
 ۱۳۵  
 ۱۳۶  
 ۱۳۷  
 ۱۳۸  
 ۱۳۹  
 ۱۴۰  
 ۱۴۱  
 ۱۴۲  
 ۱۴۳  
 ۱۴۴  
 ۱۴۵  
 ۱۴۶  
 ۱۴۷  
 ۱۴۸  
 ۱۴۹  
 ۱۵۰  
 ۱۵۱  
 ۱۵۲  
 ۱۵۳  
 ۱۵۴  
 ۱۵۵  
 ۱۵۶  
 ۱۵۷  
 ۱۵۸  
 ۱۵۹  
 ۱۶۰  
 ۱۶۱  
 ۱۶۲  
 ۱۶۳  
 ۱۶۴  
 ۱۶۵  
 ۱۶۶  
 ۱۶۷  
 ۱۶۸  
 ۱۶۹  
 ۱۷۰  
 ۱۷۱  
 ۱۷۲  
 ۱۷۳  
 ۱۷۴  
 ۱۷۵  
 ۱۷۶  
 ۱۷۷  
 ۱۷۸  
 ۱۷۹  
 ۱۸۰  
 ۱۸۱  
 ۱۸۲  
 ۱۸۳  
 ۱۸۴  
 ۱۸۵  
 ۱۸۶  
 ۱۸۷  
 ۱۸۸  
 ۱۸۹  
 ۱۹۰  
 ۱۹۱  
 ۱۹۲  
 ۱۹۳  
 ۱۹۴  
 ۱۹۵  
 ۱۹۶  
 ۱۹۷  
 ۱۹۸  
 ۱۹۹  
 ۲۰۰









برای خدمت و ایستادگی که در این راه

در هر شهر و هر دیار و هر روز و هر شب

بسیار از خود گذشتن و ایستادگی

از هر چه در راه است و هر چه در راه نیست

در وقت اوج غایت تا وقت استراحت

ای که در راه و ایستادگی و ایستادگی

نحوه ایستادگی و ایستادگی و ایستادگی

در هر روز و هر شب و هر روز و هر شب

بسیار از خود گذشتن و ایستادگی

از هر چه در راه است و هر چه در راه نیست

در وقت اوج غایت تا وقت استراحت

ای که در راه و ایستادگی و ایستادگی

نحوه ایستادگی و ایستادگی و ایستادگی

در هر روز و هر شب و هر روز و هر شب

بسیار از خود گذشتن و ایستادگی

از هر چه در راه است و هر چه در راه نیست

در وقت اوج غایت تا وقت استراحت

ای که در راه و ایستادگی و ایستادگی

نحوه ایستادگی و ایستادگی و ایستادگی

از هر چه در راه است و هر چه در راه نیست

در وقت اوج غایت تا وقت استراحت

ای که در راه و ایستادگی و ایستادگی

نحوه ایستادگی و ایستادگی و ایستادگی

در هر روز و هر شب و هر روز و هر شب

بسیار از خود گذشتن و ایستادگی

از هر چه در راه است و هر چه در راه نیست

در وقت اوج غایت تا وقت استراحت

ای که در راه و ایستادگی و ایستادگی

نحوه ایستادگی و ایستادگی و ایستادگی

در هر روز و هر شب و هر روز و هر شب

بسیار از خود گذشتن و ایستادگی

از هر چه در راه است و هر چه در راه نیست

در وقت اوج غایت تا وقت استراحت

ای که در راه و ایستادگی و ایستادگی

نحوه ایستادگی و ایستادگی و ایستادگی

در هر روز و هر شب و هر روز و هر شب

بسیار از خود گذشتن و ایستادگی

از هر چه در راه است و هر چه در راه نیست

حضرت کردن نذر کو هر چه بد دلير خفاوه که چشم عمان نترسد  
 و دل کان غلور دروزدانش خجسته خود را و انسته و ستاين  
 تر از دمل بر صيد کاین مضمون است <sup>نورالابرار و نورالکاشانه</sup> <sup>نورالابرار و نورالکاشانه</sup> <sup>نورالابرار و نورالکاشانه</sup>  
 فرخنده سير بر کشته غزنه و آب و يافت که در پیکه ميران جو درايه  
 کوي خود بخند نشسته از افق تا بکثره از آشنای نسيم شر  
 موج آب که تيشين و از ره مائي صيب و قار نقش الشرباق  
 در استبان بجه طالعش بال نشيني بخت اسکان درست داده و  
 بخش بر او شش کعبين و دو عالم يك صفت افتاده خيمه مائه احش  
 از بکک آدم گپی در ايدنه نان خام طعمان از تنور کز اسب بخت بر ايد  
 در چين ريشش زمره سبزه ايت خود روی و در پیکه شش  
 الا شش دين ايت بی بوی بد ستمباري غنه شش حقو انگشتر  
 در مقام آتش بازی و به هوای ري غير شش نگين سوار در  
 اندوخته کاتازی خوان سالار حکمت اگر دست خواهرش برارد  
 لقمه بدر از دهن هلال گذارد از فتنه ندي بخی احتیاج  
 سافه سينای فلک اثر و انوار ادا استين اجتنابش شمع  
 لاله کی صبح زنگون روزي که شمع فتح را نيام کشيده اين  
 زبانی از آفت غيبت کشيده را برود و خدکيت پر نعمت

[illegible][illegible]

می کنند است. و ندان اجل پیش شناخته کنند. و شغف ترا  
 زید که گزند خلاف جو بیعت تو چوب نرم البشتر است  
 و اگر در دای بیفش از بند نمی بست ایستاد خاکسار  
 و نین مگر نشانی سحرین کو کلب یا سناخ و بر سر سر است  
 و در بهار هر جفتش نیل و صرافا کاک را نه و غلبه بالای یکدیگر در باغی که  
 ز بیم فاش و زید میاد ام اعجاز حق تعالی بهر شمعش  
 و دریا خالت می کند و از سوج پشت و ست بدندان میگرد و نرم  
 کما بش از بیداری استقامت و شیطانی که او از نفاختن قامت می  
 از بار غم نشان ندهد و ترکیب بیوی دیگری از عقیده دل خیر کند  
 ز کوب دیدار جانش اگر صفعت کشاید در دست و در رخ  
 طایفی خورشید و ورق نماید صفی تعریف بجای غمت و عده کلاه و لری خان  
 و رقم توصیف جایتش مویهای شکر نامه سپهر از بلونیشی او کامل سکینه  
 و عذر برگی او را در دینش بیان حضور جنتان گفته ای  
 تیر اخیل کو کلب سست خورشید می نی سبت مهر است  
 که تیره نماید سبت نیست عجب همه پهلوان آفتاب است  
 سپاهش اگر قصید شمع و خدا میداشت پیر کردن طریقی  
 از داشت معیل عطایش از کرداب حلقه در کوشش در یار کرده و شمشیر  
 عامل

این شعر در وصف یک پهلوان است که در جنگ با دشمنان  
 بسیار شجاع و دلیر بوده است. در این شعر از  
 تشبیه و تمثیل و کنایه و استعاره و تلمیذ و  
 تکرار و تخیل و غیره استفاده شده است. این  
 شعر در وصف یک پهلوان است که در جنگ با دشمنان  
 بسیار شجاع و دلیر بوده است. در این شعر از  
 تشبیه و تمثیل و کنایه و استعاره و تلمیذ و  
 تکرار و تخیل و غیره استفاده شده است. این  
 شعر در وصف یک پهلوان است که در جنگ با دشمنان  
 بسیار شجاع و دلیر بوده است. در این شعر از  
 تشبیه و تمثیل و کنایه و استعاره و تلمیذ و  
 تکرار و تخیل و غیره استفاده شده است. این

ترک کال خون اساک بر آورد و تمام سلفقتش را  
 غیر یکی دست ندید و گمان از اجزای مسمی میسر نشود از امنیت  
 دوران آفتاب رخسار خونریزی شفق در خلاف و از اهلیت  
 آسمان بدر را آورد و شمشیر کادی اهلال سینه صاف نهد و  
 زلفه بشان از پیمشان آویزی تمایب دزدی ایمان و ترک  
 چشمه خوابان از ترس نظر بندی تاریک تعدی جان نخل براد  
 مخالفان باره پای تلخ بریده و خوشه امید معاندان بدو  
 ناخن مور در رویده بر سر زانو قدرتش کمان حلقه افلاک  
 چرخم و ضرب طباچه فولتش اصداد عناصر در اغوشش  
 در صید کاهی کدورت به تیر اندازی کشوده لب سو قار آفتاب  
 رباعی را گوشش زداو نموده و با نایب بقلاج نوری سوز  
 از دور تو خشم گرفت بازوی کمان پیوده داشت غلظت خویش  
 نهی چشمی خواست چون تو ابروی کمان در شاه راه تیرش  
 تا رنگ فخر روی میدان می آید نقش قدم ز کج خانه حاده گسترش  
 و در کارگاه ندیمش مرج آب تار و پود حشر بر آتش شمع اگر با طاعت  
 پروانه اش تن نگیرد از شعله انگشت بزمیده خود غنی نهاد و  
 سبک رختش نهنگ کهکشان مایه و در هر غرور و رفتش

از این کتاب در کتابخانه

100-100-100-100  
100-100-100-100  
100-100-100-100

Expenses for the year 1900





1. 1. The first part of the paper is a review of the literature on the topic of the paper.  
 2. 2. The second part of the paper is a description of the methodology used in the study.  
 3. 3. The third part of the paper is a presentation of the results of the study.  
 4. 4. The fourth part of the paper is a discussion of the results of the study.  
 5. 5. The fifth part of the paper is a conclusion.

1967

4-11-51

در این کتاب که در این باب  
در این باب که در این باب  
در این باب که در این باب

در این باب که در این باب  
در این باب که در این باب  
در این باب که در این باب

در این باب که در این باب  
در این باب که در این باب  
در این باب که در این باب

در این باب که در این باب  
در این باب که در این باب  
در این باب که در این باب

در این باب که در این باب  
در این باب که در این باب  
در این باب که در این باب

در این باب که در این باب  
در این باب که در این باب  
در این باب که در این باب

نکایستن ز بهارستان رخسار نبود و کین تیر روی تنه فریاد  
سیرک در چمن بر خودد پایش عصا و رکف روان شد از قفا  
غلای کرده ماه و افتابین از این شد صاحب عالم خطایش  
بنا شد چون بدین شکل و شمایل نام اجرا بود از این کام  
کندی گفتن در قیضه تیغ زبان از جرب و زری تفریش  
ششیدن در روغن و از نیر و تازی تیرش قضا خشکی در زبان  
سرخ راه تفتش در مطول بر کوچ و سفار بیل است و زیب تفتش  
در محقر از طلای خورده کل متن شمشیر شکفتن تعلیم بکنند  
شرح نداشتند و حاشیه قدیم را بتازی در شش شکوید که بنام جدید  
خوانند در حکمت العین باشت رات ابرو بیان قوا عده نموده بود در  
شفا بقانون و نحوه زبان مقاصد کشوده بدستاری دایره  
محشور علم اصول دین میر و بهواداری پابین محفشت  
عالم بالا در نظر از روشنی بیان مجموع اقوالش تیرک رسم  
نکشیده و از قاعده ایمان جریده و عیالش سستی شیاره نموده

در این باب که در این باب  
در این باب که در این باب  
در این باب که در این باب



کتابخانه عمومی مجلس شورای اسلامی  
موسسه تخصصی زبان و ادبیات فارسی

بسیار است و در میان اینها یکی از بزرگترین و شریفترینها  
در فصل کمالی جویش کف نوی در جبهه تقیض خزان نایب مناسبت  
تواند بود و در کمالش تحقیق برک نیز فایده مقام غریبی تواند نمود  
تجربیه تقیض است و این استعد او بلندی ده شاختار و نهال تقیض  
از خلکی پنج کمال بخش تری بر که و بار مصحف کل تابش او گذر در  
روی اصل کلب نگذارند و رساله غنی تا بتصحیح او نرسد پس مدبر  
ببل نرسد پست ابروی شاهان بی رابطه تحسین کی ملک  
و مصالح زلف خوبان بی شانه نقد تقیض قابل حکم معما گریه  
حل بیان است برای حل آن طبعش دانست می گز گفت و گو  
و در جامه ریزد از این هر شستی وحدت بخیزد بکاشن مهید در بر  
نگاهی جز از سر نوشت هر کبابی اگر بند خطش را چشم سوسن کو او  
می شود ناخوانده و دشمن شکوفه چون کند شکل بخشش تقیض کند  
کارمند پس بطل غف کر یک و یک گفتی ز منو گفت و گو شده با  
نخعی زیناسی برات خون بایل بر آورده جیبش هم کل پیش  
آلله ادر مست بد که دفع نقطه ای شایه  
آن که سنده انت را نقطه توانا خواند اما از بی این است که  
و شش است آن که اگر ستری چند به سوزش

این سخن از جیبش  
کمالش تقیض  
تواند بود  
تجربیه تقیض  
از خلکی پنج کمال

در فصل کمالی  
تواند بود  
تجربیه تقیض  
از خلکی پنج کمال  
تواند بود  
تجربیه تقیض  
از خلکی پنج کمال

و کانی شمه بلند و صحت در شش  
بصحت کانی از افشای نیز آرد  
از شش

در فصل کمالی  
تواند بود  
تجربیه تقیض  
از خلکی پنج کمال  
تواند بود  
تجربیه تقیض  
از خلکی پنج کمال

برای تیرتیر لکنتی از دست و پا و دهان و...

تظم بر شوق خود خسته بر لوح زبان ندارد و دست بیاورد و شوق  
 نداشت در جز و دان حافظ نگذارند و ملا میر علی اگر خط شکسته  
 نیدید از درست نویسی بیکبار دست میبکشد طفل خامه امزش در  
 تراکت خانه قلم کسب کرده و خط نامیده امزش با نیت سلطان  
 بر لطف سخن کرده بیالاشینی بر کمال زیر مشق انگشت نماد بد  
 تقدیم کرنی شیخ سبیل سلسله خط تمام اجزا داد و تسل از دو دواز  
 خال لا است و کاغذش از کاغذ نقره کوی زارا از میکر و دو  
 قلم سبیل با بیرون نگذاشته و تا داخل از دو طرف حد  
 نگرده بگوید هم بر نگذاشته و در چهار سوی شکستگی از قلمش سبیل  
 طرز از بس چیده و مویایی اصلاح جای دو کاغذ آری نمیدر قلم  
 خطش بر تبه است که هر جاسیایی زنده در نزه قلم سبیل و هر قلمایا  
 نشین کرسی خوش اوانی و نقطه های کمر بسته اند از و لبانی اند  
 حسرت بسیار زلف خوابان الف کشیده و از رشتک حسرت شیخ غزالان  
 بر خود پیچیده چشمها بنظر آفتاب ده که انگشت اعتبار از آن نهاد  
 و دامن یا بطلافتی نیفتاده گردست تضرع توان گشت و سبیل  
 کاف طره و خط کزکی داده و بدایره نون ابروی هلال کیه  
 افتاده و در شش خط بد رج که اگر بوزن آفتاب بر آید خط شعاعی  
 در پیش

این خط را در کتابخانه  
 کورنیلوف در مسکو  
 در کتابخانه  
 کورنیلوف در مسکو  
 در کتابخانه  
 کورنیلوف در مسکو

در کتابخانه کورنیلوف

در کتابخانه کورنیلوف

و در پیش این تاریکی نماید اگر بر کاغذ سفید درشت و آبی رفته  
 رها کنی آنها کسر گشتنشان را کردند صد فصل بهار با آفتاب کردند  
 اوراق سمن با خط او داشت سحری آنروز که سحر نوشت که با کردند  
 در باغی شخ قلمش که بهاری دارد در دفتر در دفتر زاری از  
 طاهر و دات بهر کلفت خطش از خامه همیشه خارخاری دارد  
 با خطش بنگار چو خط روی بتان و در پیش حرفش جوهری بتا  
 در شیشه اند از واداهر سطر سطر انگشت ناکشته جوهر روی بتان  
 در باغ بهر جاقلمش بای هند خوب و در خط از پی او پرنگ بچوب دو  
 پیوسته بهر قلمش نامه شوق بی سعی کوی تر بر مطلب رود  
 در پیش این تاریکی نماید اگر بر کاغذ سفید درشت و آبی رفته  
 رها کنی آنها کسر گشتنشان را کردند صد فصل بهار با آفتاب کردند  
 اوراق سمن با خط او داشت سحری آنروز که سحر نوشت که با کردند  
 در باغی شخ قلمش که بهاری دارد در دفتر در دفتر زاری از  
 طاهر و دات بهر کلفت خطش از خامه همیشه خارخاری دارد  
 با خطش بنگار چو خط روی بتان و در پیش حرفش جوهری بتا  
 در شیشه اند از واداهر سطر سطر انگشت ناکشته جوهر روی بتان  
 در باغ بهر جاقلمش بای هند خوب و در خط از پی او پرنگ بچوب دو  
 پیوسته بهر قلمش نامه شوق بی سعی کوی تر بر مطلب رود

در پیش این تاریکی نماید اگر بر کاغذ سفید درشت و آبی رفته  
 رها کنی آنها کسر گشتنشان را کردند صد فصل بهار با آفتاب کردند  
 اوراق سمن با خط او داشت سحری آنروز که سحر نوشت که با کردند  
 در باغی شخ قلمش که بهاری دارد در دفتر در دفتر زاری از  
 طاهر و دات بهر کلفت خطش از خامه همیشه خارخاری دارد  
 با خطش بنگار چو خط روی بتان و در پیش حرفش جوهری بتا  
 در شیشه اند از واداهر سطر سطر انگشت ناکشته جوهر روی بتان  
 در باغ بهر جاقلمش بای هند خوب و در خط از پی او پرنگ بچوب دو  
 پیوسته بهر قلمش نامه شوق بی سعی کوی تر بر مطلب رود

مجلس ششم  
در روز پنجشنبه  
در شهر تبریز  
در سال ۱۰۸۰

شیشهاست می از بکده فیض صبحی لبریز و در طهای کران قرار  
بر و باد منصوری سبک خیز و در کارهای هم رفتن سرگرد  
مغز خود را می و در شغل می از بیکار کردن دست سبورا  
مرکز گیری از غایت امانت دارای مهر و حسن قرار قائم و از  
نهایت خون گرمی که کردن و زراحی ملایم و صفای دختر  
چشم قدح بر سر دیدن و بعدای شکست تو به کوشش مینا  
مالا مال مشن لب لب غرور انداز از مالش تنیدی شراب  
و زبان بابت نکریم نمک چشمت کباب نقل و ده شادمانی  
خالهای جور است و طرف نمیده کامرانی طبعهای نور بهیوم گشته  
خوبان راه ز بدست و بکلف عشو خنان نقش برندی نشسته  
بطر اش بدام افتاده بسط عشت و تدر و ایام بقتل  
در آمده بچه رجبت رابعی در بزم کهنش فرشت و اهل کس  
افرخته شمع لالا از انش من اسناده نرا سرود و در خواش  
ساقی شده طفل غنی مطرب بیل و ساقی سبکس را می  
انگور دهد مطرب همه را چاشنی سوز دهد بر کاسه جوین که ایمان  
در شش کرد دست نری صدای طبل و در دست شرفین خورشید  
لها خورشید بچش نقل و می و طبل و این نای صدای شب نشین  
سوار است

دری که در بزم شادی  
آرامش و در بزم شادی

ایستاده و بزم شادی

در بزم شادی و در بزم شادی

در بزم شادی و در بزم شادی

در بزم شادی و در بزم شادی

سوارش جنگ نماید و دامن ساز آتش جلوه رقاص افروخته  
 و پیشش سوزن مضرب نثار و دیو پیرو بر یکدگر دوخته از  
 شادایی نغمه موج رطوبت در انداز باج و رسیدن نواز  
 سیرابی زخمه چوب ساز در مقام سبز کرد و بدید نربایی سرود  
 هندی اهل عراق در سنگ عشق و یجویایی ترانه خسروی  
 عبدالقادر سرگشته آفاق قوالان چون نیهای موسیقار  
 بهلوی هم استاده در دست و بلندی سرود یکدگر نواخته  
 افتاده با و از پیرو هم نشا طرا میطند و باند از رسیدن  
 طایریم دست بر هم میزنند بمقام نغمه نزدیکتر از اجنب  
 برود و یکجه اصول آشنا تر از موج برود نغمهای شبنم  
 تمام اجزای نازک آدای صدای راک و رنگ ساز بر یک  
 روح افزای دف در دایره اهل ساز از جلاجل کشن نواز  
 طنبور به پیایش نغمه رنگ است شب و روز کاسه خری در دست  
 کمانچه نیک شیر راست آواز شکار افکن هزار طایر صدا خشکی  
 استخوان سینه خود مغز در تپدی نغمه داود بر بطرا سرنگشتن  
 عنابی ساختن نشان به کیبشی سرود و پیرداختن با تش افروزی  
 فغان رباب گوشش رباب بهوش کباب فواره تر صدایا

از رویه اوردن

دانه به تمام ارجاع داده

ببینی غلط است

صحنه در در خانه است

در خانه است

در خانه است

کمیسیون مارخود را از مصرای بن زدند

*[Faint handwritten notes at the bottom of the page]*

نی کوکب آینه ای می چک اوجی با مطرب ششستین سیمین  
شانه کردن بزرگ کوچک صف موسیقار شکر شکن غم روزگار  
زخمهای رک تاری قانون از مقام ترنم شفا پذیرد بلبان را  
لب پریزه خوانی کشودن بر فرد صد افغان غبار نمودن <sup>ببیند</sup> ریختگی  
چاره تاری نوخت مرغول ریژی چوبار از غنوم از جوش بر کار ریژی  
لب پریزه چندین هزار نغمه تاری جنت را در هر مقام تر صدای موج <sup>چهار صد</sup> رقص  
بادام کوشش کر صدای غفل <sup>شکر</sup> سندان علاج پذیر تر از درد <sup>ببیند</sup> سندان  
تال کف تاشف بر هم بساید کس ز نشاط ازین پشتری باید  
صدای مطربان بانفساز درین بزم طرب گردیده و بساز قصه  
افتاده پر شوخ و شکی <sup>تر</sup> بکار و لایسی تیز جنگی همه رنگین <sup>چهار صد</sup> دکان از  
صوت تی تی چومینا از سر و دقلقلی اصول <sup>ببیند</sup> بدان رقص <sup>چهار صد</sup> دواز  
دو صد دل میر باید در یک انداز از دست افشان <sup>ببیند</sup> رقص <sup>چهار صد</sup> دواز  
رسیده از چراغ صبر آتش ز پوشی گذاردست <sup>ببیند</sup> فی است یک گاه  
قدح را هر دم از دست <sup>ببیند</sup> تند و نغمه در هر سو <sup>ببیند</sup> بر دواز یک <sup>ببیند</sup> سندان  
از شاخ آواز زبان تا آسمان <sup>ببیند</sup> در رک <sup>ببیند</sup> دنگ <sup>ببیند</sup> آ <sup>ببیند</sup> خوشی را  
مقام جلوه <sup>ببیند</sup> نک <sup>ببیند</sup> است اصول <sup>ببیند</sup> ز نغمه <sup>ببیند</sup> رقص <sup>ببیند</sup> پیاله <sup>ببیند</sup> شده <sup>ببیند</sup> هنر <sup>ببیند</sup> یک <sup>ببیند</sup> همچون  
برک لاله <sup>ببیند</sup> موج <sup>ببیند</sup> آواز <sup>ببیند</sup> است <sup>ببیند</sup> و بسیدان <sup>ببیند</sup> صدای <sup>ببیند</sup> سندان <sup>ببیند</sup> و طرب <sup>ببیند</sup> عالم <sup>ببیند</sup> آ



بمعنی قابوی خمریف سزیم شد و قندیه برکت زنی با طراز کشت  
کاشش قند زین از ارنگا می بین فکر بریدی کی قناری  
فایز زبان را در صعدی تنایر سید و سید به طراز  
نبرد از مایانی که بکشد جاعشش را دیده اند در بیاد کی با هزار  
سوار شش سنجیده اند اگر شش رنگ خصوصیت بر رفت خوان سیم  
فکله می ناخت دیو سپید صبح را بر دز سیاه شام می انداخت  
بصق شش رنگ وجود خصم را از چار آینه زدوده و بلفاب  
خندنگ صید جسد دور از دام زره را بوده تیرشش چون  
از اداکان در قید از همه چیز گذشتش و تیغشش چون بگردان  
ببند از همه چیز بریدن زبان بخرشش از سینه معاندان گویا  
و کوششش سپیدش اهدای شکست مخالفان شنوا بجا دیده رز  
اگر استم دست می برد از بسیار خوردن زخم باستانی مرد و از  
طعبیان در عرف جنگشش نیز جلوی تقریر مجبور شکست نولیا  
در توصیف صلحشش بدستی تحریر مشهور و بکندشش اگر ترا شکست  
می افتاد دام غیرت بگرفت بنزهر می کشد و در پیششش بکشد  
میرنج را قابی هر یک با و از سبک شششش که درون را هم نشینی نقش  
زده کاششش در صف سزیم بسزیم کرده برای پیششش و بدین میدان

بمعنی قابوی خمریف سزیم شد و قندیه برکت زنی با طراز کشت  
کاشش قند زین از ارنگا می بین فکر بریدی کی قناری  
فایز زبان را در صعدی تنایر سید و سید به طراز  
نبرد از مایانی که بکشد جاعشش را دیده اند در بیاد کی با هزار  
سوار شش سنجیده اند اگر شش رنگ خصوصیت بر رفت خوان سیم  
فکله می ناخت دیو سپید صبح را بر دز سیاه شام می انداخت  
بصق شش رنگ وجود خصم را از چار آینه زدوده و بلفاب  
خندنگ صید جسد دور از دام زره را بوده تیرشش چون  
از اداکان در قید از همه چیز گذشتش و تیغشش چون بگردان  
ببند از همه چیز بریدن زبان بخرشش از سینه معاندان گویا  
و کوششش سپیدش اهدای شکست مخالفان شنوا بجا دیده رز  
اگر استم دست می برد از بسیار خوردن زخم باستانی مرد و از  
طعبیان در عرف جنگشش نیز جلوی تقریر مجبور شکست نولیا  
در توصیف صلحشش بدستی تحریر مشهور و بکندشش اگر ترا شکست  
می افتاد دام غیرت بگرفت بنزهر می کشد و در پیششش بکشد  
میرنج را قابی هر یک با و از سبک شششش که درون را هم نشینی نقش  
زده کاششش در صف سزیم بسزیم کرده برای پیششش و بدین میدان

بمعنی قابوی خمریف سزیم شد و قندیه برکت زنی با طراز کشت  
کاشش قند زین از ارنگا می بین فکر بریدی کی قناری  
فایز زبان را در صعدی تنایر سید و سید به طراز  
نبرد از مایانی که بکشد جاعشش را دیده اند در بیاد کی با هزار  
سوار شش سنجیده اند اگر شش رنگ خصوصیت بر رفت خوان سیم  
فکله می ناخت دیو سپید صبح را بر دز سیاه شام می انداخت  
بصق شش رنگ وجود خصم را از چار آینه زدوده و بلفاب  
خندنگ صید جسد دور از دام زره را بوده تیرشش چون  
از اداکان در قید از همه چیز گذشتش و تیغشش چون بگردان  
ببند از همه چیز بریدن زبان بخرشش از سینه معاندان گویا  
و کوششش سپیدش اهدای شکست مخالفان شنوا بجا دیده رز  
اگر استم دست می برد از بسیار خوردن زخم باستانی مرد و از  
طعبیان در عرف جنگشش نیز جلوی تقریر مجبور شکست نولیا  
در توصیف صلحشش بدستی تحریر مشهور و بکندشش اگر ترا شکست  
می افتاد دام غیرت بگرفت بنزهر می کشد و در پیششش بکشد  
میرنج را قابی هر یک با و از سبک شششش که درون را هم نشینی نقش  
زده کاششش در صف سزیم بسزیم کرده برای پیششش و بدین میدان

در کتب معتبره و معتبره  
در کتب معتبره و معتبره

در کتب معتبره و معتبره  
در کتب معتبره و معتبره

در کتب معتبره و معتبره  
در کتب معتبره و معتبره

در کتب معتبره و معتبره  
در کتب معتبره و معتبره

عقیده اگر خون افتاد دست بریده تاخیر مسلح بوسان انا  
سایه چاک کیست خسته به نسیم مهابتش ملوک مهر دهن خنک  
بنسیم صلابتش خموشی صدای لب ضربت جنگ کویست دالی  
فتح پر در گشت یافته ابر حجابش بفرموده خودی ظن تربیت پذیرفته  
نور شید رایت ایاب جنگ ناز که از بر کسترن و در شش سیز  
بر خیز ترا از خنجر سوسن زمانه زیر دست شمشیران زیر دست و در فدا  
هوشیار با مال پیلان بدست از سیاهی لقا و دوات فلک لبریز  
دار بر شش سپاه قلم عطار دسرتیز قلم علم داری کن بر شش  
جواب صاحب عالم بیدار آن چو کوسر فتح غفل ساز کرد و لغیر ذکر  
دما کرد و شود که زرش علم در جنگ جوئی و در شش شش شش  
بر اعدا خود و خود افتد کندش مقام تا خن داند سینه شش  
سنان در دست او ماریت پیمان که دار و مهره از شش در آن  
لی شش زین از جنگ واقف سری دارد با یک کف خد کشت  
بگذرد از پشت این چه علم انوسخت رویهای و شش  
بزرگی و حشمت و دردی و در شش شش شش شش در خنان  
و نفس با و بهار آن از در از می خنی کوتاهی کیر دالی انت که در حین  
آراسی مدحت با خنجر و پرواز و کل و عار ابد شری این رین و ستر

اجابت



او چنانچه در بعضی دل نیست که میزبانی  
 صوفیه و اولی که ششم و هفتم و نهم  
 سطره و خلاصه که داشته و سقایی مرغان آب خوری مقبر  
 بر کف و یازده داشته از کار لاله کشکول فقر ساخته ام و از موی  
 سبزه کند و حدیث انداخته طفل عی کجاست چراغ بر دهن کل  
 می آرد و نرسش به پله چشم فرما و من دین نمیدارد چهار  
 سر رشته سوز خود را بمن سپرده و صوفیه زخم دل خویش  
 بر من شنوده اند و هیچ جای چمن فضاها دیده ام و از مشقت  
 است بر که اثر کشیده ام خامه ام چون قلم نرسش مستغنی از  
 قلمدان است و او را تم چون جزو نرسش پیکانه از جزو دار  
 نوشته ام چون خط بر جان ناساخته و گفته چون نقطه شبنم نام  
 بر داخته و در کشیده کل جعفری چیست کی تعلقی می طلبم و در طول سبزه  
 مسد اختصار میجویم کاهی قانون از او کی سوز را مطالعه میکنم  
 و زمانی مشرق بگریه بیدار امطار میباریم از ترسیده او را می بینم  
 بجایال عقاید تن داده ام و از شکسته رنگی زینتی بیکر افتاده که  
 از کناره جوی کیفیت حاشیه می بینم که در است و است و است و است  
 موج رموز حکمت الدین می باریم چشم را سوان بیاض نرسش دوام  
 شکفتنی زبان سوسن نکته سیج سوده بنفشام در رابطه شفا  
 اجزای نرسش سقایی رخسار عجم و هفت صفحه کل نرسش  
 سبزه

اینها را که در بعضی دل نیست که میزبانی  
 صوفیه و اولی که ششم و هفتم و نهم  
 سطره و خلاصه که داشته و سقایی مرغان آب خوری مقبر  
 بر کف و یازده داشته از کار لاله کشکول فقر ساخته ام و از موی  
 سبزه کند و حدیث انداخته طفل عی کجاست چراغ بر دهن کل  
 می آرد و نرسش به پله چشم فرما و من دین نمیدارد چهار  
 سر رشته سوز خود را بمن سپرده و صوفیه زخم دل خویش  
 بر من شنوده اند و هیچ جای چمن فضاها دیده ام و از مشقت  
 است بر که اثر کشیده ام خامه ام چون قلم نرسش مستغنی از  
 قلمدان است و او را تم چون جزو نرسش پیکانه از جزو دار  
 نوشته ام چون خط بر جان ناساخته و گفته چون نقطه شبنم نام  
 بر داخته و در کشیده کل جعفری چیست کی تعلقی می طلبم و در طول سبزه  
 مسد اختصار میجویم کاهی قانون از او کی سوز را مطالعه میکنم  
 و زمانی مشرق بگریه بیدار امطار میباریم از ترسیده او را می بینم  
 بجایال عقاید تن داده ام و از شکسته رنگی زینتی بیکر افتاده که  
 از کناره جوی کیفیت حاشیه می بینم که در است و است و است و است  
 موج رموز حکمت الدین می باریم چشم را سوان بیاض نرسش دوام  
 شکفتنی زبان سوسن نکته سیج سوده بنفشام در رابطه شفا  
 اجزای نرسش سقایی رخسار عجم و هفت صفحه کل نرسش  
 سبزه

سینا و سید بنیادین و سید بنیادین و سید بنیادین

سینه ترومیده بر سو کجین فغانم از آب جو در باغ نشانی

سید علی بن ابی طالب زاده پیشتر من دوزخ انوار قمری کند بغیر از من ملک مردم را

حرف کو کولی زمزمہ ام مدر ووز ووز لکھیں اور بال بویس

این صفت را که طوطی می گوید بد نشود و نشاید که خیر سبزی را بف

ترا نه ای که در باغ و لعل بود و طایس بشماره دامن خود

طفرات سیریز فقام در تکلیف زمین است نامه او به الحاصل

کلمه‌ای بجز وصفت در پیشش نیست پس از اندوختن آن بفرستد

وحدت در چپ است هم ادوار عشاقی از راهی وانی وانی

در مقام خشک می در میسر است و میالان را چون

ننگول آوازہ شکستہ دلی در پس خویشش درویش خست سبازی

بر سر نه فار و از دو کو یک فقره بزرگ و سائر از مغلوب شمارد اکی

بوالا ازل بعد از شریعت در برده طاعت را بجمع کرده است

و منقسم به تهرتم خطار بنشاپوری رسیدن معلوم شد

بینائی نگاہ و خاک مجاز را سر صفایان خواند ترا به گوش

مقام / ...



در این حدیث ازین علم و در کتاب و در ۱۰۰۰  
است که از این اصول پنج نام دارد

بکار نمی رود بچاه نمازی که در شهر است آواز  
عشق است اندیشه بی برده را باند باند  
میکنم عشق در چاه نماز شش آواز  
هفت برده را باند باند عشق باند

[illegible]

فصل اول در بیان احوال و حال  
در این فصل از احوال و حال  
در این فصل از احوال و حال

۱- در این کتاب که در این کتابخانه است  
 ۲- در این کتاب که در این کتابخانه است  
 ۳- در این کتاب که در این کتابخانه است  
 ۴- در این کتاب که در این کتابخانه است  
 ۵- در این کتاب که در این کتابخانه است  
 ۶- در این کتاب که در این کتابخانه است  
 ۷- در این کتاب که در این کتابخانه است  
 ۸- در این کتاب که در این کتابخانه است  
 ۹- در این کتاب که در این کتابخانه است  
 ۱۰- در این کتاب که در این کتابخانه است

۱- وزارت معارف و اوقاف و صنایع مستظرفه  
 ۲- وزارت معادن و قمار  
 ۳- وزارت عدلیه  
 ۴- وزارت خوار و معادن  
 ۵- وزارت معادن و صنایع  
 ۶- وزارت معادن و صنایع  
 ۷- وزارت معادن و صنایع  
 ۸- وزارت معادن و صنایع  
 ۹- وزارت معادن و صنایع  
 ۱۰- وزارت معادن و صنایع

۱۰۰  
 ۱۰۱  
 ۱۰۲  
 ۱۰۳  
 ۱۰۴  
 ۱۰۵  
 ۱۰۶  
 ۱۰۷  
 ۱۰۸  
 ۱۰۹  
 ۱۱۰  
 ۱۱۱  
 ۱۱۲  
 ۱۱۳  
 ۱۱۴  
 ۱۱۵  
 ۱۱۶  
 ۱۱۷  
 ۱۱۸  
 ۱۱۹  
 ۱۲۰  
 ۱۲۱  
 ۱۲۲  
 ۱۲۳  
 ۱۲۴  
 ۱۲۵  
 ۱۲۶  
 ۱۲۷  
 ۱۲۸  
 ۱۲۹  
 ۱۳۰  
 ۱۳۱  
 ۱۳۲  
 ۱۳۳  
 ۱۳۴  
 ۱۳۵  
 ۱۳۶  
 ۱۳۷  
 ۱۳۸  
 ۱۳۹  
 ۱۴۰  
 ۱۴۱  
 ۱۴۲  
 ۱۴۳  
 ۱۴۴  
 ۱۴۵  
 ۱۴۶  
 ۱۴۷  
 ۱۴۸  
 ۱۴۹  
 ۱۵۰  
 ۱۵۱  
 ۱۵۲  
 ۱۵۳  
 ۱۵۴  
 ۱۵۵  
 ۱۵۶  
 ۱۵۷  
 ۱۵۸  
 ۱۵۹  
 ۱۶۰  
 ۱۶۱  
 ۱۶۲  
 ۱۶۳  
 ۱۶۴  
 ۱۶۵  
 ۱۶۶  
 ۱۶۷  
 ۱۶۸  
 ۱۶۹  
 ۱۷۰  
 ۱۷۱  
 ۱۷۲  
 ۱۷۳  
 ۱۷۴  
 ۱۷۵  
 ۱۷۶  
 ۱۷۷  
 ۱۷۸  
 ۱۷۹  
 ۱۸۰  
 ۱۸۱  
 ۱۸۲  
 ۱۸۳  
 ۱۸۴  
 ۱۸۵  
 ۱۸۶  
 ۱۸۷  
 ۱۸۸  
 ۱۸۹  
 ۱۹۰  
 ۱۹۱  
 ۱۹۲  
 ۱۹۳  
 ۱۹۴  
 ۱۹۵  
 ۱۹۶  
 ۱۹۷  
 ۱۹۸  
 ۱۹۹  
 ۲۰۰

فصل فی شرحی بر احوال و غیره

نخستین در یک گاه وحدت است کاری بدگاه و سه گاه بدگاه  
تا چهار گاه و پنج گاه چهره در پنج گاه بخاری که در شش جهت از او  
چهار تا ده جهت از او است بازده را سنانک بلند بر شش

جایگاه مولود باد و گاه نشستن نالام چون ناله شیر است

اما چون بیل بنوا سری نداشتیم کونچه مقامات طریقت را مقامات  
موسیقی چه کار خدا می گفتند در تبریز است و اداره

نور و در نور و است بی غزال از مقام شرفی مغول محترم  
 دبی عشران عشری از ذوق کم بخیزد روی خواستار این دین  
 کرداننده این در غمت را دای را بر ما کرده ام شکست

میخواهم و ما بهر رانی کتاب میدانم بیات پیشین طایفه  
است از ترکان و نهاده شدت خود یک بعد از فرقی میان

اصل و مرغ نیا که او صفای یکتا است  
چه در دما و چه در کشت و چه خیار است  
نکار چنانکه نقاش با تار و دانه  
ساز می بیند چون نیکو سازد

دایره فلک اگر باو از در اید از مستی محقق می شوم

*Hemiphaedusa*



از چشم بانی که از بی بر طایفی نمی بینم بخانوی رسم زانیان  
 و دست که داشته ام نه با صول خرد بوشان تن بزرگوار  
 و داده از بانی از ریغ بود و خوشایند در کردن من و ز خرقه  
 گرفتار بزند آن تن من و پاید بود و لیر در رستن من بر مایه  
 زندگی شود مردن من بماند انا الحی صد فی ست خارج از  
 آنک دین و پیکانه از ب زنگین صد فی هر چند با صول نقیص  
 و جید نماید خضیف بنظر در آید از نوازش و مس از حقیقی چون  
 لی انسان می بالم و دور بالیدن از دست خود غاسی می نالم چون  
 فی دوم موسیقار از سمنف جود بزرگ تمام و چون جلاله ای دایم  
 از هم او از خویش کلان تر که وی سرم چون طنبور مغن و در سرود  
 شوق است و پیرده دلم چون رباب نقاشی ترانه بریزد و در  
 در مقام بخردا کرده خانه داشته ام ایچونی بیکدم گذاشته  
 موی سرم چون موی کبوی جنگ بیامیرسد بار تعلق نشانه  
 نمی پذیرد و تار و دو چشم ترصد آتر از ساز خود است و از نو  
 دلم بر شین تر از او از روز و بر بط استخوانهایم در فغان  
 بیک جهت افتاده و با موسیقار دادیم چشمی داده اگر نواخته شد  
 تنم غیر پوست تخت می بود سازنده کار با قلندرم نمی نمود  
 بوی از او میور درین نکت است هذا حقا مازاد

از چشم بانی که از بی بر طایفی نمی بینم بخانوی رسم زانیان  
 و دست که داشته ام نه با صول خرد بوشان تن بزرگوار  
 و داده از بانی از ریغ بود و خوشایند در کردن من و ز خرقه  
 گرفتار بزند آن تن من و پاید بود و لیر در رستن من بر مایه  
 زندگی شود مردن من بماند انا الحی صد فی ست خارج از  
 آنک دین و پیکانه از ب زنگین صد فی هر چند با صول نقیص  
 و جید نماید خضیف بنظر در آید از نوازش و مس از حقیقی چون  
 لی انسان می بالم و دور بالیدن از دست خود غاسی می نالم چون  
 فی دوم موسیقار از سمنف جود بزرگ تمام و چون جلاله ای دایم  
 از هم او از خویش کلان تر که وی سرم چون طنبور مغن و در سرود  
 شوق است و پیرده دلم چون رباب نقاشی ترانه بریزد و در  
 در مقام بخردا کرده خانه داشته ام ایچونی بیکدم گذاشته  
 موی سرم چون موی کبوی جنگ بیامیرسد بار تعلق نشانه  
 نمی پذیرد و تار و دو چشم ترصد آتر از ساز خود است و از نو  
 دلم بر شین تر از او از روز و بر بط استخوانهایم در فغان  
 بیک جهت افتاده و با موسیقار دادیم چشمی داده اگر نواخته شد  
 تنم غیر پوست تخت می بود سازنده کار با قلندرم نمی نمود  
 بوی از او میور درین نکت است هذا حقا مازاد

و در این کتاب که در این کتاب است

و در این کتاب که در این کتاب است

و در این کتاب که در این کتاب است

و در این کتاب که در این کتاب است

و در این کتاب که در این کتاب است

و در این کتاب که در این کتاب است

و در این کتاب که در این کتاب است

و در این کتاب که در این کتاب است

و در این کتاب که در این کتاب است

یہاں ہم کو علیہ السلام سے پہلے  
نہیں، بلکہ بعد از انصافیت کا عمل نمود

طرف را بناده توحید بخشنند و هر کم و حصر از مدینه تفرید نشوند  
 که بیان هستی در اینجه سخن نیستی باید درید و در خنده تعلی  
 بناخن لای تجربه با سر خراشید کشیدن باز تابش از سبک و جان  
 نمی آید و نقد وضع شکمی از اداکان را غنی شاید علاوه چار ترک  
 غنای بر سر کافیت و پوست چلویش دیده بشی در بردا  
 پا پوش را بگفتی ست که باره دوزخی طلبید و سیه کلیم به فرشی  
 که رفکر نخواست در قید خمر گاه بودن از خری ست و در بند کافیه  
 از خاندن از کاوی هوا پرستی خاک بر سر کردن است و سپهر عالم  
 آب جادو آتش ساختن حسن بیان بادیت رنگین و زلف  
 خوابان هوا می ست شکنین نه دل به تماشای آن توان نباید داد  
 و نه بدام بقا این میتوان افتاد فقیر عارف ماسوی بر امدوم  
 خواند و بغیر از خدا کسی را موجودند اند در دیوار بند تعلی چه جا  
 در زیر زمین است فطرتی چه خط مشر که فریب آرایش دنیا  
 بخورده ام و به عشق زرد و زبور پی نبوده و طالع زوال دنیا زشت  
 روی و طبع من مشکلی کشند فی از دهر کز زنی ایو غلظت من شوهری  
 نقش زرد و پیش من چون سکه نشیند درست که چه دار و قسم  
 در خمر بگاه بی نری با تو کوی دست در یک کاسه دارم روز و شب

استخوان و استخوان

SS 51

وہی ہے جس نے

6

مجلس شورای ملی

500

1944

10

1



10

در این روز  
در این روز

در این روز  
در این روز

نیست بر جان کسی چشم و گشت لشکری  
و نوا از سر در دین کاشته از انونی بهم بمقتضای قلندری در قید  
اسباب تجرد هم نیم نایع خلق چه رسد سیر دستی قلم و پرست  
تخت کاغذ جز و لا یشک گردیده و الا از اینها نیز تیر و دست میدار  
ریش نهال تخت را باره سبک سکن بریده ام و خون گشته  
راخت را بدست لام توکل در دیده طالب بی مطلبم و از حق ماطل  
نمی طلبم با آنکه سوگند بر منکرات و برین دعوی قسم یاد میدنم  
نوزدی مالکوی زبان و اسرار با فی کارگاه و برین و بار یکبار و بر  
نفس و خوش قماش پی بر زبان سخن و بزم زدای فغان عشق و کوشش  
بر صدای مقام شناسان و بسبب کپاسی لطف از شک و چشم برای  
که به طلبان و تمکین مرغابی داغ و جوشش در پای سینه و بتلاطم  
کول و لشکر عهای و بر سینه و نوزن کاری خا خا شوق و بی قوی  
رشته نگاه و بسبب جنتی نظر و در زیر دست حسرت پنهانی چوب  
که راه و به بیابان جوی تار حسن و نیناد طلبی ناز جان و بدست  
تا بخانه زلف و آمد و رفت بی اختیار بر شان و به بخطای جلیک غره  
و چاین کن نمی کنند و به سبب نیندازی ترک چشم و آخر خطی  
تبع ابر و به سبب نیندازی یک تار لاکل و شایست قدیمی سپاه و ترکان  
در این روز  
در این روز

در این روز  
در این روز

در این روز  
در این روز

در این روز  
در این روز

و برایش خوردگی یا قوت لب و ناسفتگی مردارید و نداشت  
 و بدل حبیبی و مال حال و خون کرمی آتش زخ و بعینه یزی  
 سر دانت و مشیر الیذی نمک و تار که طبعی سر از حق بعینه  
 حق خواسته و نموده خواست <sup>از خدا</sup> از خدا بخیر خداست  
 مرادم بخیر و طریق خوش آمدن کویان ندارم و مشکلی چه دل  
 ناخوشی است بر زبان می آرم مخالف زبان و دل اتفاق است  
 و خدا را خوشی بسبیل اتفاق در آتش مصیبت بخت شده اضم  
 طبع نجات دوزخ نیستم اگر نقد علمی بود صرف نعت و بدارشید  
 قیمت باغ نفیسم شبار شوت خلاصی جیم در قمار عشق هر که خود را  
 نباشد جهان ندرده و در جهاد نفس که است جنبه نکت  
 با آنکه سوز همان فقرم چار ندرده و تیر بر با صتم زه شنیده قدر  
 اندازان حقایق است نذار اسرارم بچواری و صاحب قیصر بنوم  
 سیدانند نیست منتهم را و ستم طایر بقیت است و بیستون غم غم  
 فلک حقیقت سور و سحر که نماندگی در خاکی  
 دل کرد و عقید به مطابق یکی سجد بود در طرف این باغ که گردیده  
 فلک از دفتش داغ و چو کعبه سر بس از سنگ تیره ولی از  
 قبض نورش چشم خیره و ششم ایوانش مقابل کوی افتاب

این شعر در وصف حال و نفس است که در این عالم است و در این دنیا  
 و در این جهان است و در این عالم است و در این دنیا  
 و در این جهان است و در این عالم است و در این دنیا

و

و

و

و

و





برایانی دوباره و از خشکی هوا پیش مرغانی پر سنج که با بی پریداری  
بطمینان در هوا پیش بر توج خاکي نکل ای و بگلان موحش  
نوابت اسمانی سیتابی تلخ بپانی که ازین آب خورده بشیر سی

کلام پی بردہ بی جوہری کہ بتلاب در آمدہ صاحب پرش

برایم و ما را به خداوند تعالی اقدس ازین دریا و این نور که موجب حیات

ایمان منصور اگر چه خشن بر من طالب میشت سبویای فلک

از این میگذشت هر خان زندان کرده اند بسیار با او بد و

[illegible]

سید علی محمد صاحب

اینجور این است که بعضی از بزرگان را که در این شهر می‌باشند و در این شهر می‌باشند و در این شهر می‌باشند

مقام حال حاضر خوارزمین بوصف مشربان بدست آمده

بازگشته ایست بمغضای فیض این قطره عین حیا که اسما

و نظام است و غلام عمرش سیاهی نشر عمر دس الشایم بکر درونی

طعم دیگر و نذاده و کهنه شواره شکر غیری کردن ننهاده بیاورد

در میان اشعار کلمات - ای عزیزان بخورده ام که

... و ...

سن از ارشدم دروازهستان لرمدلی میراباب کوکسی

ان مردن بهیچ اعداست گفتن سخن در ملین است

خواندش از بیم درودان مشکل استعارات تازه منتظر

1942

کشته گویان در نظم بکار رفته و می رود و مضامین بلند نظم از اندیشه  
 خیالان در تشریح شده و میشود و طایفه شعرهای  
 یعنی در زبان زیر دست سخن از گرفت و گیرش روزگار غافل  
 و نمیدانند که در معنی یک بدوش از زبان خاص و عام گرفتار میشوند  
 و در باینده لفظ ابدار بسبب چاه و حسن خلایق می افتد و شراب  
 سخن میرسد مژه ناک باید که حرفان را با آن در شک کباب نماید  
 کیفیت با صدهای کلامیت که فی ملاکش فکر با غرظ و در  
 آنچه بر لبی نکر دست و دهنه طبع را شکفتنی کند و نه دماغ را با نیک  
 با هم بلب سکوت آمیخته و در صد سخن زبان نیکوخت  
 و دریم چو شانه صبر تاروی دهد چون مصرع زلف مصرع ریخته  
 نای خامه ام شازنده عرفانست و کاغذ نامه برک شیخه  
 ایمان دیوان این دیوانه شاد است عجب و وفاتش از راه  
 حقایق لاریجی او را عشق بیال سمندر مسطر کشیده و در صفای  
 سوز محبت برسم چیده هر پشش چون بت الله سید و شری  
 مظلون نامه سید گران در هر غزلش چون غزال حرم و عشق  
 طینتی ست را هم صفای طلبان کوتاه بنیان را دیدن قصیده بلند  
 نگاه سخت و هوس ناکان را شنیدن قطعه بکار قطع تعلق  
 انداخته

الادب است و در این کتاب...  
کثرت را بخوبی...  
کثرت را بخوبی...

61

از این مشهوری ناصی ز دل بسته شکاف کثرت و رباعی عاقل  
برنج نشین چار با شریعت از تازکی لقطه سرد و روی ورق  
باشکی کمر و از رنگینی معنی چار سوس صغی کج و دل باز کو

حدیث عند لیان قبل و قال شریعت صفات هفت جفت وصف  
حاشی نمدی که بدین نور شمعانی نبودی مهر را خط شعاعی  
در قها هم فحاشی سرک سنبیل طلای جد و دلش از خورده کل  
بقدر و دمان خوشی را سی سخنها دستگاه دگر با بی غولها

کشته پاک از نیت عیب باب زندگی در چشمه غیب جلد  
کشته زین اندیشه رنج که پاکان را نمی زبید شکفته  
و نغمه کوس خیره وی نواخته ام و بسپاه رفتم بر اقلیم فصاحت تا  
ز میید اران سخن سر بر خط فرمان نهاده اند و پای تخت علو وضع

بیام و ضرایح فرساده اگر نقد عمر در چار سوس بیقر فکی صرف  
نمی نموده جوابی بخ کنج زکوة دفاین سخن بود سواد است که بر کج  
زبانها مانند در ورق دیوانها ای گفته شده بخاطر کفر فتنی است  
ز نوشتمتی و کذا استغنی زاده طبع میرفته شوخ نیفتاده که در کواره

زبان عهد زبان طلبید تا از مشی خیال برآمده بدوین درآمده  
جادوی ایجا ز مانند و شجر قرآن پسند را کیت که پسند تلک الحمد که  
در این کتاب...

این حدیث عند لیان است قبول و قال  
دیوان مای باور و کوار است یا زار  
قبل و قال او حدیث عند لیان است  
ان قیل و قال او حدیث عند لیان است

نموده ای که در این کتاب...  
نموده ای که در این کتاب...

از این مشهوری ناصی ز دل بسته شکاف کثرت و رباعی عاقل  
برنج نشین چار با شریعت از تازکی لقطه سرد و روی ورق  
باشکی کمر و از رنگینی معنی چار سوس صغی کج و دل باز کو

حدیث عند لیان قبل و قال شریعت صفات هفت جفت وصف  
حاشی نمدی که بدین نور شمعانی نبودی مهر را خط شعاعی  
در قها هم فحاشی سرک سنبیل طلای جد و دلش از خورده کل  
بقدر و دمان خوشی را سی سخنها دستگاه دگر با بی غولها

در این کتاب...  
در این کتاب...

از این کتاب که در این زمانه در میان مردم بسیار  
 محبوب است و در این کتاب که در این زمانه در میان مردم بسیار  
 محبوب است و در این کتاب که در این زمانه در میان مردم بسیار

در این کتاب که در این زمانه در میان مردم بسیار  
 محبوب است و در این کتاب که در این زمانه در میان مردم بسیار  
 محبوب است و در این کتاب که در این زمانه در میان مردم بسیار

در این کتاب که در این زمانه در میان مردم بسیار  
 محبوب است و در این کتاب که در این زمانه در میان مردم بسیار  
 محبوب است و در این کتاب که در این زمانه در میان مردم بسیار

طبع را بستانش از باب دنیا که در سر و دانه و بیشتر لای  
 سخن صرف مقدمه شای نبی دلی است از جمله قصایدی که  
 جواهر نعت و تنقیص مزین است و غافل تحسین عند لیب  
 شیراز از خواب عدم بیدار ساخت یک قصیده مستغنی  
 امروز است و دوم قصیده موسوم بجز الخاقان از یک  
 دوست به اسم اهل سوشس میرسد مطلع و حسن مطلع قصیده اول  
 شاه می کند اند بجهان نام ستم را عادل نبود تا ندید او  
 کرم را در ملت از باب سفا ظلم صریح است مجرور در این  
 درم را مطلع و حسن مطلع قصیده دوم قصیده ام ز تو  
 بی خنده چو پیشانی درین صفت بکل تو شکست میانی نیاید  
 از تو بجز خنده که غلط نگنم زتاب کاکلت افتاده چو پیشانی  
 و مجموعه نثر این زمین بر د از نثر نگده است غنای لیب نواز نثر کس  
 نثر ادب کلمات خوش اینده سر کوشی شایسته قلم و سر و قاستان  
 فقر است زنده هم اغوشی بنفش رخم کویهای سبیل غلام سر خنده  
 کزین مرغدار قصاصت بروری و سببهای کل اندام بالانشین  
 بلاغت کستری الفاظ ریحان خصال ندرست نازک بر تازی و بخت  
 و معانی شقایق مثال رنگ است شکفتگی بگفتگی آینه شمع صفات

[illegible][illegible]





خزای محبوبان اگر و بطول کلامی و بر سوده و تازگی تن رعنائی  
لاهور و تازگی بدن زیبای جون پوز و لاله و تازی شمع شکان  
و فریاد سینه بت ایستاد و شفق چو دهن برکس بان و نه طکون  
نمودن رنگ سپهران و لعل رنگی شراب کو الیاد و مشکبوی کب  
قندار و قندج رسائی ساقی کافام و سرود خوانی طرب طبل  
نام و نینبندی صدای قوال پیکر و شیرینی اصول رقاص سیکر و دریا  
رود و سرود و نینبندی و روح افزای ساز و برکس بندی و بکانون  
نواختن ناله و رنگ و نواخته سر اسیدن را آتش رنگ و هوا فتن

نقیست چنانچه نواز و مناسبت فقاوت نواز و کوبه و کوبه و کوبه  
 صدای کف و کوبه و کوبه و کوبه و کوبه و کوبه و کوبه و کوبه  
 پرنان و شمشیر خاشاک الوان و از اینش کاسهای قفوف  
 نمایش بیای می بلور و زبرجانی انگری ملایم و زبر کوبی سر کوبی  
 سر صاع و نقب زدن حصار بولا و بولور شش کردن قلعه جلا و  
 قابو یافتن بزمگاه نعمت و سفر شدن شهرستان و دعوت و  
 پیشکشی اسباب دست زدن و دوشی از مهم غذا دار  
 و پیش پیش استادان خدمتکاران و چپ و راست و چپ و  
 بیراق داران و تخت نشین با یکی زدن و چتر کزینی پهل مطلق

منه ما كان في الدنيا من الخير والبر

نیمه سده چهارم که در آنجا بنشینده، از آنجا سبیل و شکارگاه را در آنجا در دست، به خرابی و فانی می‌نموده و از آنجا

65

و یکنی که سخن پیوند بر یک جان سخن از سنا می فرزند

و اینست که در بعضی از نسخه‌ها عبارت «و اینست که» به جای «و اینست که» آمده است.

ایہ وقت کے لڑکے ملک میں نہ تھے کہ ان کو اس وقت کوئی چیز

[illegible]

در این عالم غافلانه  
 و در این عالم غافلانه  
 و در این عالم غافلانه

این سخن از این مصنف است  
 و طایفه خود را به این حد و حصر می داند

الغسان و نشان افراشتن منصب داری بد با سمان شتافتن  
 فیاض سواری بسند خنیاں دنیا طلبی شده و در سوای حسن خانه دل  
 و خیال کرده سپهر نرولی سپاه فکر گشت از درین نیند آن بخت از مای  
 دست و پا باید زد و شاید که کوی دولت بجم جوگان طالع در آید  
 کتابی که ابتدا شش از نفعه شریف است مشطربخ زیاد بود و تصنیف  
 کرده بدین امید که منسوب به رخ نماید و از بیانات فلسفه  
 است و عرصه بند کند و اندر وزیر ناراست فرزند نهاد و خورست که از  
 دخیل کج اسب خواری بر سر این پیاده کسب طعنت نماید و در آن  
 جا که اید او بازنده حقیقی است راه دخیل به بندق جواب بست  
 نه وید که از هر نفی خود خانه خانه و رای خجالت است دست  
 غار بدین پس سر برده و غایب از سر برده و منسوب به جاگیر کی را بر هم  
 زد چون از روی دغلی کار لبرای نام امید کی کشید این چند بیت  
 بمساج دور و نزدیک آن بساط علییه رسید و از آنجا از جفا ندیدم  
 از روزگار نامرد از از مرد خیزد از کار و بار نامرد از سسک  
 اهل دنیا که پاک نام مکن عیب و دانسته بیکر نزد مرد از قضا نامرد  
 به بین سمند دعوای بیصرف تاخت جاسد که پیاده مرد است  
 از سوا نامرد و بی جرات سخن کرد عیب دلیر کوپان باشد

نویسنده این کتاب  
 و در این عالم غافلانه







قدیران چند سیر به پشت کرسی او از تیغ روگردانند و  
 سنان بتیر و رستی او کل زخم برورانند و عکس تیغش تا بر آ  
 تاخت فوج حباب حوصه باخت <sup>خوش اقبالشند از دم</sup>  
 ز از شکارگاه رزم مکر نمایند از بر پروانه ناش بر گشتن غمت  
 او را خوش نما باشد بغل گیری به تیر غیر دست آدمی زبده به  
 انوشیروان جوی تیغش که بکذا رغا صر کند آب سیکه و حباب  
 اسب سوار اور میان بهجو او سر دی نباشند در چمن زار شکوه  
 اول نشان عالم ثانی صاحبقران حاسدش از برای  
 انقلاب شهرت صف کشیده مغز غم در کوه بند آسختن  
 شش استن امینیک و کسی چون اقبال از بی تسخیر عالم  
 هر کجا کرد و دروان <sup>از جلد آثار ملک ستانی و دلایل</sup>  
 قرانی او تسخیر ملک بدخشان و فتح دیار بلخ است که تخت نشینان  
 روزگار و تاجداران نامدار سالها از خنده ان بر نیامده اند به نیر  
 اقبال ربانی و تابد دولت یزدانی در اندک زمانی بجز وقوع بوست  
 و آنچه در غربت خانه باطن نقدیر مخفی بود با حسن وجهی در سیلگاه ظهور  
 جلوه کرد و بجای از مفصل این واقعه آنکه تاریخ سده و بیست و نهم  
 از دود و جوهر کیم شنبه مطهری است و نهم بهمن ماه الهی که با تقویم  
 ۱۹۰۰

MANUSCRIPT

180

اندازه کلام  
روز افزای غنای

و تاجداران نامدار سالها از خنده ان بر نیامده اند به نیر  
 اقبال ربانی و تابد دولت یزدانی در اندک زمانی بجز وقوع بوست  
 و آنچه در غربت خانه باطن نقدیر مخفی بود با حسن وجهی در سیلگاه ظهور  
 جلوه کرد و بجای از مفصل این واقعه آنکه تاریخ سده و بیست و نهم  
 از دود و جوهر کیم شنبه مطهری است و نهم بهمن ماه الهی که با تقویم  
 ۱۹۰۰



۱۰۰  
 ۱۰۱  
 ۱۰۲  
 ۱۰۳  
 ۱۰۴  
 ۱۰۵  
 ۱۰۶  
 ۱۰۷  
 ۱۰۸  
 ۱۰۹  
 ۱۱۰  
 ۱۱۱  
 ۱۱۲  
 ۱۱۳  
 ۱۱۴  
 ۱۱۵  
 ۱۱۶  
 ۱۱۷  
 ۱۱۸  
 ۱۱۹  
 ۱۲۰  
 ۱۲۱  
 ۱۲۲  
 ۱۲۳  
 ۱۲۴  
 ۱۲۵  
 ۱۲۶  
 ۱۲۷  
 ۱۲۸  
 ۱۲۹  
 ۱۳۰  
 ۱۳۱  
 ۱۳۲  
 ۱۳۳  
 ۱۳۴  
 ۱۳۵  
 ۱۳۶  
 ۱۳۷  
 ۱۳۸  
 ۱۳۹  
 ۱۴۰  
 ۱۴۱  
 ۱۴۲  
 ۱۴۳  
 ۱۴۴  
 ۱۴۵  
 ۱۴۶  
 ۱۴۷  
 ۱۴۸  
 ۱۴۹  
 ۱۵۰  
 ۱۵۱  
 ۱۵۲  
 ۱۵۳  
 ۱۵۴  
 ۱۵۵  
 ۱۵۶  
 ۱۵۷  
 ۱۵۸  
 ۱۵۹  
 ۱۶۰  
 ۱۶۱  
 ۱۶۲  
 ۱۶۳  
 ۱۶۴  
 ۱۶۵  
 ۱۶۶  
 ۱۶۷  
 ۱۶۸  
 ۱۶۹  
 ۱۷۰  
 ۱۷۱  
 ۱۷۲  
 ۱۷۳  
 ۱۷۴  
 ۱۷۵  
 ۱۷۶  
 ۱۷۷  
 ۱۷۸  
 ۱۷۹  
 ۱۸۰  
 ۱۸۱  
 ۱۸۲  
 ۱۸۳  
 ۱۸۴  
 ۱۸۵  
 ۱۸۶  
 ۱۸۷  
 ۱۸۸  
 ۱۸۹  
 ۱۹۰  
 ۱۹۱  
 ۱۹۲  
 ۱۹۳  
 ۱۹۴  
 ۱۹۵  
 ۱۹۶  
 ۱۹۷  
 ۱۹۸  
 ۱۹۹  
 ۲۰۰  
 ۲۰۱  
 ۲۰۲  
 ۲۰۳  
 ۲۰۴  
 ۲۰۵  
 ۲۰۶  
 ۲۰۷  
 ۲۰۸  
 ۲۰۹  
 ۲۱۰  
 ۲۱۱  
 ۲۱۲  
 ۲۱۳  
 ۲۱۴  
 ۲۱۵  
 ۲۱۶  
 ۲۱۷  
 ۲۱۸  
 ۲۱۹  
 ۲۲۰  
 ۲۲۱  
 ۲۲۲  
 ۲۲۳  
 ۲۲۴  
 ۲۲۵  
 ۲۲۶  
 ۲۲۷  
 ۲۲۸  
 ۲۲۹  
 ۲۳۰  
 ۲۳۱  
 ۲۳۲  
 ۲۳۳  
 ۲۳۴  
 ۲۳۵  
 ۲۳۶  
 ۲۳۷  
 ۲۳۸  
 ۲۳۹  
 ۲۴۰  
 ۲۴۱  
 ۲۴۲  
 ۲۴۳  
 ۲۴۴  
 ۲۴۵  
 ۲۴۶  
 ۲۴۷  
 ۲۴۸  
 ۲۴۹  
 ۲۵۰  
 ۲۵۱  
 ۲۵۲  
 ۲۵۳  
 ۲۵۴  
 ۲۵۵  
 ۲۵۶  
 ۲۵۷  
 ۲۵۸  
 ۲۵۹  
 ۲۶۰  
 ۲۶۱  
 ۲۶۲  
 ۲۶۳  
 ۲۶۴  
 ۲۶۵  
 ۲۶۶  
 ۲۶۷  
 ۲۶۸  
 ۲۶۹  
 ۲۷۰  
 ۲۷۱  
 ۲۷۲  
 ۲۷۳  
 ۲۷۴  
 ۲۷۵  
 ۲۷۶  
 ۲۷۷  
 ۲۷۸  
 ۲۷۹  
 ۲۸۰  
 ۲۸۱  
 ۲۸۲  
 ۲۸۳  
 ۲۸۴  
 ۲۸۵  
 ۲۸۶  
 ۲۸۷  
 ۲۸۸  
 ۲۸۹  
 ۲۹۰  
 ۲۹۱  
 ۲۹۲  
 ۲۹۳  
 ۲۹۴  
 ۲۹۵  
 ۲۹۶  
 ۲۹۷  
 ۲۹۸  
 ۲۹۹  
 ۳۰۰  
 ۳۰۱  
 ۳۰۲  
 ۳۰۳  
 ۳۰۴  
 ۳۰۵  
 ۳۰۶  
 ۳۰۷  
 ۳۰۸  
 ۳۰۹  
 ۳۱۰  
 ۳۱۱  
 ۳۱۲  
 ۳۱۳  
 ۳۱۴  
 ۳۱۵  
 ۳۱۶  
 ۳۱۷  
 ۳۱۸  
 ۳۱۹  
 ۳۲۰  
 ۳۲۱  
 ۳۲۲  
 ۳۲۳  
 ۳۲۴  
 ۳۲۵  
 ۳۲۶  
 ۳۲۷  
 ۳۲۸  
 ۳۲۹  
 ۳۳۰  
 ۳۳۱  
 ۳۳۲  
 ۳۳۳  
 ۳۳۴  
 ۳۳۵  
 ۳۳۶  
 ۳۳۷  
 ۳۳۸  
 ۳۳۹  
 ۳۴۰  
 ۳۴۱  
 ۳۴۲  
 ۳۴۳  
 ۳۴۴  
 ۳۴۵  
 ۳۴۶  
 ۳۴۷  
 ۳۴۸  
 ۳۴۹  
 ۳۵۰  
 ۳۵۱  
 ۳۵۲  
 ۳۵۳  
 ۳۵۴  
 ۳۵۵  
 ۳۵۶  
 ۳۵۷  
 ۳۵۸  
 ۳۵۹  
 ۳۶۰  
 ۳۶۱  
 ۳۶۲  
 ۳۶۳  
 ۳۶۴  
 ۳۶۵  
 ۳۶۶  
 ۳۶۷  
 ۳۶۸  
 ۳۶۹  
 ۳۷۰  
 ۳۷۱  
 ۳۷۲  
 ۳۷۳  
 ۳۷۴  
 ۳۷۵  
 ۳۷۶  
 ۳۷۷  
 ۳۷۸  
 ۳۷۹  
 ۳۸۰  
 ۳۸۱  
 ۳۸۲  
 ۳۸۳  
 ۳۸۴  
 ۳۸۵  
 ۳۸۶  
 ۳۸۷  
 ۳۸۸  
 ۳۸۹  
 ۳۹۰  
 ۳۹۱  
 ۳۹۲  
 ۳۹۳  
 ۳۹۴  
 ۳۹۵  
 ۳۹۶  
 ۳۹۷  
 ۳۹۸  
 ۳۹۹  
 ۴۰۰  
 ۴۰۱  
 ۴۰۲  
 ۴۰۳  
 ۴۰۴  
 ۴۰۵  
 ۴۰۶  
 ۴۰۷  
 ۴۰۸  
 ۴۰۹  
 ۴۱۰  
 ۴۱۱  
 ۴۱۲  
 ۴۱۳  
 ۴۱۴  
 ۴۱۵  
 ۴۱۶  
 ۴۱۷  
 ۴۱۸  
 ۴۱۹  
 ۴۲۰  
 ۴۲۱  
 ۴۲۲  
 ۴۲۳  
 ۴۲۴  
 ۴۲۵  
 ۴۲۶  
 ۴۲۷  
 ۴۲۸  
 ۴۲۹  
 ۴۳۰  
 ۴۳۱  
 ۴۳۲  
 ۴۳۳  
 ۴۳۴  
 ۴۳۵  
 ۴۳۶  
 ۴۳۷  
 ۴۳۸  
 ۴۳۹  
 ۴۴۰  
 ۴۴۱  
 ۴۴۲  
 ۴۴۳  
 ۴۴۴  
 ۴۴۵  
 ۴۴۶  
 ۴۴۷  
 ۴۴۸  
 ۴۴۹  
 ۴۵۰  
 ۴۵۱  
 ۴۵۲  
 ۴۵۳  
 ۴۵۴  
 ۴۵۵  
 ۴۵۶  
 ۴۵۷  
 ۴۵۸  
 ۴۵۹  
 ۴۶۰  
 ۴۶۱  
 ۴۶۲  
 ۴۶۳  
 ۴۶۴  
 ۴۶۵  
 ۴۶۶  
 ۴۶۷  
 ۴۶۸  
 ۴۶۹  
 ۴۷۰  
 ۴۷۱

100

روزگار و سیرت و اخلاق  
روزگار و سیرت و اخلاق





این شعر را در این کتاب نوشته است و در این کتاب  
 که در این کتاب نوشته است و در این کتاب  
 که در این کتاب نوشته است و در این کتاب  
 که در این کتاب نوشته است و در این کتاب

این شعر را در این کتاب نوشته است و در این کتاب  
 که در این کتاب نوشته است و در این کتاب  
 که در این کتاب نوشته است و در این کتاب  
 که در این کتاب نوشته است و در این کتاب

عرض و طول زبان بر هم میوندند از عطر انگریز  
 جهت چید از جوریزی سبزه رنگ عنبرت بر روی هفت اقلیم  
 و دید ساقی بالمش کاری آب مشک که او تر دستی داد و طرب  
 بگوشت عشاق بگوشت عطر دکن و دمنه و قدح پیشاپیش  
 بپروازن طردارند و جوهر رود از خار خار گل نقشه باختر مغرب  
 برآمد بر بلبل و کمانچه بقانونی گوشت که موی شک میان کبوتر  
 رباب و طنبور بدایره نواشته شد که فی انگشت اعراض نهاد از غنایان  
 از فوق خنده دندان نای موسیقار بقیه کشید از بیجا شدن  
 فشرده خود بقصد کردن احکامند و نامی بر طبل گران مسکوره خانه  
 بر هم ریخت و سیر و نیم راک و رنگ نقاش نهیم ایتحت از راست  
 مری که از نقش خفاف در عراق نشسته و از بلندی صدای ساز انگ  
 نیشابور به جاز میوت بدوی جسن نوروزی نقاره کلان  
 صدا و صفت و استعداد بود و صبح جهان  
 طرف ساز بر قدح بدان لاله حسن کم از یک اصول مدیحه  
 نزارنگاه مینا شعله سبز و خیزد چون دود از محفل بدرزد و بگلک  
 سبز در اوراق لاله رقم شد دختر رزاقباله شراب کهنه سال  
 نوشگون است بهار و بهار قفسی از خون است بعد از فراغ جشن  
 نوروزی

این شعر را در این کتاب نوشته است و در این کتاب  
 که در این کتاب نوشته است و در این کتاب  
 که در این کتاب نوشته است و در این کتاب  
 که در این کتاب نوشته است و در این کتاب

شاه راه غریب است برداشت در روح پر فتوح سرمد ایل حال  
بابا حسن ابد الی که از خاصان درگاه الهی از شیعیان طور اکامی  
دوستانه منزل استقامت نمود و نوبت پیش و خلفه کوشش کند ضمیر الهام  
پذیرد و سیر چهار است نقش فراموشی و گشت آن سیر زمین که  
قطعه ایست از بهشت برین بر سر کشته به سیم اقبال و شمیم اقبال  
بر و خور است شکستگی بر شکستگی افزود و صورتی در لبتان در کعبه  
آویز شده و کوشش بجای آورد و بنار باغچه از سرگشتی است  
داشته چندین هزار رسیدیم که در نزد شکوه نور سید و سپهر تازه  
سرت افزای خاطر عاطف گردید و چمن چمن خرمی و گلشن گلشن  
دخوشی رونود از زمین گلچینی تا مشا سرخسده را با پای یک دست راه  
آب سردش در چو شیدن گرم تر شد و با پای بالیده اش  
زیاده بر خود بالید و در ایشان ریاضت کشید و پوست پوش  
بمفر رسید و پیوندی بازوی اقبال کف را کشود و در  
خمرین زرد کو هر دست نردافند از آن مهابط فیض عنان بر  
نشان معطوف که نغمه کنار آب آنگ که در با با در میانش  
میغلطند بر آیات سبحان در جات شاد آب شکوه گردید

۷۵  
 ۱۰  
 ۱۱  
 ۱۲  
 ۱۳  
 ۱۴  
 ۱۵  
 ۱۶  
 ۱۷  
 ۱۸  
 ۱۹  
 ۲۰  
 ۲۱  
 ۲۲  
 ۲۳  
 ۲۴  
 ۲۵  
 ۲۶  
 ۲۷  
 ۲۸  
 ۲۹  
 ۳۰  
 ۳۱  
 ۳۲  
 ۳۳  
 ۳۴  
 ۳۵  
 ۳۶  
 ۳۷  
 ۳۸  
 ۳۹  
 ۴۰  
 ۴۱  
 ۴۲  
 ۴۳  
 ۴۴  
 ۴۵  
 ۴۶  
 ۴۷  
 ۴۸  
 ۴۹  
 ۵۰  
 ۵۱  
 ۵۲  
 ۵۳  
 ۵۴  
 ۵۵  
 ۵۶  
 ۵۷  
 ۵۸  
 ۵۹  
 ۶۰  
 ۶۱  
 ۶۲  
 ۶۳  
 ۶۴  
 ۶۵  
 ۶۶  
 ۶۷  
 ۶۸  
 ۶۹  
 ۷۰  
 ۷۱  
 ۷۲  
 ۷۳  
 ۷۴  
 ۷۵  
 ۷۶  
 ۷۷  
 ۷۸  
 ۷۹  
 ۸۰  
 ۸۱  
 ۸۲  
 ۸۳  
 ۸۴  
 ۸۵  
 ۸۶  
 ۸۷  
 ۸۸  
 ۸۹  
 ۹۰  
 ۹۱  
 ۹۲  
 ۹۳  
 ۹۴  
 ۹۵  
 ۹۶  
 ۹۷  
 ۹۸  
 ۹۹  
 ۱۰۰





سر راه نهاد و نیک بدر ای منت مان داد و کان ماست پند  
 چون پیر سپید کردید و شیر مرغ و فلک یک بغیر دست رسید قناد  
 لب شیرین زبانی گفت و دست خج نبات را استنای نمود  
 و کان میزد و شش لالاکون شد و دل غم از نسیم باده خون شد  
 سماع خوش آمد به بازار بهار الوه شد و دست خردار کهربا  
 خرد و رودر کوچها کرد و ز بدستی در هر خانه و اگر در دامن نشسته  
 می باز کردند به قلقل عیش از آواز کردند قیاح با خشک تو گشت  
 باغی صفا ای طرب شد و دماغی گذشت از زمین شاد و جف  
 خیزد و شب مردم بعیش روز نوروز چون بسیار با سپاه  
 کی گذرگاه سوجب پس پیش افتاد و سوار و بار برداشتند  
 از چند مقام بر ایات نیشان انتظام با عثمان جلال آباد داد  
 و او در یک فصل از دیو بهار بهره مند گردید و حمد نشینان گلشن  
 غرض مشغ نمود اگر دیدید و بر یکسان چنین بی حجامه به طرف دویدید  
 کیفیت زیره آب را انشای باده لالاکون کشید و طایفه هوا  
 سنگ اسلک و غن بنفش و بادام کشید و برگ درختان ابرو  
 زمر و بر خاک بخت و عکس دماغ کرد و شکوفه الوان رنگ  
 به خواست بخت با شربت چشم تر کشید باده پیمان بر رخ

سفر حج ۱۰۴۰ هجری  
نیز آورده من لطیفه صفیری عمر آذر کز ۱۲

عید است و بایامی ابروی سبزه ستر تو به زاهدین در هم  
شکت ببلبل شکر خدا نغمه پردازی را با وج رسا نید و قمر که در  
تخم نیش آوری این غزل مخاطب کرد و نغمه نغمه کنش را و چون تو  
کلیانک سیری ببلبل زنده کشتم ز سر و تو نغمه کی ببلبل نغمه  
آب حیات است جوانی اور خضر خود شوم رسد موسم بهرین ببلبل  
باغبان در چمن بهر فریب آمده است کردید کل بوزنهای بزرگ ببلبل  
سرخ شد کوشش کل از زمره رنگین شدی سبزه یاس تازه  
صفیری ببلبل بی زبانان چمن زمزمه در داغ دارند میشد جانب  
اینان بصفیری ببلبل رسر کل که بخواند و چمن زمزمه سخن غفر کاشد  
ز طغیان بنظری ببلبل رسر و دیگر کرد و در آن بچیدن با سیمین  
بر داخت او در هفت چمن زیاده از یک کل معفری نگذاشت  
بطریق هر روزه کوه و دشت از نسیم رکاب نصرت ماب باج  
ستان سنبلیله کجاست شد و قبل از آن که سیاهان لاله از  
پیش آمدن سواران کل بس نشینند در سر ایستان مابل نزول  
اجلال واقع شد تا حد از آن غنچه سیاهو سیاه کور اقبال سفر از  
شدند و مر زبانان چمن و زمزمه از آن گلشن داد تهیت و خرمی  
یکله کرداده هر یک اسعاد است پیشکش و پا اندازی دست داد

سفر حج ۱۰۴۰ هجری  
نیز آورده من لطیفه صفیری عمر آذر کز ۱۲

آن تاجه که است از آن درین سر به کشد و  
در آن تاجه سر به کشد و در آن تاجه سر به کشد  
نشانم که با لاله آفرینده صحرای عشق  
که با لاله آفرینده صحرای عشق

در آن تاجه که است از آن درین سر به کشد و  
در آن تاجه سر به کشد و در آن تاجه سر به کشد  
نشانم که با لاله آفرینده صحرای عشق  
که با لاله آفرینده صحرای عشق

کل نری کو در کره غنچه داشت بهشت شمار بر کف نیاز که از دست می افتد

مسجد قلی که سرک سرخ روی خیال میکرد برای نهال شدن بدیه آورد  
لااخر غلبه کرد که بس آنکه از گردید بود سر قدیم مساحت پیشکش نمود

انگیزهای که بجای مردم می نشاند منت چشم نهاده ستیزند آید

سیر بصیاف بہترین مشرف التفاف پذیرفت ہمدرد

از فیض تو به شکفت بنفشه خرم شد کی داد و سنبل خار و بکشت

ایستاد الحاصل نسیم شوق و شبنم شوق غریبی بخش متوطنین ان

انروز بوم آریده خضر وار بر در قدس شیان جاه و جلال شد

و کوهسار بهشتان بسیار و بهمن با جلقدرت و چهار ایندیخ

اندازي تلکوک و تير افکني بابران مرگيب نبود و کس کس بهار را از دست

دست به تیغ سبزه و سپر گل نمیکشفت لولای آفتاب ضیا از دریا

آباد کابل بان کین گاه زمهریر انتقال فرمود

کوہ خطرناک تر سیرہ سرد مک آبرجست افلاک چنان در روی پروند

پافشارده که آتش در دوزخ مسکات مرده خبر دوزخسکر دوزخون

سناره ز تیغش اسما نه پاره پاره و ز که تند بادش رو به در

مهندس شیمیدان شکرکیا جی، ہر اسان کو دینے پندشیں ہدایات را از سر مینویسند

خروسی فکر کے اچھے علم اور پروانان راہ زمین شکر میں بھی ترس و دلچسپی ہے

...and the *Journal of the American Medical Association* (JAMA) has been the most influential journal in the field of medicine for over a century.

در این روز چون عید است  
 اطفال از برف روز را نشسته اند و درون  
 آن ایستاده و خود را بکف دست می کشند  
 شهر را در این روز و در این روز و در این روز  
 در این روز و در این روز و در این روز

در این روز و در این روز و در این روز  
 در این روز و در این روز و در این روز  
 در این روز و در این روز و در این روز  
 در این روز و در این روز و در این روز

در این روز و در این روز و در این روز  
 در این روز و در این روز و در این روز  
 در این روز و در این روز و در این روز  
 در این روز و در این روز و در این روز

در این روز و در این روز و در این روز  
 در این روز و در این روز و در این روز  
 در این روز و در این روز و در این روز  
 در این روز و در این روز و در این روز

در این روز و در این روز و در این روز  
 در این روز و در این روز و در این روز  
 در این روز و در این روز و در این روز  
 در این روز و در این روز و در این روز

در این روز و در این روز و در این روز  
 در این روز و در این روز و در این روز  
 در این روز و در این روز و در این روز  
 در این روز و در این روز و در این روز

شیرین بی شیر و لیر این کارزار پهلایان خطه چون ابریشم سوار بر  
 غراز کوه برآمدند و در یک طرفه الدین چون سپهر بهاری اندر  
 طرف سپهرین دشت بدخشان ریختند بر سر نهال محمد خان سلطان  
 که خود را در آن سرزمین قهرمان الهی و الطین میخواند و است  
 که اگر این باد با سواران خارا شکاف دست به تیغ ابدار کنند لش  
 نعل بدخشان بجاک یکی خواهد شد تا بچیز و نیزه هر رسد کوه شلال سر زخم  
 صافه استقبال نمود و سوسیدن را کاب دریا نیل جوهر نصاب  
 خود را بر تپان کرده و چون با قوت و زور و سرخورد و سر بر شد  
 از آن بعلینا کوبه لاس شرب بدید به بر سمت پنج شنبه  
 که رنگ حدت فیروزه از نیش پور بریده و در عقیق زارین افتاد  
 عالم شد که گرنای رزم کسرتان داد از خردش اهل محشر فقیر  
 از تنگ ظرفی ناله کرد و بی آشوب را از لب را گردنقاره از  
 صدای فتنه انگیز ر بود اسودگی از خار مهیج خیز سوپیل است از اجار  
 روان کردید بر دامان کسان در افلیم شکوشتن بعد سالی نموده  
 طاق کردون چون بلالی زبان نگذاشته از لب بجو بسته زدند  
 بی برود نیل بسته و در هر قدم قلعه و در هر کام قمری زینت پذیر  
 قبضه تصرف کردید و بر یکیم نیر ماه الهی صبح بخشنده حیر آسمان پای  
 آفتاب



بدر آید و در این شهر کبریا  
بدر آید و در این شهر کبریا  
بدر آید و در این شهر کبریا  
بدر آید و در این شهر کبریا  
بدر آید و در این شهر کبریا  
بدر آید و در این شهر کبریا  
بدر آید و در این شهر کبریا  
بدر آید و در این شهر کبریا  
بدر آید و در این شهر کبریا  
بدر آید و در این شهر کبریا

کرد پیش خان کمان سنبلی گشت و کل سپه سید برکت شد کل جنگ  
زین رزم دست بیازی برادرده از هر طرف شمشیر سیان و  
بستان افروز تبر زین و عشق چکان کند و یلوفر زین و طیار  
و کس کشید و زبان بقای بجاق در چکان خنجر بر یکبار انداختند  
از جو سار رخ انقدر آب برنده برهم با شیدند که سر خاها می خون

در آتش بیان زار زنده از خواب بر جسته به پرواز در آمدند  
دشمن سپاه خسته دایر سه سر در کشتن رزم گشت هر گشت بر خون  
در بدانش نهاد از بس سوار تیغ از پی تیغ خور و تیر زنی تیغ بغیر از این  
مها و مان و اسب انداختن سواران و دیر و دین بیادگان مشهور  
جنگ کجای رسید که خان مگر کور شده مات شود از فریزین بند تیر  
دست کشیده دغا بازانه رخ تاخت و از عرصه کبر و در اسیر شد  
سپاهش به حق چون مهره مضروب دستگیر شد و جمع مانند اسب  
طرح داده بوجیه خلاصی یافتند شمشیر کج که تختگاه افراسیاب توران بود  
بفرست تیغ رستمی مسخر کردید و از توالت من کوکس فتح باد از  
بلند این ترانه بگوشتن عالمیان رسید و در شرف و فوجان آمد  
جهان را زنده باد و شمشیر جت را تهیت هفت آسمان را زنده باد  
که ساجققرانی در دیار بلخ زرد و دشمنان کشته غلگین و دوستان را



**گورنر اور ڈپٹی کمشنر**

مژده باد تیر افشانش باند از بخار آگند یافت میشود از وی گذارد  
 اند جان را خورده بباد میرود و بر سر قنداز می تا شکند  
 خواهد شد سحر این دهن را خورده باد و سیر از جان کند  
 نامک روم کند قهر خدیو از دهن را خورده باد و سیر از جان کند  
 طعنه اسرایت و قلم از طعنه نسبت نامش نشان را خورده باد

بسم الله الرحمن الرحيم  
 نفایس مخزن دمان جواهر حمد کرمیت که خزان رموز شریعت  
 پیشرو انبیا اکرام نموده و تحف کنجینه زبان لالی سکر شمعیت  
 که فغان اسرار طریقت بسر در اولیا القام فرموده و در بیان  
 جستجوی خیا کهش دریا از کوه بر یک ابله پاه در کوهسار از روی  
 وصالش کان از یاقوت یک اشک بیابار شد نسیم خوش  
 صوبه داران کاشن خبر قد پوشش و با لهام شمیم فروش خلوت  
 که زبان اشکیان در غرورش نشسته نموده بیستان سرود  
 سخن مرده خلوت ذکر در انجمن کند روز و شب غنچه جیس  
 چاشنی چید نفوس در قفس به سازیش نغمه عنایب گرفته و لکن

اسی طرح اور



چرخ کی مید یک جبهه از سنبه گزینند و در زداست گاه قدر شکر  
 چون کر به تسخیر جهان یک دست بکنید چو مهر هر دو عالم آید شش  
 می چنگ در زیر نگین پیش خلق او خط کار دیار صنعت است نگر  
 از دهنده در تصویر را نقاشی همین در بند و سندان  
 زمین ز غشش آب میان چو کی بسته خاکستر بالیده و در بهار  
 حشمتش گوشت آن نیکو گیت بی برگ گردیده از رنگ گشتنی  
 اجلاس موج دریا می بنکاید شش و از چه زور در قیاقش  
 است تند چمن قمرال کرین را کجای پس طالعش که چید و کشتی  
 به داخت طلالی ورق آفتاب آرد طلق لعل در حل میا خشت  
 و رکش عین التشنسیم را چه باراک بی اعتدالی نماید و در چمن  
 احش بشتن شمیم را چه زهره که بی حسای گندار اگر بلبل فریادی  
 شود کل را در سه کوزه خار دار کشند و اگر قمری و او غول می کند سر را  
 در پای فیل حباب اندازند و عطار در در جگر و او غول می کشند  
 و دشمن قلبی سرافراز و ناپید و در حلقه اکسیر لمان بیفتد که بیانی  
 متناظر و دفتر افشا شش را در اوق در خالت در سطر  
 برات اگر استنش اشهار قطرات باران بتعریف بهار شلقتند  
 چمن خوری بخانه در او بخت و تو صیف نیش لطفش

در این شعر به بیان قدرت و عظمت خداوند  
 و در بیان صفات او و در بیان  
 و در بیان صفات او و در بیان

در این شعر به بیان قدرت و عظمت خداوند  
 و در بیان صفات او و در بیان

در این شعر به بیان قدرت و عظمت خداوند  
 و در بیان صفات او و در بیان



و اردوین صندوق خا - زهر او بساط خسته وانه سکنه چون  
 نزار بجست او را چنان باید زد و ان بخش را بعد از هر  
 نویسی جهان را بر سر در زمره سی زشت بر او فروس  
 کاهی ز چشم قهر او دوزخ نگاهی باد و با ست تاج و تیشی  
 مکرار در چین نورانی مکرر پست نشن اکل بهینه و کان آب  
 خود بخند خند کشته بسی در هر دیاری سبزه بن خواب ندرید خنداری  
 بقضای الامام قنبر بن من السماء استیشن اسمی است  
 و انما شجاعت از جهاد و شید سجا شش بود و در عرض جنگ  
 بساط شمر بج مرداکی است پیاده اشتر از خیل رخ نیافته و خنجر  
 قدر شش با سب تازی فرزین نهادن خلل یافته در سربازان  
 زیر دستش بازوی کهنکشان زیر جاق ستن و درای الوان  
 داد و ستش فرق فرندان و معروض شگس اگر موج بغش از  
 شور دریا بهر و تر شش نمی نمود دندان از به پشته کهنکشان  
 کند می بود کباده اشتر بر تنه ز درین بیفاده که بشن ان همان سب  
 نوز جهر رخ تواند سپید شد در کمالی اگر بکامل ربانی تیر انداز  
 از اندازی هر مور از لب برشان سخته تار او در محض انگشت  
 در کمال سپهر فتح را کسی ندیده بر سامی انداز کند شش

در این کتاب  
 در این کتاب  
 در این کتاب

در این کتاب  
 در این کتاب  
 در این کتاب

ای اتره پشت نهنگ  
 اندازان گفته که از  
 کار اتره شربت

در این کتاب  
 در این کتاب  
 در این کتاب

در این کتاب  
 در این کتاب  
 در این کتاب

و در این خصوص میرزا آن که چنین گفت و او متشکی آن از خنده برآید و طالع  
و اتفاقاً او در دست او است بجا آن بر عهد و پیمان است چرا که  
دست او را میجوید و این است که کلمات خود را بر فضا در دست

کتابخانه و موزه ملی ایران

این افراد نسبت به این چیزها در جست و جوی خود نیستند

[illegible]



1870

10

五、













فردی شرب بد و داشت می لباسی کشیده لاله بی صحت  
تا در مقام عجب کشان و نهفته و بوجورت در انداز تو  
نزد آن خوان کبر خورشید با آن خود دینار و دوزخشان  
در پو بوانی بر امثال خویش کمیچه بد حسن کل چون زبان  
بقفا با طر مانی سر بر آورده و سیوی سبیل چون کل عیال  
بد و رنگی کرده وقت سراج بر سر شمشاد زری پاشند و  
گاه رفیق در پای سر و زمر دی ریزند و صوبه سر و دله  
برندی بر رنگ سبز طالع بندی به خاسته خاسته خاسته  
بدرار جوانان دست برده از عکس زری تا رسیدار  
اب طلا در جوی کلزار نشیمن در خوان را از رنگ دیگر از آن  
رو و سرش می پوشد که بر کبود و زرد و شد پیران ناک برنگ  
کوت زرد و زرافلاک نر چتر نارون قیود و دیر بخت خلای  
بم بغیر زده در آویخت نمادی حله از بس کرده نیکی گرفته بیج  
مجموع رنگ نیکی غلام را هم هوای باغ نور است و طاعت  
رجعت ضرر است و در موسم ختم کاری نهال و در باغ  
از خزان آن جهان نکذشت که بعد از صد چهار سال بوشش  
چرخ و لای تواند بشت درین فصل ناقابل سرخی اگر ختم فصل

۱۰۰  
 ۱۰۱  
 ۱۰۲  
 ۱۰۳  
 ۱۰۴  
 ۱۰۵  
 ۱۰۶  
 ۱۰۷  
 ۱۰۸  
 ۱۰۹  
 ۱۱۰  
 ۱۱۱  
 ۱۱۲  
 ۱۱۳  
 ۱۱۴  
 ۱۱۵  
 ۱۱۶  
 ۱۱۷  
 ۱۱۸  
 ۱۱۹  
 ۱۲۰  
 ۱۲۱  
 ۱۲۲  
 ۱۲۳  
 ۱۲۴  
 ۱۲۵  
 ۱۲۶  
 ۱۲۷  
 ۱۲۸  
 ۱۲۹  
 ۱۳۰  
 ۱۳۱  
 ۱۳۲  
 ۱۳۳  
 ۱۳۴  
 ۱۳۵  
 ۱۳۶  
 ۱۳۷  
 ۱۳۸  
 ۱۳۹  
 ۱۴۰  
 ۱۴۱  
 ۱۴۲  
 ۱۴۳  
 ۱۴۴  
 ۱۴۵  
 ۱۴۶  
 ۱۴۷  
 ۱۴۸  
 ۱۴۹  
 ۱۵۰  
 ۱۵۱  
 ۱۵۲  
 ۱۵۳  
 ۱۵۴  
 ۱۵۵  
 ۱۵۶  
 ۱۵۷  
 ۱۵۸  
 ۱۵۹  
 ۱۶۰  
 ۱۶۱  
 ۱۶۲  
 ۱۶۳  
 ۱۶۴  
 ۱۶۵  
 ۱۶۶  
 ۱۶۷  
 ۱۶۸  
 ۱۶۹  
 ۱۷۰  
 ۱۷۱  
 ۱۷۲  
 ۱۷۳  
 ۱۷۴  
 ۱۷۵  
 ۱۷۶  
 ۱۷۷  
 ۱۷۸  
 ۱۷۹  
 ۱۸۰  
 ۱۸۱  
 ۱۸۲  
 ۱۸۳  
 ۱۸۴  
 ۱۸۵  
 ۱۸۶  
 ۱۸۷  
 ۱۸۸  
 ۱۸۹  
 ۱۹۰  
 ۱۹۱  
 ۱۹۲  
 ۱۹۳  
 ۱۹۴  
 ۱۹۵  
 ۱۹۶  
 ۱۹۷  
 ۱۹۸  
 ۱۹۹  
 ۲۰۰  
 ۲۰۱  
 ۲۰۲  
 ۲۰۳  
 ۲۰۴  
 ۲۰۵  
 ۲۰۶  
 ۲۰۷  
 ۲۰۸  
 ۲۰۹  
 ۲۱۰  
 ۲۱۱  
 ۲۱۲  
 ۲۱۳  
 ۲۱۴  
 ۲۱۵  
 ۲۱۶  
 ۲۱۷  
 ۲۱۸  
 ۲۱۹  
 ۲۲۰  
 ۲۲۱  
 ۲۲۲  
 ۲۲۳  
 ۲۲۴  
 ۲۲۵  
 ۲۲۶  
 ۲۲۷  
 ۲۲۸  
 ۲۲۹  
 ۲۳۰  
 ۲۳۱  
 ۲۳۲  
 ۲۳۳  
 ۲۳۴  
 ۲۳۵  
 ۲۳۶  
 ۲۳۷  
 ۲۳۸  
 ۲۳۹  
 ۲۴۰  
 ۲۴۱  
 ۲۴۲  
 ۲۴۳  
 ۲۴۴  
 ۲۴۵  
 ۲۴۶  
 ۲۴۷  
 ۲۴۸  
 ۲۴۹  
 ۲۵۰  
 ۲۵۱  
 ۲۵۲  
 ۲۵۳  
 ۲۵۴  
 ۲۵۵  
 ۲۵۶  
 ۲۵۷  
 ۲۵۸  
 ۲۵۹  
 ۲۶۰  
 ۲۶۱  
 ۲۶۲  
 ۲۶۳  
 ۲۶۴  
 ۲۶۵  
 ۲۶۶  
 ۲۶۷  
 ۲۶۸  
 ۲۶۹  
 ۲۷۰  
 ۲۷۱  
 ۲۷۲  
 ۲۷۳  
 ۲۷۴  
 ۲۷۵  
 ۲۷۶  
 ۲۷۷  
 ۲۷۸  
 ۲۷۹  
 ۲۸۰  
 ۲۸۱  
 ۲۸۲  
 ۲۸۳  
 ۲۸۴  
 ۲۸۵  
 ۲۸۶  
 ۲۸۷  
 ۲۸۸  
 ۲۸۹  
 ۲۹۰  
 ۲۹۱  
 ۲۹۲  
 ۲۹۳  
 ۲۹۴  
 ۲۹۵  
 ۲۹۶  
 ۲۹۷  
 ۲۹۸  
 ۲۹۹  
 ۳۰۰  
 ۳۰۱  
 ۳۰۲  
 ۳۰۳  
 ۳۰۴  
 ۳۰۵  
 ۳۰۶  
 ۳۰۷  
 ۳۰۸  
 ۳۰۹  
 ۳۱۰  
 ۳۱۱  
 ۳۱۲  
 ۳۱۳  
 ۳۱۴  
 ۳۱۵  
 ۳۱۶  
 ۳۱۷  
 ۳۱۸  
 ۳۱۹  
 ۳۲۰  
 ۳۲۱  
 ۳۲۲  
 ۳۲۳  
 ۳۲۴  
 ۳۲۵  
 ۳۲۶  
 ۳۲۷  
 ۳۲۸  
 ۳۲۹  
 ۳۳۰  
 ۳۳۱  
 ۳۳۲  
 ۳۳۳  
 ۳۳۴  
 ۳۳۵  
 ۳۳۶  
 ۳۳۷  
 ۳۳۸  
 ۳۳۹  
 ۳۴۰  
 ۳۴۱  
 ۳۴۲  
 ۳۴۳  
 ۳۴۴  
 ۳۴۵  
 ۳۴۶  
 ۳۴۷  
 ۳۴۸  
 ۳۴۹  
 ۳۵۰  
 ۳۵۱  
 ۳۵۲  
 ۳۵۳  
 ۳۵۴  
 ۳۵۵  
 ۳۵۶  
 ۳۵۷  
 ۳۵۸  
 ۳۵۹  
 ۳۶۰  
 ۳۶۱  
 ۳۶۲  
 ۳۶۳  
 ۳۶۴  
 ۳۶۵  
 ۳۶۶  
 ۳۶۷  
 ۳۶۸  
 ۳۶۹  
 ۳۷۰  
 ۳۷۱  
 ۳۷۲  
 ۳۷۳  
 ۳۷۴  
 ۳۷۵  
 ۳۷۶  
 ۳۷۷  
 ۳۷۸  
 ۳۷۹  
 ۳۸۰  
 ۳۸۱  
 ۳۸۲  
 ۳۸۳  
 ۳۸۴  
 ۳۸۵  
 ۳۸۶  
 ۳۸۷  
 ۳۸۸  
 ۳۸۹  
 ۳۹۰  
 ۳۹۱  
 ۳۹۲  
 ۳۹۳  
 ۳۹۴  
 ۳۹۵  
 ۳۹۶  
 ۳۹۷  
 ۳۹۸  
 ۳۹۹  
 ۴۰۰  
 ۴۰۱  
 ۴۰۲  
 ۴۰۳  
 ۴۰۴  
 ۴۰۵  
 ۴۰۶  
 ۴۰۷  
 ۴۰۸  
 ۴۰۹  
 ۴۱۰  
 ۴۱۱  
 ۴۱۲  
 ۴۱۳  
 ۴۱۴  
 ۴۱۵  
 ۴۱۶  
 ۴۱۷  
 ۴۱۸  
 ۴۱۹  
 ۴۲۰  
 ۴۲۱  
 ۴۲۲  
 ۴۲۳  
 ۴۲۴  
 ۴۲۵  
 ۴۲۶  
 ۴۲۷  
 ۴۲۸  
 ۴۲۹  
 ۴۳۰  
 ۴۳۱  
 ۴۳۲  
 ۴۳۳  
 ۴۳۴  
 ۴۳۵  
 ۴۳۶  
 ۴۳۷  
 ۴۳۸  
 ۴۳۹  
 ۴۴۰  
 ۴۴۱  
 ۴۴۲  
 ۴۴۳  
 ۴۴۴  
 ۴۴۵  
 ۴۴۶  
 ۴۴۷  
 ۴۴۸  
 ۴۴۹  
 ۴۵۰  
 ۴۵۱  
 ۴۵۲  
 ۴۵۳  
 ۴۵۴  
 ۴۵۵  
 ۴۵۶  
 ۴۵۷  
 ۴۵۸  
 ۴۵۹  
 ۴۶۰  
 ۴۶۱  
 ۴۶۲  
 ۴۶۳  
 ۴۶۴  
 ۴۶۵  
 ۴۶۶  
 ۴۶۷  
 ۴۶۸  
 ۴۶۹  
 ۴۷۰  
 ۴۷۱

[illegible]

در استخوان گذارد و از اندوه بجاصل محراب ابدان داشتند  
 بگو خزان بتاراج شد و شک این باغ به دست مشت خسته  
 مانند کلاهبری استخوان تواند سخت طاق و سوز دست  
 خزان در ته در انهای کوناکون و تیز و از غصه مهرگان در زیر  
 انهای که بود فلکون بلیل خراب تابانی مقام نغمه سراسی و غنا خسته  
 کتاب قحطی سوزن کو کو غامی چنین که بختی تازی روزی ترغانی که در  
 خواب است اگر بخت لایکونی بود اندر رسید <sup>بختی تازی</sup> بختی تازی خزان  
 بگذشت خوانی جهان دار و کلاغ امید نمانی بکنیز کسری و دیه  
 استک ساهی که باشد باغ را بالی روانی ز رفتهای و سوسن را  
 که از دستش برون شد به بای شقایق سرمه از ناون برون  
 کرد ولی در کف ندارد سرمه دانی سباسبی پیش بجان شد  
 سپید آب نمی خواهد مداد شمش استخوانی و دانی غنایب آمد  
 فراهم که باید قرب کلهما جز خودانی بقمم را چون گذارد و کسری کف  
 از و طغرائی باید نشانی نشانند از چه سرغان بلایع احوال که بر علی  
 ندارد استخوانی سفید از این چمن ازنی بر کی بکسو و فقرا  
 در آمده و صوبه این کشتن از دل منگی بکلی صورت و دریش با مرده  
 شمش و از تاراج خزان بر پهنه تر است از جوکی خاکستر نشین جدا  
 از غارت

[illegible]

میرزا یحیی خان در پیشگاه خود را بخدمت میرزا فتحعلی آقاخان افشار تبریز فرستاد و از او بخواه که در این باره اقدام نماید و در جواب فرمود که من در این باره کاری ندارم و این امر را به شما می‌سپارم.

جانی که غایب شود و در آن وقت که میگذرد و آن



چون که در این کتاب است از آنجا که در این کتاب است از آنجا که در این کتاب است

در این کتاب است از آنجا که در این کتاب است از آنجا که در این کتاب است

اعتدالی بقرار نگذاشت قبل ازین از تاثیر بشر خسر و علم  
از ابوعلی پیشتر می نمود حالیا از تغییر هوا بشس جو علی در جهان که  
خسر نخواید بود عجب که سیم غزلان رنگ صدای جویبار این  
مقام را بحال گذاشت و تند باد هر گاه بر دمای صوت را  
از ساز آتش بر بنداشته بود خوشتر که در شفته از آب میان نهاده اند  
در بایست یکبار چار عاشق سر خود داده بعدای خوش آب  
بتان ریاضت را از خان خواب نبرد که بجز یکدست ریاضت نیست  
زاده پنداری توانست سیر در این درختان کند و جو موج ترو ترو  
پذیرفت درین حوض خانه رنگ بود هر یک را افوار و توان گفت  
طراوت کم نخواهد گرفت از تاک بود تا جلوه کاشش که در  
چنان آتش بر آید از چار نشسته که ریزد آب بروی جویبارش  
قد سرد از آب جو یافت چون اوج بفرست کرد و کل کسبوی از موج  
سبز و گرنار و ناز جز داری علام که در بنام شهر یاری جهان  
نماز و خزان بر حسن شمشاد که بر دور شمس سپاه طره است و صوب  
بالا شمس خسته خسته مکرر دل بقدر خویش است مده طغر از کف  
ساز سخن را به جو بیدار و روح خوان شود بر همین را سوزی از مقام  
نار سکن قناری ازین ترنم تازه ترنم غزل از سیم لکتر خنجر  
سبز

در این کتاب است از آنجا که در این کتاب است از آنجا که در این کتاب است  
در این کتاب است از آنجا که در این کتاب است از آنجا که در این کتاب است  
در این کتاب است از آنجا که در این کتاب است از آنجا که در این کتاب است  
در این کتاب است از آنجا که در این کتاب است از آنجا که در این کتاب است  
در این کتاب است از آنجا که در این کتاب است از آنجا که در این کتاب است

سینه در پی کمر بگشتن و از رفتن سپاه مهملان سر زبان بگرفت  
 و هر که جلا وطن غنچه را افسر بپادشاهی کل از سر افتاد و در میان  
 مانج خرد و سر و بهر بیت نهاد و در میان عنان شب بیک آبستنی  
 نگذاشت که نگاهش تواند داشت گلزار از پشت کلهون خفتی  
 به زمین نخورد که نو از جان برد ز غفلان هر چند همراه گریز  
 شتافته بجز طبع عطار بناهی نیافته بناد و چون حباب شبنمی  
 در کلا اندازد و سر بابت نه و بهر دو تا کجا بر آرد بکمان سپاه  
 بهمن دستار گل پیچیدنی و به تیر کشیدی طره سنبیل بدف  
 موشکافی مجاز و نسیم بطریق رم نموده که محاسن شقایق بر زمین  
 نخورد و دست و پای لیلای داغ نشکند از گل خیزی شاد  
 سی بار و جعفری زبر بر شوت می آرد حضور که به بر دلی  
 علم می بود درین جنگ ز کمری بیدل نمود که چهار از  
 دستگاه زور بازو اندازد سنگ حیرات در تر از و زود  
 ز کس افتاده سناش گرفته غنچه از دست زبانش نگران  
 بر تران و شبنم بیدار دجهری چون یخ خورشید کل  
 سبک از بس که کوشش است بخون ریز خرابی سرخ پوش  
 قاده هر طرف نسیم و سوسن تنی بی سر بر رستان گلشن

1040  
 1041  
 1042  
 1043  
 1044  
 1045  
 1046  
 1047  
 1048  
 1049  
 1050  
 1051  
 1052  
 1053  
 1054  
 1055  
 1056  
 1057  
 1058  
 1059  
 1060  
 1061  
 1062  
 1063  
 1064  
 1065  
 1066  
 1067  
 1068  
 1069  
 1070  
 1071  
 1072  
 1073  
 1074  
 1075  
 1076  
 1077  
 1078  
 1079  
 1080  
 1081  
 1082  
 1083  
 1084  
 1085  
 1086  
 1087  
 1088  
 1089  
 1090  
 1091  
 1092  
 1093  
 1094  
 1095  
 1096  
 1097  
 1098  
 1099  
 1100  
 1101  
 1102  
 1103  
 1104  
 1105  
 1106  
 1107  
 1108  
 1109  
 1110  
 1111  
 1112  
 1113  
 1114  
 1115  
 1116  
 1117  
 1118  
 1119  
 1120  
 1121  
 1122  
 1123  
 1124  
 1125  
 1126  
 1127  
 1128  
 1129  
 1130  
 1131  
 1132  
 1133  
 1134  
 1135  
 1136  
 1137  
 1138  
 1139  
 1140  
 1141  
 1142  
 1143  
 1144  
 1145  
 1146  
 1147  
 1148  
 1149  
 1150  
 1151  
 1152  
 1153  
 1154  
 1155  
 1156  
 1157  
 1158  
 1159  
 1160  
 1161  
 1162  
 1163  
 1164  
 1165  
 1166  
 1167  
 1168  
 1169  
 1170  
 1171  
 1172  
 1173  
 1174  
 1175  
 1176  
 1177  
 1178  
 1179  
 1180  
 1181  
 1182  
 1183  
 1184  
 1185  
 1186  
 1187  
 1188  
 1189  
 1190  
 1191  
 1192  
 1193  
 1194  
 1195  
 1196  
 1197  
 1198  
 1199  
 1200  
 1201  
 1202  
 1203  
 1204  
 1205  
 1206  
 1207  
 1208  
 1209  
 1210  
 1211  
 1212  
 1213  
 1214  
 1215  
 1216  
 1217  
 1218  
 1219  
 1220  
 1221  
 1222  
 1223  
 1224  
 1225  
 1226  
 1227  
 1228  
 1229  
 1230  
 1231  
 1232  
 1233  
 1234  
 1235  
 1236  
 1237  
 1238  
 1239  
 1240  
 1241  
 1242  
 1243  
 1244  
 1245  
 1246  
 1247  
 1248  
 1249  
 1250  
 1251  
 1252  
 1253  
 1254  
 1255  
 1256  
 1257  
 1258  
 1259  
 1260  
 1261  
 1262  
 1263  
 1264  
 1265  
 1266  
 1267  
 1268  
 1269  
 1270  
 1271  
 1272  
 1273  
 1274  
 1275  
 1276  
 1277  
 1278  
 1279  
 1280  
 1281  
 1282  
 1283  
 1284  
 1285  
 1286  
 1287  
 1288  
 1289  
 1290  
 1291  
 1292  
 1293  
 1294  
 1295  
 1296  
 1297  
 1298  
 1299  
 1300  
 1301  
 1302  
 1303  
 1304  
 1305  
 1306  
 1307  
 1308  
 1309  
 1310  
 1311  
 1312  
 1313  
 1314  
 1315  
 1316  
 1317  
 1318  
 1319  
 1320  
 1321  
 1322  
 1323  
 1324  
 1325  
 1326  
 1327  
 1328  
 1329  
 1330  
 1331  
 1332  
 1333  
 1334  
 1335  
 1336  
 1337  
 1338  
 1339  
 1340  
 1341  
 1342  
 1343  
 1344  
 1345  
 1346  
 1347  
 1348  
 1349  
 1350  
 1351  
 1352  
 1353  
 1354  
 1355  
 1356  
 1357  
 1358  
 1359  
 1360  
 1361  
 1362  
 1363  
 1364  
 1365  
 1366  
 1367  
 1368  
 1369  
 1370  
 1371  
 1372  
 1373  
 1374  
 1375  
 1376  
 1377  
 1378  
 1379  
 1380  
 1381  
 1382  
 1383  
 1384  
 1385  
 1386  
 1387  
 1388  
 1389  
 1390  
 1391  
 1392  
 1393  
 1394  
 1395  
 1396  
 1397  
 1398  
 1399  
 1400  
 1401  
 1402  
 1403  
 1404  
 1405  
 1406  
 1407  
 1408  
 1409  
 1410  
 1411  
 1412  
 1413  
 1414  
 1415  
 1416  
 1417  
 1418  
 1419  
 1420  
 1421  
 1422  
 1423  
 1424  
 1425  
 1426  
 1427  
 1428  
 1429  
 1430  
 1431  
 1432  
 1433  
 1434  
 1435  
 1436  
 1437  
 1438  
 1439  
 1440  
 1441  
 1442  
 1443  
 1444  
 1445  
 1446  
 1447  
 1448  
 1449  
 1450  
 1451  
 1452  
 1453  
 1454  
 1455  
 1456  
 1457  
 1458  
 1459  
 1460  
 1461  
 1462  
 1463  
 1464  
 1465  
 1466  
 1467  
 1468  
 1469  
 1470  
 1471  
 1472  
 1473  
 1474  
 1475  
 1476  
 1477  
 1478  
 1479  
 1480  
 1481  
 1482  
 1483  
 1484  
 1485  
 1486  
 1487  
 1488  
 1489  
 1490  
 1491  
 1492  
 1493  
 1494

[illegible]

نہی اور بادشاہ اس کی طرف سے

کینه جلوه شبنم کرده شد کمان خنده اش از گریه زده شد صوبه بخورد  
 پیوسته این غم که بر رخسار خوابدست مرهم کشیده صف بماند  
 کل فواکله که صغره بشکند از وی که در دست بر بستاری قوت  
 نامت در صحن باغ اشک بازی رونداده که چشم بادام تماشا  
 نکند بد لب بسته تخمین باز نشود مشعر <sup>الوان</sup> ششپاتی از چپ  
 راست فروزان و فانیوسل را از پیشش در پس از زبان  
 بر طرف صدد چراغ روشن کرده و انکور هر جانب هزار شکار  
 بر پیش نه در آورده ششخ عتاب موشک هوایی انداخته  
 و درخت به بگرفتن مهتابی پرداخت کرد کان اگر بی دست  
 چپانی بود درین باغ کار اشک باره می نمود عمر موشک دوانی  
 سر فرو نمی آرد و چار از دور دست پایش می برارد  
 نه آتش یک رنگ آب قنار است بدام گذشتن نثاره بند است  
 صلاوت بر سر سود و بیره ز بار سر و شیرینی چکیده انار  
 خنده رود طفلی است که شامخ فلکند دست خود در گردن شامخ  
 زده شفتا کوشش از شامخ چو کان ر بوده کوی لذت از میدان  
 مکره در کار انکور است پابست بدندان باز که عید بدوست نیت  
 از شوق آمد و دشمن صدد شامخ دل قند از غش کور رخ سوس  
 از باره پاره است

این کینه جلوه  
 چشم از گریه زده  
 کمان خنده اش  
 صوبه بخورد  
 پیوسته این غم  
 کل فواکله  
 نامت در صحن  
 نکند بد لب  
 راست فروزان  
 بر طرف صدد  
 بر پیش نه در  
 و درخت به بگرفت  
 چپانی بود درین  
 سر فرو نمی آرد  
 نه آتش یک رنگ  
 صلاوت بر سر  
 خنده رود طفلی  
 زده شفتا کوشش  
 مکره در کار  
 از شوق آمد و دشمن  
 از باره پاره

این کینه جلوه  
 چشم از گریه زده  
 کمان خنده اش  
 صوبه بخورد  
 پیوسته این غم  
 کل فواکله  
 نامت در صحن  
 نکند بد لب  
 راست فروزان  
 بر طرف صدد  
 بر پیش نه در  
 و درخت به بگرفت  
 چپانی بود درین  
 سر فرو نمی آرد  
 نه آتش یک رنگ  
 صلاوت بر سر  
 خنده رود طفلی  
 زده شفتا کوشش  
 مکره در کار  
 از شوق آمد و دشمن  
 از باره پاره



اگر چه سیوه شصتین زده صفت و بی کلهای رنگین رفتار کف  
 جرم که هر یک بر این چنین خزان به هم زن سر و سر  
 بتا شید دعای اهل عرفان بهار تا ماهی آید بهستان خضو  
 ر بنای رستگاری حسن طینت حسین سبز داری چون  
 در فطر نفس به بهارستان نماید خار و خسران  
 منصور کیش نمونه از روی حالش برداشتیم عارف حق  
 اندیشش چون بخیاالش بگذاشته تیرد عالیش در راست  
 زدی چون حرف اول این د اطلاق است و بیخ باطنش  
 در تندی چون حرف اخیر کرد کار طاق دست قدرش اگر  
 جمع از این به بلبل نمی کشود سبب افلاک تا شام ابد در گردش  
 نمی بود کلاه قمرش جابایت بر سر چینه حقیقت دیده کرده  
 در چنین استنش موجد است برود خانه وحدت دست داده  
 شاخ مسدود به مناسبت عصایش دلش بین قدس بکان و  
 شجره طوبی بحالت لغینش منظور بهشتیان بکیه خرقه  
 اش چشمی است از ما سوا حق پوشیده و بنا جبهش زبانت  
 بحرف بی مع الله گوید دیده ابرین قناعتش از سر چشم  
 بی خیاری لبالب و بورای خلوتش از پشته شیر مردی در شب

۱۵۱

در این کلام  
 سیوه شصتین زده صفت  
 و بی کلهای رنگین  
 رفتار کف  
 جرم که هر یک  
 بر این چنین خزان  
 به هم زن سر و سر  
 بتا شید دعای  
 اهل عرفان  
 بهار تا ماهی  
 آید بهستان  
 خضو  
 ر بنای رستگاری  
 حسن طینت حسین  
 سبز داری چون  
 در فطر نفس  
 به بهارستان  
 نماید خار و خسران  
 منصور کیش  
 نمونه از روی  
 حالش برداشتیم  
 عارف حق  
 اندیشش چون  
 بخیاالش بگذاشته  
 تیرد عالیش  
 در راست  
 زدی چون حرف  
 اول این د اطلاق  
 است و بیخ باطنش

این کلام  
 در این کلام  
 سیوه شصتین زده صفت  
 و بی کلهای رنگین  
 رفتار کف  
 جرم که هر یک  
 بر این چنین خزان  
 به هم زن سر و سر  
 بتا شید دعای  
 اهل عرفان  
 بهار تا ماهی  
 آید بهستان  
 خضو  
 ر بنای رستگاری  
 حسن طینت حسین  
 سبز داری چون  
 در فطر نفس  
 به بهارستان  
 نماید خار و خسران  
 منصور کیش  
 نمونه از روی  
 حالش برداشتیم  
 عارف حق  
 اندیشش چون  
 بخیاالش بگذاشته  
 تیرد عالیش  
 در راست  
 زدی چون حرف  
 اول این د اطلاق  
 است و بیخ باطنش

از قوه و استقامت که در این کتب مذکور است  
 و در این کتب مذکور است که در این کتب  
 و در این کتب مذکور است که در این کتب  
 و در این کتب مذکور است که در این کتب

و در این کتب مذکور است که در این کتب  
 و در این کتب مذکور است که در این کتب

کند و حدش دایره افق بخیزد و تکملا بشن قطب فلک همیه  
 گمان خوش در چرخ خانه نهی کرد است ترکش برش  
 گرفته پیش او بطلول دانانند علم معرفت در سبب الف با از و به  
 دوی شیخ عطارد چو گشت در ریافت خانه چهار بر در با منش  
 نمود علاج بنهاده بر سر دار فنا تاج نذر دایره از یک  
 رنگش ظاهر بود الله را نشدید در کار از قرب است نشن  
 زده صد طعن بر خشت سیمان سیمان گو که خوش نشن  
 زهر جانب کل غنیت بگیند بخندد گشت رونو شب از یاری  
 بخت ستاده آب دل در پای این بخت زهر جانب نزار  
 باغ دلکش ز عکس سوه دیوارش منقش بنا کرده خلا این  
 لب دل زرافشان قصر ما مانند جدول در الحاصل در هر طرف  
 صد باغ سوده دار است و در هر جانب هزار عمارت زر نگار  
 مسافران اختیار توطن کرده اند و متوطنان شیت سواران  
 بر آورده در موسم برف کافور صبیح می بار و در زمین خود را  
 رو سپید می شمارد و لبستکی یخ بایز باغ شمشیر است  
 و قطع تعلقی از تیغ آفتاب و در نزاکت میوه ما بر نه در  
 کپی اعتدالی لشکر بهمن را تاب آرند و کمریزان نشد علت  
 طبیعت

و در این کتب مذکور است که در این کتب  
 و در این کتب مذکور است که در این کتب  
 و در این کتب مذکور است که در این کتب  
 و در این کتب مذکور است که در این کتب

بطیعت و بند آفری بند وانه حوصله برداشت خنکی هوا  
 واد مسوا هر چند تندی کند بر روی بزرگی خود نمی آرد و خیزد  
 لایبک شکست است بپس بر بون خود که بر سر آید  
 تا سر دیشد میوه یافت خزان هم زمین گلستان جای خاز  
 باین باغ طرب بر کس در آید زمستان هم نمی خواهد بر آید  
 برای پیشتر کم در سایه پیچ کشیده کوهها بر یکدیگر تیغ هوا  
 بسک طغیان دارد از غم نشینند کای خورشید شبنم ز شوق  
 آنکه چون کرد و پیاله دمیده از کف بخواره دانه در کین گلشن  
 چراغی که کند کل زند به دانه اش گلها تک بلبل چو طغراو عصف  
 خوان این چمن شود بر غم بیلان ز لکین سخن شو خیال نذر و لکن  
 نیز باید سه سند طبع را امینه باید سخنور با سخن دارد در دگر کار  
 زمین فکر چه کلین چه کلزار خط عشق جو این سخن می باز  
 اوراق بلفظ روشنش می نازد چون خامه جلال پذیر شد از  
 نقش این به که تجلیات نامش از دانه سر شد  
 نو بهار آمد که مقرر از پر بید کند لوله  
 پنج غنچه صرف قبابی کل کند عاشق و معشوق را با هم زبان و دل

در این شعر از کلمات و عبارات  
 و کلمات و عبارات و کلمات و عبارات  
 و کلمات و عبارات و کلمات و عبارات

در این شعر از کلمات و عبارات  
 و کلمات و عبارات و کلمات و عبارات  
 و کلمات و عبارات و کلمات و عبارات

اینست که از آن زمان که در این  
 کار و کارهای دیگر در این  
 اینست که از آن زمان که در این  
 کار و کارهای دیگر در این

اینست که از آن زمان که در این  
 کار و کارهای دیگر در این

اینست که از آن زمان که در این  
 کار و کارهای دیگر در این

یکست کل پریشانی جویند مشکوه را بلند کنه جام می را اندر  
 کار است مطرب ناله شیش با این بی زبانی تا یکی قطعه کند  
 چون سیم از سر گذشت زلف گوید قصه شانه هم نقلی ز سر  
 کردانی کامل کند عشق اگر دل سوز کرد و با سینه طنین  
 موج آتش را بر روی آب دریا گل کند شمع زین گل کردن  
 باد منسوب نیست نمی شود منسوب اگر بر دور گل سبیل کند  
 همچو طغیان لب غم زیند کیست طوطی از بهر چه و دلیل  
 امال کند شامی که خرد در زین کلاه یعنی جهانگیر افتاب  
 بر تخت روان فیروزه سوار بود و از ریت سیاه شمع  
 با ختر زین چشم رطلای نمود و کس لقمه خور در پیش  
 سید و یو با لکی آبنوسی شب از قفا عیان گردید راجه بر شکال  
 تالیک است دایب صاحب صوبی دریا بار بود بتر دستنی گورنش  
 سر سبز یی زمره پذیرفت و بخندان سیاحت اگر از سلیستی بار  
 مردارید بغیر یاد رعد آمده بودند با سپان حساست بر تن  
 کش کشد را نید یا قوت خان شفق دید که عبور ریت بخشفت  
 اورنگ شوکت افروزی محو اداری تکاب غور از که در خود  
 تا در غلخانه مترب زید با با اندازی لعل ابدار خونبار خرد  
 بهرستان

الان اقتضای مرسوم ۱۴۴۰

CS B1

بدخشان کرد و بعد از نزول اجلال از یک طرفه اعتماد و ابد و  
 مرا تاج ضروری دار الملک هند و سندان افلاک بعد از  
 و از یک جانب اصطفی مشتری مطالب لایب می جاگیر داران  
 اوج و حقیقت اسرار و ضی که دانید خنجر خان سعد و ارج بنصب  
 پنجه از ری سر فر از کردید و قلم یک شکاک را مع بکتاب بنید  
 دار خانی امتیاز یافت برند قلمی کس طایر بچس خدایت از داری  
 فارغ بان شد و در زمین قلم شعری بخانی بدولت و اوقه نویسی رو  
 ضمیر گشت بعد از ساعتی شاه پدار کجست بکحل خانه افق زلف  
 اجلال برده بانو جهان بیکم زهره بستر افروز خواب کردید  
 مشعل دو شاخه فرقدان بر در کمر با سس و بر شمس اسرار  
 بر افروز خنده شد و منصب داران انجمن در پای رواق زبرج  
 بداشتنی با سس وقت قرار گرفت و ناله افکار جنت خان رحل  
 بر افروز خان ماه افتاد دید که خود را بجوای سهیل رسانیده  
 کمر خاز با ششی بر تو است گفت ای زرد گوش ترا چه صدای  
 بخواجه که ای سحر ابر مذاق میزده باشی ازین سخن مو برین افوا  
 ماه تیغ کشید گفت ای سیه غلام تو صاحب این جبر است شدی  
 که بمن این در ششی توانی کرد که ز مطلقای که داشت بر بهای پس

نسخه از سر کاتبی و در دست کاتبی

نسخه از سر کاتبی و در دست کاتبی  
 از کاتبی و در دست کاتبی  
 از کاتبی و در دست کاتبی  
 از کاتبی و در دست کاتبی

در این کتاب از کتب معتبره است  
و در این کتاب از کتب معتبره است  
و در این کتاب از کتب معتبره است

زحل زد که از خویش رفت هوا دار البشر از دور و نزدیک  
دست باسد کردند در اجه چتر سال سیاح خواست که <sup>خان</sup> انور  
ماه را تیر باران کند چون کار بند و دوازده گانه دست بر تیر که  
بمالا انداخت بپایین آمده در باغستان زمین افتاده <sup>قط</sup>  
ببیل در سخنان آشیانه را که پندی میخواند صدای تیر باران  
که شنید مقام خود را فراموش کرده بخانه دار و غنای باغ برگشت  
و بعد که روشش یک شمع چیره زرتاری بر سر نهاده و قهای  
مروارید بانی در بر کرده با پیچیدگی که از عشق او بر سر رخ خارا  
است از یک کربان سحر آورده است <sup>قط</sup> آن در نهاده <sup>قط</sup>  
ببیل افتاد و گفت ای زیاده سر کم ذات ترا چو باران که مشوق  
مرا بجزب زبانی تصرف نمایی روشش یک شمع گفت ای لولی  
زاده دل الزنا تو گفتی آنی که بمن هرزه بگوئی صاف قط ببیل  
بر آشفست خواست که دست بدشد شمع پند <sup>صاف</sup> روشش یک  
شمع پیش رستی کرده بختم شعور زخمی بر سر وی زد که از پای  
در آمد خجسته او را نشنید صاف قط قمری و صاف قط در اوج و باقی  
مطربان طرب برای چمن در بند و صاف قط ببیل را برداشته بوج  
باغ در آورده اند شور و فریاد بلند شد که تو ال دوران آهی با  
و با شادان

در این کتاب از کتب معتبره است  
و در این کتاب از کتب معتبره است  
و در این کتاب از کتب معتبره است



و باستان بجان خویش و دیده دید که در بالا و پایین در بار عجب  
 هفت بطور پیوسته در بود که انور خان ماه را از ناز و توج ضیا  
 بطوق و زنجیر در آورند در روشن بکشت شمع را از کفن منقرض  
 کنند و در روشن خد در با و کرد و کشته منقبه لادن باجم از حقه زیا  
 روغن را است و چنگش خان رحل مالیدند که کمال را بدو دم  
 مسازان حافظه بلبس بسوزن منقرض و در شسته او از هر زخمش  
 را او خشنه چون زخم کاری بود بحالت ترخ افتاد و نور فلفل  
 غلیظ یا سبب شروع نگذرد و بود که چنان بحق تسلیم که در شالی  
 کنت چون بلبس زخمی متوفی در باغ شد مانند بدلی شادی  
 کلبه در باغ باغ ماتم کرده کرد و در با حدیث گریان چون  
 پرشش نرو دلاله و در باغ سنبه او در کیف از پرر خان  
 منقرض که ز ماتم ببرد زلف مطهر او در باغ بسکه کردید شقایق  
 ز غش سرخ و سیاه بکبک از کوه روان شد تماشا در باغ  
 و سر و بر خاست که چون قاعده دنان عزا نخبندگی کنند شش  
 از قد بالا در باغ کم زیاده ان بهاری بر زمین نم نرسید اشک  
 غم ریخت ز بس غوطی و مینا در باغ زراع کرد بدید پشش  
 ماتم زد کان نشست از غم دانه ده بیکجا در باغ چاک در رود  
 زنده گان

به کمال کمال در میان کمال در میان کمال  
 به کمال کمال در میان کمال در میان کمال  
 به کمال کمال در میان کمال در میان کمال  
 به کمال کمال در میان کمال در میان کمال

۱۵۱

در کمال کمال در میان کمال در میان کمال  
 در کمال کمال در میان کمال در میان کمال

کرمیان خود از پنجه سوج سود افتاده جوان صریح پر او در باغ  
 جام خارج شمره در سوره قلقل را بلبلی که نبود و مکشور میانه  
 نیکو کشش قلم از نام آن شعر فر زبان می فتند از غم و آه جو  
 طغیاد در باغ سحر هیچ کل تقدیر زوی خود را بنا خن خاخره کشید  
 که بر خون شد و لاله اتون چندان مشت بر سینه خویش زد که سیاه  
 گشت از بسیاری بشوید و او از حافظه بدید که گشت و از گشت  
 فغان کوی حافظ قمری بند شد و ابروی نیلوفر دلف خود را زنی  
 که در ناسی در باغ فی خورشید او دوباره سخت و ملاسر و در میانه  
 رطاف خضری طوطی در فکر مرتبه بودند که صدای و ناسی بال ضرر و  
 صبح از خورشید بر آمد سقای سبز و تار و بکش سیم سحر  
 خدمت شده باب پاشی در حقیقت و در بپای در سحر  
 نمودند و هادوت روز کار فیل کردند را بجهت نظر گذراندین آرد  
 کرد و چاک سو از زمانه ابلی ایتم را برای معناد و دیدن مزین  
 همین که جهه نور افشان خمر و آفاق پیر تو افکن چهره که مشرق شد  
 کو قال دوران حقیقت فساد شب را بنزد و بفرساید  
 بمالی شرف صدر و ریافت که نور خان ماه را در سیه چال خوش  
 اندازند و روشن بکشد شیخ را سیه از تن جداست زنده زندان  
 دهر

مجلسه اول

مجلس اول  
در روز پنجشنبه بیستم ماه ذی القعدة سنه ۱۲۸۵

و در جملادهر صحرای موزه غل نمودند و قصاص بر دو بوقوع

۵۹ ۵۱

پیوست مقام شناسان چمن حافظ بدیل را بکلاب شستند  
و از بک عتی کن کرده در خطیر کلان خجاک سپردند و قاعده  
دانان انجمن روشن بک شمع با شش غل دادند و از بر و این  
لفن بویت اندیده در کنده فانیوس فن کردند ملا حریای دریا  
که تخت نشین خاور را ذره می پرستید زمین ادب بوسیده  
باز نمود و کله بر املا مشبه از کور باطنی عیب حضرت میکند بعدا  
در شنیان اخلاص نشر شد ای آن واجب القتل القاد فماده  
درین باب هر چه حکم شود فرمودند که ام شلاق باین میرسد که از  
دست جوید از آن خطوط شعاعی بر ذر سیاه افتاده و بر روی  
النفات آستید غنی تواند گشت طلافان بکس بر سر ندید که تا  
گوهر ارقایی همان صاحب صوبه الکر معادن گشته منصبداران  
نه بنای آن سرزمین روز خوش ندیده اند و از دست تقدیر  
نقره سلطان و میر یاقوت و لعل بک و سیماب قلی و فولاد قلی  
و آهن بک و تابی بهادر و باقی ترسیت بافتکان حضرت خجاک  
نشسته اند از استماع این سخن انجمن آرمش غضب عظیم بخش  
عالم افر و خست که با وجود بعد سافت از حدت حرارت چشمه چشمه

و در جملادهر صحرای موزه غل نمودند و قصاص بر دو بوقوع  
پیوست مقام شناسان چمن حافظ بدیل را بکلاب شستند  
و از بک عتی کن کرده در خطیر کلان خجاک سپردند و قاعده  
دانان انجمن روشن بک شمع با شش غل دادند و از بر و این  
لفن بویت اندیده در کنده فانیوس فن کردند ملا حریای دریا  
که تخت نشین خاور را ذره می پرستید زمین ادب بوسیده  
باز نمود و کله بر املا مشبه از کور باطنی عیب حضرت میکند بعدا  
در شنیان اخلاص نشر شد ای آن واجب القتل القاد فماده  
درین باب هر چه حکم شود فرمودند که ام شلاق باین میرسد که از  
دست جوید از آن خطوط شعاعی بر ذر سیاه افتاده و بر روی  
النفات آستید غنی تواند گشت طلافان بکس بر سر ندید که تا  
گوهر ارقایی همان صاحب صوبه الکر معادن گشته منصبداران  
نه بنای آن سرزمین روز خوش ندیده اند و از دست تقدیر  
نقره سلطان و میر یاقوت و لعل بک و سیماب قلی و فولاد قلی  
و آهن بک و تابی بهادر و باقی ترسیت بافتکان حضرت خجاک  
نشسته اند از استماع این سخن انجمن آرمش غضب عظیم بخش  
عالم افر و خست که با وجود بعد سافت از حدت حرارت چشمه چشمه

عقبت از آن است که در این کتاب  
توضیحی از بعضی از کلمات و اصطلاحات  
که در این کتاب آمده است

در این کتاب از بعضی از کلمات و اصطلاحات  
که در این کتاب آمده است توضیحی  
آمده است

در این کتاب از بعضی از کلمات و اصطلاحات  
که در این کتاب آمده است توضیحی  
آمده است

عرق از پنج دلیل کوهسار قلینجان برداشته شد و به کوهسار  
افساده نزل کرد و همه اعفایات از هم پاشید چون وقت فیض شد  
شکوه دار اسطفت کیتی و در این کوهسار پاشیده و نزل افشانی بر تو  
التفات شد و جهت را از زمین مساحت حکیم بن الزمان عبس  
نقش نمود که مزاج حضرت آسمان سر بر کرم و خشک است  
و هوای پنجاب نیز از این سرد و تر اگر رسا رسا است بایه آن  
نزدیکه را از خاک رس بر دارد و هر روزه طبع اشرف است بر این  
فواهد شد بهابر صواب و بد حکم از آیات ایاات بر تو نوازش  
از خود و کشید به جاسوسان مانده بکلی غیب خبر رسانید که نور الدین  
بهمانکه آفتاب پنجاب تحت الارض انتقال نمود و باو یافت با سپاه  
جست و خیز از احمد انگرکن شهر بر بر با پور میان کرد و در تاخت  
خانیان میرنج چون ازین مقدمه آگاه شدند بالشرایع و عبادت  
مشتافت از یکجانب زبردست خان کف الحفیب سرزست سلمان  
هم و شخ زدن قلی بک نور و تقاس زیاد و سرخو زانو کج و بهار  
سیر طان و درنده قلی خان اسد و دانه دار بک بنید و سرگردان  
انامی را از سر و خیزران بهادر و زین و نایب قدیم بک طیب جامع  
از کوز برداران انجم صف کشیدند و از یکطرف سیر انداز خان قوسر  
در این

و سراندا از خاندان جدی و کنکاش قلعه نیران و کزنده  
 عقیق و رسن بیدار و کوه و دریا بار اقای حوت و بطنک  
 چشم قبیله و وضعیقت بهلان و جوی کج پروین و پریشانی اقای  
 بنات انوش با جمع از تیراندازان شهباب استاده شد  
 و خاکانان مرین با چندین هزار اجدی و سفیداران انجم و پاک  
 علم که کنکاشان دراز گرفته طرح جنگ و جدان انکبوت هر چند با انواع  
 واقسام حرب نمود و نتوانست ظفر یا نشت لاجرم بدست واک  
 جوی نظرات در یک طرفه آمدین بدر بار معلی خبر فرستاد که برین  
 خلعت نثاران تحف یا نتن مشکلت اگر عثمان غنیست که بی نده  
 از لاهور انخطاط بپندار ارتفاع معطوف کرد و هم که بی نده  
 که بی حضرت فتحی رو غاید بر سیدان این خبر خیر و جهان افرود  
 بر سمند اوج پیا سوار شده و تر کشش لعلان بر کم بسته یافت  
 بنده ان مشیت بران سمت اشتافت بهین که فیل سپید جمع  
 از روشنی دروازه خاور بر آید و ما به لوائی جهانگیری بر برانپور  
 باخته زمین بر تریت با فکند ملک غنیر شب زرد رنگ بر اسب  
 افق و کجانب دولت آباد تحت الافق مندرم گشت و غانمانان  
 میرخ و خردی تعویبت شده با سپاه انجم تا ظفر نکه مغرب تعاقب

سید و سید و سید و سید  
 سید و سید و سید و سید  
 سید و سید و سید و سید

این کتاب در کتابخانه  
 سید و سید و سید و سید  
 سید و سید و سید و سید  
 سید و سید و سید و سید

سبب از چنین تاخیر است که به نفع و ضرر منافع ملایم که برای خود آتش را در دیرین زمین از آن نیکو

نمودن کشتی مخالف در میدان اخضر دست به دامن در جانب

جشمہ خیر خون شفق روان کردیدہ طغرا بہ تیغ لطف صفا

گرفتگی نیستی تو هم ز همان کثیر افق تابشیر افشان رای توفیق

نقد و اندیشه‌های دکتر شریعتی در کتاب «دور کشور و گیتا»

خداست علم شود و در روز عظامت نیز از شرف افتاد ما را که میگویند

نیز در این زمانه نظر خود را دست مایه بیخ افتاد و در حقیقت که

حضور و دست مبارک

1950

\_\_\_\_\_

کتابخانه عمومی

البريد (بنيامين) في طريقه الى...

بزرگوار علی حسین داور و دوستداران و پیروان

برای کشتن جان من استخوان می کشد و درین کشتن

سحق ما را بکشتن ما و در کینه بدینسان بدینسان

چون قلم را از کفن بر گنابست تر کند لاله شمس پدید در بر

تافوس انترسم آخر از حد این کوشش کل را از حد گذراند

رہنق جنین از تا بحسن انشکرو۔۔۔ منافی شرح السعیا

دیده کنند چون بشیند بر لب چو بنده وی زمار دارد سجده از دیدن زمار

تفاوت بین این دو روش است. چنانچه یکی در یک لحظه از یک سر تا به آخر می‌گذرد و دیگری در یک لحظه از یک سر تا به آخر می‌گذرد.

میں نے اس کو دیکھا تھا کہ وہ ایک اور شخص کے ساتھ تھا۔



ای کس که در این دنیا...

بندگاری و بندگی...

و این کس که در این دنیا...

و این کس که در این دنیا...

و این کس که در این دنیا...

میگفت و از نهایت از دحام اصالتان شمعشاد هر چند شمع و شمع  
بر می آورد کسی نمیدید و از غایت هجوم نهو خان هر چند  
دعوی شجاعت میکرد اصدی نمی شنید هیچ از زبان صبا گشت  
بر سر جان تازه بقالب تر و خشک میدن و حکیم صادق سیم  
چشم بر حکم عمر دوباره بر رخ بگرد بر کشیدن جهان خان ابر و رخت  
آبداری بس که توده تازه کرد دید از هوا در ریش بر نهالی کرد و کان  
حضرت ترشید بر سپید و سیف الملوک برق در شمشیر برداری  
از بس تند و تیز بود که چشم سپاه بنانی بنانی سر امانج می نمود  
روشن قلندر کس چشم بر چهار صد چمن در بار داشت و از دوا  
ز زمین برادران یاسمین واقع می نگاشت سپهر انداز خان به  
یتغ زیر دین خلاف غایت فرمودند و بقدر در خان سفید از  
حرکات پیروزه باف اگر ام نمودند همانند این است که کل خون از شیر  
لنگر خزان رو نشا فتنه هر یک صد لعل بیکانی غنچه انعام یافته اند  
سواران صد بر کشیم بمنتصب صد کی ذرات نهان شدند  
و بیادگان بنفشه با خفا و نهان نکت مسریر گشتند و یار با خفا  
سبزه بد و بستی خرمی سر فرار کرد و ریزند و بهادر در مضایبان  
چهار بستی شکفتگی رسیدند شکاف لاله از خد مسخ شمع و چراغ  
منتصب

نام مستعار

کلیه بر سر فرو می نمود و در آنجا مشکین ریگان از کجیل خالص  
شماره عین می نمود و یک صبح نشتن بر طاقهای چینی خانه  
شاه رخسارهای فغوری می چید و در آنجا صبح زینق  
در صند و قند و بویه بر سر صبح از لاس میدید و ملاان قواس  
نباتی بکست و تصرف مواضع خرمی و جعفر شاد و و سفدران  
شوغا بنق بندی اماکن مشکین با مور کشند و بصل که سزی  
دار الکلیه حسن فرمان شد که زبان افغان را از قفا  
و بنا موسس بر دوری تخت گاه گلشن حکم رفت عتق بیچاره  
بر دار شهوری کشند اگر چه از شاه رخسار و عتق بیچاره  
صده دار غوغی می افراشتند و شیرین ادایان بیشک و جوی  
هزار عاقل در اینست از عتق بیشک در بوستان میرا  
شود طوطی بجمع یا عیان از سر چرخ کی داند و طوطی کند  
در کیمش و فار بیشک دوری از نقلت که سبز و یک طوطی  
طوطی بیکجوی که خبر در باغ قصد قصه بر در آنست شکرتون  
سایبان آرا شود طوطی و لاس سبزی پوشد و یک خطه  
سبز که مقتدر ای بلبل و مینا شود طوطی و طوطی بیشک را چون  
نباشد که کوشه چشبی که میریزد مشک در دصف او بر جا شود طوطی

یک سینه آدمی تواند سینه بندی شد مگر از هجی گستان بر دریا  
 شود و طوطی بجای نشاند هر طوطی که از شک سکار در زانو خور  
 و به غنج چون تنها شود طوطی بخواند از چه بند بشکرا بندگی  
 که از تکرار آن لبریز میبندد طوطی به بریده ناف در ادای  
 بر گفتن عجیب و که در کوهاره بیضه سخن میرا شود طوطی تواند  
 کرد قانون سب زمی انت درین گستان چو گاه منتر خوانی  
 رگانت طغرا شود و طوطی که در جو کجانه باغ خیر اتخان خیری اگر  
 دعوت شکفتگی بر خوان در برین میباید بیضه منکظران غنچه  
 بهم کاسکی می طلبید و در کشکی نه رانغ حضرت جعفری اگر گفته  
 خیری در طرف طاری کشید که سینه جثمان از بدین شمن کشید و بد  
 ستونی نسیم تعرض رسد که چین بنا مشرف کل کاغذی که در  
 و سبها برادرست نیارده امر غمر طلاع شجر از ارتفاع مشرب  
 وقوع کرد یک آن در دفتر خانه کلبش بر آویزند و بگردد خار و از احش  
 بچم بای موده در آن بیزانند و در یکم پنجم در محل خانه خرمی عرض کرد که سید  
 و زوین در خیانت درین طوطی یاسمین و نسیم از بام خواص پورهای بوشه که چینی در بارگاه  
 می کنند از پیشگاه قمر نکست انگیز به لبخند شد که جلاله کلین ستر  
 از شختن بخواری جدا کنند تا پزدکیان بنویسند که سیرت  
 و هم چنین بر سر سینه برده و در زانو خور

تاریخ بعد از آنکه از او خبر دادی که به  
خلفای بعد و هر جمیع خلفای آن

[illegible]

۱۰۰  
 ۱۰۱  
 ۱۰۲  
 ۱۰۳  
 ۱۰۴  
 ۱۰۵  
 ۱۰۶  
 ۱۰۷  
 ۱۰۸  
 ۱۰۹  
 ۱۱۰  
 ۱۱۱  
 ۱۱۲  
 ۱۱۳  
 ۱۱۴  
 ۱۱۵  
 ۱۱۶  
 ۱۱۷  
 ۱۱۸  
 ۱۱۹  
 ۱۲۰  
 ۱۲۱  
 ۱۲۲  
 ۱۲۳  
 ۱۲۴  
 ۱۲۵  
 ۱۲۶  
 ۱۲۷  
 ۱۲۸  
 ۱۲۹  
 ۱۳۰  
 ۱۳۱  
 ۱۳۲  
 ۱۳۳  
 ۱۳۴  
 ۱۳۵  
 ۱۳۶  
 ۱۳۷  
 ۱۳۸  
 ۱۳۹  
 ۱۴۰  
 ۱۴۱  
 ۱۴۲  
 ۱۴۳  
 ۱۴۴  
 ۱۴۵  
 ۱۴۶  
 ۱۴۷  
 ۱۴۸  
 ۱۴۹  
 ۱۵۰  
 ۱۵۱  
 ۱۵۲  
 ۱۵۳  
 ۱۵۴  
 ۱۵۵  
 ۱۵۶  
 ۱۵۷  
 ۱۵۸  
 ۱۵۹  
 ۱۶۰  
 ۱۶۱  
 ۱۶۲  
 ۱۶۳  
 ۱۶۴  
 ۱۶۵  
 ۱۶۶  
 ۱۶۷  
 ۱۶۸  
 ۱۶۹  
 ۱۷۰  
 ۱۷۱  
 ۱۷۲  
 ۱۷۳  
 ۱۷۴  
 ۱۷۵  
 ۱۷۶  
 ۱۷۷  
 ۱۷۸  
 ۱۷۹  
 ۱۸۰  
 ۱۸۱  
 ۱۸۲  
 ۱۸۳  
 ۱۸۴  
 ۱۸۵  
 ۱۸۶  
 ۱۸۷  
 ۱۸۸  
 ۱۸۹  
 ۱۹۰  
 ۱۹۱  
 ۱۹۲  
 ۱۹۳  
 ۱۹۴  
 ۱۹۵  
 ۱۹۶  
 ۱۹۷  
 ۱۹۸  
 ۱۹۹  
 ۲۰۰

[illegible]

وہاں سے لے کر  
نہیں لے کر  
نہیں لے کر  
نہیں لے کر

سجده از خوانان انعام کسی که از گرمی هوای هند خون در  
رگها ریخته این یک رنگ خشنک شده امید که نهال کرده خود  
بر زمین قیامت فرمایند که یک تازی میسگر کرد فرمان آب  
جریان موج خیزد در شد که در تریزمت آباد ملک بی در  
پهن دشت بسر سبزی بگذر از تپه در جنگ زر و در بیان لنگر  
خران سرخرو تواند گشت ملائیکل فرماید بشد که خواج سبیل  
تصرف بنواحی خستخانه این دعا گوید و اندیده مؤذن قمری  
و خطیب تذروست بدانند که درین سرزمین اوراد خلی  
نیت فرمود که سعادست حجره نشینان شادمانی بر دهن  
اعتمادند آرد که ملائیکل از جان خود گذشت بمحفل  
قسم خورد و خواج سبیل بی دخل باشد در سلجانه باران  
چمن اردکن دامن کوه رسید که از خشک سال بیک ناست خرما  
منصرف شده و در دران قوای نباتی را عمل نمیدد قریبا نخلان  
تاج خرد و سوس و خنجرین سوسن و آتش نخلان گلزار را با سپاه  
نیکی آفرستاد و خواست بگریزد که بتنا چلیان رعد و برق اندازد  
سحابی که باز آن قطره و دلا دران جابج نره و شش صبح  
و نینخ از میان جو بیار و پنجه داران قوای و تر کشیدن انبار

Handwritten signature: *James M. Smith*

W. H. H. H. H.

از هر طرف بر سر او ریخته آن بی آبرو را بجا که میدان در زمین  
بجای این فتح هر یک از صاحب غرضی اضا و شد و سنان و بر کس  
نشط ط در مار گاه چمن نازکی دیگر پذیرفت کلا و مان طیسود کرد  
خوابی بدست که دن مال مال از تکاب خود و دلولیان را با جان  
تقریب ادعای با حصول کونا کون کف کشود و نواز مندل با و صحر او از  
روح اغراضی بر انگیخت و از مال بر کس نیافراند از بلند صدای بیم  
ریخت کما که مشاخ کل به تیر موج هوا بنوازشش آمد و در کس  
طره مسل بمغرب جیش صبا از خوشی بر آرزو نازکی صوت و صدا  
در و فک اسمان پیچید و رنگینی بر کس بنوازشی کبدش در وید  
در چنین هنگامه که از مشکفتی و نشط کشید بخاطر غیر سدا بقدر  
چهره سبکی از دوستان نشخه فرد و سیه ابرای نصیح نزد  
بی سر بر کس غرض فرستاد چون غنای لب بر جانیه مصحف کل  
و غنی برای حفظ کردن پیش خود میکند آنست هر دو بمقابل آن  
از بس که غلط برآمده نتوانستند صحت داد معلوم شد که درین  
کاتب از یاده از مصنف دخل است بلکه طفر از کاتب سخی خود جو  
مشکوه کرد عیبش مکن که دیده غلط در رسم از و زینت انگر  
بر مغل کنایت کشود کف خوابد که ره کرد چون بد قلم از و سیر بر اهل  
بیش

سکون شود و شورش در آن ظهور نماید  
و از قضاوت و سزاوار آن با و غرضی که در میان  
تیر است و در تیر نهاده که بعضی از آن است

آن کاتب غرضی غلط نموده بود که از کاتب  
و در تیر نهاده که بعضی از آن است  
تیر است و در تیر نهاده که بعضی از آن است

هوشش خفای نماند که اول فخر توحید فردوسش نشسته بود و نظم  
 به جید تاج الداج بفت بست اخراج بست نقره شد از این  
 دور از ده بست در هر کدام از این دو سال بجهت زیادت نهاد  
 لفظها کم در زیاده کرد و چون از نسبی آخرین تا نسخ اولین از  
 آسمان تا زمین تفاوت است خدا کند که نسبی آخرین بنظر  
 در آید نه اولین و از اولین هم قریب صحت بود آخرین صحت  
 ذکر اخذ و بنا بر این ترصاف رنگین است حرفی طغیانی  
 سر این است که تفاوت در احوال و عادات است که در این است  
 اولین و آخرین و همین غرض از این است که در این است  
 در غرض این خاک سید پیر شدم استاید بگویم کل جوانی ابد در  
 فصلی بهار سوی کشمیر شدم و باقی در منزل کوسه این تازه  
 سرخشت گشته کل و یاده جانین کل و خشت با آنکه پیشتر از  
 لوبی دارد و هست است مناز لیس چو باغات بهشت است  
 اول جوئی که می بکان فرامی هواش عید دل از بر سر کی دار است  
 و بهشت طبعی فضا شش غمی بر کی از میان بکناشت نسیم  
 سار شش لنگ طبعان را فکر شرم حوی انداخته و ششم شمع آبر

1178

و کوی در هر دو سال یکبار

و کوی در هر دو سال یکبار

منقلب تر از این را در و شناسی عدل ساخت ما بفرموده است  
ما مردم این جهان سنجیده یعنی لایستوی اصحاب النار و اصحاب  
الجنة رسید چنان بدان صواب از نهر تسنیم باج خواهد بود  
جوی بریان موج از حوض کوثر خراج میطلبید و باقی سنگ از نم  
او سبزه سیراب دید کلماتی ترش سبزی بگرداب دهنده  
چشمه کوه صد چشمه سس تا چشم خود از سبزه او آب دید  
اگر چه درون قله اش در رنگ برج گوشتی را از این  
افتاده اما میردانش از برگ نرسد چون دمار لاله افغان شده اده  
در طینت خود را بهتر از ارم ذات العباد میخواند و لم یخو مثلها فی  
البلاد و در نشان خود سیدان و لایالست که از دروازه برنگد  
بد چشمت میزند و خوش ادا است که از گنجه بر سید و شاه میزد  
از نهایت زیبایی برج بزد امنش چسبید و از رعایت رعایای  
خندق کردش بر کردیده بازار از یتیمی در پیش او دراز انداخت  
و جویبار از بیطاعتی در عقبش تن بفریاد داده و باقی ذال شده  
بر فصل عتوزش نیسان بهتر بهار گشته ایام خزان از شش  
دامن کیم از شش سر در قدش نهاده صد آب روان  
نیوم چکر معنی اینجا زرد مسخری بکند بمرتبه و اراج ندارد که باقی  
مهر خوار



لاری شراب تواند نام بر آرد و بلی این مقام بی کلاخ روح  
 شهبازوم نیز خود آهوی این دشت بی خرفین با یکدیگر  
 کند گفت بر ابرار اوج بجای بردا غی کردانیده دشت  
 زمین کو بهار البیوت سرخوشی رسیده اگر نسیم سرخ  
 دشت بختی بختی بختی فان العجا ربی نعیم از صف کل  
 بدی ایستاده روشن بخت است چشم تراب در دشت  
 کشود و خورشید و تراب افروزه اندازد یکعلم تراب شد  
 همیشه جوان افشاد سراب <sup>در این سراب</sup> اگر نسیم  
 کند کور می افتاد آدم صغی یک جو دل بکند نمی داد و اگر  
 سرزبان سرزبان نمی بود خضر نمی بسوزد کف می کند  
 از ملک خضر <sup>از ملک خضر</sup> سرخوشی تا کی بافته و از سر برود قد آن  
 است چو کی <sup>از ملک خضر</sup> نمی شناسد زکرتا شش صنع صورت سران  
 باین عیش نکاشت صد فلق خلقا الا انسان زب  
 اسر قویه نمیداشت <sup>از ملک خضر</sup> کوه شربت سبز است  
 پراز عیشه و نماز دارد و دوان زلفین در از از خوش گری  
 ستاده در هر طرفش عالم عالم صنوبر از بهر نیازش  
 سطره ایشان از کلهای ابر صغی ابری میدارد در وی

در این سراب  
 اگر نسیم  
 سرخوشی  
 رسیده

در این سراب  
 اگر نسیم  
 سرخوشی  
 رسیده

در این سراب  
 اگر نسیم  
 سرخوشی  
 رسیده

فصل در بیان احوال و عادات

فصل در بیان احوال و عادات

زمینش از کبکی عمارت گلستان را بنظر در نمی آرد و بلند می رود و نشسته  
 حرف بستی می شنود را بر کرسی نشاند و شمع طافش روی  
 تسبیح افتاب از افق گردا سیده و حضرت عمر و سبی است این صفا  
 برزاقو سوده و بجهت مشرق کردن از سوچ کیسوی خود کند و  
 بقصد خرامش سنگی در هر خاک این شمشیرش گردیده و زمین  
 جلوه کا هشت از اسب رمان یا لثقی گفت مشرقا با شنبه  
 بر قطره ادا گشته بدانو او ترو در حسرت او درنگ شد  
 که فواره اوست سبی بالابست کرا بکنند و بر سر خود جادو  
 خاک مالی سید بدو بقوت لالان داب بر شد هزاران کان با تو  
 بر زمین میزند اشجار شد چون نقش تدر در ملکیت ترو تازی  
 افتاده و جویبار منش چون چشم طافش اغوش کاری کلهاتن  
 داده اگر بانه لالان فقره در جوشه نمی بود آب رقل کو منش  
 سیم که اخنه نمی نمود هر که آب را آسمان پیوند را اندیده یعنی  
 و انزلنا من السماء ماء و انفعیمیده بر این از قطره شده  
 بوسه ربای در کوه نوز و موج کنند و پیچید در کوه نیاز سر کوه بر ندارد  
 هرگز چون کسر کوه کرده جا بر سر کوه است و چشم بهست  
 و مانند کوهی که در کوه می باشد

و انزلنا من السماء ماء و انفعیمیده

بحار



توضیح این است که در این کتاب  
از آنکه در این کتاب  
از آنکه در این کتاب  
از آنکه در این کتاب

بسم الله الرحمن الرحیم  
الحمد لله رب العالمین

که بود چرخ کل می افتد ز فزونی که سپید است ز چکار می برشت  
شکر اگر چه از پای این کوه پر شکوه تا اصل کشید بهشت نظر اندک  
سافتی هست چون بسبب قماشای کلهای کوناگون طریقت  
بخاطر غیر سه کویا سافتی نیست از نهایت جوشن عالم جهان  
جهان خرمی بر شمرده ریخته و از غایت طغیان بنفشه عالم  
شکفتگی کج و دواز را سنجیده معجزه مصحف کل و نهی النفس عن  
ادهوی را سنجیده و قاری سیباده سبیل فانی  
لجنته ای المادی را مخصوص کسی ندیده سر و مونو زلفش آرزیندی  
ضیع سحابی تخلص دارد و صنوبر معکونی از رسایی ادراک  
خود را ادبی می شمارد و از هر کل زمین فضا بل تدر و طرح نقاشی  
سی پذیرد و از هر قطره خاک هزار دم طاد سس منقش شوق کلامی  
میکرد و با چکش بهشت بی در و دیوار است تا چشم کند کار  
کل و کلزار است کوی صفی نهال شو که در تفرعش جوی قلم از آب  
سخن بر شارب است بهشتی طغرا شده نیست فی فقر سخن سر بر شارب  
از و یافته سخن تا با چرخان بیابان نطقش سر رسد کز بهشت  
به از از زمین کیم سخن ندیده است

بسم الله الرحمن الرحیم  
الحمد لله رب العالمین

و لهذا تا کی تیغ زبان تیز کنی در وصف شهادت سخن سلو بر  
 کسی آن بیک جای گفتگان دم صبح آو صیف دوازدهم هرگز  
 از این سر حلقه پاک طینتی شیخ محمد علی تبتی بنسیم قناعتش  
 وز در خالواده کوار است کزین و بشیم ریاضتش تر و خشک  
 سلسله سبیل گوشت بر نشاند ز آل جبرخ هر چند رشته کشیدی  
 افتاب را تا نشت قابل بیکه دوزخی خرقه اش نیافت چوب  
 تعلیمت صندل در دمسر که ایست و خاک قد منسیر کیمیای  
 امانی از روزی از زل گشته طلبکار خدا نشسته خست در  
 بغیر در بار خدا اند که هر ذات او بخیزد بر کز چون دادش  
 بجز کار خدا اند در نکته سیخ مراتب عرفان زندگان مرز امیر  
 در دایره خدا طلبی فقط ذات میتواند بی برود در صفی اسرار  
 جوئی بجز فیهائی گویتواند بر خور در آسمان آملیشش  
 نشینی اوج میرد در سیمه او میشنخت لایه تکلیف افوق برابر در  
 جوی قلبش آید ز ندی میرود و در سبزه رقتش یکمیت سید  
 مینای نغمش چو کبک و قلقل از نغمه دهنش دور نشسته  
 بر صفی او از نوید بلیل از خانه منقار باب زر کل سر  
 خوشتر ز این محفل مددانی حکیم چو رضای خوراسانی طفل حامد

اینک از بیان این شعر  
 که در وصف شهادت است  
 و در بیان این که  
 تا کی تیغ زبان تیز کنی  
 در وصف شهادت سخن سلو بر  
 کسی آن بیک جای گفتگان  
 دم صبح آو صیف دوازدهم  
 هرگز از این سر حلقه پاک  
 طینتی شیخ محمد علی تبتی  
 بنسیم قناعتش وز در  
 خالواده کوار است کزین  
 و بشیم ریاضتش تر و خشک  
 سلسله سبیل گوشت بر  
 نشاند ز آل جبرخ هر چند  
 رشته کشیدی افتاب را  
 تا نشت قابل بیکه دوزخی  
 خرقه اش نیافت چوب  
 تعلیمت صندل در دمسر  
 که ایست و خاک قد منسیر  
 کیمیای امانی از روزی  
 از زل گشته طلبکار خدا  
 نشسته خست در بغیر در  
 بار خدا اند که هر ذات  
 او بخیزد بر کز چون دادش  
 بجز کار خدا اند در نکته  
 سیخ مراتب عرفان زندگان  
 مرز امیر در دایره خدا  
 طلبی فقط ذات میتواند  
 بی برود در صفی اسرار  
 جوئی بجز فیهائی گویتواند  
 بر خور در آسمان آملیشش  
 نشینی اوج میرد در سیمه  
 او میشنخت لایه تکلیف  
 افوق برابر در جوی قلبش  
 آید ز ندی میرود و در  
 سبزه رقتش یکمیت سید  
 مینای نغمش چو کبک و  
 قلقل از نغمه دهنش دور  
 نشسته بر صفی او از نوید  
 بلیل از خانه منقار باب  
 زر کل سر خوشتر ز این  
 محفل مددانی حکیم چو  
 رضای خوراسانی طفل حامد

این شعر در وصف شهادت است  
 و در بیان این که تا کی  
 تیغ زبان تیز کنی در  
 وصف شهادت سخن سلو بر  
 کسی آن بیک جای گفتگان  
 دم صبح آو صیف دوازدهم  
 هرگز از این سر حلقه پاک  
 طینتی شیخ محمد علی تبتی  
 بنسیم قناعتش وز در  
 خالواده کوار است کزین  
 و بشیم ریاضتش تر و خشک  
 سلسله سبیل گوشت بر  
 نشاند ز آل جبرخ هر چند  
 رشته کشیدی افتاب را  
 تا نشت قابل بیکه دوزخی  
 خرقه اش نیافت چوب  
 تعلیمت صندل در دمسر  
 که ایست و خاک قد منسیر  
 کیمیای امانی از روزی  
 از زل گشته طلبکار خدا  
 نشسته خست در بغیر در  
 بار خدا اند که هر ذات  
 او بخیزد بر کز چون دادش  
 بجز کار خدا اند در نکته  
 سیخ مراتب عرفان زندگان  
 مرز امیر در دایره خدا  
 طلبی فقط ذات میتواند  
 بی برود در صفی اسرار  
 جوئی بجز فیهائی گویتواند  
 بر خور در آسمان آملیشش  
 نشینی اوج میرد در سیمه  
 او میشنخت لایه تکلیف  
 افوق برابر در جوی قلبش  
 آید ز ندی میرود و در  
 سبزه رقتش یکمیت سید  
 مینای نغمش چو کبک و  
 قلقل از نغمه دهنش دور  
 نشسته بر صفی او از نوید  
 بلیل از خانه منقار باب  
 زر کل سر خوشتر ز این  
 محفل مددانی حکیم چو  
 رضای خوراسانی طفل حامد



کازی بخت قطره حسن چنانچه می بایست بگری می نشست هر که  
باغچه کاغذ پرورش را دید منت کلمات از باغبان نکشید  
کاهی که دل خط بگری چهره از دلفاظ بریده آتش کجای نازد  
افتد جو سواي خورده کاری بر شش از برگ کلی باغچه بسیار  
شمار بخت و سبزه مراسم حضرت قاضی محمد قاسم از  
خوشه حیاتی گشت و رفتش زان چرخ را سنبه در دامن  
از تمام دهقان چشمش بگریزدون را شور در خورشیدهای  
حرف لا بدش زبان از درشت گوئی بیکار و بمهر افراستی  
و رفتش سخن با کلام و حسی پنهان در چینی گنبد غورنش  
وزیده سبزه از طرف ریشه فک کشیده و دایره است  
از سخن دانی او خورشید کباب از دل نورانی او ابروی هلال  
تأقیامت نرسد در باب شکفتگی به پیشانی از مصلحت  
سجده پناهی حضرت میرالهی قصایدش اینده و از شادمان معانی  
و غزلانش جو بیار طغیان روانی بی خامد اشش بر سبانه  
قلم ز کس خط کشیده و لایق و دانش از هنرکی ریحان بر خود  
پیچیده مداد و قمش از سباهی زراف سنبه است او سرخی  
سینخ شش از سرخی رخساره کل ربانی هنگامه طراز بلبلان سخن



دید چه نور بیش استان سخن است باریکی حرفش یک جلیق سخن  
 ایایی کف اشرف و آن سخن است <sup>در شش</sup> نغمه پرواز یکدیگر <sup>نظم</sup>  
 ترک علی تر اند معرفت را از مصنف بهتر میخوانند و از مزه حقیقت  
 از موافق بیشتر میدانند از نهایت موافقت در نغمه سازی  
 بر دو مخالف سپری ندارد و از غایت متابعت در خواندن  
 چهار پای انگب ابراق نمیکند ارد در دایره ایجاد و طرز  
 میگرد و در مقام استعداد و به روشنی مقصود <sup>در این وقت</sup>  
 دل از کار مجبور دهند که ظلمت دیده را از خط نور و بهر آن  
 انا الحق که بود نامر بوط مربوط کند بدست منصور دهند  
 کلیم سخن دانی لا ابوطالب بعدانی در میدان اعجاز تقریر <sup>معنی بود در دست منصور</sup>  
 قلمش باد است سخن بیان در افتاده بود و مشرب مضامین  
 تحریر بیل رقص بغیرت کردن منکران کوچه داده اگر تعریف  
 بیتش بان کشایم که فکر قصیده باید بست و اگر بتوصیف  
 غزلش بر خیزم به ترتیب دیوانی باید نشست چراغی که از شعله  
 طبعش افروزد استین کرد باد را بسوزد و در پای کل  
 دفتر خود ندیده باب سخنش ببل نبرد نام جواب سخنش  
 برگزشت و بصاف کردن محتاج در میگرد فکر شراب سخنش  
 دهم

در این وقت  
 در این وقت

و سوزنده اهل صلاح غم صلاح جراح اگر زخم کل رفو پذیرد  
 نسیم بجای کار بی او رجوع می نمود اگر داغ لاله قابلیست و مرهم  
 میداشت صبادست مزد علاج بیشتر و میگذاشت میل  
 غفلت نزدای اگر چشم حباب داده گرداند از سبکی دست  
 عینا مثل اسب نرساند و جبراحتش لب بر میزیم سبزی  
 و شتر فضا و بشو سرش را آب نوازشش - ای که او بچمن  
 در دوکان بکشاید صد عقد رشخ از خوان بکشاید چون  
 غنچه کند راوی لکنت خویشن اید بر او رک نه بان بکشاید  
 عارف بی تال و قیل خدام و اسامی میل کلز از شمش  
 در آب جارجوی رباعی تر و تازه و سحاب قلمش در بارش  
 معنی چون سجای بلند آوازه اگر بطرح قصیده و غزل بپردازد  
 در یک قطره زین سخن حدیث یشت است هر که اگر بد و مصداق  
 یکسبش بر بخورد و در جار باغ هستی نام تر و تاریکی نمی برد  
 چون ساز و دویست گفتن آورد و بدست صد نغمه

۱۲۹

بچاره مصرع پیوسته استاده نشد صوت رباعی بدو  
 تا نقش ترشش مرغ بنشست و آواز ثانی به ایلمی بپایان  
 شیر علی در و زرش خنده فقر دیو نفس را خاک مالید داده و

این نظم اول و ثانوی در سر محمد و شقای  
 با ناله کشیده و در موقوفه و اقامت بسیار رسیده  
 نام بر کشیده که از آن صاحب میر کبک کریم  
 با ناله زنده آن در جرح حق و چه چه  
 جو که در آن کشته از دم به ناله

۱۰۰  
 ۱۰۱  
 ۱۰۲  
 ۱۰۳  
 ۱۰۴  
 ۱۰۵  
 ۱۰۶  
 ۱۰۷  
 ۱۰۸  
 ۱۰۹  
 ۱۱۰  
 ۱۱۱  
 ۱۱۲  
 ۱۱۳  
 ۱۱۴  
 ۱۱۵  
 ۱۱۶  
 ۱۱۷  
 ۱۱۸  
 ۱۱۹  
 ۱۲۰  
 ۱۲۱  
 ۱۲۲  
 ۱۲۳  
 ۱۲۴  
 ۱۲۵  
 ۱۲۶  
 ۱۲۷  
 ۱۲۸  
 ۱۲۹  
 ۱۳۰  
 ۱۳۱  
 ۱۳۲  
 ۱۳۳  
 ۱۳۴  
 ۱۳۵  
 ۱۳۶  
 ۱۳۷  
 ۱۳۸  
 ۱۳۹  
 ۱۴۰  
 ۱۴۱  
 ۱۴۲  
 ۱۴۳  
 ۱۴۴  
 ۱۴۵  
 ۱۴۶  
 ۱۴۷  
 ۱۴۸  
 ۱۴۹  
 ۱۵۰  
 ۱۵۱  
 ۱۵۲  
 ۱۵۳  
 ۱۵۴  
 ۱۵۵  
 ۱۵۶  
 ۱۵۷  
 ۱۵۸  
 ۱۵۹  
 ۱۶۰  
 ۱۶۱  
 ۱۶۲  
 ۱۶۳  
 ۱۶۴  
 ۱۶۵  
 ۱۶۶  
 ۱۶۷  
 ۱۶۸  
 ۱۶۹  
 ۱۷۰  
 ۱۷۱  
 ۱۷۲  
 ۱۷۳  
 ۱۷۴  
 ۱۷۵  
 ۱۷۶  
 ۱۷۷  
 ۱۷۸  
 ۱۷۹  
 ۱۸۰  
 ۱۸۱  
 ۱۸۲  
 ۱۸۳  
 ۱۸۴  
 ۱۸۵  
 ۱۸۶  
 ۱۸۷  
 ۱۸۸  
 ۱۸۹  
 ۱۹۰  
 ۱۹۱  
 ۱۹۲  
 ۱۹۳  
 ۱۹۴  
 ۱۹۵  
 ۱۹۶  
 ۱۹۷  
 ۱۹۸  
 ۱۹۹  
 ۲۰۰

و در قش بیوی غنچه در مقام بلبل نوا سنج رسیده لب پال  
 با علم بود کوی ای ادا اعطیناک الکوثر و کوثر  
 صراحی بالهام از شنوای فصل در یک و انجمن  
 بدف کمر دی از حدت شمر دشمن کشنی بقانون حق تو  
 پوشش تنی جوان بند و تازنه شد نفس در کلویش بر لاله  
 شد ز شور فغان نای مجدی در دزد کند عود را و دگر نشود  
 شویا بد ز یوزده ان نوا بخشوف <sup>نصف نوا</sup> نهد کاس طنبور بر در  
 کف خم باد را خاک ری از و عبور اکف آبیاری از  
 بدست چمن داده از کل ایام که بلبل نه بر سو خود تروماغ  
 حق از عنون را جو سامان کند بر کج شش از عشق بیجان کند  
 بر انگشت بوی زمینی سیر و که صد رنگ سستی دود بر در  
 لغز مان او در کف میک ر کل جام کلین شده زمین بهار  
 بهارست و در رمی بیغمی تر و خشک سوغات خرمی از  
 رخ خاک چمن سرجوشی رنگارنگ نمیده و از مستی  
 آب کشن کاشن تروماغی گوناگون روئیده نسیم کلندار  
 در خمنا بهو اندر آب سرف میرسد و دشمن صبر بر در مشرب  
 قضا باده نرد و بیجانده شاخ در خندان کل همکاری بدست

در قش بیوی غنچه در مقام بلبل نوا سنج رسیده لب پال  
 با علم بود کوی ای ادا اعطیناک الکوثر و کوثر  
 صراحی بالهام از شنوای فصل در یک و انجمن  
 بدف کمر دی از حدت شمر دشمن کشنی بقانون حق تو  
 پوشش تنی جوان بند و تازنه شد نفس در کلویش بر لاله  
 شد ز شور فغان نای مجدی در دزد کند عود را و دگر نشود  
 شویا بد ز یوزده ان نوا بخشوف نهد کاس طنبور بر در  
 کف خم باد را خاک ری از و عبور اکف آبیاری از  
 بدست چمن داده از کل ایام که بلبل نه بر سو خود تروماغ  
 حق از عنون را جو سامان کند بر کج شش از عشق بیجان کند  
 بر انگشت بوی زمینی سیر و که صد رنگ سستی دود بر در  
 لغز مان او در کف میک ر کل جام کلین شده زمین بهار  
 بهارست و در رمی بیغمی تر و خشک سوغات خرمی از  
 رخ خاک چمن سرجوشی رنگارنگ نمیده و از مستی  
 آب کشن کاشن تروماغی گوناگون روئیده نسیم کلندار  
 در خمنا بهو اندر آب سرف میرسد و دشمن صبر بر در مشرب  
 قضا باده نرد و بیجانده شاخ در خندان کل همکاری بدست

در قش بیوی غنچه در مقام بلبل نوا سنج رسیده لب پال

Handwritten text in a cursive script, likely a signature or a name, appearing on the right side of the page.

[illegible]

۱۰۰  
 ۱۰۱  
 ۱۰۲  
 ۱۰۳  
 ۱۰۴  
 ۱۰۵  
 ۱۰۶  
 ۱۰۷  
 ۱۰۸  
 ۱۰۹  
 ۱۱۰  
 ۱۱۱  
 ۱۱۲  
 ۱۱۳  
 ۱۱۴  
 ۱۱۵  
 ۱۱۶  
 ۱۱۷  
 ۱۱۸  
 ۱۱۹  
 ۱۲۰  
 ۱۲۱  
 ۱۲۲  
 ۱۲۳  
 ۱۲۴  
 ۱۲۵  
 ۱۲۶  
 ۱۲۷  
 ۱۲۸  
 ۱۲۹  
 ۱۳۰  
 ۱۳۱  
 ۱۳۲  
 ۱۳۳  
 ۱۳۴  
 ۱۳۵  
 ۱۳۶  
 ۱۳۷  
 ۱۳۸  
 ۱۳۹  
 ۱۴۰  
 ۱۴۱  
 ۱۴۲  
 ۱۴۳  
 ۱۴۴  
 ۱۴۵  
 ۱۴۶  
 ۱۴۷  
 ۱۴۸  
 ۱۴۹  
 ۱۵۰  
 ۱۵۱  
 ۱۵۲  
 ۱۵۳  
 ۱۵۴  
 ۱۵۵  
 ۱۵۶  
 ۱۵۷  
 ۱۵۸  
 ۱۵۹  
 ۱۶۰  
 ۱۶۱  
 ۱۶۲  
 ۱۶۳  
 ۱۶۴  
 ۱۶۵  
 ۱۶۶  
 ۱۶۷  
 ۱۶۸  
 ۱۶۹  
 ۱۷۰  
 ۱۷۱  
 ۱۷۲  
 ۱۷۳  
 ۱۷۴  
 ۱۷۵  
 ۱۷۶  
 ۱۷۷  
 ۱۷۸  
 ۱۷۹  
 ۱۸۰  
 ۱۸۱  
 ۱۸۲  
 ۱۸۳  
 ۱۸۴  
 ۱۸۵  
 ۱۸۶  
 ۱۸۷  
 ۱۸۸  
 ۱۸۹  
 ۱۹۰  
 ۱۹۱  
 ۱۹۲  
 ۱۹۳  
 ۱۹۴  
 ۱۹۵  
 ۱۹۶  
 ۱۹۷  
 ۱۹۸  
 ۱۹۹  
 ۲۰۰

و بر خنجره بنی زنده و شادان و چو با خنجره و تار از لاله  
 قوس فرج داده و بر طایران برکت سبز بختی و بختی  
 شمشاد نهاده گل سرخ اگر در کوچه باغ سعادت خنجره  
 الورد لاله من عمری در شان او صد در می بود غنچه ال  
 پای تو گل خنجره بدامن کشیده است بر کهای و خنجره  
 چون ال عبا کجا نید دیده از عکس لاله عذاران حسن پرده  
 سحاب کلندی و از پر تو آتشین روان گلشن دایره  
 آفتاب در تنی مطربان مجلس باغ ترانه خاد جلوه  
 خالدیت از نای سفار بر آورده و مستیان محفل  
 زمزمه هفت جنات عدل و موسیقار بال در آورده  
 ماکوی فی نقل نسیم کارگاه اطلال کل چپ و راست میدود  
 و شاد صبا و تار و بود دیبای سبیل بختی و بختی  
 نایه اگر بدین قماش رخ سبزی خواهد یافت از شاخ  
 از ابتیاعش در دوکان نهال رو و خواهد یافت لاله غنچه  
 از ناکت چوب کز خار و گل چکار و بر کاله نسیم را از ناکت  
 بدایع بر بیل چو باز از خطا و طوبی هر چه سوزن  
 به جای برک رسائی انگشت رشته برکی در کف نری  
 بقدر اگره شعبه بکینخت جله فی برزی تاک و چار از ناکت

167

شبی که از آب و رنگ بطریق روزی بولی بنشیند جهت را  
 شرف تازه داشت و مرغ شب از آنک قانون مطهران سینه مقام دو  
 عید داشت ماه بدوق و ائمه نواری پوست آهوی چرخ بر حیدر  
 کشید اظهار حقوق موسیقار سازی قلمهای دبیر علی ملک بدوی  
 بیکر جدید نوبره بجهت نغمه به نگار بپیشی نواری کاسه بد نشسته  
 و نور شید برای صوت نمای چهار رده شعاع جبر نامی ببال است  
 سرخ شمشیر خود را گذاشته کف بخنجر تی قوالان کشود و شغری  
 طایفان خویشش ابرداشته به پرده بهنگام آسمان کوک خود  
 نعل را درین مقام از گنجشکین خواهش نغمه سازی رود  
 و طلب را درین هنگام از فرقان مدار بنوازشش تان گذاشته  
 رقص چرخ از ماه و مهر سر رشته دار رنگبازی و توان زان  
 از دایره سپهر اصول گیر نغمه سازی سهیل از تیر شهاب  
 بنواختن فی پرداخت و شعری از سلخ ماه عود و نغمه افروزی  
 ساخت را اسل از تار مدار ابر ششم نواز بود و در شب از نقطه اوج  
 صدای صبح مینمود و شوی شبی دوران پس از بند بایست  
 ز کرد و نشین بکاو در دست شبی عیسی درین فیروزه اول

شده بتنگ از زم زم تا بان شبی چون عند لیبان نسیم طایر خوش  
نغمه گزیده و این شبی کف الخصب از نغمه خوانی اصول افروز  
و بتنگ در روانی شبی یکجوشات انداخته اصوت نکشته در  
طرکاه فلک خفته شبی رسد از سحاب خود و جل زین زیاده  
باز بر نقش دیده روشن شبی بند و جهرخ از صوته پیغم  
زینجابه حواس شده طبع خرم نه در چنین شبی جهانگیر اعراب  
جم در عشق تخلص اسلام از قوالان حق کوراک می شنیدند اما از  
پیش اگر باد شاه ملایک خدمت خوانی جبرئیل نام بطریق دایم چون  
شادمان رسید بعد از سجده و تسبیح بر در جراتم و عرض نمود و حضرت  
اعلی داد و زینت بخشید بارگاه داده و هیبت تشرف بر درن صفا  
عالم بنده را از دربار معلی با اسب خاصه خویش راه فرستاده  
در چارگاه قدس اگر ز رده مهر بالین اسب میکشت و در شامگاه  
اندر زینده سپهر بکلام اول میکشید طاعت سیزدهین وضع بکعبه  
این کوه باره تعلق دارد پای رکاب ملحق از سوار و هیچ وجهی  
نکند اگر بطریق در اید صوفیه از جل خرقه پوشان و اگر از طریقه  
اید سالکیت از زین جامه بردوشن باد پای جهان سیرت  
اگر بی این ره سوار ننمید طریق جستن از غرب به شرق و هر که



و عطار دلشوق بپرمغ بزلف سارشی سطر ناسه بر داخت  
مرغ از نکست شیر اشراق علم بشیر کبری پشته فلک و خورشید از  
رایحه کبابش دلیر در تیغ کشی سما و سمک زحل بیکدیگر کرد  
پاشش سید مست رفعت کردیده و شستری بیکوبه مغانس  
با وج زلف سعادت رسید و اعظم سخن ز طبع که استقامت  
راه میکرد در ارض خلق نرفت مشایخ را به راه مستقیم را بچ  
طریق معنی تواند گفت طراحتی که بقاشقی بیابهای جیشی علم  
داشت بر دور بر بیابانه چند بیت مایه رنگ نکاشته  
چون صراحی خون ما جو شیر از بس با شراب کی تواند بر بهرم  
سیکنان بی ما شراب که شیر غمره است سیخی تواند بایست  
بهر تعظیم کبابش میجوید از جاش شراب چشم مست در زکنت  
جام کبریا می ناز میرسد امروز نشکر خود دشر و شراب  
خال چون در سایه لعلت بخوبی بر که غمش می تواند یافت  
از پائین کل از بالا شراب تاجر ایران حسن از شاه  
سازد گشتی که بهند زلف ارد از ره دریا شراب در  
دمیدن تاشید چشم مست گشته اند میگوید او ایست ان  
بر دامن صحرای شراب شکی بود بانامه او یکم کیفیتی تا میرد در

این از غایت بیاد آنست که  
 در این کتاب از غایت بیاد آنست که  
 در این کتاب از غایت بیاد آنست که

و در است خورشید طغیان شراب سحر داروی نیست که اگر طیب  
 چرخ جان پر از دانه سخن دو باره صبح را بیکبار درست سازد  
 چون عکس جانشین کرمی برابر کرده دل نماند جگر گشت لحمت  
 شفقش سازد هوس خاطر خواب نماند تقاری مصحف کما که رفت سرو  
 مینار رسید اندر اصلها ثابت و فرعها فی السمار و روشن او خوا  
 سایه قراب شعاعی بر زمین ننشاند که بر دره خاک آفتاب  
 تواند ساخت تا خط بند از خط بغداد جام بسبی دانه در آن شش  
 آباد و آب بانی نشاند که در هر گاه بپیر کردن را از هیچ کف سستی  
 بر دهن است بقدر شرب جهان آرا هیچ سازد و خود خویش  
 اگر فلاطون در سر زنجیر صاف کردن می عبوری خود از دولت یا فرد  
 رفتن بر لای در هر قدمش فمی می بود پسته و نان که تماشای می  
 غنایی برداخته با دام چشم خود را نهال پذیرای نشسته ساخته  
 قیقم سبزه نایب مناسب الهام عیبی است و تعلقش که در مقام مقام  
 و حی لاریبی و ز نادمی که بدین مبدل فیض بی برده اند ما بنا  
 ظلمنا النفس را احوالی خود شیرده کاخی که در میان امکان  
 تواند شد و می نه است و ظریفی که چشمها را محل تواند گشت بیانی  
 اگر درین مضطرب شکستی عینا رسیده وستی اذ الله اعلم الغیوب

بجهت شعل افروزی ماه بردن کشتی کجی در سها شتافت بخوار  
چون بدستباری اخر از درمیده صبح بدکان رسانید بجهت  
علاج مشتری زیاده سر جو را از پیشش دست خود گردانند  
خفاف روزی که بطافهای دکان کفنش خوشتر است خست الوان میکند  
دوست خد را از نزدیکی سرطان بهر دور جدید کشتی با برداشت  
خدا و چون از آورده برتاب این زنجیر سازی بر آورده و پس  
بجای شیر قلاب بنر بخرید و در کار در آورده و عیال بوجبه فراغ  
حصول فرمونی از مردم بدکان ریخت لیکن خوشتر است که بجا  
جست خرید و فروش نیاید و بخت بقال چون متاع لذت اساسی  
بازار و اقلام در دکان بر جدید برای وزن کردن آن اجناس  
غیر میزان جرم تر از دی ندید عطار وقتی که از صوبه جهتین  
بازار دار و بر داشت حسب الضرور بدل مار چوبه عفر کبر و  
بطبله خود گذاشت چاق که بر باد و هوا دار اخگر سقین برایش  
کشید خسر و اتفاق لشکر صبح لوا فوسر اجله تیر اندازی ندید  
پن این رفیع باز از گوشه نزار قابل دکان نیافت و گریه پیش  
چو بان سبز عصار با جده خریدن جدی می شنافت کار چون برای  
شستن رخت تر دست آب کشیدن جاه گردید بر سر رشته

دارای بخت غم دل و جرح بار سس خویشند یکبارگی اگر بخون گری  
افکند حوت را بر پانی انداخته جوشش فسر دکی در پای اخضر  
میان آب کبابش می ساخت ماست بند چون بخت شتران  
شیر صبح را بر روی کار خود برد در میان بغیرهای لایق بنیر سبیده  
ماه را بی ملک تیر و خنجر درین بازار پر آب و آب بسکمان نری  
خوب اموخت کل بنیر عفران زده افتاد بقدر خسی در تنور او  
بسخت قند چون از خرمن بیشک کجوی شیر قند و نبات کشیدند  
خوشه چینی اخضر جلوانی بازار کهکشان کردید سیمکس از گزافاری  
کلا بتون بید طلای آفتاب نبرد اخت و کرنه بغیر جگش کوناگون  
بر سندان نقره اش می ساخت شمع چون در شام این راه شمع  
بشیری خودی نمود از رشک چون پیر چرخ ماه شمع کاغذی صبح در  
که از بود هواف این خجسته بازار بسکمد از بر سرخ آفتاب  
کذاشت سیاه و سپید لیل و نهار پیش او یک دینار اعتبارند  
شیش ساز را که از فراخی دست بر دم سنگ بگوره بی افتاد  
اگر شیش چرخ بسکانه می شکست از دکان عوفش می توانست داد  
مسکینشستن تنگای دکان بغیر رخ کاغذی اعجاز برداخته بود  
کوچکی تنگ و سندان دیک بزرگ فلک اجزای ساخت جوهری تا  
دید کاف

در و کا پنج نرنگار گاهی ابد او در بساط بنجید از عکس این منبهر  
 بیا سمن دار کو که سید نقاشگر تصویر کشش ماه کاغذ  
 صورتی خود را نه نمودنی چلق رشت صورتش ان بالا خواند از  
 بیوقوفی او معطل بودی سبزی فروش هر چند از باغ باورده  
 سبزیها و دکان دار کشت ابائی نایب پنج ماه و مهر مدار او درینا  
 بازار کندشت کواز درین سرزمین هنر اکبر باد کوزه و سبونی حید  
 انکس محال است قضا و قدر سبونی فلک از سبیش که خنجر خیاط چون  
 در زکری قباد ادر دل بر یک دنیا نقش بست سوزن رشت افروز  
 سها اندر سبست پنج دوزی ان شکست حلاج را اگر در کاغذ  
 شسته چرخ شکوه بکمال غیر رسید کوه پند صبح از پند دانه به صرب  
 کدام الت پاک میکردید انو کوش در دکان فلک بساط با تش فروری  
 نیارست پروا هست بجهت رخت رسائی خیاط قوی ملال باطر  
 شفق گرم ساخت بنزانه هر گاه بچوب کز مور قماش و حریر دکان  
 خود را پیمود از بهنای ثوب اطلس و مشجر در ازنی چنان کزی  
 بسیار کم بود صباغ اگر نیز هم که کشان بریر دیک فریزی شکست  
 کشته بت سبزه اشمان از رنگ سرخ شفق بهر فیه است کمال اگر  
 از زبردستی حکمت شیا ف ایض صبح بلف در می اورد بچرخ کشید

آن بی زحمت آب سیاه از چشم ماه بر تل خرد حکام از کوهر فروزش زمانه  
درین بازار هر یالی نیافتد که نه آن لعل تراشیده بکانه بالاسرانی  
صبح می شستافت دباغ از نهایت شعبه ناز اگر میوست دایره جبرخ  
میدید در کف سازنده روزگار خامه بی مقام بختگی رسید بر کمر  
بد دو کوب خورشید اگر درین بازار دکان نساختی از برای صدف کوش  
ماه نو بکد از نقره بدر چنان بر داختی شعر باست چون بر نور در محو کار  
گاه بیک مطبق را داکشید بکوی بلال را از بکوی دوسر تا بل برست  
گرفت خورشید خرد و فروزش در خور و سرعت دکان ازین بازار  
اسباب نپذیرفت و گرنه جبرخ را با جبهه آخران شب سنگرزه  
بس طخود میگفت تنبلی وقت بستان سیر همان تا کف بجد کردن  
اینک صبح نمشو و سپاری سبیل ماه ایچمت آن با عراض ملای خود  
رینه تنه و نقش دوز را از ما بگر کی هنر مصالح آب نکشید به جاده نکند  
والا هر کفش مردم مظهر کمیخت های سبزه افلا که صرخت یکشت قلعی که از  
راه دست در شگاه بسد قلعی را بدکان کشید دیک سیاه جبرخ  
چون طبق ماه بهتر خویش سپیدی توانست دید سراج اگر از در  
استقلال در دکان بازار آرد وی نشست بچمت اسب آن شاه  
بر زمین بلال از ستمه شهاب و آل رکابی بست نکند دور کار  
حاجت را

در این کتاب که در دست من است و در دست من است و در دست من است

بهترین است که در این کتاب که در دست من است و در دست من است و در دست من است  
 و صفی از اقلیم صفی نوشت که این خط تخم نازکی کشیده است  
 مفتی هم از خانه او آن کلمه شد بر روی قمار و معمار خاققت  
 خاک و جو شیر را با آب جبهه نور سرشته و کاتب قسمت خط  
 تافیه اش را بطلک شده جو نوشت اگر نقاشی شریف سبید  
 آب و لعلی از کویر و با قوت انکار نمی برد خانه ایجاد در چاره  
 کنایه او برنگ لایق بر غنچه در هوای کل در دست ملکیت در دست  
 به افغان عبد لیسان و قضای سبیل مورسین میراث در کاف  
 بال کشای فاضلان و الدلیل از اعتقش سو کند است شب زلف  
 معبر شین و القمار را در اتمکلی قسمی است بر در جبهه نور سلس در کجا  
 سرودی که از داور در ج پوشیده مقام و مسازی اولی مجابانه  
 در و در ملکیت لب با نیک بیلان کشادن معنی سر و دبیاد مستطاب  
 و ادن شبی که بچمن رخسار سر در اید از جبهه شناسی خبری کی بر  
 بنویسی آن خوشتراد و ملکین دل حار فد از مش پیده حرام کار خوش  
 تمام کامل مشکین سراسر که در چین از بطلان تا ابر و تفاوت بگذرد  
 یعنی آن است مرغور بر دار از زیر تار است چاکلی در دل ساز  
 اگر شمشیر چین باشد و قمار کل خورد شید کرد از کف و وید چون  
 معنی خنده خنده

در این کتاب که در دست من است و در دست من است و در دست من است  
 و صفی از اقلیم صفی نوشت که این خط تخم نازکی کشیده است  
 مفتی هم از خانه او آن کلمه شد بر روی قمار و معمار خاققت  
 خاک و جو شیر را با آب جبهه نور سرشته و کاتب قسمت خط  
 تافیه اش را بطلک شده جو نوشت اگر نقاشی شریف سبید  
 آب و لعلی از کویر و با قوت انکار نمی برد خانه ایجاد در چاره  
 کنایه او برنگ لایق بر غنچه در هوای کل در دست ملکیت در دست  
 به افغان عبد لیسان و قضای سبیل مورسین میراث در کاف  
 بال کشای فاضلان و الدلیل از اعتقش سو کند است شب زلف  
 معبر شین و القمار را در اتمکلی قسمی است بر در جبهه نور سلس در کجا  
 سرودی که از داور در ج پوشیده مقام و مسازی اولی مجابانه  
 در و در ملکیت لب با نیک بیلان کشادن معنی سر و دبیاد مستطاب  
 و ادن شبی که بچمن رخسار سر در اید از جبهه شناسی خبری کی بر

در این کتاب که در دست من است و در دست من است و در دست من است  
 و صفی از اقلیم صفی نوشت که این خط تخم نازکی کشیده است  
 مفتی هم از خانه او آن کلمه شد بر روی قمار و معمار خاققت  
 خاک و جو شیر را با آب جبهه نور سرشته و کاتب قسمت خط  
 تافیه اش را بطلک شده جو نوشت اگر نقاشی شریف سبید  
 آب و لعلی از کویر و با قوت انکار نمی برد خانه ایجاد در چاره  
 کنایه او برنگ لایق بر غنچه در هوای کل در دست ملکیت در دست  
 به افغان عبد لیسان و قضای سبیل مورسین میراث در کاف  
 بال کشای فاضلان و الدلیل از اعتقش سو کند است شب زلف  
 معبر شین و القمار را در اتمکلی قسمی است بر در جبهه نور سلس در کجا  
 سرودی که از داور در ج پوشیده مقام و مسازی اولی مجابانه  
 در و در ملکیت لب با نیک بیلان کشادن معنی سر و دبیاد مستطاب  
 و ادن شبی که بچمن رخسار سر در اید از جبهه شناسی خبری کی بر



در این مقام غنی گریه و خوار مضرب ز زنگین نغمه‌ای

در این مقام غنی گریه و خوار مضرب ز زنگین نغمه‌ای

در این مقام غنی گریه و خوار مضرب ز زنگین نغمه‌ای

در این مقام غنی گریه و خوار مضرب ز زنگین نغمه‌ای

در این مقام غنی گریه و خوار مضرب ز زنگین نغمه‌ای

در این مقام غنی گریه و خوار مضرب ز زنگین نغمه‌ای

در این مقام غنی گریه و خوار مضرب ز زنگین نغمه‌ای

در در ادب از بی آب مقام غنی گریه و خوار مضرب ز زنگین نغمه‌ای  
دل خراشی بی از لبش کند با قوت باشی بیاد نیکم خارش ز مهر و  
نبیج غار چنگ برده خط سبز سر بجان داد تعلیم که مگذر زرم  
از در من جیم شقایق بی خط او در کیف باغ بود مجرّه از آتشین  
داع کل رویش از آن در زنگ ماه است که رات خورم جملک  
دی شب که بر دستهای خیراج بیابا چنگ طالع قواعد  
صدای خود و نای بخواندن مفاسد صوت مشغول بود بقاری که  
مقام کز میان دایره برزم و حدت مستفید نغمه بیان توانست  
بعضی سازگار از تند بی طبع مضرب و دقت ذهن ساز بگشت  
زبان حسد و کدشت اگر طریب زبان این حق سر استند از آن سترم  
شرح در آرد برده شناس تحقیق از مقام گفتار خارج نیستند  
اینجا رقم از تکلم ساز بود و حکام بر سر نغمه بر آرد و اینک صدای  
کاغذ و جوش دوات گریسته نگار است مستعد از بود و خود باین  
شب مرغور بریز شد که در قول سازیم کار با بطلام شعبه وقوع  
یافته ظلام قانون هر فی صیغه میالند است و نغمه عرب و هم معنی  
بسیار ظاهر گشته بر عشق و تفسیر حسینی ایهام نهفته خواهد بود که نفی  
بسیاری ظلم تراش نیست که منزه از شرش نمی گوییم اینک لزوم تواند  
یافت



آی بختیوار شدن تعبیر جانم و جانم  
از یاد غم و غم گشته دراک و دراک  
بختیوار شدن کوه گران و دراک و دراک

ندارد و گوشت کبریا را با بقای شعیب یاری و هیچ مقامی فرد  
نیکو کرد و در با یاری دلدوم گز و حیاتم بر باست بنامن همه  
سوز فتن مانده بود است تنها نگذازم ز بسیاری لطف  
هر جا که بودم بیشتر از من انجا است <sup>در باب بدین شبیه</sup>  
مترجم کردید که تران لو لاک لما خلقت الافلاک از سرانده کار  
در شان قول مشرعت صادر شده است اگر مفعولش سرده  
را هستی میداشت در قصر وجود افلاک از برای این زیاده و از  
حیات می بود هرگاه مقام گزین خلوت عدم کردید بی با است که  
بزم وجود افلاک از رقص بازمی ماند و حال آنکه باصول و قای  
رفعه قانون بدین جواب رسیده کرد که بوجب سر و حدیث  
افلا و علی من نوب واحد بعد از ریح بهایش قول مشرعت  
ساقی کو شود در بزم وجود بمنزله او بود و در اقصای افلاک کو  
عدم شدند و چون مقامات و دوازده امام بحسب تعبیر است  
لیست از بلند دوازده امامت این دو دوازده ساقی کو شریک  
بمنزله دیگری نوابش چنین هستی کنند از این مترجم ظاهر شده که باده  
بیجانی بدایت باقی یعنی صاحب الامر بمنزله آن نوازنده امتنان است  
و نیکو مقام گزینی رحلت فرمایند بقای از که شرم گیتی خلل پذیرد و هرگز  
دوبار

این مقام گزین می باشد و در این مقام است که در این مقام است

و بنا بر قول اذ السماء انشقت افلاك رقص سینه چون دلا  
 و آینه باره باره خواهد شد و سیقاریم در جوابه خوش خوان  
 شد گفت نعم سبحان تفسیر که شبیدانی فروغ و اصول ضرب  
 الفل اند و در دایره بحثه درین مخالفه ثقیل کور اخفقت باره  
 بعد درین قول مستغنی اند که زنده اول ما خلق الله نور می  
 تیر غنی است اشاره بنور قوال شریعت هرگاه سرود و تحقیق چنین  
 صوت پذیر شد می توان سر را شمع که مراد سازنده کار را از  
 شرا لولاک لما خلقت الا افلاك این اند است که اگر نور تمام  
 تو باعث آنکس ایجاد می بود از غنوی افلاك ادب بر مکان  
 افرینش منضرب خلقت غنی لغو اضم و لغات وجود بزرگ  
 و کوچک شش جهت از برده جرف بمقام ظهور غنی بر اضم  
 بی نور محمد اقتدا توان کرد بی ماه رخسار و صفات توان کرد و در پرتو  
 با و عیش به سارم عشق دانم که رقابت خدا ستوان کرد و طنبو  
 از پرده شعبه سرای گفت مظهر این بهایون در دهم که از یک  
 آنکس شان در نور است گاه نوا بخش چار صدر عراق است در یک  
 غار علی ولی الله را جبر و اذان بخوانند اگر این قول مقام جبریت  
 معید است چرا مو قیان را است خوان عرب از خلق نفوذ در

اینها علم از حد و در حدیثی که مخالفین را

اینها علم از حد و در حدیثی که مخالفین را  
 اینها علم از حد و در حدیثی که مخالفین را

چهار روزی در اودان ایستادند و در آن روزها  
در مقام داشتند از بعضی راه را میروند و از آنجا میروند

مهد رسول مجاز می نمی سرانیدند و اما آوازه بیشش چیست غیر سید  
و در صفات اقلیم شعبه تراغ از گوشه بمیان عشاق دین نمی آید  
تیر جواب بر نشان آید که نزدیکی بانک محمد رسول الله  
از ناسازشی مخالف در زیر زمین به پیرده میرسد و فتنه  
اداره انانسی بانسب کوشش در بزرگی و کوچک کردید مخالف از  
غالب شدن ترس مغلوب کشید این قول در روی زمین مقام  
خواندن پذیرفت و زنگوله شهرت از چهار بهمه جار سید در  
اصفهان و تبریز و نیشابور و زابل و باقی مقامات چهار گزینان  
اسلام خوانده شد اگر سید نبوی در آستانه راجش مغول  
رین خون چهار جهان غلبه کشید از منیع القدر شعبه سادی بختند  
که سوزن در گوشه عراق عرب جرات خواندن خوانند کرد  
تا بمیان عراق عجم چه رسد پس بی ضرب تیغ بانک محمد رسول الله  
پیش ترقت بانک علی دلی الله جسم پیش میرفت ارغنون  
هم در جواب بغغان در آمد که موجب نرمنه اما دلی من نور  
واحد یگانگی محمد رسول الله عز و جل نامت است و عشاق  
نقد حق را که شتابی دو گاه هر بین و دانی چهار گاه ارکان  
که باند در امستی این ترنم شکی نیست به این قول هر وقت  
بانک

قوی شمس الدین رضوی قدس سره بشارت بفرموده که در این  
سجده در بار عرضش انواریه تو حضرت بچون در و نشانی بارگاه  
گردان ابد الله شعاع نیره میرساند که فرمان خورشید لعل به  
شعاع خاتم انوار برین و بغیر از نشان اقدس معنون در منزل  
قونور بسات باغ اصدات رخساری ده کوکب امتیازینده کرد  
و از مدطالع حروف نورانی پیش در یافت با وج کاه معنوی نقاشی  
مبارک رسید و سخط عیون پای بهر انجلا شست و ظهوری پذیر  
که لقا فی الله از پی گیری ضیاط و اجمع بتوان گفت منور است قلم  
حکم برانی سلامت کند او کذا و کذا و کذا و کذا و کذا و کذا و کذا  
بود در نظر بسیار صغیر اخیری کند کلر از کافیه الی غلام و شمس که  
ریحان حبشی بی برکانه در خدمت سر بر شدای عتبه جنت مرتبه  
طراوت نیسان صبا پشایی تراست بهار صواب قرانی دام  
اقبال عرض منابه که کلر است فرمان لقب در بهترین فصول بقانون  
کار بی زمین درود برداشت و در بوم دکن را از خرمی بنفشه  
خطای قدس سره شد فرمای کلمستان ارم سخت نسیم یا  
کانه حکم من خشک این بی نصیب حضور را نازده کرد و شمس بر کمال  
خط فرمان دل ناز این محروم کور نشانی بحال آورد در دنی جنت دلا

رقمی سلامت گذازد و خود را شست و طهر نسبت این سخن  
پوشاک است لیک خیا ط کلسدی پاک است شرجویای ابرشیم  
الطاف خاصه بیک شعر با فو لباس خست کاری بفرست  
با قتیهای کرباس نوروز اساسین لایق جامه اطلس سپهر قابل حمزه  
نرزار مهر اید الله ثوب اجلا امیر سازد که فرمان مطبق خریط و شمال  
دارای کی در چین میلک با فی بده الگوای امتیاز بخشید و رشت  
تغافر از دیبای و رود تا کارخانه زربفت کرد و در رسیدن نقاشی  
چشم و شتر طریق ساختن کلبه در بافت و از طریق قلمکاری خطش  
برای شجره سازی شتافت ترش لیب ده رقم حکم بر روی ست گذاشت  
و خود را بخت طهر نسبت اینجا بنغمی باید که سرود از قلم پوشش  
نقد دعا ساری حق پنی عبدالقادر حسینی از مقام بندگی و خدمت  
شعبه کریمان عتبه حجاز مرتبه فیض رسان محبوب عجم افاق نوا بخشش  
و کوچک عراق لالزال سرور ایام ترغه عرض نمایم که قانون بجهت انگیر  
یعنی فرمان مسرت امیر در حصار شیت پور ساعت نوروز ساز  
نشا ط اوری عشاق دولت گشت و از اوزده نشا ط چنگ آمدن آن  
مقام خط پیاون از دایره چرخ گذشت کاغذ بسته نگار بخش و صدا  
شوق افزا تر از دف نوزی بود و دستور موسیقار انگشت در نوا  
دف و پیانام





بسم الله الرحمن الرحيم

که آلات از پشت دل بوصف شجاعت شل است  
در شطرنج هم صد رزم اسب خود را خانه خانه می جهانند و فرست  
پیش تازی فیل بدور او که کج که چو میدواند از عایت حربی در  
طرح و آلات جنگ لیر افتاده و از نهایت سر کوبی آخو  
بزرگ جسم را خردی بند و ق داده این قسم که منصوبه کرد و در اش  
از هر جانب رخ غماست باد شاه طرف غنیم الکعبه ای قیدش در اید  
بجاست چون رنگ باخته هر سه از بیم دست برداشتن  
که نیز دیده مهره وجود خود را مضروب طعن الشفوفه العنبر  
باز دیده و فرزند بنجد الشش تقایی دست بهم نداده و دشمن هست  
پا باز ندکی عجز تواند کشا و از پیاده و دانی بهرام جویین را مضطر  
ساخته و از پیل رانی شاه رخ طاهر و ضعیف است انداخته  
دارد در شطرنج تازیده تا میل سوار دشمن چو کند بر نزدیک میل  
سوار افتد بر زمین را اسب خود در ستم عهد از دست او چو نت  
بر فیل سوار طاهر بهر تخمین فوج ایرانش میگویم شرح جنگ  
نورانش و اللیل اذا استعین الش رتی که بشکیری سپاه  
که در روز دشمن بر مخالف تار یک سار و الصبح اذا تنفس عمارتی  
از سخن خیری لوانش که تا شدم رزم بر تو نصرت انداخت چون شمشیر  
از سخن خیزند و از لای پشته او فرمود

بسم الله الرحمن الرحيم  
در شطرنج هم صد رزم اسب خود را خانه خانه می جهانند و فرست  
پیش تازی فیل بدور او که کج که چو میدواند از عایت حربی در  
طرح و آلات جنگ لیر افتاده و از نهایت سر کوبی آخو  
بزرگ جسم را خردی بند و ق داده این قسم که منصوبه کرد و در اش  
از هر جانب رخ غماست باد شاه طرف غنیم الکعبه ای قیدش در اید  
بجاست چون رنگ باخته هر سه از بیم دست برداشتن  
که نیز دیده مهره وجود خود را مضروب طعن الشفوفه العنبر  
باز دیده و فرزند بنجد الشش تقایی دست بهم نداده و دشمن هست  
پا باز ندکی عجز تواند کشا و از پیاده و دانی بهرام جویین را مضطر  
ساخته و از پیل رانی شاه رخ طاهر و ضعیف است انداخته  
دارد در شطرنج تازیده تا میل سوار دشمن چو کند بر نزدیک میل  
سوار افتد بر زمین را اسب خود در ستم عهد از دست او چو نت  
بر فیل سوار طاهر بهر تخمین فوج ایرانش میگویم شرح جنگ  
نورانش و اللیل اذا استعین الش رتی که بشکیری سپاه  
که در روز دشمن بر مخالف تار یک سار و الصبح اذا تنفس عمارتی  
از سخن خیری لوانش که تا شدم رزم بر تو نصرت انداخت چون شمشیر  
از سخن خیزند و از لای پشته او فرمود

بسم الله الرحمن الرحيم

چفتا

پرکار و جادو و مردین بید و سپید از چوب خرمی تیار از تره  
 باری نیسان بدن شمشاد و خره بر تنگی ندیده و از خلعت  
 کاری بهار ان تن سرود و خود بر غولانی کشیده و نقیسه و الیه  
 و المان از چهره کلزار معلوم و در تری و انشا الله و المسماء  
 ما و ارجیه سحاب مفهوم باران شانه بخوبی شنبلیله  
 و شنبلیله ایند روی کل داشته موسم تری و تازگی نهال شکام  
 سر سبز شدن شمال موضع بیانه رسالی لا مقام سرخ و  
 کشتن تراله کل کوزه مسافری میراب شمار دو که چون شتلاق میش  
 از خاک میرد دارد و بده ساقی شراب از غولانی که کرد  
 لا کون رنگ خزان بهار فیض دارد شنبلیله و بود و شنب  
 چون نیسان پیشه و درین موسم قدح می رود از خاک صرا  
 سید مد از شاخ هر تاک اگر دود و به غنای در این رنگ  
 دست بر بختان براید از آن سرین سحر خیز امید است که  
 از صبح سعادت رسد سپید است بیامی طریقت بیل شوم او  
 و فایز کن یا بیده ساز زنده که غنچه خرمی از رخ کن براید از  
 او از بیل تر و دوستان بشنود ترانه که شد موج و جبهه  
 به شش خان ازین فصل طریقت نیز کند کل زخمهای اخه اینر من ده  
 (از زبانت بیار) (از طو رفتند) (خوابی)

۱۲۳

سرود  
 زبده و کوزه و شنبلیله  
 بهار و جادو و مردین  
 بید و سپید از چوب  
 خرمی تیار از تره  
 باری نیسان بدن  
 شمشاد و خره بر  
 تنگی ندیده و از  
 خلعت کاری بهار  
 ان تن سرود و خود  
 بر غولانی کشیده  
 و نقیسه و الیه  
 و المان از چهره  
 کلزار معلوم و در  
 تری و انشا الله و  
 المسماء ما و ارجیه  
 سحاب مفهوم باران  
 شانه بخوبی شنبلیله  
 و شنبلیله ایند روی  
 کل داشته موسم تری  
 و تازگی نهال شکام  
 سر سبز شدن شمال  
 موضع بیانه رسالی  
 لا مقام سرخ و  
 کشتن تراله کل  
 کوزه مسافری میراب  
 شمار دو که چون  
 شتلاق میش  
 از خاک میرد دارد  
 و بده ساقی شراب  
 از غولانی که کرد  
 لا کون رنگ خزان  
 بهار فیض دارد  
 شنبلیله و بود و  
 شنب

در این فصل از  
 جادو و مردین  
 بید و سپید از  
 چوب خرمی تیار  
 از تره باری  
 نیسان بدن  
 شمشاد و خره  
 بر تنگی ندیده  
 و از خلعت کاری  
 بهار ان تن  
 سرود و خود بر  
 غولانی کشیده  
 و نقیسه و الیه  
 و المان از چهره  
 کلزار معلوم  
 و در تری و انشا  
 الله و المسماء  
 ما و ارجیه سحاب  
 مفهوم باران  
 شانه بخوبی  
 شنبلیله و  
 شنبلیله ایند  
 روی کل داشته  
 موسم تری و  
 تازگی نهال  
 شکام سر سبز  
 شدن شمال  
 موضع بیانه  
 رسالی لا مقام  
 سرخ و کشتن  
 تراله کل کوزه  
 مسافری میراب  
 شمار دو که  
 چون شتلاق  
 میش از خاک  
 میرد دارد و  
 بده ساقی شراب  
 از غولانی که  
 کرد لا کون  
 رنگ خزان  
 بهار فیض  
 دارد شنبلیله  
 و بود و شنب

در این کتاب...

ساز و برگ گفت و گو قرض کرد وصف گلشن میخانه شد قرض  
 شد درگاه پیر معانی بهر تبه عریف نیکو که سقای سحاب در آ  
 پاشی دریای خان را خالی کند و آستانه میخانه بدرجه طویان افند  
 کو قمر اشرف قناب در خاک روی جاد و پشعاع را در هم نشکند  
 را قی که مد او شش به جابر شکسته نوسنی که شد در تحریر وصف  
 این بنا بد رستی خط مشهور نگشته بخار کارخان فلک است  
 که این قصر محتاج ستون نخواهد شد و گرنه باره بال ملک رخت  
 سدره و طوبی را در باغ قدس می برید مینماز کاخ اسما که  
 بنا و اسیر طاق بلند گذاشته بجهت الوان که گشتان طرح از ازا  
 این عمارت برداشته و غنچه ناک حوادیش را چون دشت  
 پناه طلبی بدر شش رسیده از حلقه اشش صدای فنم و خل  
 کاف امناسنیده چون کتاب نویسنش طلای وصف روان نشین  
 در دولت ریخته بجزیر مسفا هم سرانجام مقدر ابا طهر را  
 ملک یا قوت انگیخته ششانی رقرش را زور قلبی دست زرا  
 که اگر هم موج شراب دیوار نشست کند تصور بر نمواند ایستاد  
 جرش بن بهت حم باده خفیر سان خلق و هر دو قمر بشا کلت قلع بر  
 نور بخش ده و شمشیر نا بید بنفق و شتر زمرده چنگ بستن کار غ

در این کتاب...

این است نوشته  
 در این کتاب  
 این است نوشته

که از این جراح بدایت  
 که از این جراح بدایت

و عطار

در این کتاب  
 در این کتاب

میتواند و سیاهی تنش مجموع برق خوشی است هر چند طوفانیست  
کشتی زینش نیز در لشکر کباب در مقام امانی این فیروزه  
سم لعل بیکر بطرف دریا اگر میدوید از دست روانی آب کوه  
صدف رنگه آرام نمیدید بسکه از تنگ خویش باز نکند چوین  
لمرست بیک نماز باشد از چهار عالم غفرتی هر دو در جبهه اگر رسیده  
این اسب بر لب طشتر پنج می افتاد و فی الحال بر طرا منصفیه  
خجی الارض رخ میداد و نقاشی که قلم شبیه کشتی این فرس  
اکنون به یکدیگر برقی بجای عوض رنگ در صدف ریخته است  
ز آن شاه که کبریت دایم کارشش زمین به اسبی نداشت  
در سر کارشش حکم که نزد تو جهانگیر شهزاد هم که شوی نما  
تا در بارشش از تبعه از استماع این خبر شهر بار کعبه جان  
خزنی تمام مرکز سیواری کردید و شور سوارانی خسرو بجز بر از  
جلاجل پیادگان ازین مقام بدر بار معلی رسید و غنای امر  
عالی استقبال منصبدار و احدی سموات بطور سوست و  
بوجب حکم عالی بنیواسی از کارکن و مقصدی علم و ایت صورت  
است بطرف دیوانه ان عقول قدسیه با اهل دفتر سوار و معاد به  
کورنش سر فرزند و بجانب بخشیان نفوس عالیه بادم لشکر کن و داد

(R) ۱۰۰

به تسلیم میماند در چپ در است این مغل شاخت جراح جان  
نوابت بسپه خوشنودان و در پس و پیش این بادیه  
مشغول جهان ستاره بخشیم خود روان آتش ساز که آتش در موی  
انداز می نیش به لب از شعله گرم تر و فانی سر در گریز مهر در  
قندیل سار سیلاب زمزم تر و آفتاب رادین شاد باد  
منار امهر مقامات خوانندین را که در رنگ و مطربان رادین  
گذرگاه بر دج سپهر ماضع نواختن تار و درنگ فیصل که درون از بزم  
سوران مشهور دست و پا کم کردن در ابلق کبک تی از غلوی بیاد و تیغ  
سراسر کشیدن کرد تر و در دم در یازار بر یکسوی که ده طرک کشن  
و غبار تکا پویی خلق بازار از تازگی خاک نقش زمین سبزه  
ارم عشق این سرحد داغ رده دست رحمت درشت در کردن داغ  
از یک متاع فخری شد بدکان بازار شکوه تر شد از کوچه باغ  
نیکو عمارت سرسبز و درختان و درختان و درختان و درختان  
و درختان و درختان و درختان و درختان و درختان و درختان  
از هر مشتری بدیج کو سفند ان فربکف کشور جل را از نهایت لاغری باغ  
شیرست فربح میخورد و غنم که آن گذرگاه چون نور را در بار خاندان  
بخت

مجلس شورای دانش آموختگان و وزیران

هوبید اگر دیده و چون از خمی بفراید بشرب زرد در دوان گشته  
و الشمس تجردی المستحق لها خاطر که شسته چشم صراحتی بر  
دست میفرودش که بیای خجسته اس که برسد ندگو شش پالی  
بر آد از باده نوش که بر شرب با شش کی خوان و عطسه شسته از  
صدای سبیل و عطر بگل انزه ندای چهره یی

امشب به میخانه بین چه آغان میخا و میان بین سبیل آستان  
کافیه فرزندانی نیر و چشم بر لب ز جهای می بود باده خورشید  
این اسحان قدیمهای نور انیش اختران چه باده صد هفت  
صحن عین طراوت فروز ایام سهری رفتند باده غیب در بای فم  
بناظر نولای بالای خم معنی بیاسیم میخانه کن شراب سردی بر  
میخانه کن دور و بخیر می کردند زرد و نشود از ترتم فروزی جو  
بود زین مقام بر از ابرتر از چو کشت گل غنچه قدح نغمه در لب  
خاکش از رود و می گشته تکرار صوته روینده از بام و در  
بگل چینی نغمه کرد و دوتا بر چار دیوار او میخا گشته ارفیق میخانه  
صحر او شیده مقام بساط طربهای دهر دشت میخانه و دید که خانه  
تغریش صدای رود نگیرد و بگوید توان رسید گناه و صیفش  
او از خود نپذیرد بمقتضای لکل مقام نقالی گوش نیت که از قول

مجلس شورای دانش آموختگان و وزیران  
مجلس شورای دانش آموختگان و وزیران  
مجلس شورای دانش آموختگان و وزیران  
مجلس شورای دانش آموختگان و وزیران  
مجلس شورای دانش آموختگان و وزیران

مجلس شورای دانش آموختگان و وزیران  
مجلس شورای دانش آموختگان و وزیران

مجلس شورای دانش آموختگان و وزیران  
مجلس شورای دانش آموختگان و وزیران





رباب از ضعف تن سر بر ز انوی مطرب نهاده و از پیغمبری است  
 مطرب بر پوستش نهاده از غنوی که بهوشش روح فاطمون تازه است  
 در علمش داشتن چند دوق بر او از بهر دود سار و بر کف سون  
 بیکه که آمیخت و از لب چشمت بند صد ای تر و تازه ای بخت و ف  
 چشمت به سفره چشمت در میان کسیره و بر کف کف و غنای بغیر  
 طبا که بخورده چشمت بکف و بخت سراب سرود و داشت پیش  
 بیکه است دو که و گذاشت مندر با تش فوق مغفل جو شید  
 و صد ای شامیشش به چشمتی رسید نالی که تن برود به شامی  
 در مقام نشاند افرازی باده طغان است ای بر کف کف  
 که کامرانی چه صبح و چه شام جو آید بر کف کف بخت براب و باب  
 نه بر سر خویش تابع صباب چرا شد و چشمتی بخواند کسی که دارد  
 سپاه طراوت بسی بکلی گشته که کسی نشین اباغ که میورد از عشق  
 اولاد اباغ جو انگور این باده ریز و بجا کف کشاید بر چشمت  
 تاک مصفا شرابی که بی گداز و لاف بود و در دوشش به از  
 صاف صاف شرابی که از بختش آکجن کل سر خوشی افکند و درین  
 چشمتش جوهر هم خورد از شمال طرب ریز افشان شود و بخت نام  
 بین جام را اندم این شراب ندیدی اگر بدر یا افتاب قدم چون  
 از بعد آفتاب افتاب نیدی به جام

139

محمود اورد و بعد از آن غنای

و از کف و فک چشمت و از لب چشمت و از کف کف و غنای بغیر

چشمتی که در کف کف و غنای بغیر و از کف کف و غنای بغیر

البتی است به چشمتی که در کف کف و غنای بغیر

میکنند و از آنکه پس سبب و اعلیٰ در روز بروز ۱۲ میکنند و شب و احوال تبس از روز و احوال تبس از روز ۱۲

نباشد بدین آب و رنگ که در دیکف ساقی شوخ و شنگ  
 از مشابیه آفتاب از مشابیه آفتاب در دیش شرف پرستش سیده و هلال  
 از مشابیه آبر و بشرف سعادت انگشت ناسی ویده تا سواد  
 زلفش بیاض کردن در نماید رمز توحی اللیل فی النهار  
 ایام بر نماید و تار و شنی چهره اش سار یکی خدا نهفت کند  
 توحی الیل با ساقی اللیل و ضوح نپذیرفت در اجود و حالش  
 چراغ بی پروا یکی راه ندارد و در چمن خیالش کل آفتاب بی تاب  
 پا نگذارد و دختر زکریا بفرستد انتظار دریا ورده بنوق دیدار  
 از در یکچه هم سر بر آورده شد به کل ارز و سدید هم مجلسی و ندیم  
 ببل و سگناک مصاحبت نمودن تلکین با سنگ شوی نگاه راست  
 زکی تابع کی کلاه نزار است خواجه تراکشی ملاحظت نمک پرورده دین  
 کنود چشم مستانه باز کردن در بخانه ماه نو ابر و با آفتاب نرغ  
 کاکل عنبرین شهادت داشت جبین مستان غنچه از باغ روی  
 چمن بر کی ز سبیل زار مویش قدح در دست اند لاله ناری بود  
 سر مشق جوی نو بیماری مشرب از بر توی آناه پاره کفتم فطره  
 خود را ستاره نکاهش تیر روی ترکش ناز خد نک غمزه اش  
 در عین انداز کند یا قوت بهر یکد بای به پیش لعل میکوش غلای  
 به دفتر

خوبش را چنان بر جفاقی بنزد کرد و ننگ داشتی که هر دو خفتن نکند  
و در کان مصالحی غیر مذکورند و اشتیاقی فعلی بر ای اسپان جری  
چون با وج چکشش زدن فلز رسیده دستش از راه کوفتن آهن سرد  
کرم رو پیچینی اختران گردید و بیچاره این مقام داری بلقی اقام را  
بد عمل شتافت و گرنه بجای خورانی بدن کباب هم نمیگشت پس بر سر  
ساخت علاقه بند چون از کار نمایان نام و اندازه اسنادی  
پیدا آورد آفتاب را در حلقه نشان کرد از بچکت ابر ششم تابانی در آورد  
سپردوز اندازد ارات انجم سپرد پنهان مستحکم نه و خست که گویا  
از قایمی مردم بقیعت سپرد کرک نتواند فروخت تیغ ساز روزی  
که بدکان شتافت آفتاب بهر تیغ بیایش افتاد و بسکه از ابرش را  
کرم یافت تیغ را خشک کرده بدست او داد تیر که چون در کاخانه  
خویش با انواع و اقسام تیر برداشت تیر شهابی از نا قابل اشیش  
چون تیر خاکی بصحرانداخت کمان کریچکت آن خسر و دهان اگر چون  
سر شیم بکار نمی چسبید کمان سیم شاخ در بران را بینه سوار نکند  
که مبدید زره بافت از حضرت عالم داود در سگست مرتبه اعظمی پدید  
زره جریخ تیره نر است از دو دهن زره روشن که او را بر میگفت  
صیقلی که او را در خود را آراست که آینه شب روشن باینده خود

اگر درین کار خاکستر نمیشود فلک ابدان خاکستر چهار بود بخار می  
شمارش در آسمان دست تیش بلال را شکست یافت از بسیاری کار  
مردم در دکان بختن آن نتوانست شتافت سی باب الکیمه  
بر بی پا و سر هشت بشغل رسن تابی بیدند و دلو پر خمدور از  
تو دست هنر و چاه حوت بی رسن نموده بسیاری ساز بهر دالاسی  
رقم داد از دوده چراغ که اکثرا ساخت لهذا بوقت صاف کردن یکم کرد  
در شمش فلک انداخت کاغذ فروشن در چهار سو کاغذهای ابوان  
میشود و نگاه از یک طرف بر ساط او کاغذ سپید صمغ را با و بر صمغ  
از بسیاری شغل در بار یکی در کارخانه خودی نشسته و گریه می کرد  
خامی کار جلدی بر مجموع فلک می بست طراکوب از کلمی کثرت مشهور  
در وقت جزئیات کار خود نبود ازین جهت با قلم خود او در مغزی و در  
طای می مهر را کنایه نمود در پادشاه از دولت آید و رنگ از دوازده  
فضا جو قهر شده نقش و نگار صد پیکر رونق بهوای با شمشیر زان کف  
که بود در کف منهد از اوج جان بلال کهانی که چون تیر شمشیر بر روی  
آتش افشاید داشت بکجهت قربان نشان در قاف بوسین بکرف نیاز  
که داشت رفعت خان بدر سپری که چون شمشیر بر قاف محتاج بند می بود  
بان زره پوش خلق چشم نظار گیان بیکش نمود و دست خان ابر تان  
شغل

شوق بنکارش قبل صید بهار نه پوست در موضع پیشکش از  
بازان نیشان از بنجر پایش نه پوست در دایره خان اکلیل حوی  
کاج بر داری خود را الایق دیند بقصد که را نیدن از ایوان  
غیر و نه بر سر آن راه دوید پر دلخان شرمنا خون در باب شکشی  
سمند غیرت اکیف که هر خزانه خویش را بر طبق ارتفاع کشید  
و همچنین از باقی امر شل تهر و خان سعد و ایچ و نهاده و خان ایچ  
و کپخان زبانا و جکیخان عود شکشی پس اند از خویش بوجوع  
پیوست و بحر ای بر یک در خدمت آن شهید بار صورت  
است بر و نیز طایفی که طبق زر زشار آن خمر نمود و بکاید القاش  
در کجی بروی بخت خود کشود و نمایان قسمتی که بگذرانید و یک  
سبیری پروا خسته بچمن اگر امس خود را نهالی بسته امتیاز تا  
الحاصل جهانگیر حق نشان از امن ابا و کعبه باله ایا و خورشید  
و دعای است اکبر بادشاهان زیاده از لک شبه مقرر سر فرار کردید  
از آنجا که جد اشی در میان نبود و در باب حکم دایه و بجات وین  
در جست یافت و چون ضبط پر کنات اسلام نفوذ از ارا اباد و  
بامن ابا و کعبه شتافت در مایه شاهی که قریش ایچ راه نمود  
از نور خدای اکبر آمد بوجود بکرفت به تیغ اگر جهان را عجب در طایفه

از ارسل چهارگانه بود و اما بعد اهل محقق بر صحت این تجربه اند  
و بر صدق این تقیر را گاه کرد و غیر سرکار بادشاهان بدولت رقم نسخ  
می پذیرد و طواری و قایع خسران بیکرکت قلم رونق می گیرد و وزیران و  
بی سار شش خامه در خدمت سلاطین چکاره و دبیران را بی نگارش نام  
و حضور و غواص چکاره دار نویسنده مراتب بی رقم از بی سررا معطل  
و روزنامه نویس بی خط بردار بی دربار اهل فرد و غیره بنامه است  
بی زلف و غیره و ورق بدون تسخیر می است بی طره مشکین برقع و  
از حسن خط عاشق و افشان می زیند و بیو و را از خط خوش حدیث  
و سر لوح می سازد سفینه خالی از سواد گشتی است بی مردم و بیافرین  
از رقم صبیحی است بی انجم و اگر رقم شنوی مقصد اقصاست خط  
نزد شناسی فرد و نور صفات خط زیب کتابت و ورق گشت معنی  
بدیده از ره صورت و یکایک است و در قهاست خط خامه جوشه حقیقت  
حق بود انچه معبر که جز فرد نیست معر را راست خط بر سر است آسمان  
لوح و قلم را انگر بستی کاغذ بدین گزیم بالا است خط بی رقم سر نوشت  
نیست بعالم خسی تا جو قلم با نهاد بر سر است خط که که اصلاح  
چون نتوان شد نه خواند بر رخ معشوق فرد زلف چلیپا است خط  
که چه زلف بود حکم شهبان زیب از چون بر رقم و ارسبی یور طفر است خط  
نرها

نه بعد از چشمه سکنه چشم طغان سپاه هوشنگ را از خدمت سید  
 بارگاه و فراسیاب ماکش رعیت کنی و اقامت طرقت خطه فروز دیار  
 قواعد یادشاهی ورق نگار خاتمه قانون دین بجا می بنویشتن  
 قلم چنانچه باید مرکب گردیده و در بر قسم از رقم بنیاست کمال رسیده  
 خاتم بر قضا چون بیدار ساز می تحریرش جزو اخته مقرر از  
 وند ان مشیای بلال عید رساخته میرای حج قلم از شکر مصالح در  
 کار نمی اودش حج بخیر اقباب از سرش جدا نمی نمود اگر چه است کاغذ  
 کبیرش اسخوان حاجت نمیکشت وند ان فیل گردون از دانه  
 سنان یکدشت بی خانه اش از شیرینی حروف به شکر مشرق داد  
 و کاغذ نامه اش از رنگینی معانی بلیل تر خط و فرستاده دست اجلاس  
 چون با مصالح کاغذ مهر ضیا برداخته تراشته بلال را از سر مقرر  
 لقا انداخته تا بسودای وفات از کاکه نگین حوسب کل رنگین تر شد  
 از نارهای دینه سیه بهار عاقلی برشته اند چون از کاکه خرمی خط  
 نگاری احکام برداخته تازگی خطه بخار از سر مشق اقبال شد  
 خط خود مشه دین کز نوشته فرمانی ورق نیاست اینه سکنه  
 شبیه تازده خطش بود موج آب محیط صدف ز بهر تارش  
 کفی بگویم کرد کم از بلال نیاید چشم ابل خرد ز خامه دایره نون اگر

کرد دید چرخ گرامش عطا داده است برای صفی اش از خود  
مسطر کرد طلای جبرین پای ورق کشید سپهر جوهر حرف خود  
شاه مکرسی از زر کرده بفرد خشت خطش آن جهان تری بود طایفه  
رطوبت آن خامه را شناور کرده ز تاز به کاری خطش نمود طغرا  
شرح بدست خویش قلم را جو سبیل بر کرد <sup>چون حضرت ائمه</sup>  
از روی تعلیم قابلیت منصبه اران را فرمان در سخطها بایون برادر  
می ساختند و ایشان قدر سر مشق استعداد را ندانستند در  
عمر ایض خویش تعریف رقم والا نمی برداختند غرض شد که در این  
رساله منتهی بخشیم فیض دستور العمل بحیز تحریر در آید تا از او را  
بتوفیق الهی قوانین تصدیق سخط اشرفه بر آید از انجا که کبر  
عرضه داشت مصدر بودن واجب العز من مشهور است در مقام  
نویسی ظهور کند اشتقاق این لفظ که ضرور <sup>افتتاح</sup> ~~اولا~~ بحیث  
عمر ایض قواعد شاقلمی خواهد کرد دیدن دنیا برای اختتام معروضات  
رسوم و عابرقم خواهد رسید <sup>کتاب</sup> ~~رابط~~ چون وصف خط شاه چها بگیرم  
فرد از سبب و خامه ز شمشیر کنم <sup>کتاب</sup> ~~نگار~~ کشش معنی شوم از اقبال شش اقلیم  
سخن <sup>کتاب</sup> ~~ای~~ <sup>کتاب</sup> ~~بگو~~ <sup>کتاب</sup> ~~کنم~~ <sup>کتاب</sup> ~~سخت~~ <sup>کتاب</sup> ~~بگو~~ <sup>کتاب</sup> ~~کنم~~ <sup>کتاب</sup> ~~سخت~~ <sup>کتاب</sup> ~~بگو~~ <sup>کتاب</sup> ~~کنم~~  
شع این رقم نسبتی بخود دارد خامه را بیغوغ نگذارد و <sup>کتاب</sup> ~~سخت~~ <sup>کتاب</sup> ~~بگو~~ <sup>کتاب</sup> ~~کنم~~



بانک محمد الرسول الله در پنجاه گاه نماز صدای وقوع پذیرد  
 باشد بانک علی ولی الله آنجا صدور پذیرد استیجاب  
 جانی بانک علی بن ابی طالب آن که متضمن خواندن  
 این کلام بود و زمان غریب باین مترجم نشدند که در این  
 باجم قافله ایشان از جهنم گذارنده مترجم شود خارج  
 مقام نیست بلکه تخریج ما علم فیما علمیت از فصاحت  
 نواختن ابد و قول سبحان الذي اسماي يعبد  
 لیسلا صورت وقوع یافته مترجم لفظ اسری شامل مترجم معنی  
 لیسلا بود و تحت نفوذ وضوح علم و مترجم پذیرد گشت سرگاه  
 قرآن این علی را بکار برد و با شد خواننده از آن چه انکار  
 نتواند برده ای ایشان مترجم شد که غیر ساقی گوشت که رتبه اسنی  
 از مقام امکان گذشته احدی از بزم شیطان وجود یابد  
 آواز تشبیه زنده کارمانند شده هرگاه آن حضرت وارد  
 مقام خدا بر مشفق توان نمود در شعبه پیغمبری او مضایق  
 کردن خارج خواهد بود و ای دل گفت علی را الهی سرست  
 جان گفت با سحان بنامی سرست با پیر خرد عطا کرد گفت  
 و اصل شده را بهر چه خواهی سرست طغراف مسموع بود

این کلام را در هر روز بخواند  
 هر که بخواند از جهنم نجات یابد

این کلام را در هر روز بخواند  
 هر که بخواند از جهنم نجات یابد

این ثنات موقوف است بر تصدیق دانشمائی که خم غاطی  
 در میان تحقیق سرشار و ادوات سجایا گردیده و چشم  
 از پیمان تحقیقش بگریزند جهان بمانی رسیده یعنی در  
 طراز محیطی اقبال شایسته از تکرار اجلال استغلاب بر مشرق  
 خلافت ارتفاع کزین آفتاب سلطنت و انامی ریج حکم رسالت  
 عالم تقویم چنانمانی علامت سحر کبر و بر ذریه مرفتن خشت و سحر  
 مروج مشرق و موقوفی حاجی طریق مرقعوی سکندر و ایک سیاه  
 سیاهان عویش بارگاه حضرت ظل الهی خسرو کریم چشم  
 نزل ازل گردیده او در مکتش سپهر ثنات جهان بیری که او  
 بهر رواج دین حق رتخ او در بند شد نایب مناب و الفکار  
 چون مسبر سازد علی بنده حمایت بروری کی تن کلکهای الی افت  
 بنیر ریح خارقا تواند در رکاب او سبط و شد فلک بر مینای  
 خویش و امن از ان نکره استوار بهش سراج قضا بهر عنان تو نشین  
 سحر برقی او در دایع ابر نو بهار از بلال انگشت خدسته می نهد بر  
 چشم خود بهر اگوید جوارگان بهر بخشش از بسیار ابر اگر چه در دایه  
 ضمیر روشنش می تواند گشت در بای جهان نور شید بای چون رسد  
 نیلوفر کردن برکت پیش او جمع سزد خویش از بهر مشیت غنچه دار  
 برکت

یعنی شایسته اوصاف و شایسته جان در ان کس که تمام غایب بود

میخانه تحقیق و بر آید و رفت در ادوات سجایا گردیده و چشم

و اگر چه در تحقیق و بر آید و رفت در ادوات سجایا گردیده و چشم

و اگر چه در تحقیق و بر آید و رفت در ادوات سجایا گردیده و چشم

ذوق پیا ترا از نقاره عبیدی می نمود صوت آرمای فی ملک حکم  
 و بی سلامت گذا و گذاشتند و طبع معجزاتی که به تصوف  
 کن شمع گفتار و سوزی اند که نه اندر مشرب شد برشت تحقیق در پیش  
 عابد صدیقی فریض بندگی عارفه پسنداد و نمود و به فرزند بر سر برتر  
 نظیر عبید بر آگاهی حق نما خدا عارف اند مراتب خلافت میرساند و فرمان  
 شفیق بر قوم و مثال غیب بر پیغمبر با عت و وای حال افشای هر دو بخشید از  
 دست خط الهام باید و سرای شیخ فرید الدین گریه مقام حقان و دلی کالو  
 رسید به ایت العاقله ناصحاندا سرش طریق سر انجام اولیای دولت  
 یافت و بعد از ایت معانی و اعطایه در پیش بنوع اهتمام گوید به طاعت  
 شناخت غوث الشقایق و یارند از ارقی سلامت گذا و گذاشتند  
 مشهور است از رفاه لازم گشت و دل زینسوی انخطاط گذاشتند  
 رتبه جوئی مدحت سلاطین رفعت از رتبه ضعیف است مقامی به  
 او جدا از این بلن و فیاض به علیه خاقان افلاک خیم فغفور کو اکت  
 خدمت از الی سحوقه در عرض نمایند که فرمان حقوق نشین و تپه نشین  
 وقتی حسری معالی را به سوزنی بیوسته الحکم کرد اند و این ترقی خواه  
 ابیات از مفاصل اشش سر فکر باد جگاه شعری رسد چون از علو  
 و سطح الانخطاط و فشر بر کرسی جریخ بود بر سطران و شش کلام

۱۴۹۰

در این کتاب  
 در این کتاب  
 در این کتاب

رفیع گزارد که گشتان نمود حکم فرمای عالم بالا سلا کند که اندر شمشیر  
 طالع نسب ایجا بدو نشی رود ادب افکر شکفتگی افتداد  
 طربناک یکدیگر شادمان قلمی منتفی به بعضی سوز بر پیمان درگاه فرج  
 پناه داد و ز نام ذوق و خدیو سر ایستوی و است بخت اقبال میرساند  
 کوفته آن طرب انگیز به سخطش طامیز در پیشتر ایاد ساز و بر کس  
 افزونی انبساط گشت و شب برودان حکم خوشحالی چون روز عید  
 بشادی گذشت تا بکف طاهر حشر را آورد و خنای شرافت و شاداد  
 و نام در بغل محافلش گرفت قبابی سعادت بهر شرافت و خلعت  
 رقم یکدیگر سلاست کند او کند از دست به نسبت جلوه دل  
 پسند بود و جانشین زین حرفه قند شود استلجی گشتن باره صبر  
 شیرین کار کوشش باب دعای دولت شده بگذشت بافتگان  
 سجده حضور کامیاب سن که وی آسمان و بهره شیره فی گشتان  
 عرض به جای که از رود و فرمان دیشان این بخلادت بعد استوار کلاوت  
 فریب سپید و از القذا به خراطینا تیان بمنزلی غربت و کن برودند  
 کشید از شیرینی دستخط مبارک کاغذ را چون قند سپید میتوان  
 خورد و از جانشینی نوشتند بجا بون سطر را چون نیشکر سیاه بدین  
 می توان برد و شربت بریز قلم حکم روانی سدرت کند او کند اسیر قلم  
 مطلع

و چهارمین بر ذوق شریف و نیز آرد

و نسبت اینجا بود بچند حد آن یکتا نازد و قلم جوهر است و آن نیکینه  
نیز کشند آن پنجه بیک شیخ که آن جبر است غایب است که دیده بود  
ولا و این عین فلک بر تپه جنت نشسته و در آرای کشور سنان  
شرف الله اقصی العالم بسجده میرساند که فرمان امانت تائید  
و مثال ایداد تعبیر در جلدی راقی کبری انشا الله تعالی و معاون بر تو  
و در و انداخت و در آفتاب یک شیخ چون را بطالع این قدوسی  
از کوچه مشرق رویش ترخت چون از وسط خاصه لغز خواص  
منور گشته بود آفتاب لوی نصرت بمنزله سایه او نمود فتوحات  
بکش قلم و کینی سلامت کند و کند از دست است و کجایم جوهر و هم جو  
نسبت حرف نریت آید بچند قیمت حرف است خرف بچند گوی  
الو لوی جوهری عقیق جبین عبودیت گشته بنور بیان بخت  
غیر و زه رخت زینده تاج زرین و برارنده جهر سیمین لازال  
کوهر بر سطح عرض نماید که فرمان لعل سیر و حکم با قوت پایست  
لانی تار و در منزل نیکینه فیض در دو تار دایره بر جبه بخشید و این  
که بارنگ از مطالعہ بیکم رخت عین الماس و سپید کردید بیک از  
کمال مرجان سکه حضرت معنی جواهر بریزی صورت است حروف  
خطی و در این خط اشرف بر کسی بر صمی تواند نشست سیلانی نر و

روانی حکم سلامت کند او کذا و غیره و بهر حال مقام نسبت نور اگر  
شود و قلمی بتوان یافت ظلمت رقیق شد مشع طالع استانی شوق  
قلبی بر دانه بعضی را انجلیان انجمن متعالی شمعین شمعان مصباح  
احلال فروغ مشکوه اقبال ابدان النوار دولتیه سرباید که فرمان  
سراج ضیاء و مثال مشعل سنا در شب نور و زاین بنده قدیمی  
به تشریف بر تو و در رسید و از ره شبنی کاغذ و در و فشر  
یک نافوس چندین هزار شمع و چراغ دیده تسلیمات این غایت  
گیری دست خویش را فروغ اندر درخت و سجده است این کرامت  
عظمی بنور الهی گردون خطایتانی برداخت شعشع طراز کاغذی  
و بی سلامت کند او کذا و غیره و بهر حال مقام نسبت اندیش  
مور خط دم زنده شوکت خویش را سرگرم تسلیمات داد و قایمات  
بوی سوزان در خدمت بحرمان بارگاه حق و انرا پناه خدا و بساط  
که پیش خلافت و سلیمان تخت نشین سلطنت دایم اقتداره و غرض نمایان  
که فرمان غلام پای و مثال پری سایه در غایتی چون موکل اسم  
بغض رسائی و در دو پوست و این مانع صغیر چون ساکن سندان غلام  
خوانی بخواندن دعای دولت نشسته اگر دیو بترکیب سحر او نمی افتد  
کسی بزرگتر از جنم نمی خواند و اگر شکل حرفش ننمید او سلیمان کسی  
دانش

الحمد لله الذي جعل في كل شيء دليلا على قدرته  
وأنه لا اله الا هو العليم الغني

۱۰۰  
 ۱۰۱  
 ۱۰۲  
 ۱۰۳  
 ۱۰۴  
 ۱۰۵  
 ۱۰۶  
 ۱۰۷  
 ۱۰۸  
 ۱۰۹  
 ۱۱۰  
 ۱۱۱  
 ۱۱۲  
 ۱۱۳  
 ۱۱۴  
 ۱۱۵  
 ۱۱۶  
 ۱۱۷  
 ۱۱۸  
 ۱۱۹  
 ۱۲۰  
 ۱۲۱  
 ۱۲۲  
 ۱۲۳  
 ۱۲۴  
 ۱۲۵  
 ۱۲۶  
 ۱۲۷  
 ۱۲۸  
 ۱۲۹  
 ۱۳۰  
 ۱۳۱  
 ۱۳۲  
 ۱۳۳  
 ۱۳۴  
 ۱۳۵  
 ۱۳۶  
 ۱۳۷  
 ۱۳۸  
 ۱۳۹  
 ۱۴۰  
 ۱۴۱  
 ۱۴۲  
 ۱۴۳  
 ۱۴۴  
 ۱۴۵  
 ۱۴۶  
 ۱۴۷  
 ۱۴۸  
 ۱۴۹  
 ۱۵۰  
 ۱۵۱  
 ۱۵۲  
 ۱۵۳  
 ۱۵۴  
 ۱۵۵  
 ۱۵۶  
 ۱۵۷  
 ۱۵۸  
 ۱۵۹  
 ۱۶۰  
 ۱۶۱  
 ۱۶۲  
 ۱۶۳  
 ۱۶۴  
 ۱۶۵  
 ۱۶۶  
 ۱۶۷  
 ۱۶۸  
 ۱۶۹  
 ۱۷۰  
 ۱۷۱  
 ۱۷۲  
 ۱۷۳  
 ۱۷۴  
 ۱۷۵  
 ۱۷۶  
 ۱۷۷  
 ۱۷۸  
 ۱۷۹  
 ۱۸۰  
 ۱۸۱  
 ۱۸۲  
 ۱۸۳  
 ۱۸۴  
 ۱۸۵  
 ۱۸۶  
 ۱۸۷  
 ۱۸۸  
 ۱۸۹  
 ۱۹۰  
 ۱۹۱  
 ۱۹۲  
 ۱۹۳  
 ۱۹۴  
 ۱۹۵  
 ۱۹۶  
 ۱۹۷  
 ۱۹۸  
 ۱۹۹  
 ۲۰۰

10005-10006-10007-10008-10009-10010-10011-10012-10013-10014-10015-10016-10017-10018-10019-10020-10021-10022-10023-10024-10025-10026-10027-10028-10029-10030-10031-10032-10033-10034-10035-10036-10037-10038-10039-10040-10041-10042-10043-10044-10045-10046-10047-10048-10049-10050-10051-10052-10053-10054-10055-10056-10057-10058-10059-10060-10061-10062-10063-10064-10065-10066-10067-10068-10069-10070-10071-10072-10073-10074-10075-10076-10077-10078-10079-10080-10081-10082-10083-10084-10085-10086-10087-10088-10089-10090-10091-10092-10093-10094-10095-10096-10097-10098-10099-10100-10101-10102-10103-10104-10105-10106-10107-10108-10109-10110-10111-10112-10113-10114-10115-10116-10117-10118-10119-10120-10121-10122-10123-10124-10125-10126-10127-10128-10129-10130-10131-10132-10133-10134-10135-10136-10137-10138-10139-10140-10141-10142-10143-10144-10145-10146-10147-10148-10149-10150-10151-10152-10153-10154-10155-10156-10157-10158-10159-10160-10161-10162-10163-10164-10165-10166-10167-10168-10169-10170-10171-10172-10173-10174-10175-10176-10177-10178-10179-10180-10181-10182-10183-10184-10185-10186-10187-10188-10189-10190-10191-10192-10193-10194-10195-10196-10197-10198-10199-10200-10201-10202-10203-10204-10205-10206-10207-10208-10209-10210-10211-10212-10213-10214-10215-10216-10217-10218-10219-10220-10221-10222-10223-10224-10225-10226-10227-10228-10229-10230-10231-10232-10233-10234-10235-10236-10237-10238-10239-10240-10241-10242-10243-10244-10245-10246-10247-10248-10249-10250-10251-10252-10253-10254-10255-10256-10257-10258-10259-10260-10261-10262-10263-10264-10265-10266-10267-10268-10269-10270-10271-10272-10273-10274-10275-10276-10277-10278-10279-10280-10281-10282-10283-10284-10285-10286-10287-10288-10289-10290-10291-10292-10293-10294-10295-10296-10297-10298-10299-10300-10301-10302-10303-10304-10305-10306-10307-10308-10309-10310-10311-10312-10313-10314-10315-10316-10317-10318-10319-10320-10321-10322-10323-10324-10325-10326-10327-10328-10329-10330-10331-10332-10333-10334-10335-10336-10337-10338-10339-10340-10341-10342-10343-10344-10345-10346-10347-10348-10349-10350-10351-10352-10353-10354-10355-10356-10357-10358-10359-10360-10361-10362-10363-10364-10365-10366-10367-10368-10369-10370-10371-10372-10373-10374-10375-10376-10377-10378-10379-10380-10381-10382-10383-10384-10385-10386-10387-10388-10389-10390-10391-10392-10393-10394-10395-10396-10397-10398-10399-10400-10401-10402-10403-10404-10405-10406-10407-10408-10409-10410-10411-10412-10413-10414-10415-10416-10417-10418-10419-10420-10421-10422-10423-10424-10425-10426-10427-10428-10429-10430-10431-10432-10433-10434-10435-10436-10437-10438-10439-10440-10441-10442-10443-10444-10445-10446-10447-10448-10449-10450-10451-10452-10453-10454-10455-10456-10457-10458-10459-10460-10461-10462-10463-10464-10465-10466-10467-10468-10469-10470-10471-10472-10473-10474-10475-10476-10477-10478-10479-10480-10481-10482-10483-10484-10485-10486-10487-10488-10489-10490-10491-10492-10493-10494-10495-10496-10497-10498-10499-10500-10501-10502-10503-10504-10505-10506-10507-10508-10509-10510-10511-10512-10513-10514-10515-10516-10517-10518-10519-10520-10521-10522-10523-10524-10525-10526-10527-10528-10529-10530-10531-10532-10533-10534-10535-10536-10537-10538-10539-10540-10541-10542-10543-10544-10545-10546-10547-10548-10549-10550-10551-10552-10553-10554-10555-10556-10557-10558-10559-10560-10561-10562-10563-10564-10565-10566-10567-10568-10569-10570-10571-10572-10573-10574-10575-10576-10577-10578-10579-10580-10581-10582-10583-10584-10585-10586-10587-10588-10589-10590-10591-10592-10593-10594-10595-10596-10597-10598-10599-10600-10601-10602-10603-10604-10605-10606-10607-10608-10609-10610-10611-10612-10613-10614-10615-10616-10617-10618-10619-10620-10621-10622-10623-10624-10625-10626-10627-10628-10629-10630-10631-10632-10633-10634-10635-10636-10637-10638-10639-10640-10641-10642-10643-10644-10645-10646-10647-10648-10649-10650-10651-10652-10653-10654-10655-10656-10657-10658-10659-10660-10661-10662-10663-10664-10665-10666-10667-10668-10669-10670-10671-10672-10673-10674-10675-10676-10677-10678-10679-10680-10681-10682-10683-10684-10685-10686-10

*Polygala vulgaris*

في يوم الاثنين من شهر ربيع الثاني سنة ١٢٨٥

*[Illegible handwritten text]*

1980

100

1990

10

میان

کتابخانه

تاریخ

...

1952

24

١٠٠

... ..

میں نے یہ سب کچھ دیکھا ہے

مکتبہ اسلامیہ

در

00

*[Faint, illegible handwritten notes]*

[illegible]

و به قیامی که گشتند سبز و سرخ شرم با بروی نه چو چمن طبع  
مجدد شبنم عقد و خیزد ز غواصان گشته نیکاح چند بهار یخچار دوس  
قتال نوشته در کوه باغ عینش آن جریح نیکین که کبر سر دزد  
به پندیان کاو ز میس بر بای خور و سرخ خور و خوار عناد بر سر  
به بند ز شاخ خود خفته کین <sup>در این زمان که در قمار می نشست</sup> نغمه چون فی بخامه ارد راه  
وقت تحریر وصف بجدش شاه <sup>در بزم مکه اهلش ای در شمار نایب</sup>  
سازن ط است و چیزی که در حساب شاید برک نسبت طریقه  
نستین فام را صید از تار زلف سبیل و جیرای نای شقایق غلام  
روغن از تخم خال کل بطن افشانی جیرای طراوت پذیرشام  
مخفش غم است و صفتش چرخ شرب مینای نیک بجایم به پیش  
مزه تاک ریخته و کباب نیمه طایر بخوان تسلیش نکلین اسخه چنین  
در ساقی مطرب آفتاب با آفتاب را طبع خود نمود و قول <sup>در این زمان</sup> مستحضر  
لشمر و القم در شان ارد <sup>تواند بود و فواید</sup> و در خوانان با وف  
خورشید کریم نواخت افتاده و ز فرساز نو از آن با چنگ نایب  
آواز کوک داده اگر خواندن این ترانه از همه قوال وقوع پذیرد  
بمواقت ضرب و نطق مقام یکصد <sup>در این زمان</sup> میگوید و کسی چون  
<sup>از این زمان</sup> از این زمان و در زمان



دشتش نمی نشاندند بدینسان پس قلم حکم الی سلامت گذارند  
و در وقت استیلا نوبت اینجاست و در وقت شراب و تاک خام  
سیر عالم آب و شیر سرخوش غلامی در بارستی بیک افتاد و بنام  
سجده است کرده و عرض دارد و این باده غایت حضور خداوند و جام  
و در ای قلم خودی زیده اسباب تعیش میرساند که فرمان لغت افز  
و حکم و طوشتی که از این خاکشتر بخروی حضور و جام باده ورود بخشد  
و در این غایتی نه و در آن حضور تا بسوی خشک افلاک سید اگر ساقی  
کدام حضرت و لایزال شراب و ساقی تحریر نمی برداشت سیاهستان  
از ناله و درین هم و در وقت شیکه کبر معنی که بساخت کامیاب بلوغ فرمان  
نویس است گذار و گذار و در وقت نوبت نوها که باده  
کاش میخیزد از آن سر سوار و در جویای و در وقت نوبت نوبت نوبت نوبت  
از زمین و در آن نوبت و در وقت سر سبز شدای پاینده که در وقت  
و در ای بکر و در وقت و در وقت و در وقت و در وقت و در وقت  
برق نشان که بهوار از ای و در وقت و در وقت و در وقت و در وقت  
نیز در وقت و در وقت و در وقت و در وقت و در وقت و در وقت  
فران پر مرده سیلاب تارگی ریخت و در وقت و در وقت و در وقت  
نیز داد و در وقت و در وقت و در وقت و در وقت و در وقت و در وقت

برگان سلامت گذا و گذا در قصد از منتهی صلاح نسبت اینجا در شد  
بهرین بهر شاعر گانده راه گزیده نشسته کمترین حکم قبیح نمره در جان سپارد  
بموقف غیر ضرر شجاعان خدایو کیست تفسیر و خداوند افق کبریا  
فقت لوایه میرساند که از دنیا جدا نهرست این فرمان تو حمایت در  
وقت ضرورت افواج قاهره این نصیری بامتیا زود در رسید و فراری  
مطالعون دستور العمل چنانکه قانون صف آرایی فسیل چون کاغذ شمس  
بخلاف صفت اختصاص نرین بود و هر طرز شایع بسیار پیاده هزار شکر  
زیاده نمود معاون سپاه بکتری سلامت گذا و گذا در قصد از منتهی  
السلامت است ایند و کلیم است این طور سیاهی روی صفی بسیار  
بعبودیت صورتی موسای علوی منور حیدرین سحر گشته بفرغ بنیان  
که با سر ضیا اساس منع ذرات حق داشت وجود مطلق زبده تجلیات  
دولت ضرر منماید که فرمان بدید ضیاء تنویر حکم مجرات فیما بین وادی کرد  
عزم که سار را بدست یاری کل در رود سفر از کرد و در نسیم خام رای موسی  
راه سخت تکاپو ملایمت سنگ طور بر آورد و کاغذ خط ملایون در انوار غیبی  
از اوراق نخل امین گذشت و چو سبب غلوه میمون در آثار لاری می از اعضا  
کلیم فروز گشت تجلی پاشش کلیم فرماید بی سلامت گذا و گذا در قصد از  
نسبت اینجا بسبب و کل شد فروز نسیم و خام سبب شد و شد  
در حضور

خرد و ذوق پیمانشست که او نیز انوی پیمانشست بخد مت بند  
 استاده که میز خانه چو کلبه آن سرور پیمانشست نمائند از کل  
 شود چیست بر قرار اگر نقش تصویر پیمانشست دشر در میان  
 دست و پا که ده کم چو شیر قفا بشن کجا رانشست مجبور در کشتن  
 بدستین بود مشمع از تعلیم بر دارا تها نشست بخیر و بسوز قضا  
 نه جای بمیخانه هر کس چو طغرا نشست در چون سوزن برم خورد  
 او پیشتر از آن زیاده است که کم در حاکمان شراب شده او آن تواند  
 چو سوزنه درین است که شود در اینجا را عاجری کمر فشار نماید و بنده  
 یابی صیباتی در عاکف لی کشاید از بهرام نقیب خرمنه چو کشتن  
 ناپدید در مطربان کله کشش باد چون ساقی دوران دهد شیر باد  
 ست غرغره بلال غنید در چنگش باد چو کشتن باد  
 از سر غلطت هر تنه قاسوس را که کشد چو خطایی  
 رخسان قباب حاک در بر در قش اگر به بیسی عد فصل سطر پی  
 نشود یافتن لی نقطه شک شد از بسط همان تا خانه شکست  
 ماه را در رسیدیم او را قشبانه روز ریش را که در میان سباه  
 دیدیم اگر کفر ازین دوران رقم سیخ الفصاف میبود بجای سباه

۱۰۳

این شعر در کتاب  
 دیوانه در میان  
 دیوانه در میان  
 دیوانه در میان

این شعر در کتاب  
 دیوانه در میان  
 دیوانه در میان  
 دیوانه در میان

روى صغيرا سياه مى نمود و شش سال كمال تصور و تقدير  
نظر تفكر درى زير تصور نش از روى تحت و متصرف در هر باب  
تقبض يك كرم بنمايد چون كاتبي زمانه قضيه اتفاق را مطلق تشييد  
در دفع نقضت فصول پنج باب متوجه نكرديد كه اگر چه از حاشيه  
قديم كه شرح بخريد در هر باب توضيح انداخته ايكس ملاجلال كسبى  
همين مقم كلفش كاهق زير داخه ملاكم سواد شام كه تفسير بنيادى  
صحيح خواندند آيات صاف دلى چگونه خواهد فهميد ملا تاركي هم  
شب كه حك العاين مهر را شنيد زكات روشن ضميرى قسم  
خوايد بخريد اقليد سسر و زكار در تكميل و دابر افلاك بقواعدى  
تاريخيال برهم تفاوت كه ملا قطب كوشه نشين اگر بطاليد چون محور  
باريك شود سر رشته تواند داشت ملا مكرز نكته ياب از نهشته  
غلط ببيان شرح موافق ارض در مانده و ملا شرقى اين را از  
از غايت سحر شرح مطالع افق را آهسته خوانده ملا سبى  
خور و هين در اثراست تا بيد بقانونى بيمار داغ سوزى شده  
كه شفاى پذيرد و ملا شواى فر ياد كنه ربحش مطول كيكاش اين  
نحوى تر صرف نكرد كلى اجل غير ملا را سر كراه در سلسل فصل  
فتح البابه تدقيق نديد و ملا ذنب كور باطن در اثنا عشر به روح

قلوب

روشنی و نورانی  
ایضاً یعنی بازگشتی اندکی

موجودہ کتاب میں جو کچھ مذکور ہے وہ صرف ایک حصہ ہے۔



یکسان شده و چراغ دل انوری قمر چرا بیا دگر و رست نغمه زاده  
 طبعش بختاک برابر کشیده با آنکه سعدی مشتری گلستان نظراته  
 باوراق شرف ترتیب داده در پیش طفلان مکتب خانه بیک  
 برنگ مشغی شب بقدر افتاده و خوشی حل چگونه حرف خوش زبانی  
 خود را بزرگتر می نشانند که بر صاحب طبع شایسته هرستان کردن سیاه  
 کفر کیش می بخشد و درین میدان بی غیری اگر از تنگی خیال کاری  
 میشود و زنی بهرام در سنگ سیاه گشت نشین خاور می بود چون  
 سخنانی نسیان باز آید که بر سخن اگر کم ندیده دل سرودند و زیاده  
 از یک فعل و کان بردارند است طبع خود بچند دقیقه ای اگر با سحران  
 رفتند بیت بلند رعد شتر را خریداری آورده و بر جبهه فرشتگان  
 طلبکاری مشرقی صمیم اگر صد مطلع بر صفحه بیان کشیده از بی انصافان  
 بنرم افق یک تحسین نشنیده مغربی شفق بر چشمت قطره زکین خیره  
 انجام گذرانید غیر از چوب کاری خطوط شعاعی صفا یاد نرسیده  
 فوقی شریا نظم خود را در کاغذ کبود جمع ساخت لیک از کور سواد می  
 معاصران خود دیدادن مسوده پذیرداخت اگر او می بلال از در  
 شعری پیش می بود بر فردا جور دی زیاده از یک صریح و رقم می خود  
 رونق سهیل تا از کم طالعی شعر اخبر یافته بین عقیقی بر و بری  
 سنج

در این کتاب از کتب قدیم است که در این  
 کتب به کتب قدیم است که در این  
 کتب به کتب قدیم است که در این  
 کتب به کتب قدیم است که در این

سخن نشانی بهر چه نظم خود رشید از شیخ زبان نوری بار و صباه  
 بختی کسوت دست از و برمی دارد و مود و نان انجم از دقت سهوا  
 بسکات شفا بدیجت مرده نبات العنبر مرشد کفایت سر از شجره  
 از مناسبت شعری یانیت و غری از مش بهت شعری فوقانی  
 جبر و تفت بی بیجا بر طبع نخورد و چسان دخی بی موقع در دل کلمه  
 در کت بخانه خیمالم حسنه و قدی الفاظ آسمان پای است و در  
 جزو خوان حافظه ام و اوراق معانی که کثرت پیرایه قلمدان  
 وجودم تا قلم از استخوان دارد و دوست دیده از استخوان  
 روان دارد و نخواهد از هر دو بهر از طرح این قلمدان را که نقاشی  
 بهر جانب از رخ نو خطان دارد و شود تا خامهای استخوان  
 تراشیده زخم تند من کز لک یکب خود نهان دارد و رشید از  
 که ماند این قلمدان از بقط خالی فقط از دقت طبعم برای کاتبان  
 دارد و زبانم خود مگر چون کاغذ مسح دلم شد کج که مقرر اهرایم از  
 اصلا شش دان دارد و بقصد آنکه بنویسد باهل در دکتوبی قلمدان  
 تنم را منشی غم در میان دارد و دست نامر برداری دوات دیده  
 بی نم شد سیاهی بسکه غشفت افتاد حکم سرمدان دارد و دوات  
 دیده ام را کاسب غم نرود چون کاوشش بر آید لبه فرکان بر زنی

سخن نشانی بهر چه نظم خود رشید از شیخ زبان نوری بار و صباه  
 بختی کسوت دست از و برمی دارد و مود و نان انجم از دقت سهوا  
 بسکات شفا بدیجت مرده نبات العنبر مرشد کفایت سر از شجره  
 از مناسبت شعری یانیت و غری از مش بهت شعری فوقانی  
 جبر و تفت بی بیجا بر طبع نخورد و چسان دخی بی موقع در دل کلمه  
 در کت بخانه خیمالم حسنه و قدی الفاظ آسمان پای است و در  
 جزو خوان حافظه ام و اوراق معانی که کثرت پیرایه قلمدان  
 وجودم تا قلم از استخوان دارد و دوست دیده از استخوان  
 روان دارد و نخواهد از هر دو بهر از طرح این قلمدان را که نقاشی  
 بهر جانب از رخ نو خطان دارد و شود تا خامهای استخوان  
 تراشیده زخم تند من کز لک یکب خود نهان دارد و رشید از  
 که ماند این قلمدان از بقط خالی فقط از دقت طبعم برای کاتبان  
 دارد و زبانم خود مگر چون کاغذ مسح دلم شد کج که مقرر اهرایم از  
 اصلا شش دان دارد و بقصد آنکه بنویسد باهل در دکتوبی قلمدان  
 تنم را منشی غم در میان دارد و دست نامر برداری دوات دیده  
 بی نم شد سیاهی بسکه غشفت افتاد حکم سرمدان دارد و دوات  
 دیده ام را کاسب غم نرود چون کاوشش بر آید لبه فرکان بر زنی

از آن دارد و ز بس شجر خون دل چکیده بترابان پیشگاه  
این قلعه ان رنگی شاخ از عنوان دارد و بداد مشن کجانش  
عاقبت از دوده سودا که طغرا هم ظلم در کعبه برای آستان دارد  
و این تاز و دکان که خانه طغرا چیده موج تری جنس با قاف  
چون گشت غریب تحفه دارد و یمن موسوم به حج الغریب گردید  
و نویسد از وسعت دریا چه کم که با محیطش از سر سخی بگوید که قانون  
روشنی است ببار ترصد اسی موج است از جو مشن در دشت و در بطایع  
در کنار خویش بفرار آب سبزش بخوارش رسا و رده که داب براتا  
چشم بروی افتاده از رقص نه نشسته و جاب روی که پای در بحر  
بستی نهاده و چید سبزی با هوای او بسته از چشم میان بسته در  
میان آبش چرخان و از حد فضا در کنارش حد نه از و امن صبحگاه  
خواهان نقشها بر آب زده اند تا مسر از آبش رسا و رده اند شنا  
دست از جان شست اند تا بر خانه حیاتش حوسته اند اگر شوی بخت  
بازش در اید در نظر با شیرین نماید هر که دم را غنیمت شمرده  
دی ازین آب خورده شده و می ازین که در پست مان را یکی  
ز اسباب شیرین است خوان را کند بر کس تنهای زلاش ز سر دی  
از ره افتد بر مثالش غیبانی که آبش را حریف است احوال نهانیش

و این تاز و دکان که خانه طغرا چیده موج تری جنس با قاف  
چون گشت غریب تحفه دارد و یمن موسوم به حج الغریب گردید  
و نویسد از وسعت دریا چه کم که با محیطش از سر سخی بگوید که قانون  
روشنی است ببار ترصد اسی موج است از جو مشن در دشت و در بطایع  
در کنار خویش بفرار آب سبزش بخوارش رسا و رده که داب براتا  
چشم بروی افتاده از رقص نه نشسته و جاب روی که پای در بحر  
بستی نهاده و چید سبزی با هوای او بسته از چشم میان بسته در  
میان آبش چرخان و از حد فضا در کنارش حد نه از و امن صبحگاه  
خواهان نقشها بر آب زده اند تا مسر از آبش رسا و رده اند شنا  
دست از جان شست اند تا بر خانه حیاتش حوسته اند اگر شوی بخت  
بازش در اید در نظر با شیرین نماید هر که دم را غنیمت شمرده  
دی ازین آب خورده شده و می ازین که در پست مان را یکی  
ز اسباب شیرین است خوان را کند بر کس تنهای زلاش ز سر دی  
از ره افتد بر مثالش غیبانی که آبش را حریف است احوال نهانیش



درین حضور شمشاد و سبک برنی بر کمانه بعضی نهان شدیدی خطی  
 نشاد و بگلشن انبساط و حدیقه آرای خلافت عظمی نریاض  
 سلطنت کبری دام شجر اقبال میرسد نند و میاید بوستان ارمی  
 فرمان طراوت رقم بهترین فضل خرمی ششم در و برکت بسال  
 سر سبزی بنده کردید و از بهار افشانی مضمون بر شید داری کل  
 استیاز رسیدن تازی کاغذ و طراوت چوبه بنده را از پای خشکی بر آورد  
 و در یکینی دست خط و الا نراغ سیاهی بر آینه طراوتی در آورد  
 حکمت نهانی حکم طراوتی سلامت کند او کند و در سلامت  
 نسبت سبک تاشکان چون قلم نری فرید کنی در نظر یا بهر پرورد  
 چهره و زهره اسباب بندت افتاب خواصان و بار فک نشاء خدیو مهر  
 دوران لایق و دور قابل محبت خدایق زبیده حرکات زمانه عرض  
 میباید که فرمان جریس کمال و حکم نایب جمال در ساعت خوب و خواه  
 چون ماه چارده بکلیه شمع و در و بهر و اخت و منزل یک اباد را  
 چون خانه زهره بفرغ نمود مجامع روشن رخسار چون از رتبه و خط  
 اشرف حسن بعد از رسیده بود و سواد خواند و لوح محظوظ را یک قلم  
 عاشق باختر کاغذ خوش و طبع سبک از احکام جهان داری سلامت  
 کند او کند و در سلامت و طبع نسبت عام بر تو نراغ باور و از تو غفلت را

شاد و اندستفیه تعلیم عبد الحکیم شرفی عرض و انایان خطبیت  
یعنی در بان عالم جهانجانی حاوی و سوزش است این جامع اسرار  
بنام حق الله احکام عن التعطیل می رسد که فرمان مطالع سمات  
به خطب شمس اللغات در فاضل خیر و قصه ای فاده در و بخشید  
و درخواه تعلیم سرازه مسدودان عالم نسو کتابخانه کرده و بطالع هر فرش  
و درق قواعد تالیف بحا فایده کسیر و درخواه اندن بر سطر شمس صد  
مقاصد اتمام یاد داشت خود شمر و خط بر علوم کیهان خود یار است  
که از کذا است است خطبیت اینجا بعد از کرم و صغی است  
بسیار خطبته یک است که کترین مداحان خطیبان بران سجده  
تسلیم نموده بخیر است نکته سخنان بارگاه فلک شمس خاگان کند و ان  
قیصر شبیه پیش زبده کماله عرض می نماید که تون رتبه قلم دران معلی  
در حجت مسعود نور سنی و رود منزل سعد آباد است اشرفی فایده  
و این خاقانی پیشه انوری اندرین بهر ان شستین بکلمه قطعه سکه بر آ  
چون در حین عرض طالب طبع اسحق مرضی طبع اشرف شود چنانچه  
بنوعی در سخط خاص شری خواص جرات نمود حکم فرمای قلم را ایجاد  
سلامت که از کذا است خطبیت بوی خوش کم اظهار  
و شرف طبع طبع و خطب طبعی در بانی زیاد یک لوبانی جبین

از سجده خوشبو ساخته بفرش برافروزان ایخمر خرد و ششمتی  
ساز لباس خلافت و معبر غای اساس تحت شرافت زاد الله  
اجالا امیر ساند که فرمان شک سیه و حکم بنبر یابید بسخط عین  
چون کشت و نافه سرب در رهنه دل آباد غالی بخشش و در کرد و بدو  
ششم نموده عودیش ازین جهان رخت لویا پایشام سکنه ابو سوس  
فلک رسیده ملک شرفه اگر سنبلی الطیب رقم در کاغذ کافور کبک غنای  
نیمه مود و ضعیف دل بنده که از ندری استان مطهر بنیان عارض  
سند علاج نزدیکه نموده شامی از حکام قدرانی سلامت کذا و کذا  
نیمه رسیده ملک شرفه اگر سنبلی الطیب رقم در کاغذ کافور کبک غنای  
شد رخ فروید جلادار یکدی در خشنود دلی شرفه عرض ناحیه  
فرور از سحره درگاه قیبر استهباه نور بخشش تان شهبازی  
و چه چتر دین پناهی و ام تیر اقبال امیر ساند که فرمان خیار رقم و حکم  
سنا قلم در شیب جمادی الاول بساط پر نور و در نادریچه شرق جبه  
وزار و ششمتی نخه کاغذ شش این سواد خوان شام سیاه فهم صبح  
کردید چون از ششمتی خط عالم فرور از مرجع اموات پذیرفته بود و در نور  
افشانی آفاق از خط ششمتی مهر زیاده نمود مضی غای کاک بربانی است  
کذا و کذا و ششمتی خط عالم فرور از مرجع اموات پذیرفته بود و در نور

۱۵۰

تکریم شمر ممتاز غلامی اید علاء الدین احمد بن محمد در جات کریمانی  
 مختار عتبه کردون مرتبه خدیو آسمان تخت و داور کیوان خسته لازا  
 ارتفاع کو کعبه عرض نماید که فرمان والا شناس و مثال رفیع بنیان از عا  
 رتبه رقم نزد ارباب با این کات ثابت کتاب عالم بالا کشت  
 و از سمو در حبه قلم پیشانی بازا کات از با این بود که کتاب غیر کشت  
 از رفعت کلمات می توان فهمید که سیاهی سیب یا سر خط ملک  
 اقبال دارد و از حشمت فقر سی توان دانست که لفظ وین خود را  
 بگزیند و از اجلا شمار و حکم برای اقدیم خوشتر نمی سلامت که او کذا  
 در این کتاب است فصلی از این است که قلم از باغ حرف  
 کلیدین است و نه نهال نسیم بنق شمیم از زیر بی برگی خدست  
 سر سبزای خرد و سحر در بار ز ایت چای چین عدالت و طراوت  
 افرا ای گلشن حراست لازا از غنچه جلا به عرض نماید که فرزان بهار شایر  
 و حکیم زبان تغییر از نگه است و رود این خزان دیده بی عنایتی را حرم  
 گردانید و از را ای خود این پیر سرده بی اتفاقی را بتنا کی رسانید  
 بر جوان الفاظ از قمارش و ناز بوی گلستان مستغنی گشت و شقایق  
 بهیشت از تفرج لاله بوستان یکفکرم کند شت نهال کن خوشی سلامت  
 که او کذا و ... است و ... نسبت به ... بود که گفتن این  
 حدیث

حقیقت است در آتش تنج جویدن که شود تر ز ناز موج بر شرم  
 جویدر شود در آتش چراغ از نور آتش بود و چشم بیابان حجاب  
 کم آلب اورنگ ارم کرد بطغیان کل و سبب علم کرد و سبب علم  
 کما سرخ زرد است دل شمع در پیشش بود است بچشم کل  
 کیم پیش از جان است نرینش سبز تر از آسمان است نرینش از موج قزو  
 کلای الوان طفل غنی که نشانداری بسته باز بلند صدای نغمه  
 مرغال منحل سینه از خواب راحت حسنت بند و ترادان سوسن  
 انداخت نامی قشقه زنگ است و فرنگی صفای نیلوفر بتواضع یکبار  
 کلاه در دست با عجز کاری بواجراغ لالابی سوز شرفیه بر آتش  
 پیوسته و سحر کاری صبا نقش جمعیت حسن کل در آغوشش  
 نشسته تا شیر تربیت کشتن غنچه محب بگل سینه کبود در بار درازی  
 و باقی قصای صوفیانی چمن چشم نرگس نظاره سبزه و بنفشه بختار  
 جویدار در پاکبازی سجای کب سبایی او سوار سحر علم گشته  
 خود را به او شمارد و آبی که بر پای بوسل شجاریش دست یافته  
 خوشش آبی مزه الحارده مار کبیل خوشش با برک لذت  
 از بیم محرومی او به جاشنی کده درون را باخته و انچه خضر  
 لیا سحر کجاست مان شیرین اساس با ترشش و لعلی ز کارش

۱۵۱

در آغوشش

در آغوشش

در آغوشش

کیست ملامت صورت قدش از بار غم احتمال جدائی خیم و بار پهل بعد  
حیات دلش از الم امکان دوری بیکه فتنی علم <sup>حق</sup> سیر بصورت  
این چنین که کس نهد کام ز نقش رخ جو و پوست در دام ز بس کل  
بانش ظاهر آتاده بیک رنگ لبش در بختی خند و با شک کینه برداشته  
از روی تو کل گذر بر شعاع او از بلبل بس طعینش مر جانب  
زمین گیر ز موج باوه پای دل بر بخت سوار سی گر کشد زین می پای  
شود فعلی سهندش یک لاله تدر و شیشه شیر انگار زش  
کل میانه بر نیز نوازش ز دست ساقیان لاله خسار لکده  
طرب شده و شست و کهر ز زجوی می کرده باز شد سبزه  
ز آب نغمه خوب سازند سینه فغان مطرب بابل هم انگار  
شراب و صورت نشان پیوسته بیک رنگ بنان با تو بهار و خود مسافر  
کل افشان سرود از شاخ آواز شود چون و مکش از شاخ <sup>حق</sup>  
بر آرزو سوز صورتش در ز انگار بعد نغمه در بر گوشه دام است  
تر تم خانه را در این مقام است شود حوز طوطی بید از صبا خیم  
ز یکسوی کمانچه میزند دم نسیم از مطربان ردی آید <sup>حق</sup>  
و کف از موج حباب است در و دیوار است از باوه شوق زمین  
تا از آسمان بچانه ذوق طبع اگر کلامی نکرده به صدای این دیوار

حدیث مختصر نموده اند و این مصطفی قلی شریع جودیت او را  
نموده بعضی او علیه خوانان پایه سر بر سرش نظم مروج احکام شریعت  
و میری امور دین و ملت آخر الله انصار فرمودند و میسر شد که فراموشی  
مانند و حکم تنزیل می نمود بدست خط آیات پایه در حفظ آیات و فصل احکام  
قرات بخشید و این سخن خیر دعای دولت را از قرآن تراوی و در سجده  
نشستم کردید از رتبه حسن خط سوره حضرت یوسف می تواند خواند  
و از منزات این رقم بر کسی از حشر می تواند داشت اندام فرمای قلزم  
سجای و سپیدی سلامت کند او کند و سلامت است و این نسبت طایران  
وصیای است قید این حرف دامن از او است و در این چنین خود  
برنده نمودند و لیسانه بخدمت باز و در آن وقت و شش یار و در کدام  
سیم رخ پناه خسرو شاهین آفتاب دار و پر وزیر طایر شکار زید  
هیور حدیثی جلاد و غرض میباید که فرمان بهار سینه بدست خط تدوین و بایست  
در عین مستی که بک امن کوه با سینه گیری را بود و خود چشم سار  
شرافت ساخت و این کجک خضر سنج بکنای از سیاهی طاس سر  
کبوتر و ارب بلند پروازی پرداخت چون نوشته نرسد فامش دام  
سواد در دشت پافض صفا کشیده بود خطی نظم خط شناس را چون میری  
ملک بر آن لفظ گرفتار نمود فرمان ده عقاب جهانگیری سلامت کند او کند

و بعد از آنکه به خط نستعلیق نسبت اینجا به علم تحریر است و زود اگر می نویسد  
ویراسته نشود قطعه خواه براتب و دشمن دوات کاتب مبتدیان  
بعد از منتها این فراین قلم و آسته ادا این سیمین رقم در بار سنگند و لال  
خاصه و دارای خود شمشید نامه اید که حاله برساند که ستر حق حبیب  
نویسی و تعلیم خط سطر بندی یعنی فراین عالی کاغذ را بسیار بی در قلم  
تیز و فیض و در بخشید و از خوشتر بر قلمی مذکور است و در کلمات پشت آن  
کش قطعه را بر علی گردید و رستی تحریر شکستگی جزو فتنه خط به خط داده  
و در شکلی رقم در کرسی نشینی الفاظ شرخیز مت است استاده و مشرق  
و بی سلامت کند او کند و در سلامت است و این سخن بافت نسبت  
بنجوم و فکر کردید و همان رقم و نمونگی غلام ملک به اسم فزانه مثال  
بخدمت شمس طالع است و عیوق پاسبان مرکز عالم جهان آباد و قیامت  
صاحبقرانی لازان و در کوبید بعد از این نماید که فرمان کیوان اسباب و حکم  
نابید اعتبار منترن تقدیم نیست قمر شدن را چون سطر را به طبقات فیض و رود  
رسانید و از این که نویسنده عطار و خدمت را شرف و طالع است و هم حالت  
بر کسیر و ایند چون از خط و الاشعه بنجم کمرین بر قلم و جریخ خود می آورد و در  
انتا کسب با وج و روشنی و در بکاغذ اسمانیت و در جادار و احکام شناس  
نیک عالم پاسبی سلامت کند او کند و در سلامت است و این سخن بافت نسبت  
رقم کرد



ست بنای سخن را قافی بخشد چنانچه بود زنی عرشش پای که  
بدون سیریک بر جش و دازده برج فلک اخور شهید تخته مشق  
سرد کرده و بشوق شمار کند که امشب دار پشته مار که اکبر را بپرور  
بدامن در آورده و در دایره فضا رفتی سحر فلک اطلال کنشین  
و در جگر هموارش نیم تنهایی سید میل نفس کشین بفرمای  
زینتش سینه ابد از ثبات قدم و بنای بنایی اسماش  
فروهار همه جا علم سازش نیم طرب انگیزش موسیخار نگاره  
نقد خیز و بنوازش خاک نشاط این شش رود و خندق از آب  
سر و لب نیز نقاره نوبت باصول شاد و دایه و دیه بان قلعه  
پیمان از باب عزت از دلف و فی ساز و برگ اعتبار کرده و دل  
حرفیت از انش می آبی بروی کار آورده بازار را سر بر  
ترکان حسن الی و دکان بیوسته با جاره شیت و پالک سر کرده  
بهوای شده پای کوبی رقصان و پای غرقها بدام افتاده سر  
زلف مجوین کوچه اکباب نشاط سبز گشته غیر عاشق پیشه بر  
روی نگارنده قصر با تار شاد طعانی گردیده و شش بغیر از کوه می  
شمار بهر سو نازنستان و رخ کشن ز آب افروخته زلف از انش  
بسته و بسته از این جام در دست نزمینای دل بلبل بسته است چشم

۱۶۱



رقم کرد عشق در خاطر قلم کرد دست غلام بکمال حبس جمال بعد از  
صف داد آن سر نوشت بسی و نیاز در خدمت بحرمان انجمن  
مطبوع شمع غایت تمام دنیا رونق از رخ سجاد است  
احسن زمانه عرض میدارد که فرمان شاهی ورق و حکم گلارین  
نسق بلافاصله ورود خط حور آباد قطعه از بهشت مساحت و این  
قدر در آن خوابی رقم عشق قلمو خط و خال او برداخت اگر بخواهد  
روی کاغذش محط نیکو دید سپاس چهره اش را سواد خوان  
حکومت می پسندید مقبول غای قلم و تحریر سلامت کند او کند  
در این نسبت رزم کر شود و ذکر آن شایسته ز فوج معنی دور  
نظر قدرت کمرین شجاع الدین بوقف عرض دلیران در بار  
خرج استوار به ویران کردن کوکبه دارای الحامش و شکر و شمشیر  
افلاک و سکران از ارفع است و او به میرساند که فرمان طافرتان به خط  
فتوح نمط در اول بیراق کبری لشکر این اصف تبرع بندگان راقاوی  
کنش کشی عند انجمن چون عنوانش تهور امور است بحراست طالع  
آن از صلح غنیمت عثمان غیریت پدید از صف آرا بی سطر ز شرف  
کوثر تیب سپاه جلوه باید داد و از ثابت قدیمی و وفش دانست  
در میدان حرب چه طور می باید استاد دلیر غای یکتا ز غامه ملائکه او کند

بجمله اش مظهر نسبت علم و فقر و درویشی است و این نیز را بفرست  
خویشی است و شمرید اخلاص اجاره پذیر خواهد بود و از بهر خدمت که کند  
یعنی خدمت درگاه و خدمت پناه مرشد دین به و رو باد و بی شکست  
ضاعف القافیه و غرض نباید که بگوید و فرمان دهد و هم توان این را نسخ  
العقیدت احالت امتیاز نیست و بقیه مطالب و خط خاص و خاص خواهد بود  
از مجموع طرق عمل فرقه پوشان مجاز آنکه نسبت از هر خدمت خود و بیاجل علم  
بر صوفیای می توان دید و از هر لفظ اشعار را خوانده من معاش  
بودی گفتاری توان گسترد و قلم و حق بینی سلامت گذارد و کلام  
مطالع نسبت اینجا موسوم کل شد و قلم از جوشش لیل شد و سر  
رویی خطاب به علی برابر بین ادب بوسیده به بعضی ساطع  
سریح تاشیر بهار حدیث شایسته و در این بین بهمان پناهی  
زیدت شجوه طالع میرسد که فرمان بر شکل نسق و حکم برسات رد و نق  
در پنجم اردی بهشت خرمی بخش چار چند امن آباد کردید و این که  
جدا می گذشت و بار از نسیم رود و شرب عادت نه ملاشتان رسید  
چنان که تازگی از بنفشه و سخط هیاون می بارید و عجب اگر فامه شش ناو  
سنبل سبزی بر آرد و طراوت ده رقم پروری سلامت کند و کند  
عشر را شش قلم راه نسبت بنفشه که نسبت ضرورت که صورت قلم بر سی  
بسرور

بر درون کوشه کبیر عراق حاقظ مشتاق بعد از ترنم دعا و دعا  
بجز شصت و این بارگاه دایره جرج پناه رساننده مقامات خار  
نوازنده مصلیان حجاز است لغات طریقه حلاله و غیره نماید فرمان  
عمر سینه و شکم خورنده این حصار نشین دیار زبان بر آنا شهر  
نهادند خانوئی استقبال ساخت و بخت مسرود الکاهی بر مرکب  
نقاره شادی نواخت بدست ساز نشین کاغذ شش از فی نمونه لوانی  
طرب در نیش پور رسید و بگوشت شدن خرطوم شش از تار بر شش  
صدای نشاط در صفایان پیچید مقام هم غمخواری سلامت کذا و کار  
نشینان نشسته و بخت اینجاب بیستون باید تا سخن بگویم بهفرایند  
نزد خدمت جوی کوهی فریاد و یکدیگر چکی نیت دار زبان ستایش  
نموده بعضی سحر شش غلبه خور و اظلم ظلماتی و بهر سینه ملک  
خلق پناهی زانم خیال عظمه میرساند که فرایند شش بران هم بدست  
والا شیم در پای کوه بیستون این بند سگ نشین را فراری  
قلعه قاف و او از زمین فیض رود شش نخیر این موضع بکلیه غرض  
چریدن کشت و بنشینم کاغذ سمیت لب چشمه سار حلاوت بجای  
پذیرفت و بختیم بجانیش و روشی بچار بطراوت کارگر کس  
قصد شنودن کبک تمام سلامت کذا و کار کذا و کار کذا و کار کذا

روشنی بیان سازم بتیرگی از سخن براندازم بهر خدایان و خدو  
منو صفوی میربخشید عبودیت شده بنامیه فروزان سجده حضور  
ضیاء بخش کیهان فروغ ده جهان ابدانند و دولت عرض نماید در فرما  
فرموده و مثال نماید بساعت غره ماه رمضان المبارک رسای  
نور و بین قبه شعاع و رود ازلانی داشت و از رخ کاغذ شمشیر دل  
تار یکایک محروم عقب فلک پناه را از بهر و شعاع بی بهره بگذاشت  
برگاه از سایه دست عالی خطش از آن را البرز شد میشد و در خط شعاع  
آفتاب از او جگانه اعتبار برای چوینداز و در خشن نمای قلم قرآن و همی  
ساعت گذا و کند از شعاع که در این شبست چنان لفظه کالو یافت  
رخ نخواهد از فوج معنی یافتند از نزدیک بقلوب و رسید یک سیمه  
نفس بر بوقف بفرشت است قدمان بارگاه فتوحات بنا و خاتمان کیهان  
گیر و فتوح جهان تسخیر از ان آیات جلالت رسانند که دستور العمل خافر  
و فرمان نصرت اشر و میدان حرب این سایه و دولوی مشکین و چرم  
اعانت رسانند و این فدوی را از یاقاق و لیری قمش حیرات نماید  
صف مشکینی گردانید از شعاع لفظ فتح اسلحه غنیمت را خاکستری تواند  
و از بر تو معنی ظفر اشر در سپاه اعدای تواند انداخت حکم این ملک  
تقصا سلامت گذا و کند از شعاع که در این شبست چنان لفظه کالو یافت  
سفری تاج

دهقان ز کاین نفس شغف برید و از شاخه سخن بس ز لب تازه گویند  
 بره نغمه آید از سخن مقام شناسش جو آید بچک فتد خوشش در نغمه سخن  
 بمعنی سرایان زبانی و بد که صد گوش کرد و دینار سخن بیادش  
 کلی نغمه آید از کی شود در پیش پر داز تا سخن دست و سر و در و  
 گوش کن از بر آید ز سر و انا افصح که بترانه سخن امتنان را بر آید  
 رسا نید و کلمات صلوای سماعش نغمه نغمه انا  
 الکلام المطلق که به شعبهای اسرار عارفان را فوق مقامات  
 چش نید و احوال شریعت که عرب راست بنه افشند  
 عجم از دیگر قوافل است باره بانگشت نو از نغمه سخن در مجلس  
 اعجاز غنائی و فب ماه سحر آتی کوش که حجازی سبب است  
 برجی بچش به از حصا و غلب است از نسبت الی و درین  
 نو سیرای طبع از مقامات حسینی طلب است از ابا بعد مخفی  
 نماند که نو بلبل کشش را از خواجہ حافظ شیرازی چندان مجید است  
 که مرغی است شناسان در مقام فهمی ز نگار بندر سوا می نشوند و زمان  
 قدر بیکانه که بر نغمه در از ان در آنک است شناسی از دایره تحقیق است  
 نروند دیوان هدایت ز شالش جنبه از چشم رسان لغیب  
 خیرم بل چندین کاشفیت از خوبی روی بر روی هم سبب روانی

این شعر از استاد شریف است

۱۶۳

مغیر کہ  
اود شکر

در خفا و در آشوب  
در خفا و در آشوب

در خفا و در آشوب  
در خفا و در آشوب

سطح از سنگین بار تراکت مسر بر زمین نهاده و کلهای سراسر معانی  
برش خفا و لطافت رنگ بر رنگ افتاده بسبیل الفاظ تصدیق  
دام ترو تازگی گسترده و غنجهای لفظ به تسخیر کل چینان شغل سریع  
سزاورده جوهرهای بین السطور از موج راست ترکی باب حیوان  
زبان کشای و ریاحین رفوم شکست خط طرخان عمده بسته صنف  
آرامی کلین غزل بمقام فقیه داشت من طلب خیم بلبل نوا این چهار  
بر که رباعی باندا از ناخن بدل زدن دامن گیر فکر داشت ناسان شایق  
نکته رنگین سر مایه نو بهار شکوفه کیمی بهشت برین ناسترن دقیق شاد آب و نگاه  
نیمان آب و تاب بهار به نیکو کشی سه زین مهر و بار است شوق  
سایه انبساط و پناه است از و طفل نیک بیکانه چشم که در و شتر بود  
از خانه چشم از مزگان بیکان روان و سوزن انداخت بکشت بد چشم را  
بیروی توان دوخت فی کلامش نوا می تارده برداخت برای غنچه لبان  
و یک کسی اخت است از باری داری سایه قصر کلامش سیخ اقتضای وقت  
صبح ضمیر از رخیده دار و از در است نشینی الای کلمات نشین بهتیمی تراکت  
بنایانی دیوار از تازگی هوای سخن مجوهرها از شیشه دراز در این دوانی  
و بایاری بجز نظم عثمان سفیدها بدست روانی از رنگینی الفاظ کو شش  
مستعان به شغف کرده مشهور و از روشنی معانی هر لفظ فانوس روشن  
ایمانی



چیت و فین لذت کده در پسته مجید کی صراع رشته کل است  
 خاشر زبان کام الهام است و ز قورش سر خان مایل  
 بیخام تقدیرش از شر بر صدق این متقال بر تالی است  
 قاطع و دلیلی است مساطع خیر شورش که برین طینت انفس غوره  
 پیچیده جبراع دل هر نورفته خواهد شد طور تارای نفس  
 شکر افسس عند لب زبان غزل خوان کلایان خانه کوش  
 موزونی سرورش دیده بلند نگاه قایل دیدن اله سر بکانه  
 از هوا حبیب بگر تجرد فدایای چست بختی دامن قناعت دست  
 دعار و شناسش در گاه کبریا عقدهای انگشت بد اندای سحر  
 هم پشت قرص مهر بر پشت کرمی جنبه صبح خیرش از تنو حلقه  
 مهر و نافت و خوان مصلایا یدر اندکی فیض از افتادگی پیش او  
 یافته تار و بود حرقه اش خلاصه پند منصور و جوب فعلیش در  
 اغوش سرورده شجوه طور بصغای ظاهرش کند وحدت از هم  
 چشمی مال ماه در هیچ دتاب و بنور باطنش چهره بغیر کند شکان  
 رنگ جبراع افتاب صاف باده اعتقادش پیش از بنای  
 ورد کده آنکور بخلون نیستی شیشه دشتن کجای در یک قلب شهود  
 شور سخنش با شور ارشاد در هم نرا نه است و سورش کلامش با سوز

این دو بیت در این  
 کتاب است

این دو بیت در این  
 کتاب است

داغ عشق هم خان شدی ز خورشید عیان خود زشت همه کلاش  
 بود سر نوشت همه خیالش تراکت فردش سخن از و باو لذت  
 بدو شش سخن ترا در اقی سبیل بود دفترش بر کعبه بود  
 مسطرش دوالتش ز تر کس گرفته لقب بر میان تر بقاشتم  
 مدادش چو از دوده کرده سراج شده لاله اصراف دو در این  
 قط خامه بر ناخن کن زده بز کز لک رک صوت بیل زده بی خورده  
 کل قلم در تراشش بسوسن قلم پاک کن هم قمارش بی خامه اش  
 طفل منصور مغز دلی نیست در گفتارش بی اندیشه بی سر سخنهاش  
 اقام رنگ دو استی کل آورده سرفی بچنگ کند بیل از بهر دفعه از  
 غمر لهای شاد ایل و اردان به چون کلام اسرار تراش  
 نه از معقولات گفتگوی بشریت بر اهل پوشش لازم میناید که اگر جزو  
 مضامین آن کو بری بدست فکر در آرند تا بنظر است شناسان لای  
 معانی نگذارند نسبت بان محیط فیض ندیند لهذا سهو القلم نشی  
 قضا طغر لک لکی از طرح کش بان آن قلم و سلطان طلب سخن است  
 در اصلاح بیتی که همه خود را از تکالیف دفع مفده پیش نموده اند  
 آنچه بخاطر فائز آورده درین رساله شتکل بر پنج مقال بشرف  
 عرض بار یافتگان بزم تحقیق میرسد اندامید که درین باب شرح  
 بکنای

روزی که کاخ گفتگو شد پیشتر که کل باب گرفته نواز خان نواز قلی  
خدمتستان بیت المقدس نشان و حصار عیبه مسجد نصر  
مرتبه عالی منازل جبر است بهر دو موافق مبرات از او  
خلافت عرض می نماید که طلاق مساوت و کتابه در آن است  
یعنی فرمان و الا بنیان در وقت رنگ ریختن در استیلا نواز  
جریب حانه طرح عطیه در دو بخش و از دریا است خوب  
نموده است این مقید است که کارهای چون کج و سبیه  
که ویداد در کاغذین و فی امین چنین انبوسی جرز اوخته  
برق طلا کاری قصه معیش بر برق لاجوردی فلک بخند  
بخش خانه سلامت کداو که در استیلا نواز است این  
سخن شطرنج است می برد خامه کرد و صحن کج است  
خان باز فرخ یک تار سبز برق بر خط تسلیم نمایی گشته بعضی  
یا فتهای کور نشد باد شاه فیل سوار سپید و خضر و بنه دار  
ماه و مهر اتوی الله الاله فتوحاته میساند که فرمان شطرنج  
بازی و غا و حکم پیش بینی از زم اندازد جلالت و درود در  
جنگ موجود است جبر و بنده گشت و از طرح نلوه از بر نقش  
مده شکنی به اسم چو پاپن و در گشت منصوبه ظفری نموده که

بر من غیر غنیمت نیستند اند و فرزند نصرتی نگیرد که شاه عدو را  
پیاده ماتت زد و شطرنج و آن تخته چنان سلامت کند او که  
در آن تخته ایستادیم نسبت اینجا جوایز یافت قرآن مضطرب  
کشت کاک کوه را بر سر شش بقعونی خدمات علم انور سبک مقدم  
در خشان زمین بوسی شد فروغ بنیاب کرباسین میر اسرار  
شماره اخر شش هفتاد و هشت و ضیای کوه جهان پناهی دامن  
منور اخر عرض نماید که در ساعت نور اکین و زمان سنا کین  
پرتو زد و فرمان لمعات رقم کتابه شش الای پذیرفت  
و شش خط الحلا نظ کاغذ سپید شش ورق زرد انساب را  
نورانی تر دید و از شش اسفندگان رقم و لاجشتم روشنی به  
کوه شش شش فروغ بکنش کشت خروید سلامت کند او که  
در آن تخته ایستادیم نسبت اینجا بود و شمع و چراغ شش مهتاب  
شد زرد و شش داغ شد نور یاب خدمات سراج قلی بیات  
بعد از سه گرمی ضیای سجده بجز انجیان انجیان بطور روشن  
تا یوم و شش ابد از پسند و در او را شش از خیر سند ضاعف الله  
مشکوة و در آن تخته عرض نماید که مصباح سیرا باضو یعنی نورانی  
تمام بر تو شش تا کربا اول ریح الثانی را لمعات مهتابی نماید  
بشارت

اهل سخن نظر او واجب عین دانست اگر معنی به ازین بنظر ضایع  
 در آورند فلک است این بی بصاحت بازار فکر احکام نموده بخاطر  
 آورده را خوشتر قلم نمایند هر چند نوشته باشد بر آیه مشهوره  
 شیخ از شمس السلام یلکاف فکر یکنک لکک به رشامع چنین عرضه  
 نوشتیم بن هزاده شیخ از شمس عرضه داشت حقارت از تمام اعضا  
 از حقیقت مسکت ذره وار بذره عرض اوج بیابان طالع  
 خود شنیدی بعضی بار یافتگان در گاه فلک شنباه چشیدید  
 و استادان آستان عمر بخششان صاحب عالم دعا المایان  
 میزدند که بر مثنوی تو فیق مدتی شد که در صوفیخانه کشیده اشتیاق  
 کوشش نشینی کرده و دعای مزید جاه و منزلت روز افزون  
 که در دست خیزان صومعه افلاک غیر این نیست و تادیر  
 رضا مندی حلق عالم نموده است لیکن الجواز قطرة الحقیقة  
 تا صاحب مجازی از و راضی نشود صاحب حقیقی راضی نخواهد  
 شد لهذا امیدوار است که در آن عتبه عدیه بر تقصیرات  
 او بخشنند تا درین درگاه والا در سکه خطا کاران مانند چون در فو  
 دیده شد که متقدمان صوفیه کشمیر در سادتن اسباب این  
 نهایت جد و جهدی در زند این بنده که مقصدی صوفیه نشا

این دعا از شیخ سید محمد  
 در صوفیخانه کشمیر  
 منتهی فیض الهی است

پروا نیست لازم دانست که در باب چهارم ساری مدایح سعی نموده  
 ستازگی مقصود است مگر در ملاحضه در دیباچه طراز می بخیزد بهر  
 کوه بر تنگاف اضطراب نشود و در فکار شش خن لعل بدست است  
 یا قوت سازد چ که در دیباچه که بهش جواهر شناسان با پیوسته  
 نظیر باعث ابر و در سر غری که به سید التماس بخشش تقصیر  
 نازند شد تا بخشاک و شکلا و بزرگ کاری بهار پذیرای خوشحالی  
 تاج سلطنت بسبزی فیروزه فیروزه ای شد و ابی تابش باد افرو  
 و العاد مستعد است که در دست سوار حسن جان خوش  
 چو اسمای علوم رفی معذرت نامه چنین که است بسوی نشر قلمی تا  
 صفی امکان به پذیرای منش قضا نثرین است لوح ضمیر آن حکام  
 آرای بلبلان گلشن معنی طرازی رعیت افزای طوطیان چمن عیار  
 پروا از معیار نقود نثر و نظم دستور العمل بزم و رزم از فیضان  
 انوار الهی و لعان اسرارناستهای منور بوده خوشوقت باد صحیفه  
 که در باب تکلیف نشر متضمن بعضی آسای علوم بخامد لالی رفوم  
 فکارش یافته بود در دفتر اسباب نشا که در پیش سخن شناس قبل  
 ازین که طایفه نو فنی از اشیای طبع این مهور شایان غالب علیه  
 پروا از نموده بود در و زو شب بکر فتن جام وصال ایشان دست  
 که در و زو شب از کف طایفه فکر شود

این کتاب از کتب نفیسه  
 خط نسخ و خط ثلث  
 در کتابخانه  
 قلمی و خطی

بنای روز بروز شدن کرد و این منزل نشین سعد آباد را  
بیم شجاع پروانه سوزی از احتیاج چنانچه بر آورد و در این خط  
میسوز چون فستق مثل کاغذ شش زده خود را نمایان خست از  
نور پاشی رقم بیاور چون شمع فانوس طرش بر توپرون کاغذ  
اند خیمه حکم روز گامرانی سلامت کذا و کذا و کذا و کذا  
نسبت بوی نوشتن رقم کشته جای عطاری فکرم شده است  
و حشمتی صندلی چشمتی آب بن بوسی طایفه چکان نوره خوشبو  
سایان شامه کزین طرزه فایده و غنی باشد کامل خوشبید  
از ال بخور محفل اقبال میرساند که فرمان غیر سایه حکم یاد پای  
در اطباعات بدین عالی خواه حضور از اقامتیار بخشید  
منزل غیر برور از شمیم نوره زعفرانیتش چون طبله شک بود  
کردید بر ایچه کاغذ سفید کش کاغذ از صغیر خاطر محو کنت و کنت  
رقوم سیاه بشل از خود در قلمرو هستی گذشت عطر جایی فرمان  
و بی سلامت کذا اوله از اوله داشت و کذا نسبت حسن  
و ارموی تعلق چنانست بکذا از و کذا لیلی خواه که از شرم محزون  
نابش نیازمندانه بخدستی نیازان یعنی فرمان در بار  
در نگار طرادت ملک حبشه و عالی و نراست شده سکنه رفائی

دانه چینه ایاد عرض میباید که فرمان مهر صورت نمودن مثل  
قو طاعت در ساعت دلخواه از نماز و در منزل صبح الهی را  
ملوین کردانید و از حسن رقم این عشق باز در خط مرشد را بشن  
نثار کو هر جان نشانی باز از مشاکلت بر خط مشکین بر لعل حور  
خلایق را شنید میتواند کرد و از شایسته بقدر غیر نشانی حال  
غلمان مردم را و از میتواند بر او در جمال افروز صورت حکم شد  
کذا و کذا از هر جهت این رقم نسبتی با خیم یافتند خام  
بر آسمان فرد شتافت تا شد با وج خدمت قوی خوشی نظر ملوین  
کیوان پایه تسلیم شده بعضی صید بندان فلک حضور خاقان سمرقند  
نکالین و غفور قطب تمکین لا زال صدور و کو کبریا که فرمان جبر  
نشان و حکم نماید تو امان بجا است بعد نماز از آن شریف چهار  
منزل قمر خان در پنج نور چون طلای جد و ای تقویم طلای ورود و پرا  
دارد شک کاغذ عطار در ضیاء این طوار را اتفاق کبر صبح برنگین ماه  
که اخت چون شعاع و سطح عرضش پای اوج کاه بهرام رسیده بود  
که هر حرف از کرسی خط مشاعی افتاد بیغ نمود بهر طایف  
و این جهاکری سلامت کذا و کذا از هر جهت طلای نسبت  
اینجا بقدر صورت است نقیض معنی شیخ بقدر نسبت در شریه  
بقدر صحت



توضیح اینست که این کتاب در بیان حقایق و معانی است

میکنند و جهان که بار یک بینان و قایل طبیعات را هم اغوش  
بنوی و صورت خود و امستی و حقیقت در آن نکات الهی  
متحد بجا است خویش بند امستی در این شانی بیکانه نه اول  
اشور عام مستحق خواص بودی در یک جبهی ایام نمیدان گفت  
اشراقی طریقی مشایخ بودی بسا زش بدایت پیشگان در جوه  
کلام اعتقاد و این موجب ساختی و باین سر بر دکان و موز نه  
تصفیه بخود برداختی زبیره جیبیان اشکال بیات را امر که  
دایره خیال شمردی و نمازک ادایان رقوم بندید را بموجب  
قسمت بشکری دل سپردی بی تصور در بیان قوانین منطقی نقد  
لذت حیات نگردی و بی تدبیر بسبب زادگان معانی بیان  
نام فصاحت و بلاغت ناطقه نبردی گاهی از جلوه غزالان  
کرد قواعد کج خوش شدی و چندی بخت اقرار حسی صفتان  
رسوم صرف تن به شکر کشف دادی زمانی بسته یاری فوق  
اغوش بر آشتار و بیان مایل فق کثودی و ساعتی بعد کا  
شود و پیوستن بر آشتیان مطالب اصول و اصال خودی لحظه  
بال فکر بر سر خیل خواصه نجوم نجوم آوردی و لی بکرات  
در ملک عدم علمت حت افلاک فزات افکندی اگر در مسیر  
کتابت استی و صور عین فقه

۱۹۹

مثلث اشرف در صد و نوبتی مربع منشئی و اگر در جوار اشرف  
صروف متعدد درست بیاخت با ارم و پیوستی و غیره  
میشد که دستیار شی تو فوق از چشم ساطع ابی بجوی انشا و در  
الکون که این بابی است سرزمین نظم اندر الله ضرر طوم فیل است  
و دهی و هوی و صفت غیر دقایم مقام قال و قیل صفت سفیدان جنگ از  
دل به سر باز است و سطر اشارات تبع هر حرکات حکما و تازی  
سیر کرسیدان دایره دایره به سمت الداسر فرس کردن است  
و از همان خانه بیرون آمدن کمان بر از قوس بر آوردن کمان  
حل بالا بخل است و نیزه بلند است مطول و درختن از محلی  
دل را ثابت قدم چوید و ندیدن حکم العین را عین حکمت گوید  
از یکا نکی اشکال از بعد از اشکال بر تفع شناسد و بیببات را  
نظریات داند کتابی با ضعی را با ضعی خوانند و حاشیه قدیم را  
جدید مانده تفسیر انکار دارد و مقابله حدیث را مقابله پیدا دارد  
چگونه باز کتاب این امر جرات نموده خود را اهداف غیر اعتراض  
ارباب دانش سازد و امید که این بیگانه و قوف ابر سوای  
اشتهان خفته درین باب معاف از غرضه بطرف حق و دوات  
قلم آورد و به پیش تیغ و سپر مناسب وضع سپاهی است باید که منجذ  
کنند از

مقصد حقیقی بهر چه صدیقی اندر دسی سکنست معرفت کز نین بای  
 تحت ملکی رخت لطف عالم نیر وانی و رحمت اتم سبحانی نادان  
 اولیای و دلالتی عرض میاید که مرمان اسرار رقم و مثال به سوره  
 چون الهام غیبی بنیشت فیض این مرشد پرست گردید و بعد  
 و در و شش در منزل باب این طایفه خضر حیدر که و کو حاکم آن  
 تنگی نظرف و سخط حضرت سر فر از گشتند و سیاه و سپیدان  
 مقام از طریق جلونگی به قلم گذشتند و رشتا و او عالم بنای است  
 کند او که از علم و استیجاب نسبت به رسم چون بیان کرد  
 ناطق و رسم زمان کرد و از نشاند سرکان سر تنگی جبر است غای  
 زمین بود گشت به بعضی تهور پیشگان و بار خدیو فلک چشم  
 و در خورشید علم و استیجاب را یات نسیم و میرساند که فرمان  
 قرین و حکم قدرت این در وقت شدن بمحافل غایت پست که  
 داده علم فتح در و بخشید و چون در سخط است و به این عالم  
 تحریر شده موجب زیادت و غیبت که در یک از قطعه نمودن سطر  
 طرز صف بندی شد و اوست و از ریخته بودن جزو نشی  
 رسم جلوریزی سپاه اند و خدمت حکم روان اقلیم و در تنگی  
 کند او که از علم و استیجاب نسبت اینجا بود و بنیاد شعی خاتم

و از وسری بگفتا بشی که بگویند نقشه‌های زینت‌های منبر اند  
خدمت نقشه‌های باستانی و نگاه تصویر بنام کل‌شناس  
و بهیم طلالا خلافت و طرح مایه‌های ترغیر و کار سلفه‌هاست  
الغرض از این صورت تحریر وید که هر یک یک نام قضا و  
کرده و در کار عمل کر یا اغنی فرمان ملع نشان بین است و نگار  
شرف در منزل سرج ابر و تخت خاک اعلای گشت و بین تعلی  
و رودش فروغ لاجوردی اختیار از کارخانه زر نگار است  
جریح گذشت از مسود ملک جایون سبیداب کاغذ شمشیر  
سراج سبید اند و از علوی و سنجی و میمون نعل ابرقوش  
و الاثقال و دل کدکشان می خواند و مانده مصوران پرده شب  
سلاشت که از کده او شده است و به طبع نسبت این غزل  
به طبع خط و پیش میرد بیقاع و به نور شده سجود  
بدالدین مسود ذره دار بخورشید ضمیران کر بارش خشنده است  
پرتو ذات حق و عا و وجود مطلق ابد الله تعالی قدره عرض  
منجا به که فرمان ساطع النور و حکم لامع السلور در دست و به طبع  
سرای باد یک مهنی را اشعاع و در درویشان کردن اند و از  
رخشانی خط و بحر ترکیب است می افطت را پایه فروغ بدر پناه  
رسانید

کنند و دوسوی غولشن نامشروع چون که نماز در اقلیم شاهی است  
و اقلیم در این باب یاد شده که یکی از دوستان کوشش در باب  
وضع مردم در بار بادشاه تیرین که کشت خامه بر سر شتر راه  
شروع بجای اخبار واقع یعنی مرزا اصفانه صاحب صومعه ملک باحتیاج بوده  
بر مسند پادشاهش ممکن باشند آنچه در باب استقامت اهل  
در بار قلمی نموده بودند فیض رود بخشید خفی مانند که باران در بار  
از سماع آسودگی چیزی در بار نیست درین میدان بخت از برای  
کسی نمی توان یافت که بجهت گوی دولت چو کائنات است که در شرف  
نباشد شکر حرم بر سمند که فتن جانگیر سوار است و سریع آرزو  
بدان چینی که اقامت گرفتار از روی کوشش منتظر سنجیدن صدای  
فرمان شده و عهد فب دیدار است لب دیدار کو هر جا که نشسته  
بذوق داشته فیل تن بداد الفیل میدهند و بشوق منصب داری  
بنصب شدن دار کردن می دهند بحث بهت پاکلی زنده جرابه  
تا بوقت نبرد و بمناسبت بهل جلن کلاو تن جرابی بندند فرصت  
فراغت نصیب اعداست از بیم غم جواهر تن طعام ایا در  
رکاب کرده و بخورند و لباس سب تاخته می پوشند در آشوبگاه  
در سن از یکگز تا نصف روز زهار بودن و بر سر با استادن و

تا قنای خشن و کرد و خاک خوردن و آب و قند و شراب  
بیاچی باچی نمیدهد مجرای اطراف عام و خاص یعنی شدت بعد از شدت  
و در جانب در سینه اگر خون سر بر سر باریختن کی واقع شود و سنان  
طرف عام و خاص تلاقی میکند درین ایام تار یکت ظلم عرض نمود که  
خداست المملکی از ناحی یک بزر در پهلوی گرفته حکم شد که جایگزینش را تغییر  
داده چون پهلوان بدینان کا و چراغیست فرستند حکیم بی سواد  
معروف شد است که تا فسیله یک در عمالی نهایت و توقف دارد و است  
که بجای نربان در نقضان اباد و شقداری سفر فرزند باشد که بهار آن  
فریادی شد و ند که دارد و غده با جوان بانسین با نکی تار است افتاده  
از دست بدین کج رود در چهارم فرمان شد که تنش را جوان در  
که بهار آن بضررب خوب بگوید کند و بسید و عفت خان تو که بهار  
نظر کند شد حکم شد که بخت زناست حال آینه است طبعی سلطان باشد  
بیدست و با فلی در وقت بنظر گذشتن رود بروی فیصل سستی واقع شد  
برای رو سپیدی چون دندان بدین آن بلا می سیاه در آمد  
اما شوالست بر آمد مفت آن طایفه که بکوش نشسته اند و بدست  
اسودگی در بروی ظاهر عام بست چشم است بغیر که در آن سیاه  
نمیکند و بهل دو عام را قابل کار و نگه تعلقی نمی شنوند با دشت و حقیقی  
مارا

درین خدای از روشنی الفاظ از سروده نود و شش غزل و یک  
 پرتو معانی الکرایات و الشوایع رسد احکم خرد و غیر آن خبر  
 کند آو کذا و صفا و صفت و بیجا بدقت و بیجا بدقت  
 کلامی ستوفی خبر و شد پیش از فردا و پس از یکم و طوایف  
 عدوتی قلم دار بر نفس بحر این دو کلام اصفا و صفت  
 بین دارای محاسبه کزین لازمال دعاته اقبال میرسد  
 فرمان و سورا العمل نشان در میرزا و وزیر آبادی  
 اقتاب میرزا ان صدر من فیقرم رود یکشید و انزوانون  
 اشرف این بیوقت حساب و نامده خود شید صاحب  
 دخل کردید چنین که از قوم ان بر است عنایت را که  
 تحریر یافت از جهت تقریر عطار و بدقت خانه فلک  
 حکیم استغای جهان پناهی سید است که آو کذا  
 سخن این البصیر و محبوب است معنی و شیان هم  
 شکار طلب جان پاشی جفال قرا و ان پاشی و ان  
 به از پیران غلبه جبهه چنگ شکار و دارای شیه  
 ابدا الله غصه صولت عرض نماید که فرمان اسد احشام  
 یوز مقام در وقت بر میدن و خوش این جای صبر را ابرام

میسرود و ممتاز ساخت و چون غزال بخط است فیه از راه  
جستگی شبیه بود بکمان گاه در پنداخت از پنداری ایوی  
خود فخر داشت و بهیچیکم اکتفا نپایه نمود و از هوای صحرای  
لانه شش فیه که در زمان از بی شکار نباید بود بدست لایق  
سیاه رشت بنامه سلامت کن اذکذا و غیره و شبیه غزال است  
خرمی چو ریش کند و سینه و حرف کار پیشه کند و هر چهار جوی رضا  
منشی نیرسان یک پویندی بعد فرض نهال شدای بزرگ خدایت  
و شش تاج ارم بنیان چمن پیرای شش شش ای کافور ای جهان  
بنامی الا زال بر پنج دولت میرساند کلاه سست باغ ازت یعنی فرمان  
خرمی املا بشکفته شد معنی در منزل دور و یک سبیل است  
و در و بخشد و این خشک شده لاله از حضور تبارکی سبز شود  
رسید خط اشرف بسکه رای اقلیم ستانی انکیخت کل طراح کاف  
بخط صحرای و در و خفت بنفشه ریز لک حکم کلامی سلامت  
کذا و کذا و غیره و در و خفت بنفشه ریز لک حکم کلامی سلامت  
نوع گفتگو تنگ است و در و خفت بنفشه ریز لک حکم کلامی سلامت  
چو بر خای تسلیم شده بتغ بند ان عتبه قوس بر خورده شش  
و خدیو نیزه خرسند رفع الله روح نهره ابد عرض نماید که فرمان



لهذا از بند هوبس اظهار و شمار از فیه بر شیران و ان ستمکاران  
 و با انون و الصاد و قضا و قدر و انوار و انوار و انوار و انوار  
 چو خاک گشت بخیر در دامن سیرتیر خطاب یافت نوشته کلام  
 و در آینه مصنف قانون لفظ کسری و مؤلف اختیار است  
 معنی پروری ترکیب ساز اجزای نازکی گفتار خاصیت دان  
 گیاه زبان اشعار نهض شناسن خیم است باریک علاج  
 فرمای افکار تاریک طیب خندان سقیم یعنی مولانای محمد مقیم  
 بیا قوی لطف حکیم از دل سرخرو بوده از شکست رنگی بلیله محفوظ  
 باشند بعد از اظهار صدر را از اشغای آرزو مندی بیدار  
 نوشن اروسی ملاقات آن مسیح الانفاس که چهارین بجران  
 از ان دوا بی بهتر نیست مکشوف ضمیر الهام پذیر میگردد و ان  
 بخور فراق را دوستی گوشت دیگر عارض گشت چون نهایت  
 صعبیت داشت کار بجای رسید که زبان از بیوست شوق  
 شده ام چون قلم گرفت و دمان از سودا سیاه گشام  
 مانند لب دوات باز ماند سرم که طلا کار میرقان بود چون سر  
 لوح کتاب فرشتن بالین کاغذین گشت و پوست تن مقوایم کم  
 و چرب که گشت می نموده بر نیک یتاج جلد خشک گردید و شرابین

انسان عادی فقط کو کارکنان محسوب نہیں کیا جاتا بلکہ ان کے حقوق و فرائض کا احاطہ کرنے کے لئے ان کے لئے ایک مخصوص قانون وضع کیا جاتا ہے۔

بخونم چون خط شیرازه از هر طرف زندگار یک برهم میچسبد  
 اعصاب بی حرکت لبان رفته منبذی از میان اجرای تن  
 چشم برکنار دوخت جد فرسوده ام چون کتاب سنگین در  
 آمده خویش را در تابوت میداند و استخوانهای وخته ام  
 چون مدلول بطور بار نوشته شده خود را از کفر میخواند  
 حالت شجعی از اهل سخن عیادت نماید و دیگر که نزدیک بیان  
 رسید که بگوید در دراز صاف خاک وجود بیرون بر نه مانند  
 شیرازه دندان طمع با اجرای نظم فرو برد و بطریق سرش  
 شلایین گشته چون جلد بدو دست بران چسبید که بمن بسیار  
 تا بعد از شام مرتب سازم باین معنی راضی نشده به یکی از  
 کاتبان سپردم تا نسخی بهر کس تواند رسید روز دیگر کاتب  
 ترسانید که بیت الما بعد از این پنهان و مناقشه جزای دیگر  
 خواهد کرد کاتب از دایره اوراق و ابرق در ده چون نسخهای  
 معاجین در پیش بالینم ریخت و یک دو کس که جزای بیفتک  
 بودند و مانع اتحاد را اصفیه خود می شنودند ایشان نیز ازین  
 حرف چون حواشی کناره کزین شدند بکسی می رسید که  
 شرح توان کرد و اضع چهار کتاب چون سکوک خط را باین قای  
 دید

این کتاب در کتابخانه  
 مجلس شورای اسلامی  
 تهران  
 ثبت شده است  
 شماره ثبت: ۱۳۵۷  
 تاریخ ثبت: ۱۳۵۷/۱۰/۱۵

حسام تو امان در اول تیر ماه این آخر همان در این در انوار  
سعادت ورود گردانید و از تر کشیدن این لشکر نظر افشانید  
صدای شکافتنک مبارک باد شنید چون از زمین در سطح  
بازوبندستان فوجش میداند لاجرم از جهت مقهوری اعدا  
بجای دعای سبقتش میخواند کاغذ سرشار حیات بایه سلامت  
کذا و کذا است نسبت اینجا بجا که میخواند است  
تکمیل از کثرت و رفیع خفا است و غلام بر باری علم  
شنید که مقدم تسامحات وزیر پسند نموده بخندست شاه  
کنجودان شهر یاری و اصناف رسان جهان داری لایزال  
تاج خلافت عرض مینماید که فرمان خوش قماش لغاظ و وقت  
برون فیصل جبر سال خصل و در بخشید و چون از دست  
همایون برات تقدیر شد در سرخ و سپید جودش  
ممتاز گردید بقای کاغذ شوق کل افتاب با خفتن خود  
مغذور و بصفای نلوه آتش تخته چنگس بره در سوختن خویش  
بجود فرخ نمایان حکم رانی سلامت کذا و کذا است و هم این  
نکار شستن رخت منسوب است فرد را حد رقم غیب است سرینده طرح پسند  
کل یک نقش بند بجرمن شهر لیاستان بفل جرج اطلال کل زینده و قبا

دارای جهان و برارنده جامه صاحبی کیهان ابد الله دیبای سراف  
میدانند که لوله پنج دیبا اقبال یعنی خزان و الا مقال بخاطر وقت در  
هوای کارخانه شد باغی تار بود شش امتیاز بندگی شست و بشرف  
کرامی در دو بخش سردستار قناع از پره مطبق سپهر گذشت  
از طفا که بر بندره اشش همید که زریعت را طهرج باید کرد و از فقره  
دارای کیمیا شش دانست که کیمیا در مسکه نقشش باید بر آورد  
مخمس قلمکاری فرمندی سلامت گذا که از هر دو دست  
نسبت اینجا بفرست نسبت یافت قلم از دو دست نوی رخ یافت  
مرید حضرت اعلی پیر قاسم الا فرایض تسلیمات ادا نموده بخصار  
پایه سر بر مقدمه تغییر مرشد خدوی اگاه وادی نصیری بنافه زبده  
راشته جلالت و عرض نماید که فرمان جلالی غمخال و حکم مبارک خصال در  
حالت دعای زیادت جبروت فیض رود در ویش از زانی داشت  
و اولیای دولت در منزل شنج نور از عطیه سرخرازی خالی نگذاشت  
چون بنظر مکاشفه حضرت برات خوانان درست عقیدت  
شد و لایحه اندام موبای رقم بدست دفتر کونین اسرار در انچه  
عنایت فرموده اند ترکیب ساز خانه ارشاد سلامت گذا که لایحه  
عزیزان و حکم نسبت حسن خط بود تلمیح عشق را امتداد این سخن رقمی  
نخستین کارش

بجز نماز شریعی و روزه و زکوة و حج و اداء زکوٰة از بوسه  
کاری زمین واجب بعرض متباین کر با سبب مطبوع اساس  
برارنده ارتکاب کفر و زینده است اما تعالی فقره است  
مقبولیت زفته می رساند که قرآن بعد از نوشته و یک یک با شسته  
وز زمان خاطر سپرد بر رخ نمایی صفی بر خط و ذالیه و احت  
و این مایل قطعه حضرت یک قلم فکر شوق نظر بازی انداخت  
اگر چه سجد و ال روی کاغذ شش من لاف نمی گوید زلف طرز  
بنهایت زاری ای اهل هوش چگونه می رسید حسن در رقم جهان  
گیری سلامت گذار و کذا از خود است اما سلامت اینجا بجز  
قانع دوست قلم از چشم دولت جو است و یک کشتی خدمت  
فدا نکرد بکشد طوفانی به تسلیم شده نهنگان قلم در گاه  
بحرین بنه کوهستان خفاقت از نوبی محیط سلطنت ابد الاصله  
اجتهال تر زبان عرض میشود که در ایام ریایار نو برین فرمان  
دار مسطور بر ساحل چون این غرقه شط کشای را بحر طوفانی  
تلاطم بدیدر شادابی افتخار کردید از صافی خط همایون فردا بر  
بار ان طراوت انگیز و از روانی ملک بیون سطر یادش  
سبیل رونق ببریم ریخت حکم فرمای ادم این سلامت گذار و کذا

و من است صلاح انبیا و اینها کعبه می نماید تا اول از رتبه  
بیا ساید و قیود شش با حقیقی و غیرت صلیقی بعد از قدس  
دولت بعرض طایفان عتبه بطحانه حاتم طای بیادیه ظل الهی و سدر زکی  
تجانب پناهی زینت و حشمت دولت میرسد که قرآن فرشی بند حکم  
عبارتی نرسد و در بر و راس راه ورود و این محل نشین غلامی را قدر  
گشت و سر مباحات و امتیاز چون کرد قافله او علاج از دکه کوه صفا  
گرفت بیکرگی و روشش بسیار خاند و بران معنی کعبه را کرد و به هم  
طرحی کاغذ شریحی صور الشیطان صورت مکبر آورد و در مردم چکان  
تلم حکم و انی سلامت کذا و کذا از دست طایف این سخن شد  
بخط طایف خوب به شود و از شش شش نگاشت و کترین بند  
ضعیف حکیم عبد الطیف نجفان بخندست حکامی برابر و انان استیارت  
بو علی لا شرم سکند را طایفون نیز شروام الله حال رفعت و سر و ضعیف  
که فرمان منافع نشان در بهترین زبانی تقویت بجای طایف و بول  
این نام توان کرد و دید و از یافتن قایمی انش و املا شش معنی و دایستی  
بخش خویش رسید اگر شریخی در خط مبارک علالت بخش نمی بود و بجای  
مفاومت عتبه قدس را چگونه علاج می نمود و بود شش ملک  
جهان بانی سلامت کذا و کذا از دست طایف و اینها نسبت اینها بود  
زینت

و نسبت ذوق که در طبع مستحضر شوق است ذوق که صفت  
علاهی خوشحال یک سلامی بذرده عرض شادی یافتن کوشش  
دار خنده و رو و خند پوشکند کوازال طرب ایام میرسانند  
فرمان نشان آینه به سخط انبساط خیزن ط شفق بهانه  
سرای بچوب نشان بطرب بهای ورود چوست. منتظر شوق  
این خانه را بکند دست به خار به چنانچه باید شد از زراعتی  
سجید که کاغذ شمشیر نیست جمع تواند دید از خط و سبکی  
سیاهی حروفش به شب شام نوروز تواند رسید حکم روی قلم و  
انتعاش سلامت که او کند از حرف و کلام به صحت و صبر حرف  
باب این است که آینه در ضیاء چو روزگار است بهر تاریکی  
پر کند روشن بکند رنگینه صفای پذیر سجده عبودیت شده است  
ضمیر این درگاه خلافت پناه سکندر آینه بین جهان داری و دارای  
سجده کنیز شهر یاری عرض نماید که آینه در هم پیچیده یعنی  
افاده دیده در وقت اتمام حقیق کاری است که نگاشته بوده به کمال  
پرداخت و تمام فولاد را چون حصار آینه از روشنی خط افتد  
منور ساخت از جلای کاغذ شمشیر و رویدار بر دلق بخند نور کردید  
و از صفای نلوه اش بر ج و کنگره بطراوت صندوق ایشم رسیده

ساز حکم نگاری سلامت گذا و گذا و بهر داشت مطلع نسبت  
بشما بهر و کنعان است و قضا خون گرمی و خزان است و بهر  
قضا در باری یعقوب میر الفلادی شرایط سجده و تسلیم ادا نمود  
بفرموده اه یافتگان عتب علیه و برای منظر ظلالی و دراز و گشتان  
جهان پناهی خضاعت الله خلافت میرساند که در وقت شمار کوپنه  
از راه ورود سادات و بخش منزل کا گشت و بتا شیر محافظت  
نموده اشترق طاع الطریق از گرمی مردم خافد گذشت بمناسبت  
سطور شش جاه این مکان چون جیب یوسف غنیمت انگیز گردید و  
بخت بهر حروف و فتنه شد این موضع چون دامن زینجا بمشکوبی  
غزنیهای کاغذ حکم دهنی سلامت گذا و گذا و بهر داشت مطلع نسبت  
روشنی جوید و ششم تار یک خامه بینا شد و بهر غنای  
ابد شهاب الدین احمد ذره دار گشت بهر چینیان محمود اسنان  
شعاع بنیان معان سراج ایندی و انوار مصباح سرمدی بالا  
نیرد و لکه عرض میاید که فرمان ضیاء دهنده و حکم درخشنده بامت  
نور یا سیرای ماه بانورا از سر تو در در شک خفا غریبه که در دواز  
روشنی خط اقدس ایوان فلک چون کرسی جرد فشر از تیرگی بر آورد  
اگر خد و بر او غنم طول سخن مانع از غنمی بود در تعریف این محمود غزنی بی غم  
می نمود



می نمود و شغای سوار کمال فرمایید سوار است کذا قلند اعظم  
سبحان سنج اینجا به نوزد و منسوب بکصدای قوم شود و غروب  
اینک گزین سجد است حافظ قلمی بیات بعد از شجده دعا گوش  
گیرانه در خدمت مقام بافته های استان سدر و بنیان سوار  
قانون خلافت جهان و نوازنده دایره محنت در این دولت  
نقبات بزم جلاله ترنم برض منجاید در میان عجمی و حکم عربی قاید  
عماون و سرای میر حسینی طرب و درد و خشب و اواز و فغان  
بزرگ و کوچک بجهت ارفا که نشینان رسید که طبع کوب این بنوا  
رست و راست از چپ میشت و رفت و در بام چرخ نقاره اقباب  
بحیه بلال می نواخت مقام شناس اینک حکم را ایستاد که نواز  
در خدمت این نسبت اینجا بود و بنهار از نهمین نشان خطه  
در خدمت علم استغنیار مقدم عاقلانه یو هنر مستمتر ازان  
از گاه دلیر پناه کینچه و ایران ظل الهی افراسیاب قوران شهنشاهی  
ایقار الله خود تلوی میرساند که شهبیر سمرخ ظفر یعنی فرمان تهر  
بشود در راه بهمن این گیاه ضعیف را چون کوه قاف سر فرازی درود  
بخشید و سدرستان مهابات از قرینه نزال آباد چون کمان ستم  
بطاق ابر در رسید و شایسته نلوه اشش چاه بیزن شهور بر آ

179

پروزی گشت و بنای نسبت گیره ایست بقدر تحقیق از محبت گشت گزشت  
میدان بخشش و عذ حکم طراز می سلامت که او کذا و کذا و کذا و کذا و کذا و کذا  
کنم این حرف را مناسب نرود از حریف سخن برابر کم کرد و سر قلم طلب  
گور نشتر حال بیکالشش بد او یافتگان مقام می و در وقت حضور حریف  
حریف و قوت نرود او را رسکند و او را دل قمار احوال زبندت در این مقام  
عوض نماید که فرمان دو چهار سازی هرگز کند و حکم هسته غای بر قصبه  
سراسر شد در حریف سلطان سوجیه بیگاهه امتیاز نرود و بیست  
و عا باز می این شکل خواه قمار هستی بین و در دستر خصای نکرید اگر کذا  
نرود بقطع کتله کاغذ بشری بود مهر و استر اندولت می خورد و اگر حیل  
کعبه بین با بد بقطره و دستری با و و بقدر قصبه بی نمی بر لیللاج سراجانه  
فرمان نگاری سلامت که او کذا و کذا و کذا و کذا و کذا و کذا و کذا و کذا  
سراسر به تعلیم و معیری بخشید نامی قلم مراثنای و قلمش آینه مقامات  
حریف می بخشید و باقی بر نقطه که بعد از این رقم خواهد شد از این کذا  
و قلم خواهد شد و در آخر عود داشت فرض است و عا نرود کذا و کذا  
پیشتر کم خواهد شد و کذا و کذا و کذا و کذا و کذا و کذا و کذا و کذا  
نرسد چون بخام قصه عروج و کذا تا بروج اسمان سخن فرج خوابت  
و سیاره تواند بود لشکر صاحبقرانی در اطرافش جهان فتح بلاد تواند شود  
تا کجایی

شجوه و رنگی در کنار است و چون کودمی خاکبازی در  
 زیر بار باره استظار امید که جلوه لبست اجترایی و نیاز  
 پاشنی سوختگان شیدانی و شعبده انگیزی تنگ مایگان  
 بساط نرد و تصدیق بلا تصور شیل خوانان حاشیه کرد  
 شید بندگی لا و بالیان داد برده و شکسته رنگی با خاک  
 نیم سروده غر و شش مهرهای بکه تاز و مای هوای حریفان مایگان  
 نبرد و یز و دیات بجوای پذیرفته پیرانی جوای آن مجید  
 بحضرت مبدل که دو <sup>روز و روز</sup> زهر دام قناری جیان دعا که حکم  
 چو تخت فتنه میره توام در دست هزار خصل <sup>روز و روز</sup> بیفاده میره باز  
 چو کعبه تنم اگر بکند و بار نقش شست <sup>روز و روز</sup> و در دست  
<sup>روز و روز</sup> قلمی به مقیما شده بپرست نامه که شود بدو  
 سیه آن دزد و سخن چو آن خامه <sup>روز و روز</sup> در حالستی که تیغ جان  
<sup>روز و روز</sup> قلم تراشش شمر دی و بجای قلم واسطی و بست  
 به نیزه خطی بردی دوات را از مقول کلاه خود بنداشنی  
 و بد او را از جمله سپاهی لشکر انگاشتنی قطره دن خامه  
 کار و با سثوان رسانیدن دشمن بود و مقراض کردن  
 نامه بهم بر دن و وصف می نمود کار نامه آن بملا خط کارزار  
<sup>روز و روز</sup>

این شعر از قلم استاد است

این شعر از قلم استاد است

179

حاشیای این شعر از قلم استاد است  
 و در این شعر از قلم استاد است  
 و در این شعر از قلم استاد است

این در صورتی که در این کتاب در این باب  
 مبنی بر اینست که در این کتاب  
 در این کتاب در این باب  
 در این کتاب در این باب

در این کتاب در این باب  
 در این کتاب در این باب

در این کتاب در این باب  
 در این کتاب در این باب

در این کتاب در این باب  
 در این کتاب در این باب

سخن بعوضه اند عزیز من فقرات منشیان را بتقدیم و تا  
 انشا نامیدن منشیای مضحکی بودن است و عبارات  
 سخنور آن را بکم تغییر بسیار پخته ساختن و کان عبرت  
 کشودن بنظم بلند دیگری از ایشان فکر کردن بسته فطرتی است  
 و بسج دل بسند خیری زینت کلام دادن بی غیرتی آنکه بندگان  
 قرار داده اند که لفظ صاحب ندارد بمعنی است و کلیه نیست  
 این معنی وقتی حق است که لفظ گفته باشد نه تازه لفظ تازه  
 صاحب دارد و دعوی آن گفته نمیشود فی الواقع دلیل میدان  
 سخن را بی نصیر مدالی که اکثر مکاتیبش بدعوی بیگانه روشنی  
 صبر است هرگاه که بفرقت ایشان نگردیم و بتاخت و غارت  
 ظهوری جرات نموده خود را نصیر و منظور نامد ملازمان که در  
 پیروی او دارند چگونه سنت پیشرو خود را واجب شمارند  
 چون مفتوای مقام خامه حق پیام باین مقدمه زبان کشود لازم  
 نمود که بیاوردی انصاف جدی از دست برد نصیر ای مذکور  
 بحسیر ظهور در آید و فقره فقره بجای نمودار کرد و التوفیق من  
 الله تعالی ظهوری رحمة الله علیه در دیباچه کلمه را ابراهیم گفته  
 پیرایه اجتهادش رونق بر شرع مفتون و بدست اعتقادش  
 کار آمدن

محرر کرامت در شهر کاشان ۱۳۱۲

کار ملت از شکست مصون قعی غنه در مکتوب قاضی نورالدین نوشته  
به پیرایه اجتناب دشمن رونق بر شمع مصنون و بدرستی اقبالش  
کار ملت از شکست مصون ظهوری در دیباچه مذکور گفته  
اگر در ریاست به جاکش نده اوست و اگر کار است باب  
رساننده او نصیر او در مکتوب قاضی مذکور نوشته اگر در ریاست  
باب است نده اوست و اگر کار است بجاکش نده او ظهوری  
فرموده بتوضیح بیانش نشانهای به دلنشین و  
ظاهر نشان نصیر نوشته از به توضیح معانی و در بی نشان  
سه اسر بدل نزدیکی ظاهر نشان ظهوری گفت دعوی عادت  
نزدیکه غیر اوست کز اف نصیر نوشته دعوی دانشم از بر که  
غیر اوست کز اف ظهوری گفته این مدح و ثنای دیگران  
نیست که عذر تطویل باید گفت رسامه در سوادنی نبفتاده که  
در شکست از بی ناطقه شود نصیر نوشته این ثنای دیگران  
که تطویل ناخوش و اختصار دلکش باشد اینجاست رسامه ازین  
و کوشش منتهی است ظهوری در دیباچه خوان ضلیل گفته عطا  
بمنصبی و است داری چون قائم انکشت نمای اقلیم ششم است

بسم الله الرحمن الرحیم  
الحمد لله رب العالمین  
والصلاة والسلام علی سیدنا محمد  
وآله الطیبین الطاهرین  
الطاهرین الطاهرین  
وعلیهم السلام  
اینکه در این مکتوب  
نویسیده شده است  
در شهر کاشان  
در روز دوشنبه  
در ماه ذی القعدة  
در سال ۱۳۱۲

و کما لا یجوز تنبیه بر این امر

این امر از جهت تنبیه بر این امر است  
بسیار خفیه و در این امر  
در مقامات چهارم است که در این امر  
و در مقامات چهارم است که در این امر

گفته نصیر آورد و بیاجه عرض نوشته که طهر شایسته کوی بهر غای  
المشقت نمائش ظهوری در دیباچه مذکور گفته از اسطرلاب  
پیشانیها در رفیع آفتاب و طهر تنها گرفته نصیر در رفیع طلب این  
اسطرلاب و چینیها استنباط کردند که هر کس تواند که در ظهور  
گفته از تقویم چهار باب احکام آید و در فتنه و حال پرداخته نصیر نوشته  
از تقویم سینه استخراجه احکام تثبیت دهد و تواند نمود و ظهوری  
در دیباچه نور کس گفته جلاجل ادرانی در خشان بهوای او ترا نه  
و بلبلان مقایر بلبلان بنوای او نغز خیز نصیر در رفیع میرا نظاما تو  
بلبلان بهر فام با بنگ آن نغز نیز و جلاجل ادرانی بهر فیه بهوای او  
ترا نه خیز مجمل از خشان از ادان طبع ظهوری بعنوان قتل در استبریا  
در فوج سخن این بر افراشته علم نغز است بسیار است اولی که آن  
گرفتار است و بدعای بقیه السیف پرداختن ناقص است  
از اسب لشکر جوادش دوران معنون است حصار دیباچه  
نورس از برش کینه قمر افان محفوظ باد و دست ایشان از  
نقدی در باز مانده پامی رفعت نشان بگوید سلامت آنها مباد  
نصیحت نامه بشنود طهرای سخن پیشه امانت دار لفظ تازه شود  
از نامه مردم بشنود در دئی معنی که مکش کف غبت که خواهی بیشها خورد  
از زبان

در این نسخه اسب و جواد خلق یعنی آن خاندان از آن ظهور  
از اسب نصیر باقی مانده و دعای آن خواستنی است

کعبه و دیباچه را کند  
کعبه و دیباچه را کند

زینت زیباست و این من کل چهار آن و من جبره افروز کلمه  
 شریف من دست پروردگار را جبین و جلای من بر ملک  
 نازنین اگر اینها حفظ نفس را من دوست و محرم و یک پر اباس چه  
 است از کشت و مخاض و ثالث نبات باولی به شمار زبان از شیرین  
 کلام و از کرده که اعتبار باید و در زید و در اینها نباید بخدا  
 اینها بهر شب بعد از دو من بدو روح صید است از این توان این پیش  
 من باید پیشی و لعل است و روشن که در الطود است و در هر چه  
 کردم از سبک و می بر آن کمران می ایتم و جز خلوت است بر آن نیفر ایتم  
 بجاده با بخار سبزه و بر جان طرخی از جیب خیال سبزی بدو نکشد  
 تا چار تنی هر که ام را چاره کری چیست گفته شد که الحق یکی از شما باشد  
 بود بلکه قائم نظام جمع هذا با تو است شد غالب است که ایشان  
 نیز درین وادی و اوری اقامت کرده و مقدمه پسند که یکی از اینها  
 پسند نمایند و خواجسته اخلاص شریف است هزار و سیصد اصل مهربانی  
 خود تقدیر فرموده و مخصوصیات آن مخصوص و بهره مند میگردانده  
 باشند زیاده چه قصد یزداد احوال محبت نهاد را مشتاق لقای  
 اقربای خود باشند و پیوسته طایر بلند بر دانه طلب از جبهه شکار شهاب  
 حمت و انانیت باد صیادان شر تو چه خاطر همیشه بهار آن بدو زکریا

تاج را اگر گزشت رنگ آمیزش نشان رنگ نیو یک است نه فرس  
حلقه گرفتاران کند اخلاص و یک رنگی رسند نوای سرخان کاستان  
کشتان بزبان حال او امینید که کبک از نش طو در یافت استمال  
بوس لب از قهقهه هم نمی آید و دانه سبک را اگر مریض اعتبار  
بر میان رنگین بسته نمیشد بد طوطی بی ایند را می بدوشن که عکس  
صورت معانیست دم نمی زنند و طو و سر از سر هم تصور پایید رنگ  
امیزی بر جاده اخلاص قدم نمی نهند اگر شبهه از گوگردن فاخته و کی  
کبک در پی و سابقه کردن نهادن قوی بر طوق اخلاص و تفصیل ظهور  
و نوازش آنها بقار بیل قلم شرح و بر نسیم در برابر نظر الطیر  
باید داد از این جهت مقابله بلند هر دو را گفت و گو در هوای جرات گزینی  
ظایران نمی نماید سایه هجابیه بر مفارق مجبان بگری مدد و باد و تصویر  
معانی آن تصویر که بهترین از این تصویر نیست و نباشد این دل  
صورت پرست بی معنی را بتقو شش عجب و صورت غریبه بتلاسا خنده  
رنگ که بر سینه زدم نقشش تو بگرفت آن هم صنمی بهر برستید  
مرین شد تا امیدوار است که آن عشق ناقص غایبانه بشاید حضور  
آن معنی صورت بدرجه کمال میرسد و تعالی آن تصویر پشمال  
دلیل معرفت حقیقی گردد بحق الحق و اولاد

سازم فیض و کمال  
و بهر معنی



افتاده و سبزه آن پنجا که از تناسل پیا درخت شان و بر  
 حرارت از تنافس آب درین فصل که در تن فرم شان بلاغی  
 اگر قند ران چون آینه در حد در بارانی رسیدند  
 بهم که سنگان غم خود را سطره وار بر آن پوشیده بر افشان  
 آب را سبک نمی توان دید و سلا و جویت که در آن  
 توان شنید عیسی مریم چون از برای مرگ خویش جویت یافت بعد  
 آوردن جوهری جوهر استافت اگر کسی بخوردن که سنگی نیم  
 توانست که دید کار مردم از سبز شدن که سنگی بدین رسید  
 اشو نیمه کایه چون از بدن روی طبع رنگی داشت  
 سنگی کایه و طبعی از دست خود نشاند و بگوید که از دست مستوفی  
 دواست چینی را طرف مایه خواند و تا ریف سیاه را از شسته و طای  
 معبد و اندر آن شد چون امار خود را ایکی باشد است از بابت کاغذ  
 بخوردن آن شتافت مشرف جلوه افرا را فخر شیرینی بجای رسیده  
 فرد سبزه قندی را چون نبات کالبدی مکی حساب و کسب گوشت اگر  
 قلم به ابی مغز ساخته که رنگ پیمانی چون نقطه بر استخوان خود انداخت  
 بر کدین ملک بدو نان قوطا کردید بشکم فلفل چون مشک سقاغیر  
 از سبزه مخلان بعلت که سنگ از جان خود سیر و چو نان آرد

جوع بر قتل خود و نیز مدعی طغیان از نشان رسیده شاه ندیده از طغیان  
طغیان شورش بجای خواهد چیده از سکوته که شد قحطی کشیدم در بند مشکلی  
تواند بیت کشیدم کون دیده شود داد از بی نظیر و چنان بود و الحان  
و ایضاً الفیض از افعال آن شیر سپهر اقبال را به حصول آملی و آملی به  
منده داشته سلامت دارا و بعد از تبلیغ دعوات و اظهار اشتیاق  
صد اقت آیات که از شعرا و ائمه رسالت میراست شروع در  
مدح و تحسین و ذکر و تسبیح مکتوب محبت است و سبوح که در یونان معروف است  
که سر کار باید ایامی متوعد از سال یافته بود و باید از بهانه را حالت  
قصوی و مایه است طاهر ابد رجه اعلی رسانید غرض است چندین  
در بیان ملاحظه متونعات از معانی مشاهده افتاده از شرح و تفسیر  
پیرایه است چه مجرد انکشاف اصناف صوتی و در نظر  
ناظران متکشف است چنانکه طبایع مستمعین در دایره ذوقی  
ماند اولاً ترنج زبان لطافت به بیان نزاکت کلمات که فرق افهام  
بنام الفریسی بر افراشته بر سر کف میبایست و با وجود سن و  
عدم اینها سادیست و در جنب است من که گاهی از انوار  
تا نیا پدید میسر بانی در آمد و در طبع انسانی آغاز نماید که هر چند  
حیثیت من از ماکولات مغز است اما مابوست را همه از من لباس

تا بچوبانی تهاجر در سبزه بر فلک می تواند چیده گشت کار دارد  
سبز زمین طالع سنگداری می تواند دید تا در گشت کرد و آن نور  
بجو و در آن کردن تواند نهاد صاحب شریع اقبال به بقای  
است این خبر بیا تا در فکر و سپهر چون ابد در سر پای غیر می  
باز کند حضرت کردن کفشان مخالفت ابدست خدای سپارد  
در جوی مدار فلک سطران بگو و می تواند نهاد در سبزه چرخ  
ابجد اول فلک استی با و تا در پیش چرخ سبزه چرخ عاقل  
تواند یافت اهو می میرد راحیا و طالع در گشت اقبال تواند یافت  
چندان کرد در شریع سبزه فلک سبزه زلفانه می تواند بود خوشه  
گشت زار بخت سنگداری نشو فلک رفعت تواند نمود از در گشت  
چرخ میزان را یک گشت گشت تواند رود و با سنگداری در آن  
کلان طالع ماه واقعه آب باد تا یکی از برج نکار حسیه ریاست  
عقدیه تهرانی قمر ابداد و دشمنان اولیای دولت را از مار غم دور  
خلاصی مباد و تا در اما بگاه چرخ قوسل شیر افکندی تواند دست داد  
تواند از طالع بهرامی را خندنگ ظفر بر بدست مقصود باد تا کلان بانی  
جوی گشت آن را از بشیر جدی میداند چو پان ایام رعبه شغری را به  
سبزه فلک قران بر داشت تا کردن و نور ابریس من مدار است در طالع

خوب اندازد و در شش برج از طلا باد و جوی طالع حضرت را  
سازد تا در بر اخضر حوت را بجهت بی اختیار باید کرد و غواخت  
جشنی بی سعی کجوب براد تواند رسید و در غایت بیست و پنج  
بسیاره شد قلم او جدا از نظاره است تا ماه را در شش روز  
پیشتر توان قلمداد کو تو ال و هر یک است سرخ و سی در روز شنبه  
با و تا عطار در اینجا بماند و در هر یک روز در هر  
اجل از خانه بفرستد و در فلک اندر و مانده و شش از شتری  
چک نشاطر را می تواند داشت مطرب بزم سکندری بقانون شمس  
تواند پرداخت چند انکه انبار اصحاب شیخ جهانگیری توان قرار داد  
لوی خورشید لمعات را از جگاه ظفر قریشی میسر باد تا بهرام و میر  
یکماری علم می تواند بود و بهادران فوج صاحبقران بر غایت حاجت  
تواند شود تا مشتری در بازار فلک نقد ضمیمه شرف تواند داد  
فلکان دار هفت اقلیم هر یک است به کار طایرسانا و تا در هر نوبت از  
باقی سیاره زیادی می تواند بود و اکثر طالع از به کو آب خود و بیشتر تواند  
نمود و نسبت غایت نسبت اینجا بجز بسیار است بر قلم که جمله در خواست  
از حسن زمانه داد و خوش عنانی فارس قضای تواند داد و ابلق ایام  
فرمان پذیرای را که سعادت بشنود و با و چند که خورشید بر شش لعل بد  
تواند ببرد

از زبان خانه مردم در هر که باشد از او خوش طبع  
از لغو کویان از بس نبود راضی تا این رفو را نوشته در طبع  
شان قاضی <sup>در هر که باشد</sup> محقق است ارات درست اداس تقریر  
و بدقی حکامات تمام اجزای تحریر مانت تذکره خیالات تازه  
ست برج فراعده کار بدن آوازه معنی سخنان بی ریا حضرت  
قاضی نظام پیوسته بقانون التفات در رسد دانسته مخفی و از  
باشند بران مشفادان علم سبک محقق نماند که این خم نشین  
فناطون و از شوق رموز اسحانی بمرتبه است که اسرار مبین  
که بخاطر نمیکند و تا بطور خاک بران دکن جبرسد بعضی از کلمات  
بیشتر کشید بر ده گفتا چنین میگفت بید که ولی نعمت خوان سخن  
قاضی نظام میگفت به بیند طغراقایع باب و سوار که با کتاب  
ریاضت و سعی در یافت زنده دلی شیخ محمد خاتون مرده را بگو  
کرده است برای آن بی سر و نوا خوش باغستان ترتیب یافته  
با وجود آنکه ایام خزان است هر چو فی که از آن چوب ساز ملاست  
نهال شده بود و بقضای آب و سواهی کشید بر از شاخ و برگ  
بر آورده و اگر درین زمانه اذل بگفتن چو راضی میشد که در شیر  
زنده قابل چو محط بود که مرده دکن را بگو کند بخت است از شما

نکته این است که در این کتاب  
بسیار از کلمات و عبارات  
که در کتب دیگر یافت نمیشود  
و اینها را در این کتاب  
با دقت و تحقیق جمع کرده اند

در این کتاب  
بسیار از کلمات و عبارات  
که در کتب دیگر یافت نمیشود  
و اینها را در این کتاب  
با دقت و تحقیق جمع کرده اند

در این کتاب  
بسیار از کلمات و عبارات  
که در کتب دیگر یافت نمیشود  
و اینها را در این کتاب  
با دقت و تحقیق جمع کرده اند

در این کتاب  
بسیار از کلمات و عبارات  
که در کتب دیگر یافت نمیشود  
و اینها را در این کتاب  
با دقت و تحقیق جمع کرده اند

در این کتاب  
بسیار از کلمات و عبارات  
که در کتب دیگر یافت نمیشود  
و اینها را در این کتاب  
با دقت و تحقیق جمع کرده اند



می توان پر سرافراز بود و با مریخی بقوت و وسعتی ظاهر و ظاهر  
شمرده و ملاحظه شود که او را از روزی به خطی که به او است و او را  
حیات مخالفان از کوه تابی بنحصر منسوب باد و به عصر که به  
نسبت به صبح نواز است و او را افتاد کله از ششوی بار بجان ششم  
جست و جوی و مساز و با سراسر برده فلک ثوابت و مساز و کله در  
موانع بود و نیز به راه و طلال و طلال از ارتفاع زمین تواند بود و ملاحظه شود  
و در بعضی به راه و مساز است و به صبح تواند و است و مساز و کله در  
بایست از آن با تواند گذشت تا خوشه زمین در مزارع هر جا  
و از جویت تواند بود و حاصل شد به راه چون خرمن فلک از بر پیشانی  
ملاحظه باد و در فصل بهار نسیم باغ و بوستان تواند گذشت و آباد  
نور و زری به گنجی که ششوی بر تاده تواند گذشت تا لوح ارض بکفم خط  
استوار بود و تواند افتاد و سرخوشت زمین و از آن افاق برقم  
اطاعت منوط بود تا مایل از نسبت خود نشید بلندی و درجه می تواند  
یاخت حد و افلاک به نسبت جویت و جوی به بر تواند گذشت تا سیم  
به خط و قلم خط استوار تواند باشد و به سراسر که ششوی به فرمان  
اولیای دولت قاهره باد و مایه ای بهار از کله های است که ز کون تواند  
افتاد و سراسر برده ای به ششوی و زری را ز کله های است که بر افراشت باد و ملاحظه

اشتداد از این نقطه مشرق و مغرب با سه توان یافت - سیاه سپهر  
 جهان یک قلم از چشم نتواند سبک باشد تا در ایوان ملک کرسی می نشیند  
 رعیت می تواند و این سحر نیز مردن بایه خلافت می رسد و در حد اعظم تقوا  
 با و تا افتاب در منزل جبرج برین بساط شرف دارند چیدان اظهار  
 در بخشش عیش و سرور و بخشش نعمت توان دید نیست با یک سحر  
 بهر چه و قوی و نیز با دل مشیخ کا نوسه یا صبح الا این مشیت است و نتواند  
 اقتدار نیست و در بلاد اسحاق است با این نامه جلوه بر او که خاک  
 خیز و زه را بگردانستان در بط نتواند داد و گوهر ابد از تخت سلیمانی  
 بان استیاده می باد که اب در یکی تواند در صحیح نهد او مشیخ را در  
 تاج قرنی از سلطانی رنگ است فرادانی باد که بدخشان تواند در خط  
 خارا از شر جادو و قدیم پیر مشیخ کجاست شعاع غیر در نعمت جاو که افتاب  
 فلک نتواند بسایه اش نسبت داد اب و رنگ لودی چیدان کجاست  
 جادو بخشی بخش علم افروخته شد و شمشاد کوی تسخیر بلا و طمع جوان  
 غریت باد بنید این آفرین توفیق بر طاعت و انقیاد و خیز و زه خروزی  
 خاتم حکم آفرینی باد معرفت تاج و تخت رسان چشید و کیستاد جتر  
 افتاب رنگ سبایه دولت علم باد بنور اسایشده سکنه قلاع و بلاد  
 پای تخت سلطانی سر زین عشرت باد بکول قوت طریدت فروز باد

غزل



بسم الله الرحمن الرحيم  
الحمد لله رب العالمين  
والصلاة والسلام على  
سيدنا محمد وآله الطيبين  
الطاهرين

[illegible]

در این کتاب که در این کتاب  
 در این کتاب که در این کتاب  
 در این کتاب که در این کتاب  
 در این کتاب که در این کتاب

در این کتاب که در این کتاب  
 در این کتاب که در این کتاب  
 در این کتاب که در این کتاب  
 در این کتاب که در این کتاب

در این کتاب که در این کتاب  
 در این کتاب که در این کتاب  
 در این کتاب که در این کتاب  
 در این کتاب که در این کتاب

و از من کودی شمار میگذرد و در من خرمی زرد و سیم برود و باخت  
 از یکدیگر می برند اگر ازین قرار تمام شب بازی و قوع پذیرد و  
 سحر ناشخانی فی بر آید از خردس بار خواهد شد <sup>الحاصل است</sup>  
 عجیب است اگر چنانکه <sup>از غایت غایت</sup> کتبین سری باین هنگام بگشاید از نقش و نگار  
 نهالی نخواهد بود و قطره طغرای زردی دارد و فی رخت درین بزم  
 کاید و مقام هفتان بر سر بازی چون خانه تجرید شد دست جو  
 بیند از رنگد خصل بهر سوز بازی <sup>در این کتاب که در این کتاب</sup>  
 گشت سر که طلب <sup>در این کتاب که در این کتاب</sup> پیوسته آن سیح الزمان را در صفرا شکنج  
 طالع بنارنج آفتاب دست رس بوده غوره بر فرین بطبع کوکب  
 اقبال موافق باد اگر چه این <sup>در این کتاب که در این کتاب</sup> نامشخص مزاج را اوقع از غیبت الحیدر  
 داشت تن آهین سر که در وقت است و سلیم طبعان را بگشاید خود  
 انداختن لیکن از آنجا که خویش را آلت بخر پستاخت هر چند  
 ناساز باشد سب زد چون درین همچون بجهت نغم شدن  
 ازین سر که تند ضرور است برای یکسیر سر که دور و راست که در دست  
 سر امیکرد و ونمی یابد از هر که قبای سر کتی پوشید و بود سراجی  
 در لباس سر کرد و هر که ترش روی نمود ازین وادی سختی  
 بر روی

[illegible]

ایں روز طبرستان و مواعظ و کرامت از کتب  
مستوفیان و کتب معتبره مستفید شد  
و در آن وقت در آن روز از کتب معتبره

مجمع فقهائے اسلام  
در آستان قدس  
در شهر مقدس قم

مجلس شورای اسلامی  
دوره شانزدهم  
جلسه نهمین  
روز شنبه  
تاریخ ۱۳۵۷/۱۰/۱۰

1870

1. The first part of the document is a list of names and titles, including "The Hon. Mr. Justice" and "The Hon. Mr. Justice".

[illegible]

۱۵۰  
 ۱۵۱  
 ۱۵۲  
 ۱۵۳  
 ۱۵۴  
 ۱۵۵  
 ۱۵۶  
 ۱۵۷  
 ۱۵۸  
 ۱۵۹  
 ۱۶۰  
 ۱۶۱  
 ۱۶۲  
 ۱۶۳  
 ۱۶۴  
 ۱۶۵  
 ۱۶۶  
 ۱۶۷  
 ۱۶۸  
 ۱۶۹  
 ۱۷۰  
 ۱۷۱  
 ۱۷۲  
 ۱۷۳  
 ۱۷۴  
 ۱۷۵  
 ۱۷۶  
 ۱۷۷  
 ۱۷۸  
 ۱۷۹  
 ۱۸۰  
 ۱۸۱  
 ۱۸۲  
 ۱۸۳  
 ۱۸۴  
 ۱۸۵  
 ۱۸۶  
 ۱۸۷  
 ۱۸۸  
 ۱۸۹  
 ۱۹۰  
 ۱۹۱  
 ۱۹۲  
 ۱۹۳  
 ۱۹۴  
 ۱۹۵  
 ۱۹۶  
 ۱۹۷  
 ۱۹۸  
 ۱۹۹  
 ۲۰۰

دیدن رقم نموده شفا گرفت فرموده الحال که این کینه جبریده و بیجا  
 حیات تو یافت و اوراق از معرض تلف بر او ظلم میداند  
 که چون صفحات برقع پیش پیش بنظر آید سخی نگذارد  
 و رنگین خیالات عرب و عجم پسند چون نغمه کار کوشش  
 بزرگ و کوچک از باب فهم نشوند لاجرم این ترانه تازه  
 که بچک خیر و ننگه ساری نیفتاده و در سرده غیب برای این  
 بیوای سخن مانده بنام نام بر آورده و انای مقامات <sup>از این ترانه</sup> بفرست  
 یعنی صاحب عالم و عالمیان شعبه ریز بزمین گردانید امیکه  
 بیمن کوشش گذارنی ریزه شناسان بزم فردوسین  
 سیه ایک اعتبار تواند گشت <sup>از این ترانه</sup> چو مد فوگش دای خانه  
 طغرا صدای بر بطنایب خارج ایستاد و در بزم نای  
 شت مقام شناس ز کوک کشید بحر اویزه از چک است  
<sup>از این ترانه</sup> و در قوت ایستاده صفی شست و شوی و در بزم  
 آینه شوی به توان خوانده و نام فخرین <sup>از این ترانه</sup> و در بزم  
 ایستاد و در بزم جواب نماند آن ایچی شاه در وصف  
 چون و باقی اسباب نرد گاه چون در دکن زاریست بران  
 صورت بقره لیکن دو قسم شود آن زربو مهر و ماه یک قسم آنکه

نام اجترایشتر بود بی غل و غش فدا ده طلاش جوتاج مشاهیر  
و فکر کر نام بود بار بیره اشکم وزن و بد طلاست بهر سوز  
برک گاه <sup>مختصر</sup> ششم <sup>مختصر</sup> معاش عقد کثای بی سی  
و تلاش موجود فیضان عزت و کمال <sup>مختصر</sup> بیان سرفه العلم  
بالمال پیرایه ساز بساط کامروائی سبب الاسباب خلوت  
نازک ادائیج جراح شبستان کد بهستی آتش بی دود  
شرمن تنگدستی گلستان جهان را کل جعفری همیشه بهارید خندان  
کیمی را اعلی شاداب از آب اعتبار سیرقان مفلسی را کبابی  
سریع الاثر وجود تهیدستی را کیمیای کبریت اجتر نظیر نور  
قدرت خدا می اعمی خورشید طلعت هون اجترای از  
اند از هر یغان و غل و بار بیره مایگان بر طول امل محفوظ بوده در  
مرتبه رواج تمام عیار باشد آتش اشتیاق آن بست و اذری  
نه شد قیست که زبان خامه در کفزار آن نوز در قوم نامه در  
اظهار آن نیفرور و مخفی ماند که هر یغان با افلا سبب و رندان  
سرد کو شش شک به در بیت المهور الجلاج که کعبه معصود مقام آن  
پاک باز است معتکف گردیده جراح ناله در دوالم و شهاد  
و غم نقش کم را در هر جانب به نیست مواصفتش بر افروخته اند  
نقش کم در دوالم باز نماند

بسم الله الرحمن الرحیم  
الحمد لله رب العالمین  
والصلاة والسلام على  
سيدنا محمد و آله الطيبين  
الطاهرين  
البراهین  
الکرامین  
الاجتباءین  
المرسلین  
المنجیین  
المرسلین  
المنجیین  
المرسلین  
المنجیین

بسم الله الرحمن الرحیم  
الحمد لله رب العالمین  
والصلاة والسلام على  
سيدنا محمد و آله الطيبين  
الطاهرين  
البراهین  
الکرامین  
الاجتباءین  
المرسلین  
المنجیین  
المرسلین  
المنجیین  
المرسلین  
المنجیین

غل

بقعه وصال بود

نقش کم در دوالم باز نماند

از این کتاب که در این شهر است

عراق حسی مبر بود باطلای هون شب کار روز چون نیکند  
از لقای هون کوئی که بلی بقفس در ترنم است چون از درون  
کبک بر آید بعدای هون آلات کارخانه بازی جای نقشین

در راه بر دو باخت دوند از برای هون <sup>اللات</sup> سر کخته نژادانی  
مقارقت برین چاک زده سر ای پای خویش <sup>اللات</sup> کشیده

چهار از نسبت خویش <sup>اللات</sup> میان حکامه طلبان بیلی جوهری

علم گردیده و بخار از خبث ارتکابش خطاب لا طایل نخته

بر نخته مشغول خویش سیدیده کعبین از انش فراق سراب است

و داغ جدایی چون بهما چشم بر استخوانش دوخته نقشها

چون که اکب تیره بختان سر دو نظر و از یک تاشش هم دال

یکد که مبر مارا دل از غم سر اسر کر گشته و خصلها از الم عمر

به به خصلتی گشته <sup>اللات</sup> از بی هون دل کعبین بر خون باشد در

فرقت هون مهره و کگون باشد از نقش <sup>اللات</sup> دو شش طاسین

بر نخته نزد خصل اگر هون باشد <sup>اللات</sup> کجف را دل از تیغ مهاجرت

پاره پاره که در دیده و از دفتر وجود مشر و فرد را هیچی <sup>اللات</sup> گنجانیده

احسان از کد باز آری <sup>اللات</sup> دکانها بر جیده اند و در <sup>اللات</sup> امید از

و اسن خمره <sup>اللات</sup> از کشیده شمشیر منتظر که آب فیه بجوی باز آید و جنگ

کتابی فی فصولی از الم عمر به خصصی داشته  
دری و فصلی از الم عمر در این کتاب خصلتی نگاشته شده

هم در کتاب خجف و در این کتاب

نام آن کجف و از این کتاب اسم

گوشت بر حد اگر نمار امید باد از آید از بی رونقی قماشش تنیده با آتش  
بجان افتاده و تاج را در گاه اعتبار بشمی نموده ز سرخ برنگ ز  
عبدلست در رسید بر در بل سیاه نشسته ده غلام را به سینه خیز  
و دست بر است بر کلاه خلو انیمش زده را در کجقه چون اگر با لقا  
رسد ز رونق ز قماشش تاب نداد ف رسد که صف غلام او بیا بدیک  
نهون خیمش بد و حد خواهد صراف رسیده بد شاه منظر پنج در  
عوضه طلبش برای ادب پیاده می رود و فرزند در بساطی سر اغیش  
بجکت عبرت جریده میدرد و فیلی سوار این بت از خانه بازی خاک  
پیشتر ریخت و اسبی عثمان کیری آن چنینم پای بند منصوب بر آکسوت  
چینتی اند نادیدنش غلام بازی را نکون کرده و رخ از نارسید نشی  
در عرض پشرونی رخت پس آورده بازنده را بی جابه اشین های رو  
دادن مات و منظر پنج را بی خورامش سر بازی دام با خاش آلاست  
نبردن در عرض منظر پنج ز مردم یک داو تا چون بود رخ نماید  
نقش بر و بیک که دی نیست و چهار کون را پیشانی از سجده دعا فر  
و خشت کف نیاز بد رگاه جلالت کشوده ب ط بازی سرخ و سبز را  
سجود در کج





در این نسخه از کتاب فاضل و در این نسخه از کتاب فاضل  
در این نسخه از کتاب فاضل و در این نسخه از کتاب فاضل  
در این نسخه از کتاب فاضل و در این نسخه از کتاب فاضل

در این نسخه از کتاب فاضل و در این نسخه از کتاب فاضل  
در این نسخه از کتاب فاضل و در این نسخه از کتاب فاضل  
در این نسخه از کتاب فاضل و در این نسخه از کتاب فاضل  
در این نسخه از کتاب فاضل و در این نسخه از کتاب فاضل

نظر آورده گفت ای شاه خانی است این طبع در نظم است  
اشعار و بیان کلمات محبت آمیز را که میگویم عدم اندازم  
سخن ناکفته شنیدن بتطریق در آورده گفت جاشی شاه  
خالیست و پیکانه نثر ادا فقرات کمال انگیز را که در پرده غیب  
از عالم ورق نمانوشته خواندن بدیده مقنود شناسیده  
کرده بر آشفت بر آنکه طبع ادبایی شکست خورده خامه شیرین خرام  
که مطلق العنان عرصه پیام بود نعل و اثر و زدن از طریق یک  
جهتی دور است و سینه قدیم را که برود و طبقه امام بود باطن  
تازه پسند و انودن جدید خلاف چه بر چه چند این ساده  
پرست را شد بد رفته سینه و فال خوشش نمود اما دل انیس  
طلب را چنین چنین این ساده پر کار موجب تشویش بود میدان  
خالی عذر خواه نیز جلوی یک کار خامه است و ارسال سیغ نمانوشته  
جواب نامه چه سازد که موجب وقت بکسر روی نمود و در مقنود  
بر روی طرغین نمانوشد و ملک طغرا با مقتضای مقام سطر  
چندی بلند و پست نوشت چنین برابر و من از تحریر شش  
کاغذ است بابت آنچه هست نوشت  
و نام سهو ظهوری بطلان کلیم رقم نمود چنین رفته از پی تفهیم  
مویسته در تمام اجزای سز زلفی ضرب المثل بوده بسیر  
آهنگی

۱۰۰  
 ۱۰۱  
 ۱۰۲  
 ۱۰۳  
 ۱۰۴  
 ۱۰۵  
 ۱۰۶  
 ۱۰۷  
 ۱۰۸  
 ۱۰۹  
 ۱۱۰  
 ۱۱۱  
 ۱۱۲  
 ۱۱۳  
 ۱۱۴  
 ۱۱۵  
 ۱۱۶  
 ۱۱۷  
 ۱۱۸  
 ۱۱۹  
 ۱۲۰  
 ۱۲۱  
 ۱۲۲  
 ۱۲۳  
 ۱۲۴  
 ۱۲۵  
 ۱۲۶  
 ۱۲۷  
 ۱۲۸  
 ۱۲۹  
 ۱۳۰  
 ۱۳۱  
 ۱۳۲  
 ۱۳۳  
 ۱۳۴  
 ۱۳۵  
 ۱۳۶  
 ۱۳۷  
 ۱۳۸  
 ۱۳۹  
 ۱۴۰  
 ۱۴۱  
 ۱۴۲  
 ۱۴۳  
 ۱۴۴  
 ۱۴۵  
 ۱۴۶  
 ۱۴۷  
 ۱۴۸  
 ۱۴۹  
 ۱۵۰  
 ۱۵۱  
 ۱۵۲  
 ۱۵۳  
 ۱۵۴  
 ۱۵۵  
 ۱۵۶  
 ۱۵۷  
 ۱۵۸  
 ۱۵۹  
 ۱۶۰  
 ۱۶۱  
 ۱۶۲  
 ۱۶۳  
 ۱۶۴  
 ۱۶۵  
 ۱۶۶  
 ۱۶۷  
 ۱۶۸  
 ۱۶۹  
 ۱۷۰  
 ۱۷۱  
 ۱۷۲  
 ۱۷۳  
 ۱۷۴  
 ۱۷۵  
 ۱۷۶  
 ۱۷۷  
 ۱۷۸  
 ۱۷۹  
 ۱۸۰  
 ۱۸۱  
 ۱۸۲  
 ۱۸۳  
 ۱۸۴  
 ۱۸۵  
 ۱۸۶  
 ۱۸۷  
 ۱۸۸  
 ۱۸۹  
 ۱۹۰  
 ۱۹۱  
 ۱۹۲  
 ۱۹۳  
 ۱۹۴  
 ۱۹۵  
 ۱۹۶  
 ۱۹۷  
 ۱۹۸  
 ۱۹۹  
 ۲۰۰

رقعی شد این نامه بتصرف خط او نویسی شد مشر تا بحیثی

بدینجا احسن تقویم مندرج است فرد وجود آن سرآمد اهل علم

مختصر ترکیب بندی رقم ملک روشن دلی را نظام نور چشم  
طغرائی نام رنگ است نشا ط بوده کاسه دای قلم و هستی باد

بعده مخفی مانند که از آن فصل که در باب فرستادن کتاب وعده

کرده اند بر سر چگونگی آن رشک کار نامه از رنگ مبین خیال و

خرد جنگ است در نظر خیال انجمنی صحت لوطان الفاظ و روی جمع گشته

و دست محاذی بر است پریشانی برایشان ننوشت هر یک از باره

خیم دوارت بطریقی سیاه مست افتاده و با این بخودی سر گشته

اشکال از دست نداده نای قلم بنقشه پردازی مشغول گردیده و

سر قاصدان اصحابی بکسرت رقص سر و دیده نقش تمام اجزای سخن

بدر بانی نشسته و در دولت جلد بر روی بچگونگی شمع مجد کور

شبه چراغ معنی است و فریاد کی شکامه از مقول لایعنی و در نظر خرد کلان

از کلمات شب بوی رقم افروخته و حمامه در آبیاری آن نهایت

سرخه سنبلی حروف انگشت بر و بر زلف خوبان نهاده و غنچه نقطه

زبان طعن بر خال تان کثرت در خاتن مسطور رنگ بر که بریز شیده

دیوهای مضامین لوی خامی نشینده از شبنم نظم صد نسیان پهلوی

در این معنی است از شبنم نظم پهلوی

خانه قلم آن سحر رقم تار یکی ندیده رو دشمن با و مهر شعار را افکند  
 مشتمل بر در پست که بدست یکی از یاران فرستاده بود و در چراغ  
 افروز ز نیم دو سستی گشت پیران مجاز از تازگی سحر بهار  
 گشتارش کل شب تاب تازه گردید و جوانان را اندازد از نای خوش  
 هر دوش بدایم عشق با نری کشید نسبت بحر پیران کلاک بیا راه  
 سبید کرده و سیاهی را از زهره بختی بر آورد و الف را حسن  
 که صاف در استادن دیده و با از روی نترکت بدست خود  
 جیم کف بر تیغ افکند گشتاده و دال خد کف لرزانی بر کمان  
 نهاد و را بند از شتر تار نگاه تا حسن گشوده و سپین بعقد گشت  
 مرد یک دندان تیر نموده بشین را غوی خوبی بر جبین نشسته  
 و صا و به شوخ چشمی عهد بسته طاعت است بهوشند دست بر آورد  
 و عین از حیرت دهن باز کرده فدا و قاف سر بشکوفه و برده اند  
 کرد سینه کاف را برون کنند لام بقصد کلچمی و اسن خالی بد  
 گرفته و میر از دهن در یکی نون مهر خوشی به لب نهاد و لام  
 الف بجهت لغای حسن خط دو دست بدعا بر آورده یا مر از  
 مجاره بر خیزد اردناد غای او بدربار قبول برست نشتر طغرا  
 اگر بدید بود دست رد بر پیام او نثر لی تا بخوانند خوبی سخن گفت  
 یقین

۱۰۰

۱۰۰

تا از این سخن فوری  
 مولا غای بر طهر طغرا

تا خنجر کلام او تفرنی شود و سندی بر او نگذارد و نوشته مطیع از کلام  
 نکر کسی کلام از کشته به بنوی این چنین شد نامه تحریر و تحویل داشت  
 سبزه و کوه سبزه و شهر سبزه و خان سبزه باز از نو شد کردی باده  
 در میخانه سبزه انشراحین سبزه زمین از بسجی را آلوده است از  
 هوای شعله میگردد پیر مردانه سبزه و عده کلبی جو مشرب کجاست  
 انجاد و زنیست مگر نماید و نظر پشت لب پیمان سبزه نازنار کجاست  
 قسم که با این همه خرمی بی تو بهار گلشن هر دی میرزا بنوی نه شده و کل  
 رنگی از شکفتن کجی دارد و در طفل غنچه بوی از ترند باغی نشود چشم نکر  
 پنهانم آن سر وستان انبساط از سبیل گریه بیدار و سبزه را  
 اب برده و چهارچین بی سرخ نشینی آن در لوق باغ مسدود کتیبت  
 بر که را امثال خرابی خود شمرده لب جوی بدردن تکرار نشست  
 و برخاست آن سبق آموز عیش سطر موج اب را اردان ندارد  
 و مینای بی بغیر گفتار آن نه کامیاب ز طرب سبزه کوشی مسافر زبان  
 نکشاید ساقی بنرم در میان زندان خود را گوش نشین انگاشته  
 و صدای مطرب چون غزلیم خوانان پای از دایره پیرون نگاشته  
 ندارد بی تو این گلشن صفای بسیارین چمن برهه را پای  
 جدا از آن می پرست لا و بالی ز باده جام نکر سبزه مانده خالی نه بخت

این کلام از کلام  
 سبزه و کوه سبزه  
 و شهر سبزه و خان  
 سبزه باز از نو  
 شد کردی باده  
 در میخانه سبزه  
 انشراحین سبزه  
 زمین از بسجی را  
 آلوده است از  
 هوای شعله میگردد  
 پیر مردانه سبزه  
 و عده کلبی جو  
 مشرب کجاست  
 انجاد و زنیست  
 مگر نماید و نظر  
 پشت لب پیمان  
 سبزه نازنار کجاست  
 قسم که با این  
 همه خرمی بی تو  
 بهار گلشن هر دی  
 میرزا بنوی نه  
 شده و کل رنگی  
 از شکفتن کجی  
 دارد و در طفل  
 غنچه بوی از ترند  
 باغی نشود چشم  
 نکر پنهانم آن  
 سر وستان انبساط  
 از سبیل گریه  
 بیدار و سبزه را  
 اب برده و چهارچین  
 بی سرخ نشینی  
 آن در لوق باغ  
 مسدود کتیبت  
 بر که را امثال  
 خرابی خود شمرده  
 لب جوی بدردن  
 تکرار نشست  
 و برخاست آن  
 سبق آموز عیش  
 سطر موج اب را  
 اردان ندارد  
 و مینای بی بغیر  
 گفتار آن نه کامیاب  
 ز طرب سبزه کوشی  
 مسافر زبان  
 نکشاید ساقی  
 بنرم در میان  
 زندان خود را گوش  
 نشین انگاشته  
 و صدای مطرب  
 چون غزلیم  
 خوانان پای از  
 دایره پیرون  
 نگاشته ندارد  
 بی تو این گلشن  
 صفای بسیارین  
 چمن برهه را پای  
 جدا از آن می  
 پرست لا و بالی  
 ز باده جام  
 نکر سبزه مانده  
 خالی نه بخت

فانما هو اظهر من انما افقنا في يوم جليله ميال الى الشمس والشمس الى اليمين

1890-1891  
1891-1892  
1892-1893  
1893-1894  
1894-1895  
1895-1896  
1896-1897  
1897-1898  
1898-1899  
1899-1900  
1900-1901  
1901-1902  
1902-1903  
1903-1904  
1904-1905  
1905-1906  
1906-1907  
1907-1908  
1908-1909  
1909-1910  
1910-1911  
1911-1912  
1912-1913  
1913-1914  
1914-1915  
1915-1916  
1916-1917  
1917-1918  
1918-1919  
1919-1920  
1920-1921  
1921-1922  
1922-1923  
1923-1924  
1924-1925  
1925-1926  
1926-1927  
1927-1928  
1928-1929  
1929-1930  
1930-1931  
1931-1932  
1932-1933  
1933-1934  
1934-1935  
1935-1936  
1936-1937  
1937-1938  
1938-1939  
1939-1940  
1940-1941  
1941-1942  
1942-1943  
1943-1944  
1944-1945  
1945-1946  
1946-1947  
1947-1948  
1948-1949  
1949-1950  
1950-1951  
1951-1952  
1952-1953  
1953-1954  
1954-1955  
1955-1956  
1956-1957  
1957-1958  
1958-1959  
1959-1960  
1960-1961  
1961-1962  
1962-1963  
1963-1964  
1964-1965  
1965-1966  
1966-1967  
1967-1968  
1968-1969  
1969-1970  
1970-1971  
1971-1972  
1972-1973  
1973-1974  
1974-1975  
1975-1976  
1976-1977  
1977-1978  
1978-1979  
1979-1980  
1980-1981  
1981-1982  
1982-1983  
1983-1984  
1984-1985  
1985-1986  
1986-1987  
1987-1988  
1988-1989  
1989-1990  
1990-1991  
1991-1992  
1992-1993  
1993-1994  
1994-1995  
1995-1996  
1996-1997  
1997-1998  
1998-1999  
1999-2000  
2000-2001  
2001-2002  
2002-2003  
2003-2004  
2004-2005  
2005-2006  
2006-2007  
2007-2008  
2008-2009  
2009-2010  
2010-2011  
2011-2012  
2012-2013  
2013-2014  
2014-2015  
2015-2016  
2016-2017  
2017-2018  
2018-2019  
2019-2020  
2020-2021  
2021-2022  
2022-2023  
2023-2024  
2024-2025  
2025-2026  
2026-2027  
2027-2028  
2028-2029  
2029-2030  
2030-2031  
2031-2032  
2032-2033  
2033-2034  
2034-2035  
2035-2036  
2036-2037  
2037-2038  
2038-2039  
2039-2040  
2040-2041  
2041-2042  
2042-2043  
2043-2044  
2044-2045  
2045-2046  
2046-2047  
2047-2048  
2048-2049  
2049-2050  
2050-2051  
2051-2052  
2052-2053  
2053-2054  
2054-2055  
2055-2056  
2056-2057  
2057-2058  
2058-2059  
2059-2060  
2060-2061  
2061-2062  
2062-2063  
2063-2064  
2064-2065  
2065-2066  
2066-2067  
2067-2068  
2068-2069  
2069-2070  
2070-2071  
2071-2072  
2072-2073  
2073-2074  
2074-2075  
2075-2076  
2076-2077  
2077-2078  
2078-2079  
2079-2080  
2080-2081  
2081-2082  
2082-2083  
2083-2084  
2084-2085  
2085-2086  
2086-2087  
2087-2088  
2088-2089  
2089-2090  
2090-2091  
2091-2092  
2092-2093  
2093-2094  
2094-2095  
2095-2096  
2096-2097  
2097-2098  
2098-2099  
2099-2100  
2100-2101  
2101-2102  
2102-2103  
2103-2104  
2104-2105  
2105-2106  
2106-2107  
2107-2108  
2108-2109  
2109-2110  
2110-2111  
2111-2112  
2112-2113  
2113-2114  
2114-2115  
2115-2116  
2116-2117  
2117-2118  
2118-2119  
2119-2120  
2120-2121  
2121-2122  
2122-2123  
2123-2124  
2124-2125  
2125-2126  
2126-2127  
2127-2128  
2128-2129  
2129-2130  
2130-2131  
2131-2132  
2132-2133  
2133-2134  
2134-2135  
2135-2136  
2136-2137  
2137-2138  
2138-2139  
2139-2140  
2140-2141  
2141-2142  
2142-2143  
2143-2144  
2144-2145  
2145-2146  
2146-2147  
2147-2148  
2148-2149  
2149-2150  
2150-2151  
2151-2152  
2152-2153  
2153-2154  
2154-2155  
2155-2156  
2156-2157  
2157-2158  
2158-2159  
2159-2160  
2160-2161  
2161-2162  
2162-2163  
2163-2164  
2164-2165  
2165-2166  
2166-2167  
2167-2168  
2168-2169  
2169-2170  
2170-2171  
2171-2172  
2172-2173  
2173-2174  
2174-2175  
2175-2176  
2176-2177  
2177-2178  
2178-2179  
2179-2180  
2180-2181  
2181-2182  
2182-2183  
2183-2184  
2184-2185  
2185-2186  
2186-2187  
2187-2188  
2188-2189  
2189-2190  
2190-2191  
2191-2192  
2192-2193  
2193-2194  
2194-2195  
2195-2196  
2196-2197  
2197-2198  
2198-2199  
2199-2200  
2200-2201  
2201-2202  
2202-2203  
2203-2204  
2204-2205  
2205-2206  
2206-2207  
2207-2208  
2208-2209  
2209-2210  
2210-2211  
2211-2212  
2212-2213  
2213-2214  
2214-2215  
2215-2216  
2216-2217  
2217-2218  
2218-2219  
2219-2220  
2220-2221  
2221-2222  
2222-2223  
2223-2224  
2224-2225  
2225-2226  
2226-2227  
2227-2228  
2228-2229  
2229-2230  
2230-2231  
2231-2232  
2232-2233  
2233-2234  
2234-2235  
2235-2236  
2236-2237  
2237-2238  
2238-2239  
2239-2240  
2240-2241  
2241-2242  
2242-2243  
2243-2244  
2244-2245  
2245-2246  
2246-2247  
2247-2248  
2248-2249  
2249-2250  
2250-2251  
2251-2252  
2252-2253  
2253-2254  
2254-2255  
2255-2256  
2256-2257  
2257-2258  
2258-2259  
2259-2260  
2260-2261  
2261-2262  
22

ای که در این باره وزارت معارف و اوقاف  
عائیه و دین را به این جهت نیز از وزیر معارف  
خود پیغامی ارسال فرمودند تا فایده آنکه از مردم  
معارف را طرح نمایند و همچنین برای بازگشت

طلاس نری این تخت بر آسمان پاینده نشسته است که ایچ جهان  
 ایچ سران حسرت سید و خلیفه با یکدیگر او را رو  
 چون در یک بر جیم می نهاد و لعل سیاهی چون گمان شاه طاهر و دلی  
 کشیده است هر دو در دیرتر موی جوش از بند بر دستان بر سید  
 ز بیم یا قوت رماتی اگر بانار دانه خشک می درید از سر و اندام  
 خرمن شری شبنم گلزار می چید عین الهی و زمین باغ زمین طلاس  
 تعلق پذیرفت تا از آب سنگهای اقیانوس در آید بر سر نوازی  
 قدر آن نیست که پندوی الماس و نشیند از باغش روی خورشید را  
 سپید بید اگر آب که بر شری منع اقیانوس با قوت بخار داختم تختک  
 بخاک که بر می خیزد از آتش که میوز زده رفته است بر آتش نشیند  
 سرزمین بر سر جدار آسمان را از زیر دست دیده به بست آب یا قوت  
 خاک بگویند موج کان صفا و بیاض سنگ در دشت کوه و در کوهانی  
 معجزات آفاقا چراغ لعل در برزم کان چراغ نیکو خشت پرواز فوا  
 نیش بر و بال بوی خوش خشت طاق و مساجد که غیر از شده داغ و  
 بساط غلام و طاق و مساجد این باغ در سنگ و شرف چون گذارده  
 این تخت که آسمان کن را با پوشش از اختر شده که شرف نانو شش  
 حاج خرد می شکر و در خورشید مشک که رسد بر نیت طاق و شش

و در این تخت که آسمان پاینده نشسته است که ایچ جهان  
 ایچ سران حسرت سید و خلیفه با یکدیگر او را رو  
 چون در یک بر جیم می نهاد و لعل سیاهی چون گمان شاه طاهر و دلی

و در این تخت که آسمان پاینده نشسته است که ایچ جهان  
 ایچ سران حسرت سید و خلیفه با یکدیگر او را رو  
 چون در یک بر جیم می نهاد و لعل سیاهی چون گمان شاه طاهر و دلی

و در این تخت که آسمان پاینده نشسته است که ایچ جهان  
 ایچ سران حسرت سید و خلیفه با یکدیگر او را رو  
 چون در یک بر جیم می نهاد و لعل سیاهی چون گمان شاه طاهر و دلی

و در این تخت که آسمان پاینده نشسته است که ایچ جهان  
 ایچ سران حسرت سید و خلیفه با یکدیگر او را رو  
 چون در یک بر جیم می نهاد و لعل سیاهی چون گمان شاه طاهر و دلی

و در این تخت که آسمان پاینده نشسته است که ایچ جهان  
 ایچ سران حسرت سید و خلیفه با یکدیگر او را رو  
 چون در یک بر جیم می نهاد و لعل سیاهی چون گمان شاه طاهر و دلی

و در این تخت که آسمان پاینده نشسته است که ایچ جهان  
 ایچ سران حسرت سید و خلیفه با یکدیگر او را رو  
 چون در یک بر جیم می نهاد و لعل سیاهی چون گمان شاه طاهر و دلی



در این کتاب از کتب معتبره است و در این کتاب از کتب معتبره است

ملاکوت کوی بری غزلان سبزه گاه ی او در این شبانه سبزه  
بیش از این شبانه سبزه گاه ی او در این شبانه سبزه  
خوشیدناخ دور تشکده حسن انداخته بر سبزه سبزه  
شروع در عهد قیامی ز سبزه صدای ناله کل کل ای که صورت  
مردان توان شنید سبزه سبزه که از حال صومعه طبع فیه  
نداشتند از این در شد از حال شش دست بر زمین کند آفت  
بر کس معان با دست بنی با وضع در دیشی او عهد بسته اگر بر پوست  
حیث شنید کوی بر تخت بر صغ نشسته در این چون شاه نشینند  
شرف بر سر تخت فریاد بود مطلع او جویم تخت کز زلف و پیش  
بفقط سراج دهند اید بخور و صبح در خاور و خورده جهان که  
مشاهیر ملک بخت سبزه است قند گریه را بجوید بندوی  
کهن سال فکر قند ماه نور ادرجی مغرب چون نشوید نازد  
پیر و ری ظل حق کلام یی خوشی مرغی کل بهار دیده آید کفر سکان  
برین سخن کتاب سبزه و در فی سبیل قرآن دیده نعمتدان  
سبزه در از کلام الزار سبزه از زار تاب بند صبح کرد  
چون بخشید از بند کلام یی سوزن ز ناریت پذیرد یک  
در عهد بن سلیمان راه صمد هنر چنان بن خراب است آید و در عهد

در این کتاب از کتب معتبره است و در این کتاب از کتب معتبره است

در این کتاب از کتب معتبره است و در این کتاب از کتب معتبره است

در این کتاب از کتب معتبره است و در این کتاب از کتب معتبره است

در این کتاب از کتب معتبره است و در این کتاب از کتب معتبره است

[illegible]

١٠٠  
 ١٠١  
 ١٠٢  
 ١٠٣  
 ١٠٤  
 ١٠٥  
 ١٠٦  
 ١٠٧  
 ١٠٨  
 ١٠٩  
 ١١٠  
 ١١١  
 ١١٢  
 ١١٣  
 ١١٤  
 ١١٥  
 ١١٦  
 ١١٧  
 ١١٨  
 ١١٩  
 ١٢٠  
 ١٢١  
 ١٢٢  
 ١٢٣  
 ١٢٤  
 ١٢٥  
 ١٢٦  
 ١٢٧  
 ١٢٨  
 ١٢٩  
 ١٣٠  
 ١٣١  
 ١٣٢  
 ١٣٣  
 ١٣٤  
 ١٣٥  
 ١٣٦  
 ١٣٧  
 ١٣٨  
 ١٣٩  
 ١٤٠  
 ١٤١  
 ١٤٢  
 ١٤٣  
 ١٤٤  
 ١٤٥  
 ١٤٦  
 ١٤٧  
 ١٤٨  
 ١٤٩  
 ١٥٠  
 ١٥١  
 ١٥٢  
 ١٥٣  
 ١٥٤  
 ١٥٥  
 ١٥٦  
 ١٥٧  
 ١٥٨  
 ١٥٩  
 ١٦٠  
 ١٦١  
 ١٦٢  
 ١٦٣  
 ١٦٤  
 ١٦٥  
 ١٦٦  
 ١٦٧  
 ١٦٨  
 ١٦٩  
 ١٧٠  
 ١٧١  
 ١٧٢  
 ١٧٣  
 ١٧٤  
 ١٧٥  
 ١٧٦  
 ١٧٧  
 ١٧٨  
 ١٧٩  
 ١٨٠  
 ١٨١  
 ١٨٢  
 ١٨٣  
 ١٨٤  
 ١٨٥  
 ١٨٦  
 ١٨٧  
 ١٨٨  
 ١٨٩  
 ١٩٠  
 ١٩١  
 ١٩٢  
 ١٩٣  
 ١٩٤  
 ١٩٥  
 ١٩٦  
 ١٩٧  
 ١٩٨  
 ١٩٩  
 ٢٠٠

[illegible]

سید محمد علی شہزاد کوئی کٹر اہل ہندو نہیں ہے۔ اس کی دلیل اس کے

دست نیرنگی آن کسان که خنجر در آغوش می دارند و شمشیر بر کمر می آویزند

در این کتاب که در این کتاب است

مانده بودند بزم بازنده حقیقی از آن شطرنج بر آمده بشادی که  
رسیدیم آن بود که شادی مرکب شود چون حوصله را برداشت  
آنقدر نشاط نبود چند قسم بیماری دست داد و خرقه پوشی  
آب عرق جلاب که چک ایدال می خواند و در شناوری بحر افراط  
موجب راحله بکوشش میدانند ضوف میرتب است که نصوب بر بخت  
پای میله زده و بر نیزه رجه که در خوردن غم دست خود میدزد و  
در دکان طبیعت متاع صبر آخر شده و طبله کلندریات بسیر  
شکستگی گشت از سناگمی روشن شدن بدل سرسیده و از شحم حنظل غری  
تخلی کلامی ندیده اگر قوج حکمت اطبا سر راه نیکو در برای در گذشتن  
قابوی عجیبی است که چهل سال او را با اسم باقی خوانند نام  
و معتقدای تقدیر شمس یکصد و شش شمس نژده ام که اگر در غده بخاطر  
میرسد از ریکدر خول الم است نه از غم عدم <sup>چون</sup> تیره و بخت جای  
من خواه این جهان خواه آن جهان من همان خفاقت همان طامع  
همان خالق همان <sup>در این کتاب</sup> حال که کس اینجای لایق است بستر کند  
<sup>در این کتاب</sup> تا بدستباری کاتب صغ و رنق افتاب از خط شماعی منور است  
خانه نظم

در این کتاب که در این کتاب است

در این کتاب که در این کتاب است

بر رویش آورد و عاقبت خضر که خضر سرخشمه که گهای رسیده است  
 گفت که چند نوع سر که از برای سر کار آورده اند می بیند خوب است  
 که مینار را از گرفتاری خویش که اخیره و بدتر از لطیف است که صراحی را  
 در هم آغوشش نماید بد ساختن ابروی ترشش می جوشن از شیرین  
 ادویه نیم خسردی را با باند خورده و چشم خود بدین دیبا بشت از ناله  
 ناز بر روی جامم نماند و از دیدن رویش سر بر او انداخت چرت  
 بدین سرده و از شنیدن اویش که دو سر بر سر سرده و خضر  
 رز به شیدگی او می نازد و سر یعقوب بیا که امی او عشقی باز  
 الحاصل انقدر از خوشیهای آن پرورده شادین شست و سبب اظهار  
 نمود که دل از دست رفت اگرچه تمامی همت جلی دل بدست  
 آورند و از انواع آن جوشت نهاد نوعی را اعتناست خواهند کرد  
 که طغیان حاضره را از تصور تندگی آن دین کنند و اندر تابا ریکه  
 درین باب فکرسش تبصیر ملافان نرسد که طغیان اگر چه خود  
 منزله در جهان ندید از آن نهال کشت زلزلت رسایش ترسم  
 که سر که جوئی بسیار عاقبت کم کل کند حقیقت شکرش نشن  
 رفت که یقیناً نهاده در باب سرای ما که سرای نکاح بند  
 عروس سنی غیبی و چهره کشی شد به نقطه لاریسی ملک از شر اخلا

در این نسخه در بعضی کلمات و عبارات تغییراتی شده است که در حاشیه  
 و در بعضی کلمات و عبارات تغییراتی شده است که در حاشیه

۱۹۱

در این نسخه در بعضی کلمات و عبارات تغییراتی شده است که در حاشیه  
 و در بعضی کلمات و عبارات تغییراتی شده است که در حاشیه



شش یعنی ششها که بختیاری سکنند اقالیم که کار می قیلتوس  
 و انای شریعت انالیسوس را که طریقت اقلان علی حق ششها  
 اریستوی فرزدین اسامی بو علی دانشمند می سعادت تقدیر نمید  
 در دست معتمد فانون در دانی مولف فرز انکی نیس در جهر سیر  
 عطا بهار که در شش داری می خا طالع سید شکت کحل زنده که در  
 صولت جلال شراعت خورشید چرخ رحمت سعادت بنور شمس  
 طلوع اخر سعادت خورشید که کشور استانی شجاع میر سعادت  
 نیکان فروغ در می باد ششهای کیشانی لایق سیر فرزند می قابض  
 حکم فرمای شاه شاه عالم که نیست بخشراج خسروی که در می کشته  
 او کل در خوشی و جسته جسته که از سیه بال تمام است بلی  
 او نباشد میمنت در پای جسته در می اید جسته اب و نکست تاج  
 ارشد و استاده کلزارم در جای جسته تاج و دیدیم صنع نرشد  
 در تختگاه از جواب گشت سر کیه تمام اجزای جسته بسکه از بافت  
 رمانی باور و در نکست لا اکنون افند میامین سیه از بالهای جسته  
 گشت کرد و در آن را که خواند چون سر و شش داشت که نباشد آ  
 الام جهان از ای جسته طالع است بین که از لعل خندان سر و غوا

السلامة العامة

و بعد از این وقت افسوس برآید که در این زمانه  
در کتب هندو که باقی بمانده اند که در آن زمان

[illegible]

در روز مصیبت بانه از تو گشت

[illegible]

نقص خود، پیشینه را با یکدیگر می‌کنند

3





در این کتاب که در این شهر نوشته شده است

پاک بالایش خذف سر بر آورده لهذا قبل ازین در نواحی کن  
 و و مکتوب مشتمل بر دهم یکی سو سو م بات ریت و دیگر مستحق است  
 العیوب بدستبارگی چهل و بال طایر شهرت بسته شد و در  
 او این فکر سخن یک بیت مرقعاً ملک ملک که نمایر و و عیب  
 نوار و و بد قماش در دیباچه بسیار را در آن قلم رو و بود و نفقت  
 کتابت است تحریر یافته اکنون در خدمت است اعظم که منظر قیامت  
 زین پیوده رقم را قابل تحریر دانند الحامس نمایر که از و و مکتوب  
 با کتابت دیگر در یکجا ننویسند و آن بیت را در هر نسخه که بنظر در  
 آید بجز یک التفات نمایند و السلامه علی من اتبع الهدی  
 حدیقه انشا است ز بهر میل چنان رفو شد روان و بجا است  
 نیز بر موز و آن سوره مصحف کل را سرار کوی ابیات سپاره  
 سنبل روشن فهم سر خط سیاهی ریگان طرز شناس مشق سرخ  
 از عنوان و دیباچه نویس با فخر سرین خان طراز مجموعه یا سمن رفته  
 پیر و از مصرع سر و قافیه رسان بدیده تدر و مضمون یا بی معای  
 ثرا یعنی بندگان خواجله چون مد باب گلستان سرخر و بوده  
 و در هر فصل بوستان با بر دباشند بران زیب نگارستان بود اگر  
 محلی

این کتاب که در این شهر نوشته شده است  
 در این کتاب که در این شهر نوشته شده است  
 در این کتاب که در این شهر نوشته شده است

در این کتاب که در این شهر نوشته شده است  
 در این کتاب که در این شهر نوشته شده است  
 در این کتاب که در این شهر نوشته شده است

از آنکشت قلم دست نقاشی بر چیز زلف بریده بنی سوزنی محرام  
 نقاشان اینکی خندیرفت که با ابریشیم ساز میخوان گوشتن توان  
 کفایت جزو که روی شراب صوت بیکدست برداشت و از بار  
 تعلق در هیچ مقام نبرمین نکند آفت کما کما کیتیر خود و کما  
 نداد و صد کاهشتی در طایفه صد افتاد موسیقار جوان نصف  
 از اینی نهها شتافت بنی تا خدن سپاسیم فوج طینیم شکست یافت  
 شغفه غوغا که ده سال با زخم کشیده چون در پی طبعی بگو مانده  
 دریده چنانچه یاری تدریجی چون برداشت بجهت راست کردن  
 و ام پشته خود خم ساخت نای که از رتبه دل تن به بند سکونه افکند  
 درین مقام لغز ساری جبروت است نمود پرور از موج تار بسکافا  
 سرود آنکیخت بر کشتی دریای ماهه این شش برکت رباب  
 چون از تجرد پوست پوشی کف شود به پوستی که صد شش ابر  
 آنکشت خود از غنوم صدوق را بر جواهر نوز خشت و بان نهی دست  
 دایره محاسن افراخت طنبور بر چند به بند نخود روزگار افتاد  
 کاسه شراب سحر و در از دست خواشش از قانون تا شوخ فضا  
 در سر برده و دیده است از عشق او هزار الف تار بر سینه کشیده  
 عود این مقام چون دل بر سوختن نکند از آتش از افغان خوش در بحر

این کلام را در  
 این کلام را در  
 این کلام را در

این کلام را در  
 این کلام را در  
 این کلام را در

این کلام را در  
 این کلام را در  
 این کلام را در

این کلام را در



126

چون کردید به شب که کافور مردم دیده معجزات سید روحانی و به  
 نظاره مشک طفل نگاه مطیب رایحه سیاه بومی شیشه زعفران سما  
 سیاهی است از چشمه افتاب قطره شان خواجگان بان ابر بهار است  
 کاشن افلاک برکت سان کاسه ای که در حیات مشرف است اما مال تازی  
 صبح نشاء پایا چوده در صورت مغربی است لبالب حرمی شام است  
 راجه پوتان را از زعفران چون سید را که بر سر شدن بپوش  
 دوید و مغلان را از زعفران چون سید را که بر سر شدن بپوش  
 نسیم خرمی فضا سبزه و اردان سپند از انجمن است و نسیم تازی  
 هوا فصل شمار بود قماری با خورشید از عطر فانی بجز قمر است  
 سبز بکشت شیشه کلابی یزدان طبع سیاهی عنبر سیاه مهر تازی  
 طبع عنبر نیز در کف مال از حباب آرد چون صبا درین محفل  
 به فصل افتاد بر سوسن قد میناد درین محفل ز چهارم جرف سیاه  
 شیشه در پهلوی خود آرد سوز در جام خورشید آرد و عیسای  
 محفل نگردد چون می از جام تجلی روزی رستان از نخل طوری  
 از کبک موسی حرمین محفل جو خورشید از دلفری سیاه پیچیده  
 نهد دامد اگر از خوش صدا اسی پادری در محفل بگرشد اطلالی  
 از سعادته فرشت در بانان که پادری بینمایند عالم بالا درین محفل کسی

199-20

وہی ہے جس نے ان کو بتایا کہ ان کے پاس ایک بڑا گڑھا ہے جس میں ایک بڑا گڑھا ہے جس میں ایک بڑا گڑھا ہے

ای روزی که من به این محفل خود را می  
بیاورم که در این محفل خود را می  
ای روزی که من به این محفل خود را می

[illegible]

[illegible]

شد ملاکمال کاتب که در دال سخن بکتابت او وابسته است هر  
 چند در نسخها نوشت گفته شد که چرا نوشتی الحال این نظر را  
 داخل نسخها ندانند که خارج است <sup>نظر</sup>  
 شبی که قلم را بنود و درون سخن چنان رسید به رحیم رفیع من  
 خدایم خواجه محرم رحیم اسید که بر دوستان رشتم کرده مایل آمد  
 شبر با شعله جفا که سبیل کدورت بجوین کم از دریای صفا  
 پوزیت فراقی زدگان را که چون سنگها زده خار خار شود و  
 پوزیت دارند کار و باستان رسیده و نهایت بی شکر گداست  
 و او ز نهما را که بنده بی ملاحتان بطریق کشتی داران دریا بار  
 انگه خوانند انداخت که سیر عالم است برین بنده کاه بوجهی سیرا  
 که مایان کباب اند تا ماند از شکام مرغابی و عده تفنگ ایام کمالیه  
 اینجا بطای در بغل ساقی که بخند و در اراج لغو در استین مطرب  
 پنهان شده سرخاب صراحی برود خانه شراب نرود و یکی اند  
 و تندر دایم بهزار روغن قاز بسط صبا نمیکند زدیتر را بشم و حید  
 افکنی در شرافتاده میخوابد که تراق خود را با نهایت شکستگی  
 درست کند که بتد که نزد شما است بدست فاصد است یک نفر

این کتاب را از رفیق قاز الیه شده  
 بهر سر سبب خط صبا یا نمیکند  
 و این خط صبا را از دست و عهد نمیکند

که صرف اسلحه شود قطعه دست طغری را یا صفت کشند

طاعتی بکافکنند همچون شکار انداز صیدی را به تیر چون چکاند

ثواب آید بصره میرود تا بچنگ آید و ثوابی در کنایه بکثیر ضلالت

در این تقسیم نوشته شده برای ضبط درخت افکنان فعل شنیع نوشته

گشت چنین رقع بصره شنیع فرمان بر دای ز سید این کشیده

قبل ازین بجز نمونی کنده کاری کنده چند و گندی خرید شده

بر وقت آید تو فوج بجوی در آید وین آتش دست که بوا در این

خاک نشان است خوابد آورد چون بر تر و خشک آن سیر زبان حکم

خدا ام جاریست اگر نه بد نامه بد درخت افکنان شاخ ناشکست

غایت شود امید هست که در موسم آوردن کنده از دست

کند و بر این نشان که بفتوای علای جنکلی جایز است

نیفتد ایمان دوستان محفوظ باد شنیع یوم الیه عاد

گشت پدید این رقع بصره البو الفتح رسید

معنی پروری سلامت از بد بختی مردم این مرز و بوم چه نویز و قیقه

شانه ازه مراد بخشش در عیوض گشت زار بدایج در گشت نزار

بند خروار شالی فرستاده و برنگ چوب سان خوش از دست

این رقع بصره میرود تا بچنگ آید و ثوابی در کنایه بکثیر ضلالت  
در این تقسیم نوشته شده برای ضبط درخت افکنان فعل شنیع نوشته  
گشت چنین رقع بصره شنیع فرمان بر دای ز سید این کشیده  
قبل ازین بجز نمونی کنده کاری کنده چند و گندی خرید شده  
بر وقت آید تو فوج بجوی در آید وین آتش دست که بوا در این  
خاک نشان است خوابد آورد چون بر تر و خشک آن سیر زبان حکم  
خدا ام جاریست اگر نه بد نامه بد درخت افکنان شاخ ناشکست  
غایت شود امید هست که در موسم آوردن کنده از دست  
کند و بر این نشان که بفتوای علای جنکلی جایز است  
نیفتد ایمان دوستان محفوظ باد شنیع یوم الیه عاد  
گشت پدید این رقع بصره البو الفتح رسید

این رقع بصره میرود تا بچنگ آید و ثوابی در کنایه بکثیر ضلالت  
در این تقسیم نوشته شده برای ضبط درخت افکنان فعل شنیع نوشته  
گشت چنین رقع بصره شنیع فرمان بر دای ز سید این کشیده  
قبل ازین بجز نمونی کنده کاری کنده چند و گندی خرید شده  
بر وقت آید تو فوج بجوی در آید وین آتش دست که بوا در این  
خاک نشان است خوابد آورد چون بر تر و خشک آن سیر زبان حکم  
خدا ام جاریست اگر نه بد نامه بد درخت افکنان شاخ ناشکست  
غایت شود امید هست که در موسم آوردن کنده از دست  
کند و بر این نشان که بفتوای علای جنکلی جایز است  
نیفتد ایمان دوستان محفوظ باد شنیع یوم الیه عاد  
گشت پدید این رقع بصره البو الفتح رسید

ایماندگان



با صلح این شهرت گذارشت کو بر گوشن علان اگر بی خورشید می  
 تا کارخانه در صبح کارش بر میدوید و در وقت شش که از در و دریا  
 شد تمام اقبال گفت کای ز تو کو بر نگار تخت بنشین بر تخت نشود  
 استاد فطرس عام و زمین این جلو کسین اختیار تخت در این  
 و تخت تهنیت تخنکاه گفت ای حکم شوی بدو در نظر تخت در  
 پیشتر که تخت شود نگاه او از بالین جلالت گرفت اعتبار نشست  
 تخت تا انیس نگرید مسندش در ایام سان مجید کل اشته تخت  
 در باغ تخت گاه که از پای شکوه بر چیز ریخت شوکت ساق چار تخت  
 فلکین زرش تخت نشین یافت زان نشد در قصاب ز کو که طاق و سر تخت  
 چترش را و ج تخت چو کردید نور پاشن چون تاج او نبود در شد و جاد  
 تخت باد و هوا ای تختیار شاه ضامن اند که کرد و خا و رات نشیند  
 خیار تخت

حرم که اگر نظیرش خوانند فرزندم سبزه رخسار خرمی تواند بود و خرم  
 محفل که چون پشت را اگر عدلیش خوانند کوثر لب بر شگفتگی تواند بود  
 و لبا و اسبانیست زرین در باب هوایی بر شدن این تازه باز  
 مشهور جهان و کیهان که کاش نیست سیحان در کار بگردن کشیدن  
 ای بگو کیهان کرد این نو این کرا بر کشه است  
 ای فرمان شده است بهذا مشهور عار کشه است

۱۰۷ - ۱۰۸

در این شهرت گذارشت کو بر گوشن علان اگر بی خورشید می  
 تا کارخانه در صبح کارش بر میدوید و در وقت شش که از در و دریا  
 شد تمام اقبال گفت کای ز تو کو بر نگار تخت بنشین بر تخت نشود  
 استاد فطرس عام و زمین این جلو کسین اختیار تخت در این  
 و تخت تهنیت تخنکاه گفت ای حکم شوی بدو در نظر تخت در  
 پیشتر که تخت شود نگاه او از بالین جلالت گرفت اعتبار نشست  
 تخت تا انیس نگرید مسندش در ایام سان مجید کل اشته تخت  
 در باغ تخت گاه که از پای شکوه بر چیز ریخت شوکت ساق چار تخت  
 فلکین زرش تخت نشین یافت زان نشد در قصاب ز کو که طاق و سر تخت  
 چترش را و ج تخت چو کردید نور پاشن چون تاج او نبود در شد و جاد  
 تخت باد و هوا ای تختیار شاه ضامن اند که کرد و خا و رات نشیند  
 خیار تخت

در این شهرت گذارشت کو بر گوشن علان اگر بی خورشید می  
 تا کارخانه در صبح کارش بر میدوید و در وقت شش که از در و دریا  
 شد تمام اقبال گفت کای ز تو کو بر نگار تخت بنشین بر تخت نشود  
 استاد فطرس عام و زمین این جلو کسین اختیار تخت در این  
 و تخت تهنیت تخنکاه گفت ای حکم شوی بدو در نظر تخت در  
 پیشتر که تخت شود نگاه او از بالین جلالت گرفت اعتبار نشست  
 تخت تا انیس نگرید مسندش در ایام سان مجید کل اشته تخت  
 در باغ تخت گاه که از پای شکوه بر چیز ریخت شوکت ساق چار تخت  
 فلکین زرش تخت نشین یافت زان نشد در قصاب ز کو که طاق و سر تخت  
 چترش را و ج تخت چو کردید نور پاشن چون تاج او نبود در شد و جاد  
 تخت باد و هوا ای تختیار شاه ضامن اند که کرد و خا و رات نشیند  
 خیار تخت

این نوامین که با شکر و آب کیهان اسبکه اطباء دوزخی رفعتی که زیر  
 طاب خورشید تابش فریب حجاب اندک نشد و شمع را فقره  
 باقی جشتی که برین حاکم صبح اسر شمس خاب شفق تواند گشت  
 به قالی گلشنی است بدوق <sup>درین کمال</sup> ریش درین کمال <sup>درین کمال</sup> نیکان <sup>درین کمال</sup> طراد است  
 فرشتک دیده و بر سوزنی چینی است بتوق <sup>درین کمال</sup> کلاه <sup>درین کمال</sup> و برین <sup>درین کمال</sup> قهر <sup>درین کمال</sup> بار <sup>درین کمال</sup> لقا  
 و کشیده کا و یکسپهر <sup>درین کمال</sup> ابا <sup>درین کمال</sup> نهایت <sup>درین کمال</sup> فیروزه <sup>درین کمال</sup> کاری <sup>درین کمال</sup> قابل <sup>درین کمال</sup> این <sup>درین کمال</sup> جلالت <sup>درین کمال</sup> اند  
 و کرد با شمس مهر <sup>درین کمال</sup> ابا <sup>درین کمال</sup> غایت <sup>درین کمال</sup> زرنگاری <sup>درین کمال</sup> لایق <sup>درین کمال</sup> این <sup>درین کمال</sup> محفل <sup>درین کمال</sup> خوانند <sup>درین کمال</sup> شعور <sup>درین کمال</sup> آ  
 از بر تو صعود <sup>درین کمال</sup> بر <sup>درین کمال</sup> شبتان <sup>درین کمال</sup> افلاک <sup>درین کمال</sup> و ششی <sup>درین کمال</sup> ریخت <sup>درین کمال</sup> و سوسکت <sup>درین کمال</sup> است <sup>درین کمال</sup> نه  
 از رفعت <sup>درین کمال</sup> دو <sup>درین کمال</sup> و <sup>درین کمال</sup> بلعینان <sup>درین کمال</sup> کو <sup>درین کمال</sup> اکبر <sup>درین کمال</sup> ر <sup>درین کمال</sup> انکس <sup>درین کمال</sup> نیزین <sup>درین کمال</sup> رانی <sup>درین کمال</sup> سیل <sup>درین کمال</sup> آفره  
 صبح در جنب شعل <sup>درین کمال</sup> و <sup>درین کمال</sup> شانه <sup>درین کمال</sup> چنود <sup>درین کمال</sup> و <sup>درین کمال</sup> فرقه <sup>درین کمال</sup> بین <sup>درین کمال</sup> رای <sup>درین کمال</sup> لکن <sup>درین کمال</sup> طامی <sup>درین کمال</sup> باله  
 سکه <sup>درین کمال</sup> معدان <sup>درین کمال</sup> دو <sup>درین کمال</sup> سر <sup>درین کمال</sup> و <sup>درین کمال</sup> جو <sup>درین کمال</sup> و <sup>درین کمال</sup> شمع <sup>درین کمال</sup> کافور <sup>درین کمال</sup> ی <sup>درین کمال</sup> یاز <sup>درین کمال</sup> فیکه <sup>درین کمال</sup> سدر <sup>درین کمال</sup> شسته <sup>درین کمال</sup> دار  
 فروغ <sup>درین کمال</sup> شعور <sup>درین کمال</sup> طور <sup>درین کمال</sup> و <sup>درین کمال</sup> چراغ <sup>درین کمال</sup> بلورین <sup>درین کمال</sup> از <sup>درین کمال</sup> روغن <sup>درین کمال</sup> حشر <sup>درین کمال</sup> طاب <sup>درین کمال</sup> پودری <sup>درین کمال</sup> نوری  
 محمدیل <sup>درین کمال</sup> را <sup>درین کمال</sup> جامه <sup>درین کمال</sup> زمردی <sup>درین کمال</sup> عطر <sup>درین کمال</sup> حقبای <sup>درین کمال</sup> ش <sup>درین کمال</sup> برچن <sup>درین کمال</sup> و <sup>درین کمال</sup> فانوس <sup>درین کمال</sup> س <sup>درین کمال</sup> را <sup>درین کمال</sup> گشته <sup>درین کمال</sup> لقا  
 بهشتی <sup>درین کمال</sup> سرین <sup>درین کمال</sup> عرو <sup>درین کمال</sup> و <sup>درین کمال</sup> گلشنی <sup>درین کمال</sup> پی <sup>درین کمال</sup> سوز <sup>درین کمال</sup> از <sup>درین کمال</sup> دیده <sup>درین کمال</sup> نور <sup>درین کمال</sup> شید <sup>درین کمال</sup> پید <sup>درین کمال</sup> طلب  
 شعله <sup>درین کمال</sup> اقبال <sup>درین کمال</sup> و <sup>درین کمال</sup> شعل <sup>درین کمال</sup> افروز <sup>درین کمال</sup> از <sup>درین کمال</sup> طره <sup>درین کمال</sup> نایید <sup>درین کمال</sup> قتی <sup>درین کمال</sup> خواه <sup>درین کمال</sup> قیای <sup>درین کمال</sup> اجلال  
 دو <sup>درین کمال</sup> و <sup>درین کمال</sup> شمع <sup>درین کمال</sup> چون <sup>درین کمال</sup> بس <sup>درین کمال</sup> ابر <sup>درین کمال</sup> و <sup>درین کمال</sup> ز <sup>درین کمال</sup> تار <sup>درین کمال</sup> گزشت <sup>درین کمال</sup> سیاهی <sup>درین کمال</sup> این <sup>درین کمال</sup> سیاه <sup>درین کمال</sup> و <sup>درین کمال</sup> شمر  
 نو <sup>درین کمال</sup> بهار <sup>درین کمال</sup> گشته <sup>درین کمال</sup> کل <sup>درین کمال</sup> چراغ <sup>درین کمال</sup> اگر <sup>درین کمال</sup> بقای <sup>درین کمال</sup> ابر <sup>درین کمال</sup> شید <sup>درین کمال</sup> رسید <sup>درین کمال</sup> میری <sup>درین کمال</sup> این <sup>درین کمال</sup> جز <sup>درین کمال</sup> نیک <sup>درین کمال</sup> آید

صبح از این کمال  
 بهشتی سرین عرو  
 شعله اقبال و شعل  
 دو و شمع چون بس

صبح از این کمال  
 بهشتی سرین عرو  
 شعله اقبال و شعل  
 دو و شمع چون بس

این نوامین که با شکر و آب کیهان اسبکه

صبح از این کمال

منه ما كان في يومه من العبد  
منه ما كان في يومه من العبد

1. *Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.*

این تصویر را در دست راست خود داشته باشید  
و در دست چپ خود یک تکه کاغذ سفید داشته باشید  
و با انگشتان خود آن را در دست چپ خود  
در دست راست خود داشته باشید

عینی بیکر است از آن وقت که این بیکر است



Handwritten signature: *H. J. [unclear]*

مجلسه اول در روز پنجشنبه ۱۳۰۲/۱۲/۱۵

Handwritten signature or scribble.

کند و خردی و است  
بهری که در هر روز  
تو به من و خدایا که  
تو به من و خدایا که

ز روی شکر چون با آفتاب و انوار فلک میسر نماید و از جبر سلسله برین تخت  
دلیل معنی نور علی نور و جبر بری قضا و جبر با طاعتی قدسیه حیده  
کوثر نگار این تخت بی انتخابی خیری نخریده اگر اهل افتاب از تار شعاعی  
رنگ دار غی بود بر ساری جریخ جوار بر تر اشش اولای می نمود صا جدیدی  
کیا جی کوی مونس خود شتافته غیر از جلاله و درین طلای او اکسیری نیاید  
رنگ از شاد به لعل پر و چشم خانه بزرگ سید با سید عودی مرو ملک  
ارغوانی ستوان دید فروغ کوثر جریخ قایم مقام پر تو شعاع  
سرجان آتش نایب مناسبت ضای شعل نور قلم تریف الماس  
کز لک تند و تیز و رقم توصیف یافت فی زحمت شجره سحر خیا امیر بدین  
اب مردمان کی نیسان بر چشم بکند و بشنید رنگ جبر خری بهار  
بکوشش میخند عین اله را درین حد یقین مع دیده کشوده و ای جبر  
اشش بالوانی نور قمری غموره غیر از طلا که فیروزه را این نیست رخسار است  
پنج خزان بار ایش بهار خیزد آخته سحر خری سران اگر بدوات سیاهی ایله  
سیاهی از دوات بزرگ کلیده و شوق بر آید آب سیلانی که خشک بند  
جزیره سیلان است در دامن این که جوار بر طریقی سیل به درون طلای  
بیغش حسن اگر چه در جهان خال خال بود عشق را در حشر را بار گلی سیل  
نمود یا قوت ای حوران چون از تر اشش رنگی نداشت کرد و شریخ فیروزه  
باصطلاح

امام علی مرتضیٰ (علیه السلام) با مصنف

[illegible][illegible]

مجلس شورای اسلامی

اگر شبیه می پذیرفت و واضح است که چون فرزندک این قدرین باده  
 توانست گفت در دیتیم چون از بوی صفا آمد به پای بر تخت نشوده  
 مادر صدف را بیاورید و بیاورید و این بود که در نهادش از سبزه  
 زرد و شش رنگی در صدف پیدا شد سبزه و زردت باغ چنان با  
 در کاغذ یکایقم نگاشت و نامای جواهر التفسیر چون در مسکن ظاهر گشت  
 شادمانی از سود کارهای آن سریر در بیاض چشم سوره نور یافته  
 اگر بمقتضای فرمان تخت پوشش از دارایی سپید می بود تا ب  
 جواهر الوان چون مثال کلبه کی گونا گونی نمود و دستی که بسای این کف  
 شب چراغ کوهر رسیده دید چنان از انگشت نمایی فرو خیزد به دست  
 و پا گردیده اگر چه در ظاهر تختی است که بوی شش ابطالان گاشته اند  
 در حقیقت باغی است که صحنش از عفران گاشته طلای زر رنگ در  
 پیش لعل سرفراز بکوه اینجی می باشد حق است که در حضور معشوق خود او  
 ریخته تا نامش با تخت تو داشت چون تاب که کرد و دید زلف حق  
 صفا یاب که هرگز نداشت سیدمان شده از باد روان تخت نور دان شود  
 آب گیر اگر شبنم گشتا بر در اید و شبیه می افتاد افتاب  
 با نخی از قفاش جانمیداد و زین طلاییش را چون ویر می  
 رقم کشیده زور تلم خود را در پله تحریر با سنگ سستی دیده اگر نور



۱۰۰  
 ۱۰۱  
 ۱۰۲  
 ۱۰۳  
 ۱۰۴  
 ۱۰۵  
 ۱۰۶  
 ۱۰۷  
 ۱۰۸  
 ۱۰۹  
 ۱۱۰  
 ۱۱۱  
 ۱۱۲  
 ۱۱۳  
 ۱۱۴  
 ۱۱۵  
 ۱۱۶  
 ۱۱۷  
 ۱۱۸  
 ۱۱۹  
 ۱۲۰  
 ۱۲۱  
 ۱۲۲  
 ۱۲۳  
 ۱۲۴  
 ۱۲۵  
 ۱۲۶  
 ۱۲۷  
 ۱۲۸  
 ۱۲۹  
 ۱۳۰  
 ۱۳۱  
 ۱۳۲  
 ۱۳۳  
 ۱۳۴  
 ۱۳۵  
 ۱۳۶  
 ۱۳۷  
 ۱۳۸  
 ۱۳۹  
 ۱۴۰  
 ۱۴۱  
 ۱۴۲  
 ۱۴۳  
 ۱۴۴  
 ۱۴۵  
 ۱۴۶  
 ۱۴۷  
 ۱۴۸  
 ۱۴۹  
 ۱۵۰  
 ۱۵۱  
 ۱۵۲  
 ۱۵۳  
 ۱۵۴  
 ۱۵۵  
 ۱۵۶  
 ۱۵۷  
 ۱۵۸  
 ۱۵۹  
 ۱۶۰  
 ۱۶۱  
 ۱۶۲  
 ۱۶۳  
 ۱۶۴  
 ۱۶۵  
 ۱۶۶  
 ۱۶۷  
 ۱۶۸  
 ۱۶۹  
 ۱۷۰  
 ۱۷۱  
 ۱۷۲  
 ۱۷۳  
 ۱۷۴  
 ۱۷۵  
 ۱۷۶  
 ۱۷۷  
 ۱۷۸  
 ۱۷۹  
 ۱۸۰  
 ۱۸۱  
 ۱۸۲  
 ۱۸۳  
 ۱۸۴  
 ۱۸۵  
 ۱۸۶  
 ۱۸۷  
 ۱۸۸  
 ۱۸۹  
 ۱۹۰  
 ۱۹۱  
 ۱۹۲  
 ۱۹۳  
 ۱۹۴  
 ۱۹۵  
 ۱۹۶  
 ۱۹۷  
 ۱۹۸  
 ۱۹۹  
 ۲۰۰

203-61

۱۰۰  
 ۱۰۱  
 ۱۰۲  
 ۱۰۳  
 ۱۰۴  
 ۱۰۵  
 ۱۰۶  
 ۱۰۷  
 ۱۰۸  
 ۱۰۹  
 ۱۱۰  
 ۱۱۱  
 ۱۱۲  
 ۱۱۳  
 ۱۱۴  
 ۱۱۵  
 ۱۱۶  
 ۱۱۷  
 ۱۱۸  
 ۱۱۹  
 ۱۲۰  
 ۱۲۱  
 ۱۲۲  
 ۱۲۳  
 ۱۲۴  
 ۱۲۵  
 ۱۲۶  
 ۱۲۷  
 ۱۲۸  
 ۱۲۹  
 ۱۳۰  
 ۱۳۱  
 ۱۳۲  
 ۱۳۳  
 ۱۳۴  
 ۱۳۵  
 ۱۳۶  
 ۱۳۷  
 ۱۳۸  
 ۱۳۹  
 ۱۴۰  
 ۱۴۱  
 ۱۴۲  
 ۱۴۳  
 ۱۴۴  
 ۱۴۵  
 ۱۴۶  
 ۱۴۷  
 ۱۴۸  
 ۱۴۹  
 ۱۵۰  
 ۱۵۱  
 ۱۵۲  
 ۱۵۳  
 ۱۵۴  
 ۱۵۵  
 ۱۵۶  
 ۱۵۷  
 ۱۵۸  
 ۱۵۹  
 ۱۶۰  
 ۱۶۱  
 ۱۶۲  
 ۱۶۳  
 ۱۶۴  
 ۱۶۵  
 ۱۶۶  
 ۱۶۷  
 ۱۶۸  
 ۱۶۹  
 ۱۷۰  
 ۱۷۱  
 ۱۷۲  
 ۱۷۳  
 ۱۷۴  
 ۱۷۵  
 ۱۷۶  
 ۱۷۷  
 ۱۷۸  
 ۱۷۹  
 ۱۸۰  
 ۱۸۱  
 ۱۸۲  
 ۱۸۳  
 ۱۸۴  
 ۱۸۵  
 ۱۸۶  
 ۱۸۷  
 ۱۸۸  
 ۱۸۹  
 ۱۹۰  
 ۱۹۱  
 ۱۹۲  
 ۱۹۳  
 ۱۹۴  
 ۱۹۵  
 ۱۹۶  
 ۱۹۷  
 ۱۹۸  
 ۱۹۹  
 ۲۰۰  
 ۲۰۱  
 ۲۰۲  
 ۲۰۳  
 ۲۰۴  
 ۲۰۵  
 ۲۰۶  
 ۲۰۷  
 ۲۰۸  
 ۲۰۹  
 ۲۱۰  
 ۲۱۱  
 ۲۱۲  
 ۲۱۳  
 ۲۱۴  
 ۲۱۵  
 ۲۱۶  
 ۲۱۷  
 ۲۱۸  
 ۲۱۹  
 ۲۲۰  
 ۲۲۱  
 ۲۲۲  
 ۲۲۳  
 ۲۲۴  
 ۲۲۵  
 ۲۲۶  
 ۲۲۷  
 ۲۲۸  
 ۲۲۹  
 ۲۳۰  
 ۲۳۱  
 ۲۳۲  
 ۲۳۳  
 ۲۳۴  
 ۲۳۵  
 ۲۳۶  
 ۲۳۷  
 ۲۳۸  
 ۲۳۹  
 ۲۴۰  
 ۲۴۱  
 ۲۴۲  
 ۲۴۳  
 ۲۴۴  
 ۲۴۵  
 ۲۴۶  
 ۲۴۷  
 ۲۴۸  
 ۲۴۹  
 ۲۵۰  
 ۲۵۱  
 ۲۵۲  
 ۲۵۳  
 ۲۵۴  
 ۲۵۵  
 ۲۵۶  
 ۲۵۷  
 ۲۵۸  
 ۲۵۹  
 ۲۶۰  
 ۲۶۱  
 ۲۶۲  
 ۲۶۳  
 ۲۶۴  
 ۲۶۵  
 ۲۶۶  
 ۲۶۷  
 ۲۶۸  
 ۲۶۹  
 ۲۷۰  
 ۲۷۱  
 ۲۷۲  
 ۲۷۳  
 ۲۷۴  
 ۲۷۵  
 ۲۷۶  
 ۲۷۷  
 ۲۷۸  
 ۲۷۹  
 ۲۸۰  
 ۲۸۱  
 ۲۸۲  
 ۲۸۳  
 ۲۸۴  
 ۲۸۵  
 ۲۸۶  
 ۲۸۷  
 ۲۸۸  
 ۲۸۹  
 ۲۹۰  
 ۲۹۱  
 ۲۹۲  
 ۲۹۳  
 ۲۹۴  
 ۲۹۵  
 ۲۹۶  
 ۲۹۷  
 ۲۹۸  
 ۲۹۹  
 ۳۰۰  
 ۳۰۱  
 ۳۰۲  
 ۳۰۳  
 ۳۰۴  
 ۳۰۵  
 ۳۰۶  
 ۳۰۷  
 ۳۰۸  
 ۳۰۹  
 ۳۱۰  
 ۳۱۱  
 ۳۱۲  
 ۳۱۳  
 ۳۱۴  
 ۳۱۵  
 ۳۱۶  
 ۳۱۷  
 ۳۱۸  
 ۳۱۹  
 ۳۲۰  
 ۳۲۱  
 ۳۲۲  
 ۳۲۳  
 ۳۲۴  
 ۳۲۵  
 ۳۲۶  
 ۳۲۷  
 ۳۲۸  
 ۳۲۹  
 ۳۳۰  
 ۳۳۱  
 ۳۳۲  
 ۳۳۳  
 ۳۳۴  
 ۳۳۵  
 ۳۳۶  
 ۳۳۷  
 ۳۳۸  
 ۳۳۹  
 ۳۴۰  
 ۳۴۱  
 ۳۴۲  
 ۳۴۳  
 ۳۴۴  
 ۳۴۵  
 ۳۴۶  
 ۳۴۷  
 ۳۴۸  
 ۳۴۹  
 ۳۵۰  
 ۳۵۱  
 ۳۵۲  
 ۳۵۳  
 ۳۵۴  
 ۳۵۵  
 ۳۵۶  
 ۳۵۷  
 ۳۵۸  
 ۳۵۹  
 ۳۶۰  
 ۳۶۱  
 ۳۶۲  
 ۳۶۳  
 ۳۶۴  
 ۳۶۵  
 ۳۶۶  
 ۳۶۷  
 ۳۶۸  
 ۳۶۹  
 ۳۷۰  
 ۳۷۱  
 ۳۷۲  
 ۳۷۳  
 ۳۷۴  
 ۳۷۵  
 ۳۷۶  
 ۳۷۷  
 ۳۷۸  
 ۳۷۹  
 ۳۸۰  
 ۳۸۱  
 ۳۸۲  
 ۳۸۳  
 ۳۸۴  
 ۳۸۵  
 ۳۸۶  
 ۳۸۷  
 ۳۸۸  
 ۳۸۹  
 ۳۹۰  
 ۳۹۱  
 ۳۹۲  
 ۳۹۳  
 ۳۹۴  
 ۳۹۵  
 ۳۹۶  
 ۳۹۷  
 ۳۹۸  
 ۳۹۹  
 ۴۰۰  
 ۴۰۱  
 ۴۰۲  
 ۴۰۳  
 ۴۰۴  
 ۴۰۵  
 ۴۰۶  
 ۴۰۷  
 ۴۰۸  
 ۴۰۹  
 ۴۱۰  
 ۴۱۱  
 ۴۱۲  
 ۴۱۳  
 ۴۱۴  
 ۴۱۵  
 ۴۱۶  
 ۴۱۷  
 ۴۱۸  
 ۴۱۹  
 ۴۲۰  
 ۴۲۱  
 ۴۲۲  
 ۴۲۳  
 ۴۲۴  
 ۴۲۵  
 ۴۲۶  
 ۴۲۷  
 ۴۲۸  
 ۴۲۹  
 ۴۳۰  
 ۴۳۱  
 ۴۳۲  
 ۴۳۳  
 ۴۳۴  
 ۴۳۵  
 ۴۳۶  
 ۴۳۷  
 ۴۳۸  
 ۴۳۹  
 ۴۴۰  
 ۴۴۱  
 ۴۴۲  
 ۴۴۳  
 ۴۴۴  
 ۴۴۵  
 ۴۴۶  
 ۴۴۷  
 ۴۴۸  
 ۴۴۹  
 ۴۵۰  
 ۴۵۱  
 ۴۵۲  
 ۴۵۳  
 ۴۵۴  
 ۴۵۵  
 ۴۵۶  
 ۴۵۷  
 ۴۵۸  
 ۴۵۹  
 ۴۶۰  
 ۴۶۱  
 ۴۶۲  
 ۴۶۳  
 ۴۶۴  
 ۴۶۵  
 ۴۶۶  
 ۴۶۷  
 ۴۶۸  
 ۴۶۹  
 ۴۷۰  
 ۴۷۱

Handwritten text in Urdu script, likely a signature or a note, located at the bottom of the page.

بسم الله الرحمن الرحيم  
الحمد لله رب العالمين

حدس میداشتند آن و عارفان در چون شیر قافی رو بر زمین بارگاه  
یکداشت عجز ایشان که بوی قابلیت نذر این غیبی شنید کاو  
بحری در زنگ قبل متکلم مسبح در که با سجد و دیگر کوه خیزی میمان  
قائم مقام پیشکشی ادای در بار لعل و خیزی بدشتان نایب ناب بدیه  
کم بهای سرکار از جوهر بالادست بسبب بر دست شدن جوهری نام  
نتوان برد اگر نیز در دست تبار کنندگان در اند بالادستش توان بشود  
ریاضی از بزرگوار شاه والا کوه کاستاده بی پای تخت جایتش  
بکشود و صبیح آسمان بدره سیم پاشید ز خورشید قضا کیست ز  
منصبداران خوانهای مرصع از زر و سیم لبریز نمودند و نشاندگان  
به تباران نیز بنده تخت و دیهیم کف نشودند از کف و زر ایسمی که حساب  
ان بد فتر در نیاید بهوار تخت و از دست و کلا نرسی که ان مبلغ  
از کثوری بر نیاید بقضا امین خوانی از چپه راست و نشاط و وسیع  
افتخانی اقبال و سلاطین از پیش پیش در این طایفه اشرفی سانی اجمال  
از فوجداران صد قصبه زر معدنی به تبار صرف کردید و از صد بان هزار  
بر کینه سیم کانی با تبار حضرت رسید به زرفشانی عمالان بهوای تخت چون  
کل جعفری طلا کار و سیم پاشی کارکنان فضای تخت چون در او نفوذ  
کوثر تبار کدی که چون قطره ای نیسانی جمع نتوان نمود و ز مرد و پسر بعد

کارشیکر حسن خواهد شد و این فیع که علاوه بر فکرت منحصراً

وزوشی سحر گشت سنگینی حرم از سبک ساخت چوین جوابد

گذشت اگر نیز از وی حساب هم گرفته میزدند

افعات بنام شعر قبول گشت می نمود و اگر ناپسندت هم سنگ

تعمیر و ترمیم سے افقہ و جنبش اعمال کا باسم منشیاں میں ہونے

سید اوزار مقصود و غبار روغنی نخیدیم که سید و خیر از دست

انچه از دوگان فقط تراشیم برده قیمت آن شماری هزار محمدی

خجاستانی طلبیدم که بدست ایستادگیست و چو از کارخانه معنی

سازیم بر باده بهای آن پنداری اگر بسا دست میبیم و زود بیا

غمال سختم قرار دهی از چنگ حصه طلبان محسوس می رهی

ملا کاغذی و راق و ملا کندش و رفاق و ملا پیشی حلاج و ملا تفسیر

نفساج و ملا سوزنی خیاط و ملا ستر استی خیاط و ملا قماشچی خیاط و ملا

کما جی خباز و ملا شایقی قناد و ملا خاکی

والتجدي عصا زولا حليس طباخ و ملازمي سلاخ و ملا

کوششی قصاب و ملا پشمی و کتاب و ملا پوستی و باغ و ملا لوبی

صباغ و ملا نقش طر ~~ساز~~ و ملا نرجی بقال و ملا عینی محال

یہ ملا بقدری صرف و بلا کسی لاف و بلا بیسی دلائل و ملا وری حمال

و ملاجرئی فساد و ملاحونی جلاد و چندین موز و نان و دیگر استنک اظهارد  
 در تر از روی دعوی سیادت گذارشته اند چنان بدین بد را ضعی  
 خواهند شد که هزار من نمس مال ستمی تنها بخانه خود گشتی سیادت  
 امانتی ست که مردان بزبان سپرده اند و از زمان پیغمبر تا حال هزار سال  
 و امانت داری بزبان در هزار سال چه خواهد بود و خدا و خدا و سر سبز نامیزد  
 مقصود و عصاره کربن عصمتی کا و خانه اشش چون کوه را رسامری مشهور کرده  
 در و غن پاک استی از کبخی و زنیست بخراسان و دو و نرسیده به خاله زنیست  
 که چه سید است که از پدرش علی ضیاطانی سید ارشد بجای دوات  
 قلم بر چلکی سوزن در رشته پیشش خود میکند ارشد و تراهم در دکان استعدا  
 اگر از قدرت محو و خیار نشانی می بود در عوض سیاهی و کاغذ مشتی  
 نان خان و بخت در پیش می بود مگر چنین بلوی که دوات ایقده دارش  
 بدین تناسب است به مشتی خیال که چار و زرد قلم تراشیده اش  
 سرتیز مش به است بسوزن طویل بخیه افروز کاغذ سپیدم کوباش  
 سیده گندم از راه بیاض خمر ساط است و فرد مسایم بقسط  
 نمان بز از ممر سواد و دوناکی منوط که برای نمایش کتابها به چاق خا  
 گذاری از مراتب علم استعاره و تشبیه و در داری لغت عرب در  
 فرنگ جستن و دلیل است بر حماقت و لفظ فارسی در قاصوس طلبیدن  
 در دایم مع زبکی و دانا و در دایم کتار و کون و در دایم لغت فارسی لغت

و ملاجرئی فساد و ملاحونی جلاد و چندین موز و نان و دیگر استنک اظهارد  
 در تر از روی دعوی سیادت گذارشته اند چنان بدین بد را ضعی  
 خواهند شد که هزار من نمس مال ستمی تنها بخانه خود گشتی سیادت  
 امانتی ست که مردان بزبان سپرده اند و از زمان پیغمبر تا حال هزار سال  
 و امانت داری بزبان در هزار سال چه خواهد بود و خدا و خدا و سر سبز نامیزد  
 مقصود و عصاره کربن عصمتی کا و خانه اشش چون کوه را رسامری مشهور کرده  
 در و غن پاک استی از کبخی و زنیست بخراسان و دو و نرسیده به خاله زنیست  
 که چه سید است که از پدرش علی ضیاطانی سید ارشد بجای دوات  
 قلم بر چلکی سوزن در رشته پیشش خود میکند ارشد و تراهم در دکان استعدا  
 اگر از قدرت محو و خیار نشانی می بود در عوض سیاهی و کاغذ مشتی  
 نان خان و بخت در پیش می بود مگر چنین بلوی که دوات ایقده دارش  
 بدین تناسب است به مشتی خیال که چار و زرد قلم تراشیده اش  
 سرتیز مش به است بسوزن طویل بخیه افروز کاغذ سپیدم کوباش  
 سیده گندم از راه بیاض خمر ساط است و فرد مسایم بقسط  
 نمان بز از ممر سواد و دوناکی منوط که برای نمایش کتابها به چاق خا  
 گذاری از مراتب علم استعاره و تشبیه و در داری لغت عرب در  
 فرنگ جستن و دلیل است بر حماقت و لفظ فارسی در قاصوس طلبیدن  
 در دایم مع زبکی و دانا و در دایم کتار و کون و در دایم لغت فارسی لغت

در دایم مع زبکی و دانا و در دایم کتار و کون و در دایم لغت فارسی لغت  
 در دایم مع زبکی و دانا و در دایم کتار و کون و در دایم لغت فارسی لغت  
 در دایم مع زبکی و دانا و در دایم کتار و کون و در دایم لغت فارسی لغت  
 در دایم مع زبکی و دانا و در دایم کتار و کون و در دایم لغت فارسی لغت

در دایم مع زبکی و دانا و در دایم کتار و کون و در دایم لغت فارسی لغت

چون سبزه نای بهاری فراهم شود آن بود که در دهن که در سپهر  
 به امن رفعت کشیده است و در شمار تاج کزین بدوستان از  
 پای تخت بر جیده اگر قرار آن ازین در بار تو دای زو سیم  
 نمی برد که املا فخره بسیار خوش است اما لک کتب بیشتر و ضرر  
 بهر دیکه از کتب یاد او و صاحب استگاه گردیده باد دست دراز  
 یک جاک ازین تختگاه با و وزیده درین چرخ سستی نیست که چون  
 مشت غنچه از رخساری باشد درین گلشن کتب نیست که چون بنجی کل  
 زربه او نباشد بهیچ طبع لغوی که در شمار باید شش و خالی داشت  
 اگر شجاعت و برق طلا زربه که در بر گرفت خود میکند بار کشت  
 در صحنه از زهر که در پایه رسد اوست تواند بود که در شمار نغمه است  
 با سیم و زر نتوانست در طاقت نمود بخوار شد کار بی اشتیاق  
 محفل دیر خشت کل روز نماید بجمع نگاری رویه تمام بارگاه فلک  
 اشتباهه سحر شاه جهان پسند چو بر تخت جاک رفت بر شک  
 و خام گشت ز سیم شمار گشت در تختگاه او که شده گلشن از جود  
 گشته ز جود سیم به از این رخت چون شاه در رخت فرایه کل براد  
 نواب که هر چه بود چو شمار گشت بر رخت چون ز لعل و و صد لاله  
 بشکافند ز نو بهار چاه بود از این رخت در رخت چون نکت

205

این کتاب در کتابخانه  
 وزارت معارف و اوقاف  
 و صنایع مستظرفه  
 تهران  
 در سال ۱۳۰۵  
 ثبت شده است

این کتاب در کتابخانه  
 وزارت معارف و اوقاف  
 و صنایع مستظرفه  
 تهران  
 در سال ۱۳۰۵  
 ثبت شده است



هفتی نماید که این خاک بنشیند و از یکشت نیل سر مایه اعتبار  
 و دستگاه مشاخ و برک افتخار و بر سر خوش رنگ بنفاده که  
 مین و صفین در حاشیه خاطر نوی شرح مکشند بدو دهقان  
 زمین صفا در سبز کردنش هم رخاں خط کا شست و مزارع  
 بیابان لغادر بروردنش رشت سبیل زلف داشته اگر غنچه بیابان  
 گریه میرانی چاه ز نخلان غمی است از جوی رعنائی آب بر گشت  
 از ابر او غمی نشسته بدامس بر روی سینه بنده بنار سس در در دیده  
 و گدازند حسن کندم کون سبز بند بخرین رسیده میزان در زین  
 پاسنگ سر بر جری نه پذیرفته که پل از برک نشین باج خواب  
 و مشابین از مشاخ یا شمین خراج نه طلبند در ابتیاعش خورده  
 زینق بی سعی در معرض شمار بوده و در انتقارش بی حکم نمانده  
 بار بر داری نموده صباغ الارض اگر ازین نیل در خم کردون  
 می انداخت معصفر شفق و شهاب کاذب کاذب خورشید می خست  
 ناقبای کل باین سوسنی نگردد و بیل صحتش را در لباس نه پسند و نا  
 پیراهن مسدود ازین بنوفری نشود قمری با کمره اشش در بر نکند عکس  
 قطره اشش جوی را در یا بار نیل میگرداند و سیه دانه اشش را  
 بگوید آسمان میرساند شفاق تا یکقرص ازین در غمی خود ندیده

203 B1

در درویشی و فقر و غنا و فقر و غنا  
 بدون غم باین رنگ شده است

ای نیت کاذب کاذب خورشید معصفر  
 شفق و معصفر شهاب یا نیت معصفر

قاعده است و مستحق اهلان را هیچ از این سخن بگویند که اینها را از قضاوت دانسته  
 و اینها را که بگویند که از قضاوت اهلان را در این بگویند که اینها را از قضاوت دانسته  
 دانسته است و اینها را که بگویند که از قضاوت اهلان را در این بگویند که اینها را از قضاوت دانسته

نام و نامت از ملک بالا که است

و معصوم و بیانی اهلان است و به چندی که تقریر و معروف به چندی که تقریر و معروف

اینها را که بگویند که از قضاوت اهلان را در این بگویند که اینها را از قضاوت دانسته

در چاروی چمن دکان کلبه بن مسازی نخبه که تقریر و معروف به چندی که تقریر و معروف  
 کنند ظلم هر یک و اگر بعلی تاج خردش مبادله نمایند قسم قبیح بدستیار  
 نیمش دست چهار در کنار و به کار می شبمشن بای صنوبر خاد از  
 صافش دست ابروی سبزه مطر افروز در دست سر چشم کشید  
 بلاین همه لطافت ارقه شکستی رنگ خندان چون برک خزان کسی مفت هم  
 نیکو امید که بر این توچه خدام چون کل بهاری قیمت پذیر تو لنگشت  
 طراوتی که ازین نیل تازه طغداد دیدن گنج زینلم سیاه جوهری بند  
 دلی ز بخت سیاه پیش نند به مشتری بگویند بخت سبزه تو مشتری بیند  
 و معصوم و بیانی اهلان است و به چندی که تقریر و معروف به چندی که تقریر و معروف  
 به چندی که تقریر و معروف به چندی که تقریر و معروف به چندی که تقریر و معروف  
 کیش قضا حیات بکماند از قضا سبزه است و چندی که تقریر و معروف  
 در ویش تیری از غیب بر سبزه خوردن چنین فرض کن که روز قضا  
 و فرشته عذابی از تو سبب میطلبد بمن بگوئی که خیالات نازک  
 الهامید ای که گناه از کلمات درشت خود بهر بخیر گرفتار ساختی و مقالات  
 روشن کشید ابدام خطا از فقرات تبارک خویش در سیاه جاه  
 انداختی این قسم که از تو بهر روز و بی صد من شر رسید در بران  
 کلمات



جست بر بلاست حرفی که در منطق معرفت تحت توارفت  
نمیده و الفاضلی که در عربی بیان معانی توان کرد نشاید که از انفاست  
مطلوب خود هر روز از قدی می خوان گفت و از مختصر هم خویشش را که  
اندیش می توان شست هر گاه که شمیر اقمیه سیدانی چه عجب  
صیغی خوانی باین دانش از کبریت چه بر آید و باین عالم از نعمت  
چه در آید <sup>در هندست چون بهر سخنز توانا بنویسم</sup> اولی  
غلط کاری املا بنویسم بر کاغذ بر لوح نوشتن قوالت افتد  
بدرازی چو به پنهان بنویسم جز باین مزی در طبق صفحی نیاید که نشر تو  
بر کاغذ حلوا بنویسم باین فتنه از پستی فکر تو چو کسره در تولد  
اگر نخبه بالا بنویسم محکم نشود گفته است از سید <sup>بنی</sup> الفاضلی هر چند که  
بر کتبه خارا بنویسم نظم تو که بایستش کاغذ ادناست من بهر  
بر کاغذ اعلی بنویسم از زویت افتد چو کتابی بشا که جلدت است  
بعوی بنویسم طغرا شمر و فصل گل گشتن تو بر چون حرفه را موسم  
کرام بنویسم <sup>از حرفه اظفار توید</sup> سواد این بر تو که بکار می آید این رقیه بجای  
مظفر آشی شدن از مدقیم کاغذی <sup>از حرفه اظفار توید</sup> سیرب جو احلیم کویا قبولی پسند  
ما بوی چون کوفت کتاب خور ابر بنج طعام شمر دست کفیر از آینه  
پرو از آتش نمیده و شلفار <sup>فلو کباب</sup> سیرک نمی دانی که از گوشه نشینان

این کتاب از کتابخانه  
 دارالکتابت است  
 شماره ثبت ۱۰۰  
 تاریخ ثبت ۱۳۰۰

بتوقع حاضری بودن دایم غیبت ساختن است و از ریاضت کثان  
 طلب پیش نمودن بنجام کوشی پرداختن خدا را و امیدارد که پوست  
 سخت قناعت برای کوشش مهمانی تو فروخته شود و کنگول فقرم به  
 از شر یک ضیافت سوخته گردید و کاسه را بطریق لیسیدن که محتاج  
 شد من نباشد هنر نیست هنر است که از خوردن الطوبه عبد البطنی  
 دست نشسته و باغذیه روحانی اکتفا نمائشی در مطبخ طبع و یکپای  
 فکر در جوش اند و مصالح لذت افروزی پیوسته برنج ریزه کاری  
 تشبیه و کوشش فریبی استعاره و آب روانی کلام و نمک شور سخن  
 و پیاز پچیدگی انداز و زعفران رنگینی طرز و روغن جرب و زری لفظ  
 و شکر شیرینی معانی و لعل تندگی خیال و دار چینی گرمی کفایت هر یک  
 و در وقت خود بدست یاری طبخ تو فو حق بکاری رو در و زری نیست که  
 مطبوخات بهمانان محفل سخن فهمی نمی رسد چرا هم کاسه ایشان  
 نباشی و از این بخواهره مند گردی <sup>در طبع غیر از این</sup> مثل بر سفره طغیان طلب  
 از شر بریه کاینجا طبق کاغذ و مطبوخ معانی است از قاشق بکشد  
 اگر از بر آید قوت دل عشاق چو کفایت فنیانی است <sup>چون</sup>  
 به طبع از این طبع شمع حکم شب سطر چو افروخته شد در دل بر دانه  
 قلی شمع صفت سوخته شد چو چراغ بزم عشرت افروخته با چراغ  
 دل سوز

این کتاب از کتابخانه  
 دارالکتابت است  
 شماره ثبت ۱۰۰  
 تاریخ ثبت ۱۳۰۰

در خزان بندوق نشوونده زره پوشان را بدلا سپهر چشمت  
 زره فراخ ترا چارایت گشت و تیغ بندان را بلندترین تن لاله  
 تیغ در فریبی از سپهر گذشت شایسته ای که جهت بقدرت یاران  
 ریختنی حضرت را بنظم در آورده زمین سختی تا اسما  
 و رنگ من طلا بر آورده و افعولوسی که درین جشن خاکی  
 و قیام پرداخته فردا غدا سپید از زر تم عطا بکند و ورق نقره  
 علمای شفا دان چون از اش رات با انعامات رسیده اند در  
 تحریک و ان بقانون اهل حساب و فتری پیش زیده طبع منشیان  
 بسکه از احسان کونا کون شکفتگی پذیرفتی بی منت زبان در ثواب  
 فقرات بوقلمون خوانند که صلی الله علیه و آله و ام تحت شیشی سرفراز  
 قصبه انعام فقر ابد عای خلود تاج کزین ممتاز بکنند اگر ام خوانند کان  
 نوا بکنند بر مقامات کشیدند حصا خالی نغمه را چون قلمو اصفهان  
 بر زرد دیدند که گشت با بنینه پایتخت نرسد به بلوی هم ز جرج بود  
 که هزار تخت تخت از اسما بود چون رفیع تر کر عرش سخت بهر تو  
 پروردگار تخت بالش تخت چون نپذیرد کل فروغ کز طرح رسد  
 شده خورشید دار تخت در بارگاه تخت شیشی بغیر تو نبود باین مثابه  
 طراوت شعار تخت بر روی تخت چون بودت مسند شکوه از بالش سپهر

این شعر در وصف حضرت است  
 و در بیان عظمت و جلال  
 و در بیان انعامات  
 و در بیان شرف و کرامت  
 و در بیان قدرت و جلال

این شعر در وصف حضرت است  
 و در بیان عظمت و جلال  
 و در بیان انعامات  
 و در بیان شرف و کرامت  
 و در بیان قدرت و جلال

بر آرد ز تبارین می شود بدو یکبار در وقت هفتاد

تنگ عار تخت کاغذی در نام تخت بتا رخ این جلوس آید بدو بالمش  
اکبر در شاه تخت طغرا بنجگاه نو آرد زرد عا دانند که شاه را بنودن تبار  
تخت تا از ادب بتنگ آسمان خدیو استه بیای گوید بی اختیار تخت

چون تخت چرخ باو ترا مستقیم چرخ چون تاج می یابد ترا برقرار تخت

نیز دلش بر ترمیم حدس آردند مقام پذیرد که در آسمان را بکبر افق

نواخته و صوت خلط کزین بر سر سر شکر نوازنده انگیرد کفی که کشت را

بعد نفوق افراخته در نغمه جبروتی بجهت بختگی سر و دوازده مدارات  
حام بر مندل سپهر سجده و در جشن با کوفتی برای قایمی اصول از خط

شعاعی تسبیح بال مهر و ماه کشیده موسیقی بکارکنند بر شش صوتی  
نواخت کبر سنی شینان بر قصه بر کجترند و بقانون لوح محفوظ نقشی

پرداخت کف کزینان سماع بر نغمه نوازند بانگشت اواز هفتادی  
قدرت از غنایم اربعه چار تار نوازند و منجه شعر طرازی از موالید

چنانچه ساز منقوش شش و دو بود ساز و دو ساز شش که از یک قلم  
دارد و نوازش شش فلک خرم ز مضرابه ترا می کشد و مهر و ماه از جواهر

برای نغمه چون ساز و نوازیان نغمه خوش بود و ز جبرج انبان چو  
ساز و دو

نغمه خوش بود و ز جبرج انبان چو ساز و دو

دل سوز طلب این معنی روشن تار یک نمائند که بتایره مدرسه  
 نشینان آتش در تن لشهای شعل افکاده است و از دودش  
 خیال لکه سر هم رنگ فانوس خیال بگردید در دکان سبزی معنی  
 انگر یک و خاک تر قلی اگر دایره الشبهار ادا را انهار خسته اند از ایشان  
 بعینه است از خیمام بعید است که شعرا و دوزخی بدعت را و سنگاه پوشند  
 خود مشهوره مدرسه را لکه خطه مشعل نمایند امید که بر لبی در ایان حجره نشین  
 کیشمی غیر از روشن بنی بهتاب و چراغی جبر برقی سحاب نندیده اند  
 مردم نموده بفرا بایند که این سرایه آتش سوزنده و اسبابی و کشته را  
 مشعلین در موضع دیگر قرار دهند و طغیان نشسته بر سر سنگی درخت  
 مقام جتفاق دار چشم بران سنگ دوزخه تر رسم ز سبکی فرشتگان  
 دو دگرم شد افتد شرر بخرد او همچو سوخته سوزان که سر  
 عیار این سگاه به نور و تابش شعله میوه و در این طبع در باب  
 سرگون شدن شبیه و داده این رفته شد و نشسته ز ملک الم قرا  
 ستر تابنده سورت از آب مجاورت در یاد و خوشن هوای  
 تواند او سفینه طالع حضرت میرا بینش و بند رب ساحل را در سینه  
 باد بحر شناس حقایق سلامت از نگوئی بخت این خورشید جلا خواضر  
 بنشیند نیل چون جاب بر زیر شده بود و دوری چتری بغیر از هوای

در خانه بنشیند و از او

در خانه بنشیند و از او

در خانه بنشیند و از او

در خانه بنشیند و از او

در خانه بنشیند و از او

در خانه بنشیند و از او

209

کفر با حق و انکار حق و انکار حق و انکار حق  
و کفر با حق و انکار حق و انکار حق و انکار حق

صرف نمی نمود چون کشتی بلبل نو میسیدی افتادم و جوان لشکر بقلاب  
محوری تن دادم چون بادبان پرده دلم باه سر دیر است و برنگ  
ز درق تحفه خاطر هم بوج غم شکست ما فتنه صفت شست سینه کوی  
که به ساختیم و مثل کوهر بارشک سازی اندوده برداختم دستم چون کف  
در باره ننگ بیل ندیده و انگ شتم بر نیک بخت مر جان بوی پنه نشنیده  
سهم چون تابه گرداب بر روغن بر مغرور دو پایم چون مای بی آب  
بکری پای نبرد ازین رکذ رطوفانی ناسف شدیم که قاصد بدر مای و تو  
اشنا نمی نداشتند و خواهری بهت بر خیزد و اری شیشه نکاشته اگر  
شیشه از غنچه تنوی بکلاهی سرفراز میکشست در کنون سایه ی قتیبه  
نقصان مال بر سرش میکشست و طغی و طالع ان دلخوشی گمان  
بهر در و خویش و اورد و بچنگ ناله چو روید امن که ساز اودی زمان  
کو بهای بک صدمه اورد و بچنگ رفته صاحب از چشم دور بدل نزدیک  
سلامت سبحان الله در جینی که دولت مواصلت این همجو بود از  
کمال عنایت و عاطفت لحظه نمیکند شت که بنده نو از می و مخلص بیستی  
نمیکردند و لحو جدایی امکان نداشت الحال از انقلاب در کار کردن  
دون تمام شیون و فنون بعد از مقدمه بهم داده که این کترین عقیده  
انین بخیال و تصور آن دوست حال آن نامهربان نمیکند و فریاد که  
در دفتر

۱۱۱





مسکن با نیت ایستادن دنیا بر کنار کارگاه نشین ساربان در بیدار آه  
خرقه جوین دلازله اتن اسان سم ناوای سوی من چون بیدار آه  
میدهد الیسته دنیا همچو شمع بیکای بر دانه ناله  
جاود بر دیده شرکان را بر من انکار و غوغا چون بیدار آه  
داشت ترد امان در تنگنا غفلت است دلگشای لورایم ز قوجاه نیست  
غلت از افراش صبر است در دریا چو کی بود منظر سلطان هر که در گواه  
دست بی دوات کجا سر رشته غلت کجا زلف خواجه چمنین با نیت ز جواه نیست  
نقص است کرد با نیت تعلقی خلق را کی هر چونند دار و دوخته گونا نیست  
صیغ دل گرم است که خورشید در دشت زر کیست تا جنبید خورشید در دشت آه  
کوه کوه بر این شود اهل قناعت را چغم خار است تکیه گاه کل کم از خواجه نیست  
کم نمیکرد مشرف از مسجد رخسار اعتبار که نباشد بناح ساربان را خطل در جاه نیست  
پرستی دیوار ایستاده نشین فقر بس خانه شطرنج محتاج در و در گاه نیست  
فرزند عقله ادبی رخ متا به فیض نفس حامی دال شو که جز فعل در دشت آه نیست  
بر و باران در خور اسود کی باید کال اند تا میخی ایستد در بند زانو گاه نیست  
بر کلام پیغمبر کویان عکس با شبیده اند انچه طوطی بر بند از منقار در جواه نیست  
اگر من چون تاخت خورشید سوره اول که دیوار ادرسد رحانی سوره نیست  
و اگر من صیغ پرا ز تیرت لیکن بر خضم تیر روی ترکش او غیر التماس نیست

۲۰  
بکنند و این طریقت سودی جایی بر عیب را این نصیحت چون ز علم آگاه  
کمرانی خواهی بغیر از دختر ز خوشتر کن و در از صحبت او بیم منفعت آید  
حرف حق بشنو مکن هم صحبتی باشو چون کین نصیحت قابل مسخ که او را نه است  
چون سرایت کار و خف تن نگردد صحبتش که ضعیفی بدت عمرش حل و پنجاه است  
شد محیط روی بگردان ز فاش که بوس موج کرتی بروی میکشد بدخواه نیست  
دوستدار دشمن خویش اند اهل نوع عشق شمع را دل خست غیر از

ای دخی سلطنت با فقر کی باشد خواه وادی رحمت تمام شود و او بیگانه است  
هر کجا دیدیم بد اصلی بد دولت میرسد با غلامان از چه بسیار دغل که داده است  
خری در زیر زمین جبر و کجاست سبزی کان بود باز را اعتکاف است  
تازه رویش باز فیکشت زار و صلا بود تا جد از او اندر نگی بروی گاه نیست  
پادشاه نیستی نه از کوهستی برابر از یکدیگر بودی نوادر ایوسف این چه است  
بانگ هستی در سرالستان وحدت خارج آبل جوت المانی را مقام آگاه است  
قصه ز خرق کم شده قدر کبر مکنایم همت چشم براه نظر بینایم بحر فقی بود  
از طرم بر غولیش ناخذ اگر بودم کشتی صمد دریایم بکف هر که درایم فکند  
بر خاکم اتش است آب کبر و کبر و الا ایام کو جوان مرد تپی دست چند مشتری  
که نه دمنت و با هیچ کند سودایم کس بیچم خرد اوج از از روز مرا که بقیت  
برسد جنس از ایم امیات از شفق نسبت بر میروند بایه خری

بخود را شناخت خوانند و چندی که از جان برون دیوار را مقام خد  
 میطلبید و در سر اسب و بی نقیض پذیرای بسته نگار چهره بمقیض  
 گویند از بی عصبای خویش را تا بر استی فی در چنگ نیانند و بر بزمگاه  
 طور از راه نو اطلالی پیدا نتوانست ششاد و مصطفی کشی که اند  
 را وید علی است بطونان سازی کف کشا و از ساز طوفان  
 مغلوب شدن این گروه نقیض با و دست نداده و سر آن را با تاجار  
 نواشیات مقام نبوت خویش نموده است و از سرده صوت نیز مخالف  
 راه بخودی جانور آن کشوده طرب بیت الاحزان که از قانون  
 بزرگی گفتن آواز و بر آورد بهت یافتن کو چنگ در این مقام بود و کرد  
 بفعان در آورد مغنی چاه خانه که شعبه حسن لچار از جمله شای خود  
 گفت بدوق شهباز غریب و در آن قانون جدای وطن پذیرفت و کار  
 مایی که از تر صدای و دوا عجز از بزم نگاه در بار سید بی اینک نیست  
 اند چنگ بآن مردم ابی نغمه تخمین نشنید بزم کمترین جریخ که در آن  
 زمین حنیض مقام شش تعیین نمود مقصد شش از اینک آسمان غیر  
 یافتن اوج مقام چیزی نبود ذکر ساز و رخت که از خا جیان و انبره  
 چستی گریز آن گشت و بر بزم آره هم صد انا دم آخر از شد نو و حید  
 نکشت ناقد صالح از نسبت شش نو بنگار است روی بر خور و

ابلای عیبی از لطف طنبور سرخانه بر دباری پی برده است و بی مقام  
 نوزاد ایندو مشرفه او بلند آرد از کیه با پیش خود رفت او نشا بود است  
 عظمی و سنجی لاک از حسن سخن دارد و نشا نیز با بل یافت تا رستم  
 مکانی از طوس سل بد چندان و صف خانی کمال از راه این بلبل را به  
 که از دوران نصیبتش اصفهان است افشگر اگر در تبریز با صفی افش  
 مخالف را از نند جو مطرب کوید از اسپ عراقی در دو کلاوان کباب  
 چنگستی اگر حجازه کبری در نهاد و نند بود و ننگوار در پایش برین از  
 که به مقام بی نیاز است بکار راه طرب مثل حجاز است الهی خانه خود کن  
 مقام که و گاند چو ابراهیم نام نصیبتش بر آن خون احتلام ایستاده  
 خرگاه نیست هرگز نشن در پیش لیلای حقیقت راه نیست و طریقت  
 روز و شب ال بخود بی بر مکان جاده و اگر در این خود کند که راه نیست فاقا  
 از نسبت کامل بنامی بر سندی بی است اینا کوی نصف صید بجهت  
 صد جوان را نور بخشید هر که از عشق میر صبح را از دولت مهر احتیاج ماه  
 عشق ذاتی کی شود و سایه اندوده دل از نشا با قوت و دود از کز انش کافیه است  
 هر که در صحنی بزرگ آمد به دوست کو چک است بختی این حرفه ایون بای بسم الله  
 پیشتر زری و خاکساران کار عشق با بلای بد و جذب که هر بار و گاه نیست  
 بیدل از بد و احد اگر در جوار حقیقت بیاید که در پله سفین صدف همراه نیست  
 از او

سکن

و در این شعر  
 و در این شعر  
 و در این شعر

همروت را بطاقی بلند گذاشته و گفت چرخ بلند از کی ام  
 تا بام و نهایت ارج گیری صورت در خفیه نمایانم بس که شعله فروم مقام  
 اعلی رسیده است بلال جلاجل در دوزم سپید نکرد بدو خجری غنچه  
 بگو چو بستی بر استخوان کشیده ام اما سرده گرم دوران سپید دیده ام  
 بر که بدست نوازش کاشته خنجرم را کافه در زیر جلاجل نیم کاس یافته  
 و اشره گفت زمین سرور آسمان دارم و سره جینان را  
 به قول رقص دری ارم اما کواکب جلاجل غم غروب غمیده و از طرف  
 بر که چو بیکرک نموده تابیده مندل گفت تر که بیند و سر با نیست شورش  
 پذیر و موجهای خم کج اوزاره دارم و دوز در دوا ب استر طوفان  
 ساخته ام و بهر یک بحر احوال اما شوب انداخته نال گفت هر که دستگاه  
 طری بر او دیده است جشیده او در نشاط با من نسجیده جدا افتاده  
 بخت یکجام دست داده و از کیبندی بی زحمت دو جام یک افتاده  
 تا سخن از دل بود و سر لهجه میسار و از کوشش بر او از بار جام مهیا  
 ساز را چون لب کشاید بر بحر فزونی کر زبان زد کوی کردند کویاندار  
 پیچیده ارباب غیر فاشش بود در مقامی بی بیایا مار باشند فی بعضی سنا را زغ  
 ناسب زیغی نیز درین وحدت سر ازان بنی که چنان زلفش گردیده اسرار  
 از تره های سر و نقش چنین شمع خورشید طوفان کند کل بخور دریا ساز را



خطای من پذیرد و منبوی گفت رستم یکدست ز ابله سر و دهنم و بخلاف  
ایران طرب چون رستم زال و شمنم که افراسیاب توران غم بیدار  
حرب در اید از مقام کمزرا فکیم تواند زد زنده بر اید عود گفت  
منم بایون باد شاه بند نش طود از شکال تیرهای صوت کامران  
ایستاد بختیاری پیده نفات از دور انم گفت و از و انشکده اصوا  
در ایام مشر را بر چهار تار گفت بیات مرا خستد جان میداند  
و حکم فرمای چهار جوی او تار سرود میخواند هرگاه بقم و مضراب  
خویش بر دافته ام مخالف از مقامش اخراج سخته ام چنگ  
گفت زبیره قاشق نو از شش مرا نگرفت از حوض نرم زمین باوج  
آسمان سر رسید موسیقی دان هر چند قسیده ساز را کافیه در باب  
سفر از ری نغمه بخوبی من نیافتی گفت تا بوسف نغمه از چاه من  
بر آمد ز ریخای قدح بمقام عشق بازی در اید اگر چه بجز نرم شعبه  
خطا نبود اخت غریز مطرب ز زندان سماع پیش انداخت  
چنانکه گفت بزرگان مرا بر سر دست میدارند و کوچکان بی انگ  
نواز شمنم بیکد از ند چاک که بیانم دلیلیست بر بخت عشاق و فوجی موم  
جنتی است بر مقام مستان عراق شسته عود گفت در راه روی حجاز  
فرینندارم و صدی بر ایان بلایه را دیکش خود و میهارم بیکد اوازه

حسینم در اندون پیچیده ماعه لبلی از عشق اینکم چون کردی و کمانچه  
گفت تبیین ازین کشش غمزه خوابست بی آنکه از کمانخانه براید بر  
نشان در بزم بایراق رزم نشستن مرا زبید و بقصد عشق نادک  
اند از بی موداسزد موسیفا کفط و طریح چون به پیگیری نشت پیچ  
بر از شعله قیامی نتوانست تافت شد به جوان را از زبردستی شد  
اوج دایم دشت ذوالخس از زرد و زردی شد و احد خواهم فی انبا  
گفت باد صبح در پوست تنم افتاده و از شر کلیم خراست خواهم داشت داده  
بیشتر ده را بنفش از زنده منازم و با حیای زلف طافوت شده چرا  
نبرد از دلبان گفت جوشن طریقی صوت مشقی ست در دست من و  
باریکه ایسی غلظت و است پاست من چون خامه نازک قمی تصنیف به  
میدارم کن به رخانه اشش لکچط غباری نکارم رو و گفت از اختلاط  
من زنده رو و زنده است و از ارتباط من بگذرد و کو از زنده بی نام من  
نظ زود خانه بوج خواهد بود بی نام من بجا رت بسزد و لغو خواهد نمود  
از غنون گفت من بوی کیمیا کرمی مطربانم و طاری رنگینی اینک خوشی  
جوشانم لیک از اشش در سرم و دوی مقام ظهور زنده و از دم در بایم افکار  
بشد و قوع نرسید جسر گفت و قشیر فرار صوت برداختام از مود و  
صدار از دانی ساخته به طرابچه و از زنده و از دانی داشته بزم



هزاره مقلد است که از تیری فلان خنجر گویا بدین تیر و تیر  
زشت و زان موای و آسب میان شد و در میان او و او  
تکلیف بر باد می آید و تیر و تیر است و تیر است و تیر است  
ای ملک وجود بر در ست ما و ای اقلیم عدم از کشورت همچو  
کردن که علم یک جهان هو فکری است بر تو سخن بگو ایست قنای  
محمد اکبر بادشاهی که لشکر لور زان سر در بر جانب تخت لامطانی  
پیدا است و مشک و صابون که فوج ظهور صفاتش در هر طایفه سریر  
بی نشانی پیوید است کجور نشن آن خسر و از بی بند و بی اثر زار  
چرخ از بد و کف بر جیبین داشت و به تسلیم آن شهریار ایدین  
بر همین هلال قشقه فلک از مهر دست بر سر گذاشت پای در سخن  
لا هوتیش محل شریف یا بی شقد از آن اماکن سید اوج معارف و  
چو در کمال سوتیش مقام خلعت پوشی غلالان مواضع کون و فساد  
بتحرک مهاوت و در بارش فیل سیاه شایان از صبح و دودند  
بر کوه خاور و بهر چاک سوار سر کارش اسب سپید روز را  
خورشید یکم بر پشت با خضر و پنجاب زین جبر و تشنه سینه  
مشهور با سحان و بر بهار بینه ملک و تشنه کبک سرف  
کیمکشان شدند و کشته در اکبر آباد زمانه بعام و خاص لطیف و بکر

ز نور هارش که آن پیداست کوکبه بر دروزید سینه نگی  
شب بید خیل سحاب آن خوشتر ستاره در سعد خرمی بخت نقاد  
عظیم الشان کردون را چو رایت دهد از ماه نو ماهی مراتب  
چو بن بار ایرانکینت شبنم بکمان رستمش داد از پی جنگ  
باشعوان مهر عالم افروز سربازی زری بخشید هر روز کند یا فخر  
سلطان عبیر شام آفاقه از هلال شرف داد انعام سبوق اندازم  
ببر شکالی و در هر سال بکده ریالالی جو غم خاک در شرف از سناس  
که خلیفه دار فرشت حنیان است جهان در فوج قدر شرف است  
بچار آینه پوشی از عناصر حکم او سمند چرخ کردان در خورشید  
کرفته داغ بر ران در صد لاهور صلوات بر جهانگیری که در  
اسلام آباد مدینه از بهار سخا منصب داران شریعت را به سرباز  
همایون رسانید و صد ملتان تحیات بر شهید ماری که در نور دین  
توبه بخت از نیش آن عطا جاگیر داران طریقت بر انبیا سبک خرمی که در آب  
سپاس در بند سواد اعظم کون و مکان شد حکم ز شاه اکبر ایجاد  
کاین بر دو خدیو را بود بهر شکوه در وقت سواری ز ملک تخت روان  
چون ترانه در خورشید و شام در عین منقش است  
سپاس از بزرگان و بزرگان و بزرگان و بزرگان و بزرگان  
شبی

نوزدهمین است که در پستون بکلیه افراد خود رسید و  
 بعد از آنکه که از غایت تازگی نظر خواننده دوری آید نوزدهمین است  
 که از نهامت شوخی سازند و باور نمی آید نوزدهمین است که قاضی  
 ریاست افتاده است از پستون بکلیه افراد خود افتاده است  
 که سیم تنان ساز اگر قمار ساخته و از حسن بد بیری نازک بدمان  
 سطر ایستاده است فی البیان بی خسار شریک خود انگشت است  
 نهاده و موسیقاری دیدار شریکیت خراش بیخ گوش و جفا از  
 فراق او حبیب خویش را چاکا کرده و در باب استیاق او پس گویند  
 مشت بر آورده و چاکا نازکی از شک و دوری اردامن گذشته  
 و قانون در موج خیر کریم مهوری غرق گشته و چاکا پس در راه  
 وصال اوستی تازد و طنبور بدمان سوای او درست می اندازد  
 از مفارقت قامت راست هم و در از ازها جراتش شاه ظاهر غم  
 بی شاد بفرمانی از از است به صورت کزین ره که ورت باز است  
 از به چنین بتی بقانون طرب حدیده دل پسند بایم ساز است  
 بخت نوزدهمین مقام حسن دیگر میگوید و اهل سرود عشاقی دیگر میگوید  
 هندوستانی در پیش طرب ایران چون نقش ایرانی است در پیش  
 هندوستان از اینجا که سندی در بد بختو تا یکدیگر بر سر افغانی

خارج آنکه سنجیدگی در ادبیات صنفی و مناسب زبان است که بیست خوان سنجیدگی  
مخالف که نام و نشان غلام شادی که نقش بر زبان علم خوانند و از غنای  
الغادر خوان و بر شش و چپ و ده و هجاری که در صفای آن خوانند و شری  
پیداخت بدان مانند که صورتی از بزمی خوشی خواست که تنها و ندی  
چون بقلم بیات خوانی در آید بیات خوانی را املی در جنبه آن معنی آید  
هرگاه که یک کوچک برات در کهوار به یا یک است سیز که قمر و سر را از قلم  
هم آوازی چه رنگ صوت خوان بلخی را با یک با علی چه کار و نقش خوان و بی  
بقام عمل کیس و چه باز از چون بر سازی در مکانی شعبه ظهور پذیرفته شود  
مناظره ایشان با وجود پیره نهفته قطره بی فخر خود سوز را استخوان  
بر زبان تار باشد ابرم خالی مباد از قول اینها که آن قولم سر بر پا باشد  
قانون گفت سلیمان دار الخلافه صد ایم و دامن مطب سیم مقام عیار  
وز شمشیر سپاهیم بدید ضرب از بلقیس خنجر برسان و دود و بری ز قولم  
صوت و رای تحت روان رباب گفت در تسخیر حصار اطلاع کنندم  
و شعبه دارائی فتح و طفر طبل و علم در برابرم از مقام شناسی طالع  
مخالف طبع من گشته و آوازه اقبال از بیفت پزده چرخ که نشسته تا  
گفت من ضحاک شهرستان سرودم و از سر خانه صنف حساب عمارت  
نمودم لیکن بارای و دوشم آنکس تیز نمیکند و دوشم از شمع و دوشم

موج خیز تازی بافته دو تار شیخ اسب بخت کرد در مقام از  
 پای طرب نهاده و از تار شیخ دور بخت یافتن سر خانه کمال تن  
 بختیاده اوده رود و تاسخ بخت کرد با علی چهارگاه را بکشد  
 تار و گفت بنوا ای مقام نظم سرشی از تار نفستش را که بختیاری  
 پذیرفته رباب درویش چیست که تا قانون کوشه کبیری فقری برده  
 از میان بنوا یار نه هر شب در روز سوره جبرین خود را آسته و کوشه  
 از بابا طایبیست که چون بر اوه مقام جوئی پاکد اشتی بختیاری  
 غیر از چند فرموده در نوشته دانی نداشته که بختیاری در دست  
 که کنین جهاد و غلبه هم در رسانیده و در مقام ضربتی کن و نیز ختم غلام  
 مغلوب گردانیده چار تار بابا مقصود است که تار کوشه سلوک درازی  
 پانهاد بسازد و سه شایه این که اگر طرب را از خط نهاده  
 صورتی است که از پیش کشی اوده است میداشت در کوشه فنا  
 هرگز که وی درستی پیش خود نکند اشتی خجری بقعه شیشیست که  
 اگر بر وی بجز اصول شتافتی از مقام بابی کرامات بابی ایند خویش  
 شریاضی تال سرخ ابد الیت که غیر از دنیا جویش در کف نه داشته  
 و نه ای صبی قلند است که خزان بر سر نه گذاشته سزاویس  
 قری است از پیروی سر نه خرقه ای که بختیاری و بختیاری اسودت

از کوچه‌ی مقام بود که شش فتنه منظری کرد و هر مقام جلست و ذکر می‌کرد  
حرکت ششوی ساز می‌دادند و از آنکه از هر مبدی بوده نه چنان که می‌دانستند  
ساز از آنکه که حق نیز فرستاد و ساز که کوچه‌ی ششوی است و از آنکه که  
چوبه بود و اگر صد جا نشسته است حسن بی نغمه ذکر می‌شود و این  
نغمه ذکر جهان از نغمه ذکر نمی‌باشد ساز که نغمه ذکر بود و از ذکر گوشه‌ی  
بلبل نواها آسمان در فضا شکوای کند که کجاست بی چون ذکر ساز و ده  
کوه عراقش دل نواز از چوبه بد کرد ساز و ذکر گفتن حسینی را چنان  
خواهد نهادن که ذکر حق اگر ابرودان است مقام صوت و ذکرش اصوات  
بود چون شیر این ذکر پیشه صدای بوسه‌ای که از بدنه خود سر می‌آید  
چو در ذکر الهی فغان ایشان که در عشاق خواهی هوای می‌شدند بنده شکر کاغذ  
باد که از آنکه دایره آید شش پاچه نغمه حدیث که عبارت از ذکر الهی  
مقامات و اصول آن ناستای اگر گوشه فقرم بگوشت نغمه حیران می‌گردد و کار  
در دیشیم بجهل شیخ جام می‌رسید نغمه مهر تا اینست که با نیک و بد می‌چو شد  
در سوره و ماتیم خلق می‌خوشت در محفل عذر دمی از دستا مطرب در جوش است  
و در تعزیت از دف نیلی سبزه پوش نغمه لیلای نیست که محبوب مضراب  
سرکوبه از عنوان دایره نغمه غدر ایست که دامن لکنت است با جفا و از ری  
نغمه غوغا فرستاده نغمه ز لیلای نیست که در خلوت سرای طنبور بر سبزه‌ها می‌چو

گوشت و فم او از خود خواند پوست تحت قدامت نزرک است  
 و گوشت و مشرد ابریه می انداختیم و کشکول فوم کوچک است  
 و الاکاسه طنپوری ساخته ردایم از زبونی بود تا مقام وقف  
 برده در باب نمی باید و عظام از سستی بند پای بند رسته  
 عینک بر نمی تابد خضوع ام را که ام سازنده خلاف قانون می تواند  
 ساخت و کلامهم را که ام نوازند تا در آن بر بطری نوازند و در آن  
 سجاده ام را که مناسب است جوای از غنای می طلبید و سبک  
 سیم را بخت خوانان زده کما کج می بسند در شانده ام لایق نبود که  
 جوت کیسوی چنگ می بستم و سوارم قابل آن نمود که برای  
 دندان و سینه و ضرب کذا می کند و عهد تم سرایا که سست از آن  
 بند جبر که می سازد شیر قلام هم جاشکست از آن میج پیوند که  
 میطر از د... و سار از شعبه و ح... است بلند او از د... و ز...  
 تا را دارند صوت و کز حق نیست بجا که سان دف شود که سماع  
 در مقام فکر ایشان گوش کیم فکر حق... می منصور است که بکناه کرد  
 اناحق از د... مطرب و بخت و دف با نید است که بخطای صوت  
 لیس فی دافعی سواه و شدت انگشت معنی بر و ریخته عود ابراهیم  
 او همی است که چون سوزن مغرب در بحر اصول اندازد چندین

ماهی تاجیهت خرقه دوزی برده اشتر باورن ان پرد از دطنبو  
شونده پیل احمد است که نقش طریش در سر زمین جام نشسته و  
برای میکشی صوت از دیکده بمقامت حری در پیش خانه خود است  
چنگ ابو خاتونی است که چون او ازده اشتر برگاه کب اصول چنگ در  
که صفای طرب از سرخی رنگ لغات خون حیض خوردی به چنان شیخ  
موقوفیت که برگاه بمقام ذاکری سرود راه برداشته بمقتضای  
دایره درویشی اصوات چرخ زدن را از دست نگذاشته از غنون  
شیخ مقام است که از سر چرخ بدون صندوق طبل و در و بیهاران مقام  
پیشواشی و از او در سرودی بهره نگذاشته موسیقار بهلول و اما است  
که از پیش کوشش فقر کشیده است از تخته سینم شش الفهای استخوان  
یکدیگر نمودار گردیده دشت شش نیست که از اینک مرستی ضربت کرده  
نشاخت و در مقام بی بر دایمی دیگری پوست تخت را بر دوش او انداخت  
دایره طاروسی است از جلاجل دفتر نظم سرایشی خود را کشوده و بگوچک  
و بزرگ اهل دانش قانون حرف و صوت محققان نموده بر طریش  
است که از مغرب قلم سخن سازی بر آورده است و از نقش است نگار  
کاستانی است بمقام تحریر خویش در آورده قانون خواب جانم نظایر است  
که بر چشمه آب رگنا باد تا بهشتافت و اینک سازش نظم را در آن



حرب تمامی پرداخت از پوست خود مایه برای سر علم است  
شیرازی با پای طرب مقام جنگ نهاد از نغمه بن بکشیدن  
داد خود آتش سوز صوگ پذیرفت تفنگ بکری سوار  
چرا نتوان گفت بی انبان چون دست بپای جنگ داز پیچ خود  
زینور کعبه این آورد موسیقار گشت خود را بقای نیست که بماند  
کشدن آن تواند پوست رود بیک در جنگ تر دستی بکار برد  
مخالف از شیر مار آن بر خود طنبور اگر خواهرش مجار به عهد داشت  
کز رامتصل بر دوشش چون میگذاشت قانون زره مار دریا  
در باز دارند بدلا جرم از تار زره بی مصلحت پوشید ایره چون باز  
جنگ جدال پوست چار این جلاجل را بر دور خود بست نای بیک  
دل بر فیه نیره داری نهاد در هیچ مقام از دست نتواند داد  
دو مار جرفی است بد و تینه مازی علم از یک مخالف خود این سلاح را  
غیر به افراشتن زو پین را در زید در مقام جنگ چنان دست  
جواب کشید کما چو فیکه با جنگ حرب پرداخت تیر را جزو این تفنگ  
خود ساخت جفا خود حلاقت سراپا دهن افتاد بی دهن جیدان  
که تواند قرار داد جنگ در مجار به قصد سزا فانی داشت چون آن  
کشته مار از کف نکه داشت دق تا شیر خج جتری سپرد دیدار تیغ

مخالف چگونه خواهد رسید چنانکه ترک یک تنه خود در سرفرازی و مقام  
در بزم زیاده سرش بر آن گفت از غنوم از صندوق اسب طرب  
دارد و بعد از آن هر بزم بای چون نگذارد و خجری در پهلوی خود  
و در حربه یافت لهذا باید پیش سیکه تازی شناخت تا آنکه ضرب سبلی  
ضمیمه اعجاز سازد ازین جهت بپراق دیگر نه بداند اگر مندل با  
این سنجیده کرد و در و است زیاده اگر قبل است شکست سازد است  
و چون هند اگر مقدار طوطی به نیشکر رسیده از بر بندش رود  
شیرینی صوت چکیده و نقرش طرب پرده خارا است کل صوت  
طرح خوشن معنی کرده است کل صوت محتاج بکل نیست که شمع شافیه  
زین گونه که اگر سخن از است کل صوت مساوی کند اینک پراشت و بیل نا  
در خوابی مناسب است کل صوت آن سرد و قدیر که بود و کی سازد در  
رقص طرب زن که با است کل صوت مطرب بلباس کند از قول ترنم  
بر هر صورت و بیایست کل صوت نتوان بکل صوت کل با غنای سنجیده  
زیر که افزون از همه کلمات است کل صوت هم سردی ناصح چکند با غنای طرب  
بی و غنای از آفت سر است کل صوت تان و تان و تان خوانند درین بنا  
برشخ سخن ساری طراست کل صوت سنجیده مقام خوانند نام چگونه  
درین تکیه بی و ساز خوشمندانند و اصول خبر غنای هم چنان درین  
کوشه

در بزم زیاده سرش بر آن گفت از غنوم از صندوق اسب طرب

در بزم زیاده سرش بر آن گفت از غنوم از صندوق اسب طرب

رکهای تنم بچید ز غم بخاطر گذشت چون طنبو در بند این افتاده ام  
 که این تحف را باید در مقام صحت در آورده و چون رباب بشود  
 این تن و دوده ام که این تالیف از شعب غلط باید برادر و اگر  
 چون موسیقی به تن پیچیده باشم بدان صحت مطالبش  
 دستم نخواهد رسید و اگر چون کما یخ منجمد خیزد خراشتم برده این  
 مناسبت بشیر می بینم نخواهد کشید ساعتی از ریاست نای بقم  
 دیدنش صدای جوشش گریه از چشم می بارم و زمانی از غول  
 خود بجمع نیافتنش فغان سوزناک بر لب می آید چون غریبانرا  
 است داشت آن رساله فلسفه شناسی مایه نشاء است و جهان  
 کامل یافتن آن مقال اصولی باید اوج انبساط و در چهار فقره از  
 دلیلی کیف سبقتش استیفته به عشاق سرود گفتیم از استاد معنی  
 خوان بیات ملا محمد زمان این ترانه شنفتم که آن کو چک و لایزک  
 هنر چون سرآمد موسیقی و اما این عراق اندو در باب صحیح  
 تحف مد کوه بلند آداه افاق اگر از ساز مخلص نوازی این  
 آنگاه مقابله میسر تواند بود بی منت و مسازی طایفه سرود خوان غلطش  
 می توان راست نمود و بی این نسخه لا محاله صحت بیجا غلط است خوانده  
 در آورده او غلط است هر چند صحیح سازدش نسخه شناس قوش هم حار  
 غلط آواز

این کتاب از کتب قدیم است  
 که در کتابخانه  
 وزارت معارف  
 موجود است  
 و این نسخه  
 از نسخه  
 موجود در  
 کتابخانه  
 وزارت معارف  
 است  
 و این نسخه  
 از نسخه  
 موجود در  
 کتابخانه  
 وزارت معارف  
 است

آواز غلط است حتی که آواز او غلط باشد  
 و این نسخه از نسخه  
 موجود در کتابخانه  
 وزارت معارف است  
 و این نسخه از نسخه  
 موجود در کتابخانه  
 وزارت معارف است



بنا کردن ترشدگان خود و بندهای آملویش به سینه او در میان طغیان کشتن این کار را نمودند

شکست و بی طبعی شده امر از سبوت سحر از خاک ستم  
 مکن عمارت بسیار خرد است که بهر لب نالی بپرت کشند  
 سار و صوفی چار منار نشسته اشارت با آنکه از محال هر چه  
 نامردی می بارد نسبت به شیخ نیک است و او یک خشتی کما  
 تاب ز خرد دارد و با بی طبعی اگر اظهار کند راف حد آن منقش  
 کرد درین گونه مثال نسبت با ویس و شیخ خاتون مرد است  
 در جنب زمان چیز بود در ستم نال اشارت با آنکه شیخ  
 ساده لوح مگر این ریحانی دولا کار نخورند تا رستم دار اند  
 شهادتین بجای محنت بینند زمانه سرفرازی از جلد سنن بلخی  
 نشانی تیر راگان بلخی دل بر ستمش نه که پشمن یار است و چاه  
 مرد بر بمان بلخی از اشارت بپرسد که گفت مخاطب که کجای  
 زبردست بیخمانی سار و صوفی در ضمیمه گاه کوشش کوفته اند و به  
 جفا که بپرسد بگری در سنگ لاج سنده زار است انش حکیم افروز  
 بلخی سخنم کوشش تو شنیده کند بیدای تو کی حریف سخنی  
 سید حسنی کجاست امروز که باز در کون تو بیخ نامزد اشید و کند  
 بلخی شتر وجود یار است نکند چاره عزت خاوند خارت نکند  
 خود را برسان به صبح سوختنی تا بر در دوزخ انتظار نکند  
 نام نامی است که مرده بود



1950

۱۰۰  
 ۱۰۱  
 ۱۰۲  
 ۱۰۳  
 ۱۰۴  
 ۱۰۵  
 ۱۰۶  
 ۱۰۷  
 ۱۰۸  
 ۱۰۹  
 ۱۱۰  
 ۱۱۱  
 ۱۱۲  
 ۱۱۳  
 ۱۱۴  
 ۱۱۵  
 ۱۱۶  
 ۱۱۷  
 ۱۱۸  
 ۱۱۹  
 ۱۲۰  
 ۱۲۱  
 ۱۲۲  
 ۱۲۳  
 ۱۲۴  
 ۱۲۵  
 ۱۲۶  
 ۱۲۷  
 ۱۲۸  
 ۱۲۹  
 ۱۳۰  
 ۱۳۱  
 ۱۳۲  
 ۱۳۳  
 ۱۳۴  
 ۱۳۵  
 ۱۳۶  
 ۱۳۷  
 ۱۳۸  
 ۱۳۹  
 ۱۴۰  
 ۱۴۱  
 ۱۴۲  
 ۱۴۳  
 ۱۴۴  
 ۱۴۵  
 ۱۴۶  
 ۱۴۷  
 ۱۴۸  
 ۱۴۹  
 ۱۵۰  
 ۱۵۱  
 ۱۵۲  
 ۱۵۳  
 ۱۵۴  
 ۱۵۵  
 ۱۵۶  
 ۱۵۷  
 ۱۵۸  
 ۱۵۹  
 ۱۶۰  
 ۱۶۱  
 ۱۶۲  
 ۱۶۳  
 ۱۶۴  
 ۱۶۵  
 ۱۶۶  
 ۱۶۷  
 ۱۶۸  
 ۱۶۹  
 ۱۷۰  
 ۱۷۱  
 ۱۷۲  
 ۱۷۳  
 ۱۷۴  
 ۱۷۵  
 ۱۷۶  
 ۱۷۷  
 ۱۷۸  
 ۱۷۹  
 ۱۸۰  
 ۱۸۱  
 ۱۸۲  
 ۱۸۳  
 ۱۸۴  
 ۱۸۵  
 ۱۸۶  
 ۱۸۷  
 ۱۸۸  
 ۱۸۹  
 ۱۹۰  
 ۱۹۱  
 ۱۹۲  
 ۱۹۳  
 ۱۹۴  
 ۱۹۵  
 ۱۹۶  
 ۱۹۷  
 ۱۹۸  
 ۱۹۹  
 ۲۰۰

[illegible]

*[Faint handwritten notes in Urdu script.]*

۱۰۰  
 ۱۰۱  
 ۱۰۲  
 ۱۰۳  
 ۱۰۴  
 ۱۰۵  
 ۱۰۶  
 ۱۰۷  
 ۱۰۸  
 ۱۰۹  
 ۱۱۰  
 ۱۱۱  
 ۱۱۲  
 ۱۱۳  
 ۱۱۴  
 ۱۱۵  
 ۱۱۶  
 ۱۱۷  
 ۱۱۸  
 ۱۱۹  
 ۱۲۰  
 ۱۲۱  
 ۱۲۲  
 ۱۲۳  
 ۱۲۴  
 ۱۲۵  
 ۱۲۶  
 ۱۲۷  
 ۱۲۸  
 ۱۲۹  
 ۱۳۰  
 ۱۳۱  
 ۱۳۲  
 ۱۳۳  
 ۱۳۴  
 ۱۳۵  
 ۱۳۶  
 ۱۳۷  
 ۱۳۸  
 ۱۳۹  
 ۱۴۰  
 ۱۴۱  
 ۱۴۲  
 ۱۴۳  
 ۱۴۴  
 ۱۴۵  
 ۱۴۶  
 ۱۴۷  
 ۱۴۸  
 ۱۴۹  
 ۱۵۰  
 ۱۵۱  
 ۱۵۲  
 ۱۵۳  
 ۱۵۴  
 ۱۵۵  
 ۱۵۶  
 ۱۵۷  
 ۱۵۸  
 ۱۵۹  
 ۱۶۰  
 ۱۶۱  
 ۱۶۲  
 ۱۶۳  
 ۱۶۴  
 ۱۶۵  
 ۱۶۶  
 ۱۶۷  
 ۱۶۸  
 ۱۶۹  
 ۱۷۰  
 ۱۷۱  
 ۱۷۲  
 ۱۷۳  
 ۱۷۴  
 ۱۷۵  
 ۱۷۶  
 ۱۷۷  
 ۱۷۸  
 ۱۷۹  
 ۱۸۰  
 ۱۸۱  
 ۱۸۲  
 ۱۸۳  
 ۱۸۴  
 ۱۸۵  
 ۱۸۶  
 ۱۸۷  
 ۱۸۸  
 ۱۸۹  
 ۱۹۰  
 ۱۹۱  
 ۱۹۲  
 ۱۹۳  
 ۱۹۴  
 ۱۹۵  
 ۱۹۶  
 ۱۹۷  
 ۱۹۸  
 ۱۹۹  
 ۲۰۰

ایں روزگار میں ہرگز نہ ہو کہ جو شخص  
معاذ اللہ کسی اور سے زیادہ غریب ہو  
مگر جو شخص کسی اور سے زیادہ غنی ہو  
مگر جو شخص کسی اور سے زیادہ فاضل ہو  
مگر جو شخص کسی اور سے زیادہ شریف ہو  
مگر جو شخص کسی اور سے زیادہ شجاع ہو  
مگر جو شخص کسی اور سے زیادہ شرمیل ہو  
مگر جو شخص کسی اور سے زیادہ شکرانگ ہو  
مگر جو شخص کسی اور سے زیادہ شکرانگ ہو



۱۱. مجلس تاسیس و تشریح

[illegible][illegible][illegible]

مجلس شورای اسلامی







بشماره پنجم و در شماره ششم بر روی بلبل خنجر نهاده بود که تو خالی نیست  
بشماره هفتم این غلامانی است دست طمع از کون زن خوش بدار  
کین سختی زن دیگر کشانند انی نیست <sup>از هر یک</sup> اسباب است با آنکه از رسا  
کاوتمازی میخاطب مگر هیچ پیکر نیز جگر گمان بود که اگر چکنی واقع شود لا  
<sup>استاد مرصع</sup>

۱۰۰  
 ۱۰۱  
 ۱۰۲  
 ۱۰۳  
 ۱۰۴  
 ۱۰۵  
 ۱۰۶  
 ۱۰۷  
 ۱۰۸  
 ۱۰۹  
 ۱۱۰  
 ۱۱۱  
 ۱۱۲  
 ۱۱۳  
 ۱۱۴  
 ۱۱۵  
 ۱۱۶  
 ۱۱۷  
 ۱۱۸  
 ۱۱۹  
 ۱۲۰  
 ۱۲۱  
 ۱۲۲  
 ۱۲۳  
 ۱۲۴  
 ۱۲۵  
 ۱۲۶  
 ۱۲۷  
 ۱۲۸  
 ۱۲۹  
 ۱۳۰  
 ۱۳۱  
 ۱۳۲  
 ۱۳۳  
 ۱۳۴  
 ۱۳۵  
 ۱۳۶  
 ۱۳۷  
 ۱۳۸  
 ۱۳۹  
 ۱۴۰  
 ۱۴۱  
 ۱۴۲  
 ۱۴۳  
 ۱۴۴  
 ۱۴۵  
 ۱۴۶  
 ۱۴۷  
 ۱۴۸  
 ۱۴۹  
 ۱۵۰  
 ۱۵۱  
 ۱۵۲  
 ۱۵۳  
 ۱۵۴  
 ۱۵۵  
 ۱۵۶  
 ۱۵۷  
 ۱۵۸  
 ۱۵۹  
 ۱۶۰  
 ۱۶۱  
 ۱۶۲  
 ۱۶۳  
 ۱۶۴  
 ۱۶۵  
 ۱۶۶  
 ۱۶۷  
 ۱۶۸  
 ۱۶۹  
 ۱۷۰  
 ۱۷۱  
 ۱۷۲  
 ۱۷۳  
 ۱۷۴  
 ۱۷۵  
 ۱۷۶  
 ۱۷۷  
 ۱۷۸  
 ۱۷۹  
 ۱۸۰  
 ۱۸۱  
 ۱۸۲  
 ۱۸۳  
 ۱۸۴  
 ۱۸۵  
 ۱۸۶  
 ۱۸۷  
 ۱۸۸  
 ۱۸۹  
 ۱۹۰  
 ۱۹۱  
 ۱۹۲  
 ۱۹۳  
 ۱۹۴  
 ۱۹۵  
 ۱۹۶  
 ۱۹۷  
 ۱۹۸  
 ۱۹۹  
 ۲۰۰  
 ۲۰۱  
 ۲۰۲  
 ۲۰۳  
 ۲۰۴  
 ۲۰۵  
 ۲۰۶  
 ۲۰۷  
 ۲۰۸  
 ۲۰۹  
 ۲۱۰  
 ۲۱۱  
 ۲۱۲  
 ۲۱۳  
 ۲۱۴  
 ۲۱۵  
 ۲۱۶  
 ۲۱۷  
 ۲۱۸  
 ۲۱۹  
 ۲۲۰  
 ۲۲۱  
 ۲۲۲  
 ۲۲۳  
 ۲۲۴  
 ۲۲۵  
 ۲۲۶  
 ۲۲۷  
 ۲۲۸  
 ۲۲۹  
 ۲۳۰  
 ۲۳۱  
 ۲۳۲  
 ۲۳۳  
 ۲۳۴  
 ۲۳۵  
 ۲۳۶  
 ۲۳۷  
 ۲۳۸  
 ۲۳۹  
 ۲۴۰  
 ۲۴۱  
 ۲۴۲  
 ۲۴۳  
 ۲۴۴  
 ۲۴۵  
 ۲۴۶  
 ۲۴۷  
 ۲۴۸  
 ۲۴۹  
 ۲۵۰  
 ۲۵۱  
 ۲۵۲  
 ۲۵۳  
 ۲۵۴  
 ۲۵۵  
 ۲۵۶  
 ۲۵۷  
 ۲۵۸  
 ۲۵۹  
 ۲۶۰  
 ۲۶۱  
 ۲۶۲  
 ۲۶۳  
 ۲۶۴  
 ۲۶۵  
 ۲۶۶  
 ۲۶۷  
 ۲۶۸  
 ۲۶۹  
 ۲۷۰  
 ۲۷۱  
 ۲۷۲  
 ۲۷۳  
 ۲۷۴  
 ۲۷۵  
 ۲۷۶  
 ۲۷۷  
 ۲۷۸  
 ۲۷۹  
 ۲۸۰  
 ۲۸۱  
 ۲۸۲  
 ۲۸۳  
 ۲۸۴  
 ۲۸۵  
 ۲۸۶  
 ۲۸۷  
 ۲۸۸  
 ۲۸۹  
 ۲۹۰  
 ۲۹۱  
 ۲۹۲  
 ۲۹۳  
 ۲۹۴  
 ۲۹۵  
 ۲۹۶  
 ۲۹۷  
 ۲۹۸  
 ۲۹۹  
 ۳۰۰  
 ۳۰۱  
 ۳۰۲  
 ۳۰۳  
 ۳۰۴  
 ۳۰۵  
 ۳۰۶  
 ۳۰۷  
 ۳۰۸  
 ۳۰۹  
 ۳۱۰  
 ۳۱۱  
 ۳۱۲  
 ۳۱۳  
 ۳۱۴  
 ۳۱۵  
 ۳۱۶  
 ۳۱۷  
 ۳۱۸  
 ۳۱۹  
 ۳۲۰  
 ۳۲۱  
 ۳۲۲  
 ۳۲۳  
 ۳۲۴  
 ۳۲۵  
 ۳۲۶  
 ۳۲۷  
 ۳۲۸  
 ۳۲۹  
 ۳۳۰  
 ۳۳۱  
 ۳۳۲  
 ۳۳۳  
 ۳۳۴  
 ۳۳۵  
 ۳۳۶  
 ۳۳۷  
 ۳۳۸  
 ۳۳۹  
 ۳۴۰  
 ۳۴۱  
 ۳۴۲  
 ۳۴۳  
 ۳۴۴  
 ۳۴۵  
 ۳۴۶  
 ۳۴۷  
 ۳۴۸  
 ۳۴۹  
 ۳۵۰  
 ۳۵۱  
 ۳۵۲  
 ۳۵۳  
 ۳۵۴  
 ۳۵۵  
 ۳۵۶  
 ۳۵۷  
 ۳۵۸  
 ۳۵۹  
 ۳۶۰  
 ۳۶۱  
 ۳۶۲  
 ۳۶۳  
 ۳۶۴  
 ۳۶۵  
 ۳۶۶  
 ۳۶۷  
 ۳۶۸  
 ۳۶۹  
 ۳۷۰  
 ۳۷۱  
 ۳۷۲  
 ۳۷۳  
 ۳۷۴  
 ۳۷۵  
 ۳۷۶  
 ۳۷۷  
 ۳۷۸  
 ۳۷۹  
 ۳۸۰  
 ۳۸۱  
 ۳۸۲  
 ۳۸۳  
 ۳۸۴  
 ۳۸۵  
 ۳۸۶  
 ۳۸۷  
 ۳۸۸  
 ۳۸۹  
 ۳۹۰  
 ۳۹۱  
 ۳۹۲  
 ۳۹۳  
 ۳۹۴  
 ۳۹۵  
 ۳۹۶  
 ۳۹۷  
 ۳۹۸  
 ۳۹۹  
 ۴۰۰  
 ۴۰۱  
 ۴۰۲  
 ۴۰۳  
 ۴۰۴  
 ۴۰۵  
 ۴۰۶  
 ۴۰۷  
 ۴۰۸  
 ۴۰۹  
 ۴۱۰  
 ۴۱۱  
 ۴۱۲  
 ۴۱۳  
 ۴۱۴  
 ۴۱۵  
 ۴۱۶  
 ۴۱۷  
 ۴۱۸  
 ۴۱۹  
 ۴۲۰  
 ۴۲۱  
 ۴۲۲  
 ۴۲۳  
 ۴۲۴  
 ۴۲۵  
 ۴۲۶  
 ۴۲۷  
 ۴۲۸  
 ۴۲۹  
 ۴۳۰  
 ۴۳۱  
 ۴۳۲  
 ۴۳۳  
 ۴۳۴  
 ۴۳۵  
 ۴۳۶  
 ۴۳۷  
 ۴۳۸  
 ۴۳۹  
 ۴۴۰  
 ۴۴۱  
 ۴۴۲  
 ۴۴۳  
 ۴۴۴  
 ۴۴۵  
 ۴۴۶  
 ۴۴۷  
 ۴۴۸  
 ۴۴۹  
 ۴۵۰  
 ۴۵۱  
 ۴۵۲  
 ۴۵۳  
 ۴۵۴  
 ۴۵۵  
 ۴۵۶  
 ۴۵۷  
 ۴۵۸  
 ۴۵۹  
 ۴۶۰  
 ۴۶۱  
 ۴۶۲  
 ۴۶۳  
 ۴۶۴  
 ۴۶۵  
 ۴۶۶  
 ۴۶۷  
 ۴۶۸  
 ۴۶۹  
 ۴۷۰  
 ۴۷۱

[illegible]

این حرکت بدو می تواند کرد چون نظرش بر غنیمت افتاده و بر پادشاه  
 معلوم شد که کوفتش با او است <sup>پلی بپوشید و کمانت کوفته</sup>  
 بر جلقه و تیغ و سنانست که زنده در کاسینه و از کون حضرت رسید  
 مانند نفیر سرش است که زنده شد از رت کمانی که مخاطب او است  
 غنیمت طناب کرد در گردن کرده سکه بر سرین از بهر سو می کشید و  
 سپاهیان از تشنگی با دسترس جفت بند داشتند در پای کون  
 میخاطبه و با پلی در زرم و وفای بوده از بهر کمر زربانی بود  
 نکشت و بغیر کوز از وی چیزی می نایست که در از کوفای بوده در اثر  
 شکانه بیوقوفانه در طوطیه شجون بودن و یکدیگر شکسته پیاده کرناک  
 روزی سوار نمودن و به پلی تو چو موسی و سپاهت پیشی کافی  
 جو کبر و سر رایت پیشی دارند همان که ششم دین آقای صدق  
 کزیت در کلمات پیشی سرانست با آنکه کسب اعتقاد و موسوی طالب  
 بخانه محمود و پیوسته و بدستیار می سنده کون کمرای بر سنده نقش  
 نشسته در پای پلی که ز خبر ناداننده بود در صحبت صاحب خوش  
 آینه بود و ایم ز بی کننده تر از خویش بود و مانند کسی که آینه بود  
 سرانست با آنکه عقرب آن رو سیاه زاده گان سید بکر  
 میراث پدر با جفته زنان عقد هم اغوشی بسته اند تر باز از افراشته  
 بیق با خواران

این حرکت بدو می تواند کرد چون نظرش بر غنیمت افتاده و بر پادشاه  
 معلوم شد که کوفتش با او است  
 بر جلقه و تیغ و سنانست که زنده در کاسینه و از کون حضرت رسید  
 مانند نفیر سرش است که زنده شد از رت کمانی که مخاطب او است  
 غنیمت طناب کرد در گردن کرده سکه بر سرین از بهر سو می کشید و  
 سپاهیان از تشنگی با دسترس جفت بند داشتند در پای کون  
 میخاطبه و با پلی در زرم و وفای بوده از بهر کمر زربانی بود  
 نکشت و بغیر کوز از وی چیزی می نایست که در از کوفای بوده در اثر  
 شکانه بیوقوفانه در طوطیه شجون بودن و یکدیگر شکسته پیاده کرناک  
 روزی سوار نمودن و به پلی تو چو موسی و سپاهت پیشی کافی  
 جو کبر و سر رایت پیشی دارند همان که ششم دین آقای صدق  
 کزیت در کلمات پیشی سرانست با آنکه کسب اعتقاد و موسوی طالب  
 بخانه محمود و پیوسته و بدستیار می سنده کون کمرای بر سنده نقش  
 نشسته در پای پلی که ز خبر ناداننده بود در صحبت صاحب خوش  
 آینه بود و ایم ز بی کننده تر از خویش بود و مانند کسی که آینه بود  
 سرانست با آنکه عقرب آن رو سیاه زاده گان سید بکر  
 میراث پدر با جفته زنان عقد هم اغوشی بسته اند تر باز از افراشته  
 بیق با خواران

نیز باوه منجی جبر و کم دستی بر باب و به بدیعی ناردان و زبان  
 ادوی مضارب و بهیر و نیم سیر نفحات و سنا و شرب و در کله  
 بتخیل و خفیف اصول نو از شش ناله مرد و کله که در جنبه هر زبان  
 بند و در سکت اند سنان سفید نه بسته کا خواران عرب  
 خود گیت و نه شهباز و انان عجم در ارجود و حافظان بقانون خود  
 برداخته که در باب قطوسازی نوح و صوتی نظیرند بانداز دایره  
 نخته مشق ساخته تعلیم و سیاهی بود از زنده اس خط انکه گمینه اگر  
 باین مقام را که در کله نو ساربان طراوت نو گشته افت از حسن  
 صوت قالی و مرد و کله خود را در سکت عشاق خوانند یافت چون اثر  
 ترازه قوالان طرف حقیقی می دارد صوفی این ملک استماع امر از حجاب  
 سوس نمیکند از و شیخ نظام دملوی که خسرو یکی از ترانه ساران  
 او بود بجای کرد و خالقاه قوالان سر و خوانی میفرمود کل نغمه کلمات  
 چون حقیقت بر خفاخ اواز شکفت شمیم این را اقبال طریقت سارکار  
 خوان گفت راغب سار تخیل خوانی و ایل اواز رسیح کردانی کو  
 سفید نه صلاح شعبه خرسند نغمه فلاح مقام فهم صوت عارفان  
 اصول ای نقش صوفیانه اواز شنوی دف اسکان و بهنگ شناس  
 نیکان نزاره سار اقبال طریقت نغمه طراز اجلال حقیقت

در این کتاب  
 در این کتاب  
 در این کتاب  
 در این کتاب

در کمال غم و اندوه و فراق

طریق بیان این کلام در کمال غم و اندوه و فراق

نوارسان عراق و خراسان

نوارسان عراق و خراسان

نوارسان عراق و خراسان شده عاصی صفتی صاف  
سرد در آبگوشن بیاون می شنیدند طربان بند را بر سر شاخها نشسته  
در آمد بچرخ ساسان صبا ازین سروده مستی فتد بگردن میسازد  
سروده ساقی چنان دعای قدح را در دهن چنگ است  
طرب رغان ازین سروده رنجوری نواشی بزم بهشت طرا را بکمان ساز کرده  
مداود ازین سروده کی چون کف شراب بپاؤمین قدم نهد سر جا که  
نق رفت بالا ازین سروده رود منتیان که موج ارشنا نبود  
طوفان بندیر گشت چو دریا ازین سروده نقاش موت چون بخت بد و گمان  
ساز کل میکشد به پرده خمار ازین سروده سز سوز و بند که اید  
بیکت ما خواهم تحف بر دهر جان ازین سروده چون اید که قلم زیر و زیر شود  
زیر و زیر شود دل انا ازین سروده از صوت فی ندا و بملای دم است  
وجدی که دست ادا بطرف ازین سروده سر پرده منتقش افلاک است  
لوح طفل سوای رنگی از نقش نداشت بندی نقش سار که قلم از  
پیرای نقش از ان نگاشت اصول شناسان که هر سازی در مقام  
خوبه و ابر سینه اند او از دهن بند را با و از دهن بند و کوکب دیده  
اگر حلقه صابرقاق بسیریم سیر غمندی پر دخت و سر و دختانه را  
خویش چون فی انبان فریبخت در اگر امثال زینون را از نقش طرب

نوارسان

[illegible]

کفر و کفران و کفری و کفری و کفری و کفری



اواز کفکیر لایا کوشش قرص بان چون سفیج زایر مد از تنگی مهر  
 برداشتن نهج کس دست نداده و طوق چون نقطه از گوچی  
 گرفتار زنگی هم آغوشش گشت ده طرفه سیاه پلاو از سکوچی  
 بیال مرغ کباب هم برد از غراب و دانه های شنبه پلاو در  
 دل پرواز پریشان تر از نقش سینه یار  
 ندیده کسر خانه اش نشاخته کوشش فاشق اوازه اش  
 هرگز دهن کاسه فراهم نشود از بس که کشیده است خیاره اش  
 فصد کباب بر سیل عدم رسا است کتاب دل سپیده جانان  
 و حلوا کشیچ با اعتبار نام نظم دست چپین گفته زنده و بدیل احمد جام  
 به نسبت جام معنی شعر گفتن قابو دادن بشکستن دندان فقیر  
 نثر خواندن زیر جاق شدن سیرتیدن زبان طمعت الی اسیر  
 سمیت الاسب بخوانی فکر است چرا اندام و کمره عالم را گره آدم میداد  
 کاو کونست چسان خوانم در فن موشکافی پیر زاده و بودن دواز  
 اسحاق تار یسحاق فرق نکردن چون دور شده مخالف تاب هم  
 نواخت نیست چراغ پلوی بوقت گفت و گو که اسی داری نفوس درار  
 اگر کوتاهی سر از سخن خویش نیاری سپردن پیوسته بر یسحاق  
 خود در چاه منی مذمت و ملت خود بر طرف است یا خود انقب  
 از غفلت

این کتاب در بیان ادب الیهام است و در آن به بیان صفات و احوال و عادات و اخلاق و غیره پرداخته شده است و این کتاب از کتب معتبره است و در میان دانشمندان و عوام بسیار مشهور است و این کتاب را هر کس که می خواهد در ادب الیهام آموزد باید که این کتاب را بخواند و از آن بهره مند شود و این کتاب را هر کس که می خواهد در ادب الیهام آموزد باید که این کتاب را بخواند و از آن بهره مند شود



Handwritten text in Urdu script, likely a signature or a note, located at the bottom of the page.

*[Faint handwritten signature]*

1721

۱- در این باره هیچ گونه اطلاعی ندارم  
 ۲- با عده ای از فکرها و افکار این  
 ۳- از این جهت که از امور و مسائل  
 ۴- چون بی خبری از آن قضاوت  
 ۵- و خصم از آن جنبه را در این

[illegible]

دینار براب با این است که گویند که حدود  
دینار و غیره بر سر است و این  
یعنی بود و در کتب دیگر و دنیا یا بوز و ام  
مرد و یا بخ که تو یک ای است و این  
تو باین است

از فصاحت و خردور از معصیت نجات و به لهد از زبان حق

بھی اہلکار اور درجہ ہکاشف العیوب کو سوم ساعت

توفیق من الله تعالى ولقد

ویدیں میں منع ہوا ہے بالخصوص بی اچھوٹ ہے و دریا قلعہ

[illegible]

کرنی کے لئے جو کچھ ضروری ہے اس کے لئے جو کچھ ضروری ہے اس کے لئے جو کچھ ضروری ہے

[illegible]

پس از آنکه در این امر موفق گردیدیم و در این راه خود را فدا کردیم و در این راه خود را فدا کردیم و در این راه خود را فدا کردیم

مفتی محمد رفیع الرحمن صاحب مدظلہ العالی

مفتی محمد رفیع الرحمن صاحب مدظلہ العالی



از جویش نجات چون شیخ طراقی شود در سرم افتاده وار  
خمر و مشربیات چون عطار نیشاپوری و جدم دست داده  
بایک مقام این نظم را قوال نربان دارد مرابی شعبه سماع در  
کوشه بگویند از عطار یا کلبی و طنبور میرقص اگر سستی در کج شود  
سیرقص بنامش چون بر رقص نرگه یاد او باشد از دور میرقص  
نده از چنگ و شش تنگی را از شوق آن خشم کور میرقص بخور  
چون نمی نذر گفتن هم در نرگه نرگه در نیش و در نیش میرقص سماع  
اندر احد شعبه دارد و کویک و بیکه ستور میرقص اگر خواهی اصول  
سحر فرازی بنمای و از چون منصور میرقص نیایی سبز اگر در سلج  
عشق ز او از دم ساطور میرقص با طجست افتاده است طغرائی  
بغلمان جو شش زن با حور میرقص خرقد ام از سماع چون تار دان  
بیشتر روی طنبور افتاده و کلام هم از وجد چون نصف کدو پسر  
جستار استاده سحر ام برشته چکانه نیت میرقص و سجاد  
بر پرده غلام مهر الفت میگردارد عصایم چون دست ریاب  
نواختن است و بلند زخم و درد ایم چون تار بر لب کوک بر دم نشد  
مسلوالم ایکن را اختلاط مضرب و قانون و شانه ام مقام کز  
از نیش و پنهانی از عنون از دهن سازی ماین کلام هم سر بلند تار کی

از کوشه بگویند از عطار یا کلبی و طنبور میرقص اگر سستی در کج شود

سیرقص بنامش چون بر رقص نرگه یاد او باشد از دور میرقص

B1

و از رسم او از ری تال فایم تنو مندر ز کشتی صد چون طنبور و ستم  
 نردبان بخانه فرماید گذاشت و چون جسته سرم بجای مفرغان  
 در کد و نکامد اشته پوست تخم چون دف بر قید کمر و شش  
 در آمدن و سر دستیم چون بی در بند از سکوت بر آمدن سکولم  
 چون کاغذی که بر نیز مایه سر و کشتیم چون شکلی انبان بر شاد  
 ای بیهوده اگر چینی نو از آن خطاراد و در آن بهند زبانی از جرت  
 مظهران اینجا چون کاسه در هشتان باز ماندی چنان که موسیقی آن  
 بتان بنفشه سازی برداختند زلف خود در اچون موسیقار دادند  
 نواخت پر کاری صوت جسته دست طنبور ترکان را بر جوب بسته  
 و درستی صدای مندر و کان دف و عریان را بر شکستند و در آن  
 و اینجا نواخت شد بتمام شهر نشاند و از ری سر و دو و انبساط  
 بخشش لغو و بشوق افرایمی و تار و ذوق بهائی زخمه و ز کشتی چو  
 و تر کس و نقاشی برده ساز و تار کی کل و تصنیف و کار ری خا  
 و از رو چست خمیده چنگ و سینه الف و ارقان و بهیم زخم  
 چغان و صدوق ناله از خون و تنگی گریبان جلا بس و فریاد دلمان  
 و امیره و بیستی قدم موسیقار و بلند می قامت طنبوره و بلا عری  
 تن نای و فریاد بدن خود و بخشی پوست غنچه تری استخوان مدد

فرماده می

این طنبور و ستم  
 که در این کتاب  
 ذکر شده است  
 در این کتاب  
 ذکر شده است

این طنبور و ستم  
 که در این کتاب  
 ذکر شده است  
 در این کتاب  
 ذکر شده است



با مقتضای مقام خضی و جلای میبایند چون زبان تیر و خنک لعل تو چیده تواند  
 این صفت را که شکر و سبزه لعلان بجز و بر نوان نمود و متعلق نژاد و انوار هم  
 شود و در یافتن اینک عالم کان هم بود در کوه و صحرا انوار است و نغمه  
 وحدت که در خواتین به کوشش و شنیدن است این کاخ حضرت تابا لا اله الا  
 جام را از کاسه طهور نوان کم شمر و بسکه بر سوزش زار و روح صبا  
 نغمه است صورت قفل و در حقیقت کم را که بنده نیست و طلب ساقی  
 از ربط سیر فیما نغمه است ساز و صفت را معنی با سر انگشت  
 چهار دور شمری که میتوان زد و تاثر یافت است سبجه کرم شمر  
 کافری کی را سوخته از مقام در کف حقائق خاز انغمه است پیر  
 کردون کی تواند بی سماع شوق مانده درین وحدت سرا از جوش  
 طغر انغمه است نغمه در حقیقت یکی است لیکن شعبه عوارض در مقام  
 تعدد اسمی پذیرد و چون نقشی است از پرده غیب انک باید  
 گفته طریقت در مقام و صفات چنین گفته در فی کل نغمه است  
 لغات سر مینا سر اسر الالهیه لا یعبر فیها الا خواص  
 الاولیاء از انجا که او از خوشن بیاوده نغمه است بر که استغفار  
 صوته سر که در در مقام که سرانجک نقش سرای زنده بنوا عشاق  
 بانی نغمه اندر سید بطریق مطربان عند لیل جودی سر و دستار

این نغمه است که در مقام  
 و جلای میبایند چون زبان  
 تیر و خنک لعل تو چیده  
 تواند این صفت را که شکر  
 و سبزه لعلان بجز و بر  
 نوان نمود و متعلق نژاد  
 و انوار هم شود و در  
 یافتن اینک عالم کان  
 هم بود در کوه و صحرا  
 انوار است و نغمه وحدت  
 که در خواتین به کوشش  
 و شنیدن است این کاخ  
 حضرت تابا لا اله الا  
 جام را از کاسه طهور  
 نوان کم شمر و بسکه  
 بر سوزش زار و روح  
 صبا نغمه است صورت  
 قفل و در حقیقت کم  
 را که بنده نیست و  
 طلب ساقی از ربط  
 سیر فیما نغمه است  
 ساز و صفت را معنی  
 با سر انگشت چهار  
 دور شمری که میتوان  
 زد و تاثر یافت است  
 سبجه کرم شمر کافری  
 کی را سوخته از مقام  
 در کف حقائق خاز  
 انغمه است پیر کردون  
 کی تواند بی سماع  
 شوق مانده درین  
 وحدت سرا از جوش  
 طغر انغمه است نغمه  
 در حقیقت یکی است  
 لیکن شعبه عوارض  
 در مقام تعدد اسمی  
 پذیرد و چون نقشی  
 است از پرده غیب  
 انک باید گفته طریقت  
 در مقام و صفات  
 چنین گفته در فی کل  
 نغمه است لغات سر  
 مینا سر اسر الالهیه  
 لا یعبر فیها الا خواص  
 الاولیاء از انجا که  
 او از خوشن بیاوده  
 نغمه است بر که  
 استغفار صوته سر که  
 در در مقام که  
 سرانجک نقش سرای  
 زنده بنوا عشاق  
 بانی نغمه اندر سید  
 بطریق مطربان  
 عند لیل جودی  
 سر و دستار

در وقت چهار بار ناله و در آن وقت از این نغمه باید در هر بار چهار بار نغمه  
 در این نغمه است که در مقام و جلای میبایند چون زبان تیر و خنک لعل تو چیده  
 تواند این صفت را که شکر و سبزه لعلان بجز و بر نوان نمود و متعلق نژاد و انوار هم  
 شود و در یافتن اینک عالم کان هم بود در کوه و صحرا انوار است و نغمه

تجلی کند

معنی طربان  
 معنی طربان  
 معنی طربان

چشم است و جزئی که از مختصر یافته بروی کوبنده خود کم و بدن ملت  
منشیج را شفا میدهند و عشته زنانه را اثر است منجوانند غایب

دو سوره یوسف در شان زلیخا است و او قی و منبت لبتنا بغیر  
حساب نه زمین آفتاب را می آن شیخ که در دکن بنام عرب است

بسیار است که ماه عرب است کوبند و حکم است خانون عرب  
خانون عرب نیست که از او عرب است و در پیش کون

با فشیخ ظاهرند اف که پند اعتبار شش با فشیخ خانون عرب  
و چراغ مذشته از کل نسبت او بر افروخته برای قوت یاه کور

طوای پند دانه کف نشوده و از خبری بر روی را بر کاوان عظمای  
نکته غوره خصم است و پند از شش این شیخ نمودار است

و حکم فیش بجان دفع خار شش و گرفتار  
شیخ محتاجی که بر جبین شدیح کرسی حاجی تو کی چکا شش از فیش

کارش پند است که چند مرده حلاجی تو نشسته  
چرا ای اولس نازند رانی اگر پی خود را بر قلع ملکند و شش نمید

بانهایت کو حلی ایقند بزرگی بر خود پیچیده زیاده سیریهای آن کوتاه  
با چه از درازی بینی است نمی بینی که در دکن از کیه زار بازند این

کنده دماغ است یا آنکه از سایه فلترا شش چون خامه درون  
چل نیز که پند کذافی است

این شیخ که در دکن بنام عرب است  
بسیار است که ماه عرب است کوبند و حکم است خانون عرب  
خانون عرب نیست که از او عرب است و در پیش کون  
با فشیخ ظاهرند اف که پند اعتبار شش با فشیخ خانون عرب  
و چراغ مذشته از کل نسبت او بر افروخته برای قوت یاه کور  
طوای پند دانه کف نشوده و از خبری بر روی را بر کاوان عظمای  
نکته غوره خصم است و پند از شش این شیخ نمودار است  
و حکم فیش بجان دفع خار شش و گرفتار  
شیخ محتاجی که بر جبین شدیح کرسی حاجی تو کی چکا شش از فیش  
کارش پند است که چند مرده حلاجی تو نشسته  
چرا ای اولس نازند رانی اگر پی خود را بر قلع ملکند و شش نمید  
بانهایت کو حلی ایقند بزرگی بر خود پیچیده زیاده سیریهای آن کوتاه  
با چه از درازی بینی است نمی بینی که در دکن از کیه زار بازند این  
کنده دماغ است یا آنکه از سایه فلترا شش چون خامه درون  
چل نیز که پند کذافی است

این شیخ که در دکن بنام عرب است  
بسیار است که ماه عرب است کوبند و حکم است خانون عرب  
خانون عرب نیست که از او عرب است و در پیش کون  
با فشیخ ظاهرند اف که پند اعتبار شش با فشیخ خانون عرب  
و چراغ مذشته از کل نسبت او بر افروخته برای قوت یاه کور  
طوای پند دانه کف نشوده و از خبری بر روی را بر کاوان عظمای  
نکته غوره خصم است و پند از شش این شیخ نمودار است  
و حکم فیش بجان دفع خار شش و گرفتار  
شیخ محتاجی که بر جبین شدیح کرسی حاجی تو کی چکا شش از فیش  
کارش پند است که چند مرده حلاجی تو نشسته  
چرا ای اولس نازند رانی اگر پی خود را بر قلع ملکند و شش نمید  
بانهایت کو حلی ایقند بزرگی بر خود پیچیده زیاده سیریهای آن کوتاه  
با چه از درازی بینی است نمی بینی که در دکن از کیه زار بازند این  
کنده دماغ است یا آنکه از سایه فلترا شش چون خامه درون  
چل نیز که پند کذافی است

این شیخ که در دکن بنام عرب است  
بسیار است که ماه عرب است کوبند و حکم است خانون عرب  
خانون عرب نیست که از او عرب است و در پیش کون  
با فشیخ ظاهرند اف که پند اعتبار شش با فشیخ خانون عرب  
و چراغ مذشته از کل نسبت او بر افروخته برای قوت یاه کور  
طوای پند دانه کف نشوده و از خبری بر روی را بر کاوان عظمای  
نکته غوره خصم است و پند از شش این شیخ نمودار است  
و حکم فیش بجان دفع خار شش و گرفتار  
شیخ محتاجی که بر جبین شدیح کرسی حاجی تو کی چکا شش از فیش  
کارش پند است که چند مرده حلاجی تو نشسته  
چرا ای اولس نازند رانی اگر پی خود را بر قلع ملکند و شش نمید  
بانهایت کو حلی ایقند بزرگی بر خود پیچیده زیاده سیریهای آن کوتاه  
با چه از درازی بینی است نمی بینی که در دکن از کیه زار بازند این  
کنده دماغ است یا آنکه از سایه فلترا شش چون خامه درون  
چل نیز که پند کذافی است

دعوت به اسلام و توحید

1967-1968

باخته بینی خود را سپرد لاغوره تیغ جنگ افروخته را با تیغ دست  
 تو آویس خط تیغ کشد زنی خنجر مهر دسپریج کشد کی تیغ کشند  
 از تو آید در جنگ اواز بر پشت کمر تیغ کشد باطل  
 سوی تابان بوی خان که از انواع شمع پوست در طیبانی می کشند  
 از اقسام معرکه گیری هر سبجان بازی را می بیند اگر کون نش  
 بی موی باشد نمی پسندد و اگر کس در پیشش بی چشم کرد و بر و بخند  
 در میان حلوای بشمکه اوست میدارد و در خوردن  
 رشته خطاسی موی چینی شماره دهر که با قرض داده بر سبجان  
 بی افشاده ای طفر اسفرت کرد چه کران می آید لیک از حضرت  
 لبغیان می آید زین بشم قلمی که بوی افاشده است بگریز کوی  
 ریحان می آید چشم رنگ باخته چیز ترسانی صالح اردستانی  
 تا صورت جنگ را در شاهنامه دیده از تیغ شعر منم کردیده از  
 در صیراق پوششی آن سبک یا اسکی کران بر است و در زین  
 جنگ دست بر صیراق بر و ن نصیب اعدا آمد از کس بر تعریف سیف  
 شطرت و سرگذشت ایام شاد کیش در خاطر با آنکه بنام روی  
 علم کردیده بوی در فوج خود را و بهتر می ندیده  
 صالح نامه دکه با مرید است هفتاد و شش سلاح را یک سبد است





در بیان این که در این کتاب  
در بیان این که در این کتاب

بازم تفسیر این کلمات در این  
بازم تفسیر این کلمات در این

بازم تفسیر این کلمات در این  
بازم تفسیر این کلمات در این

بازم تفسیر این کلمات در این  
بازم تفسیر این کلمات در این

آید اگر یک در غمی آید چون به شمال طبع شو به چو از کدورت بر می  
آید اگر یک شوشت دست تقدیر در خلقت خود میداشت سخن  
نست این چو را بجای مغز خود میداشت اگر قلم اسطر بر تغییر  
لون خویش قاده می بود از کز نای این قاشق سرخی را بسفیدی  
بدلی می نمود در تپیم بر روی خویش <sup>بسیار</sup> قلمه کرد ساخت بکشت  
برای دو است درین چو تواند انداخت این قاشق عاج که محو زین  
دو است رسیده کف ما رسیدی در کج طای سیه تاب خوا سید و  
دو اتی که باین چو بصفا آب در آن چکانند جوهران قطره سیاه مشر  
به اردانه بزم خوانند فلک بجره ات که شب تار شمس سیاهی ظلمات  
بستاره و دنیا و آرشش این قاشق نورانیت <sup>نورانی</sup> کز کرد قاشق لقا  
لفظ این رنگ آتش مشر بصفا موج کل تر کرد و در برنگ کر مشر  
چو بود در کف نطق شده در دیگر شاعریش <sup>شعر</sup> کرد و <sup>اول</sup> او  
چند افسرده ام از دیدن دم سردی چند کوه تابی بخت این که در  
ملک کنن افتاده مرا کار بنا سردی چند <sup>شعر</sup> اول سر خیل و دیوانه کون  
نیج محمد خاتون از علم صرف غیر ضارب و مغرب نشنیده و اگر گشته  
نحو الا فاعل و مفعول ندیده آنچه که از طول فمیده <sup>نورانی</sup> بر می در از خواب

تقدیم نمودن معنی فاخته ای نو از آنکه در پیشتر  
 نشان صفتی را در کمالش به جریانی کرده و رنگ آن  
 عروقی را بداند و حیرت در آورده تا قضای غریب نواری قالی  
 هفت بهر دو بند و بست من جمیع طین عربی است ~~در این مقام~~  
 را که رنگ است ~~و~~ بکارش نشین که آنکه گردند و رنگ  
 مشع جانی گردند از سبزه ناز که حوالان آنرا سبزه شرب  
 لغو نم گردند ~~و~~ بدوشت کار بازی خدا در بی نوای صبح و  
 از مطربان خوشتر او از دو قوالان تر از ساز معنی طرب هم  
 است و صورت نشاء معنی بوی که از طالع این مقام  
 فقر سر و خونی ایشان برکت دارد گوشه فنا عتم را بعد  
 خوشی لغو کار خالی میگذارد و میخانه که از و ناسازی ندید  
 خوانده ~~و~~ از رنگ است و همیشه که از و خارجی شنیدم  
 نال و در دیکت ناصدای بزرگ که کوچه از راست ادایان بلند  
 گردیده چون چهار موسیقی دو بام کلبه ام بوار رسیده دیوار بر  
 چون موسیقار از نقش نشان لغو نیز و خانه تخته کاریم چون از غزل  
 از دم نشان سر و خیز از این لغو کزین در گوشه اخر از هم صوفی  
 پیچید که اشکم در زمین بعد ای نتواند غلطید بر شا بهت غمک

۲۱۵ - ۸۱

توضیح در بیان معنی و اصطلاحات

توضیح در بیان معنی و اصطلاحات

توضیح در بیان معنی و اصطلاحات

توضیح در بیان معنی و اصطلاحات

مشکو فقر را بدو دست گوی که ساخته ام و بش کلبت دایره کند  
 و حدت را بدو در پوست تخت انداخته تا سرم بکشد وی جگر و سینه  
 نشود و مغز در ریش طوطی اندک دید و تا کف بادسته طنبور هم او از  
 نکر و بنفشه لعل طوطی اندر رسید سینه در پی طنبور چون شتر غو  
 پای بند مقام را که در کت قار سبب نظم چون فی انبار و اودار  
 مکان مال در دنگ طوطی چون در فکر خرم سری خم کرده ام که راست  
 توان کرد و بنده خود در فکر غم انگیز غم که نغمه جان بر آورد چون فی  
 استخوان خود را بجهت بر کردن فغان خالی حیات ام و چون در پوست  
 خود را برای زبیدی خردش ملانوی انداخته آگاه بر خط مشکو فقر  
 نشود غم ای شوق توان یافت و اگر طنبور کند وحدت نکر و در کار دوق  
 نتوانم شناخت چون تیرهای نیری لاش در آری دگر چه خانه برآمده ام  
 و چون بند از غنون کجاست قائم کاری نکر و صدق صوت در آمده  
 چه میشد که سازنده تن مرا چون جگر بدو کدی سر می توانفت تا بقا  
 او طنبور نصف سر یک در سواي نغمه می سر چه در مقام شوق اگر مال  
 دست بر سیم نرنگ ظاهر غم چگونه رید و در مقام دوق لکرمند لاش شود  
 ندید مرغ الم چگونه نه بر د چون طنبور بر بند تم بر بر دم نغمه خود خاموش  
 داشته و چون به باب بر غضوبه دم به بست و بلند ز غم خوش را مقید که است

به این شعر از کتب معتبره  
 در کتب معتبره  
 در کتب معتبره

به این شعر از کتب معتبره  
 در کتب معتبره  
 در کتب معتبره

کرمه از سرخ زدن می باشد از طبع سرد و تر است  
 از جهت سردی و تر بودن آن در کرمه  
 کرمه از سرخ زدن می باشد از طبع سرد و تر است  
 از جهت سردی و تر بودن آن در کرمه  
 کرمه از سرخ زدن می باشد از طبع سرد و تر است  
 از جهت سردی و تر بودن آن در کرمه

نکون اگر دوازده حلقه اشش ابرو چ فلک آفتاب خوانم بجای او اگر شش

حیات پیرامون دایم رود اما طلسم جبرخ بقدر سرسوزنی لیاقت است  
 او نداشت ابره روز سرچون رسته در سنگ مصالح کارنگد

کامی که چرم این مفرش بوسیستش بوده خر عیسی بحیت اواز  
اولک قدس علف کشی نموده اگر شتر بلوچی حامل این مفرش  
خجسته تواند گشت و در راه فرزندکی از ناله حمل می تواند گذشت

از جانب رویم شکل است بخوضه فیلی با دشا و از طرف شست هم

وضع است كما وكذا من بناءه خلق مستحقين لرايا بسند عروة الوثقى

و طنائے غیور و شاکر ایہ کشمحل التین پندار د چون دخواہ بود کرامت

چشم‌هایش بهم پیوست بدو و بار کردن آن بی سفره جل بر کاه و

بست اگر سقوف چینه‌باف را خام این جرم بچینه رو میداد از چینه

مجلسی اصولی رفاہی الخیرین فی اقامہ بکر امن مدرسہ اسلامیہ

شبهه در حق بافته است بجهت خریدیش از لشکرگاه شتی سبک ساز  
 الا که در تکرار انقص فوراً ذکر کردی و حسن التکرار نظر و معنی

[illegible]

سنگی را اندازید در آن باب سید بسید ایام

سید استیلا و سید رمانه درین عمر شریفی سلسله حسن سید  
طغی احکامه عرض نماید بطور ابراز طوشت خان نکشته که عمرض آن کنه

بخشہ



از امام اجمالی کبریا صغیرت علی رحمت پذیرد و اگر از گوشه بود و حجب

رودشن صلائی تشکمان بابت سرودشن جو با آنکے عفو

کار باشد عجب عاقلتر و عاقلتر باشد در این راه خود را پیش

سازمان بهرمنش به کار است

فصل در بیان اصول و مبانی فقهیه و اصولیه

[illegible]

و اما در این مقام که می گویند و می شناسند او را چنانکه چنانکه در این مقام است

1871  
 1872  
 1873  
 1874  
 1875  
 1876  
 1877  
 1878  
 1879  
 1880  
 1881  
 1882  
 1883  
 1884  
 1885  
 1886  
 1887  
 1888  
 1889  
 1890  
 1891  
 1892  
 1893  
 1894  
 1895  
 1896  
 1897  
 1898  
 1899  
 1900  
 1901  
 1902  
 1903  
 1904  
 1905  
 1906  
 1907  
 1908  
 1909  
 1910  
 1911  
 1912  
 1913  
 1914  
 1915  
 1916  
 1917  
 1918  
 1919  
 1920  
 1921  
 1922  
 1923  
 1924  
 1925  
 1926  
 1927  
 1928  
 1929  
 1930  
 1931  
 1932  
 1933  
 1934  
 1935  
 1936  
 1937  
 1938  
 1939  
 1940  
 1941  
 1942  
 1943  
 1944  
 1945  
 1946  
 1947  
 1948  
 1949  
 1950  
 1951  
 1952  
 1953  
 1954  
 1955  
 1956  
 1957  
 1958  
 1959  
 1960  
 1961  
 1962  
 1963  
 1964  
 1965  
 1966  
 1967  
 1968  
 1969  
 1970  
 1971  
 1972  
 1973  
 1974  
 1975  
 1976  
 1977  
 1978  
 1979  
 1980  
 1981  
 1982  
 1983  
 1984  
 1985  
 1986  
 1987  
 1988  
 1989  
 1990  
 1991  
 1992  
 1993  
 1994  
 1995  
 1996  
 1997  
 1998  
 1999  
 2000  
 2001  
 2002  
 2003  
 2004  
 2005  
 2006  
 2007  
 2008  
 2009  
 2010  
 2011  
 2012  
 2013  
 2014  
 2015  
 2016  
 2017  
 2018  
 2019  
 2020  
 2021  
 2022  
 2023  
 2024  
 2025  
 2026  
 2027  
 2028  
 2029  
 2030  
 2031  
 2032  
 2033  
 2034  
 2035  
 2036  
 2037  
 2038  
 2039  
 2040  
 2041  
 2042  
 2043  
 2044  
 2045  
 2046  
 2047  
 2048  
 2049  
 2050  
 2051  
 2052  
 2053  
 2054  
 2055  
 2056  
 2057  
 2058  
 2059  
 2060  
 2061  
 2062  
 2063  
 2064  
 2065  
 2066  
 2067  
 2068  
 2069  
 2070  
 2071  
 2072  
 2073  
 2074  
 2075  
 2076  
 2077  
 2078  
 2079  
 2080  
 2081  
 2082  
 2083  
 2084  
 2085  
 2086  
 2087  
 2088  
 2089  
 2090  
 2091  
 2092  
 2093  
 2094  
 2095  
 2096  
 2097  
 2098  
 2099  
 2100  
 2101  
 2102  
 2103  
 2104  
 2105  
 2106  
 2107  
 2108  
 2109  
 2110  
 2111  
 2112  
 2113  
 2114  
 2115  
 2116  
 2117  
 2118  
 2119  
 2120  
 2121  
 2122  
 2123  
 2124  
 2125  
 2126  
 2127  
 2128  
 2129  
 2130  
 2131  
 2132  
 2133  
 2134  
 2135  
 2136  
 2137  
 2138  
 2139  
 2140  
 2141  
 2142  
 2143  
 2144  
 2145  
 2146  
 2147  
 2148  
 2149  
 2150  
 2151  
 2152  
 2153  
 2154  
 2155  
 2156  
 2157  
 2158  
 2159  
 2160  
 2161  
 2162  
 2163  
 2164  
 2165  
 2166  
 2167  
 2168  
 2169  
 2170  
 2171  
 2172  
 2173  
 2174  
 2175  
 2176  
 2177  
 2178  
 2179  
 2180  
 2181  
 2182  
 2183  
 2184  
 2185  
 2186  
 2187  
 2188  
 2189  
 2190  
 2191  
 2192  
 2193  
 2194  
 2195  
 2196  
 2197  
 2198  
 2199  
 2200  
 2201  
 2202  
 2203  
 2204  
 2205  
 2206  
 2207  
 2208  
 2209  
 2210  
 2211  
 2212  
 2213  
 2214  
 2215  
 2216  
 2217  
 2218  
 2219  
 2220  
 2221  
 2222  
 2223  
 2224  
 2225  
 2226  
 2227  
 2228  
 2229  
 2230  
 2231  
 2232  
 2233  
 2234  
 2235  
 2236  
 2237  
 2238  
 2239  
 2240  
 2241  
 2242  
 2243  
 2244  
 2245  
 2246  
 2247  
 2248  
 2249  
 2250  
 2251  
 2252  
 2253  
 2254  
 2255  
 2256  
 2257  
 2258  
 2259  
 2260  
 2261  
 2262  
 2263  
 2264  
 2265  
 2266  
 2267  
 2268  
 2269  
 2270  
 2271  
 2272  
 2273  
 2274  
 2275  
 2276  
 2277  
 2278  
 2279  
 2280  
 2281  
 2282  
 2283  
 2284  
 2285  
 2286  
 2287  
 2288  
 2289  
 2290  
 2291  
 2292  
 2293  
 2294  
 2295  
 2296  
 2297  
 2298  
 2299  
 2300  
 2301  
 2302  
 2303  
 2304  
 2305  
 2306  
 2307  
 2308  
 2309  
 2310  
 2311  
 2312  
 2313  
 2314  
 2315  
 2316  
 2317  
 2318  
 2319  
 2320  
 2321  
 2322  
 2323  
 2324  
 2325

Handwritten text in Arabic script, likely a signature or date, located at the bottom of the page.

نخست از نامه های رسا و دوازده نفر دیگر شنیده شد.

کامیاب اصول از زخم او زمانه غرق و عرق از زخم او زندگوار از زخم او

بر ناز بر فضل ناز خیزد چمن زار اگر از موج هوا کبر و کمال خیزد

شوق ریزد بخوانی چندین قیستان را بیکبار نواز دادم

مرتب از بود از غنای خوش صورت کرد و من دیار مرغ را استند

فون بنات النعش كاخ ابنجسي رسا رشتد عيده مانم راعوسي

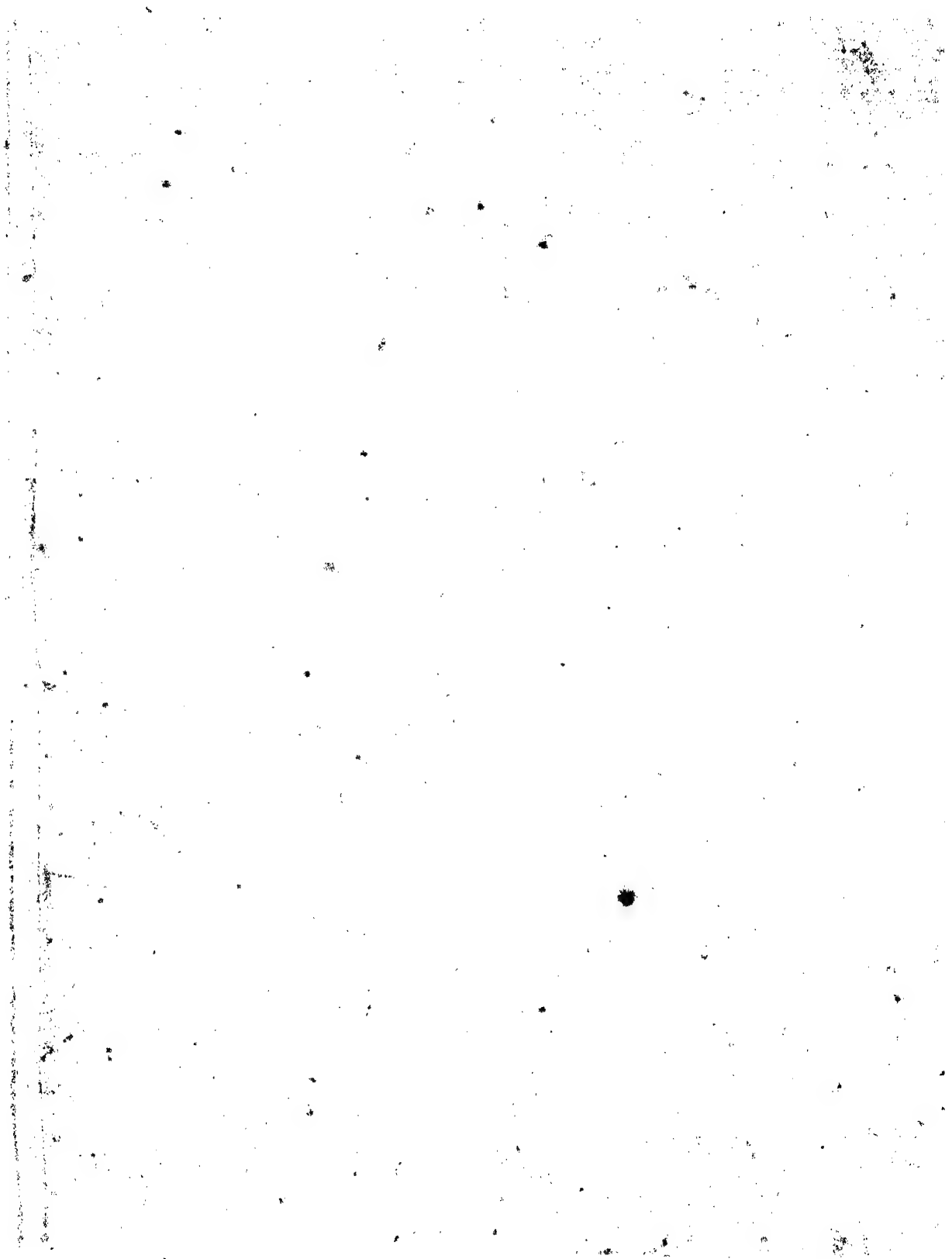
پیشانی پواند از مرعید ز تو بدوشن لبالب میتوان دید کسب و کسب

کسی کو اعلان جامی الی الی اور اعلان پادشاهی الی الی اور  
مقررہ مسافتوں پر روزانہ روزانہ مسافتوں پر

۱۰۰  
 ۱۰۱  
 ۱۰۲  
 ۱۰۳  
 ۱۰۴  
 ۱۰۵  
 ۱۰۶  
 ۱۰۷  
 ۱۰۸  
 ۱۰۹  
 ۱۱۰  
 ۱۱۱  
 ۱۱۲  
 ۱۱۳  
 ۱۱۴  
 ۱۱۵  
 ۱۱۶  
 ۱۱۷  
 ۱۱۸  
 ۱۱۹  
 ۱۲۰  
 ۱۲۱  
 ۱۲۲  
 ۱۲۳  
 ۱۲۴  
 ۱۲۵  
 ۱۲۶  
 ۱۲۷  
 ۱۲۸  
 ۱۲۹  
 ۱۳۰  
 ۱۳۱  
 ۱۳۲  
 ۱۳۳  
 ۱۳۴  
 ۱۳۵  
 ۱۳۶  
 ۱۳۷  
 ۱۳۸  
 ۱۳۹  
 ۱۴۰  
 ۱۴۱  
 ۱۴۲  
 ۱۴۳  
 ۱۴۴  
 ۱۴۵  
 ۱۴۶  
 ۱۴۷  
 ۱۴۸  
 ۱۴۹  
 ۱۵۰  
 ۱۵۱  
 ۱۵۲  
 ۱۵۳  
 ۱۵۴  
 ۱۵۵  
 ۱۵۶  
 ۱۵۷  
 ۱۵۸  
 ۱۵۹  
 ۱۶۰  
 ۱۶۱  
 ۱۶۲  
 ۱۶۳  
 ۱۶۴  
 ۱۶۵  
 ۱۶۶  
 ۱۶۷  
 ۱۶۸  
 ۱۶۹  
 ۱۷۰  
 ۱۷۱  
 ۱۷۲  
 ۱۷۳  
 ۱۷۴  
 ۱۷۵  
 ۱۷۶  
 ۱۷۷  
 ۱۷۸  
 ۱۷۹  
 ۱۸۰  
 ۱۸۱  
 ۱۸۲  
 ۱۸۳  
 ۱۸۴  
 ۱۸۵  
 ۱۸۶  
 ۱۸۷  
 ۱۸۸  
 ۱۸۹  
 ۱۹۰  
 ۱۹۱  
 ۱۹۲  
 ۱۹۳  
 ۱۹۴  
 ۱۹۵  
 ۱۹۶  
 ۱۹۷  
 ۱۹۸  
 ۱۹۹  
 ۲۰۰

الرحمن الرحمن جامع بين الزواجر في طاعة الله الملك الوهاب  
عالم خفي سعة فوائده وازداد المنة المشهور





18-658

جانم هر پشت و لای تو کف تقدیر تا نماند کرم و قصر بود و نشسته  
 عشق تو هر تنی تو میرزا طبع الامن هر کوش و دستا رفقا که بسته  
 او کلی افتد ز نقش پای تو بنظر نظاره کردی از رخ خیر البشره بران  
 آفرین بر دیده بینای تو بر نیاید باده خورشید از بینای صبح تا نباشد  
 رنهای سحر ایامی تو جهان فدای نامت ای در باد آکوثر قدح کرمین  
 تا آسمان مست اندازد صهای تو قوت طبع مراد لطیف تو بسیار در میان  
 میشود ظاهر بدست دیگری زوری گلان تن تکلیف تو باشتاق سلمان خوش  
 و از روی گفته است با حرف ایانی خوش است حلقه در کوشش جان دارم ز نعل  
 دلالت بر سبک و طاق این وادی که از انجانی خوش است بی نهال از روست  
 اگر امرا شک است سبز چارباغ سپید در دشت و برانی خوش است در سراغ رود  
 بهت چون رود و در دیده آب گاه شهر بر گاه کوی که بیابانی خوش است تیره  
 بخشتی کرد خط مشر شمشیر اسبیه از غبار در کهست چون سیم و برانی خوش است  
 گزیند که از سپاه مدح است از طرف یکبار ظاهر امرا انک میدانی خوش است من  
 گوی و طاقت محو می پان آستان که بر جهانم چشم بر نیسانی خوش است تا  
 موج تو نیست بعدی بجفت کشتم در بر آگه به طوفانی خوش است یا جیب دلم  
 طاقت دوری نماند هم بر هام که دیگر تا به بخوری نماند ای خوش روزی که با  
 به میان بجفت باز زبان اشتیاق احوال برسان بجفت از هجوم کرم شود تم صدا

251-81

کرده بلند باشند تخمین از این برسان بخت کنند از این سر میگویم از این سر  
 و این سر خط سازد خشک آبی بهر ریحان بخفت و سنین و شور و  
 در شش افکنم مجنون صفت مشکو برانی بهارم پست خوان بخفت چون  
 حجاب سبکی که ساری برد از آج چشم تادرون نه ایم از جملان کج  
 چشم هر دو که از پیر کردن عاریت  
 بلبل طوطی از سر ساد بلبل بگذر اندیش بر ریحان بخفت  
 یار بلبل نو از آرا گلزار باد نواز است وقت سرودن حمید کرار باد  
 حکم از زبان خالق  
 اگر کند علی منع ستیغ خوی افتر کند علی افاق عالم سر کند علی فرمان  
 بر جسته خاور کند علی بی جبرئیل کار میگرد کند علی طاهر جسته از بی کسب  
 هوا رود طوطی بخت و جوی کلید عارود با این باره کاری بر کند نوارد  
 قری بکوشش کردن صوت و صد اردود اجا که رو باز و کبوتر کند علی ادا  
 جرو خزان در خشنده میشود الفاظ رنگاوی نلبنده میشود یعنی زبان  
 بچشم برنده میشود صد سرده از این سر میگویم زبانه میشود زبانه میشود  
 آینه کند علی صندل تراش باغ بود جسته نسیم از برکت جسته سده خود  
 رنده از نسیم بر نخل طوطی کذا زد دم کلیم طوطی شود دیاره ال کلیم  
 تا از بر روی موعظ منبر کند علی نقد کل آینه از بغل خزان بهار جسته طوطی  
 زنده دق

ARCHIVAL CELL

Dr. Zafar Iqbal Library  
JAL, New Delhi-110025

MANUSCRIPT A90

عقده ام از نسیم ویش ناخن نام سر چون غنچه کی بکره طبع  
 برتشت پیش نام داند که در عهد کبر سبت پر دست خواه از دل در آید در  
 سخاوت پیش بودی چون بخیلان پردری بخوار کرد و صد خاک بر سر کرد  
 تا یکی باخشی داد در بندهای کرجات به نام تیر لکنه اندکار را رفتند  
 بیدرگاه شهر که در ایام افروزیست بدو هم لبان شادی دلهای که خنده  
 ملک الهی شیشه کلک عادت سر بچه خسته شیشه جدا آتش است همی  
 از خط افکند بر تئاتر میند به مشق تر و مستی با سر نو بهار در زمین و آسمان  
 خاتمه عالم را اوایل مهر بر آید کار علف پیشی است که کار بدین دنیا چون  
 دوش طرید و دیدش جلوه مهر کجا بر دل اجابت روی شده و او کرد  
 بهر شمس بحر عالمی ازور نیست جریغ تا بر سر بود خود رسید به کینج دوازده  
 لطف نگر کند باغ جهانرا شست و شوی لاله بر که خام خود را این بیند طاعت  
 خصم رمید ان رزمش گفت ای جان برم غیر لاجرم نیاید بر این و الله اعلم  
 که راستی که می آید بکار تیغ او کی باشد صدف کروی آتش خود را چنان تاز  
 می توان از سینه بعد آتش بر غمی آید بر و در دست از سوراخ از ناو کرد  
 در شمس را دوی راه فداست بگذرد که یکدکام از راهی و شمس بکاست  
 بهر جام از التفات ساقی کوثر گرفت دست خوارش از سوی آب روان  
 بکشت پیش جریغ از جام مهرش چون لال رخسارش چون گشت خالی بر سر دیگر

چون بچ شاری که اطفال را در آغوش آید و در بر او نشاند  
خیزد و دستش را بر سر او می‌گذارد و بگوید  
خادم ملک شد از یاد او بیفتد و او را در آغوش خود گیرد  
و در طرکگاه عبودیت که ساقی عشق است سعادتی که بعد از این قفس نیست  
بهر احوال بر سر است بهشتی را با گلزار دست از میان برآورد و بگوید  
بایداری جوانی که در دستانم است چون جلاله موج شش پایش در آغوش  
تغی و او را مستعد و شش و ای گفته اند بیخوشی از غفلت و در خدای گفته اند  
دیدن روی شهباز او در صد که راه را نیست و در می بر می خیزد و سوار آید  
نقشبند از پیوسته می نازد و او بیکند نقاشی غریب نقش طر خواهر را از  
خردگاه او بر دی ستون قدر زده چون ستاره لرزه زدن این نیکوگون خردگاه  
در مقام هدایت او زهره انگه سر زده زنگنه بر بخشید صوتش کوشش مهر و ماه را  
دیگر جز بلی دیگر نخواهی یافت مگر تعالی خواند مهر بای بسیم الله را جز اگر در حید بر  
کرد سبقت نیست و بی جمل و بی شش شیر بود و در راه را اگر گشتی تعداد اغیار  
از ادب نامش سر به چکشش در در شک که ایان شاه را بخت کو که چشم تو فریاد  
ابر و بوی ده گاه خورشید نم خاک کن درگاه را این گاه و از روی حمید گاه  
سجده هر کنر کی توان کرد از زمین تا آسمان گشتی صهبای فعت در کعبه برای تو  
این بخانه در ریاده مینای تو می شوی دست قضا خیا ط مقرر در دگر

مستقیم دل بر یکدست و سحرش زنده شد و سحر بر ابروی خنجر  
خونریز غریبان خوشش غبار و شبنم و معیان افتاده خوی غمزه آتش  
بجوی تیغ یک تار حریفان در نماز و خلاف بسک از ابروی خنجر  
و پیش بر خلاف چون نشیند و چنین آتش رخسار برین از غم  
کل نماید بیک طایر زین پرست و پهلوان صفای بیکانه شد آینه رمال  
از رخ را و خوابید شبها برین تا قیامت نیست در میوه  
خونریز غمزه غمت افکار بر امت مابر زین داده پرند در آ  
من صد بار از افتاده ام جرقه دارم که چون استاده میناب  
تیره چنگی دود بر روی خاک از آسمان بگریخت تار این زلف چلیپا  
بر زمین چشم میار شد قدم نهاده در باران عشق با عهام غمزه  
صد جا بر زمین یار نخواهد بسی را اولی یکسبکی نقش را می اندوید اما  
بر زمین نیست مافوق تعلق پاک طهرت را سزای چشمه می خواهد بر روی  
سنگی دریا بر زمین همش داری درین کشت کل از کتب بکثر زین چمن  
تاخت چون کل دنا در بکر خمار و کلان در این چشمه سر ایاست ایم بهر رفا  
پل بر روی دریا ایست ایم بی سر تافت که بستان و الکلیه رونق است  
از پیر میان روی بر روی کلان ایست ایم تا نباشد بر سر دشت قنای شود  
پای نقد جان بر گوشه دامن صحرای ایم می که از دل تو از خواب کما آمد بیا

255-81

MANUSCRIPT 180

پندار چون مری بر روی مینا است ایتم در بر زلفت چون کرده در دل  
از بی هر حلقه بر تنه رخسار صد جان است ایتم مکن بدی لطف او در رشته زلف او  
کردین ره بچو سوزن چشم بپایان ایتم تا خبر باید زنا آسودگان یک صبح نام  
کشنگی بر مال انقلاب ایتم چند با شتم دامن از طغیان آب دیده تر تا فکر  
است دریا چمن بالاست ایتم وقت آیم شد که کوخ نم شود جل غبار کند با شتم  
هر صبح کار خفا به هر حال است از دامن کند در آتش طورت از دامن بکن  
چون گمان بگر فاشم کرد و دنا در راه غم غیر تیرت بکس کام از من کند و فاش  
مردی ندارد در کین لاه غمت گشت بگردم ز سنگی ز غلاف بگذرد و بکس بکس  
رخسار شش بیند با طمان بود و آتشگاه گشت کرب کانت بگذرد و غیر خفا بکند  
چشم گماند حیات که خدای غم از غلاف و این بگذرد و خیر زینت در  
زیر بار شتم هیچ مردید از از بعلوی زن بگذرد تا کند و صحبت بود و  
شیربان طفل اند شکم در جهان بگر بکس بگذرد و بکس بکس چشمی در نام دور  
نیست در رشته چون باشد قوی از چشم سوزن بگذرد و داده ام از گرم کردن  
نیاز دور نظر از رخسار غمت خواهد کشید و در دست و دست بستی گشت  
تا در کردن مینا کرده می بستاند این کشور از رشته و لپا کرده از دل و بار این  
اشکم عقده دل چون حباب که یک یک می کشد و میشود صد حبابه نشسته زلف  
کاکلی از دستگاه عقده است می تواند بخت بزرگ بخت بکند اگر بکند

عقده ام



خانه می گیرند از جنگ و جلا می گیرند شبهای غمت زهشت خجسته  
گوشت فاسد می گیرند زلفه و بوی طعم برده از صحت سانی گیرند  
در نرم جوهر کنایه با شوق و شربت زمین می گیرند و چشمه جوهر فصل بر شوق  
طبعش نهاده می گیرند افتاد و شکست بر گمان شیرین ز شانه می گیرند  
تر مقام شکوه من مطرب تیرانه می گیرند و در است که خوش نصیب از شوق  
دانه می گیرند و در است صاحب و در است صاحب و در است صاحب  
اشتباه نموده جوشتن دارد باز بر لب جوشتن دارد و در سی که بطور غلبه  
داوود گفته بکل که گوشتش دارد از بهر شراب صیاف کردن آینه ندیده  
دانه و باید کم و بیش از سر سبز می فروشن دارد و نیشکی که دلم  
دست او خورد چون آب حیات نوشش دارد از سیم صدای غلام نوین  
انگشت بروی گوشتش دارد ز راه مطلق بنرمستان مگذار که تاس  
جوشتش دارد هر نشت ترخی بخرمین داد از عیب پیش دارد  
ماهرین و عقل و تدبیر و در است و فرمان ده کشور زانم باشد  
جنت است از زبانه طغرای شالی ناامیدی کردید و مثال از اسماقم از دست  
کتابه کردی بخت اندوه گرفته در میان یک تیر بدعای خاطر پیوند نکته  
و جانم آفرید که بیده افکند با آنکه در اثر فغانم آب نشد بهر چاه زرم  
بی تو در دلو و اسماقم در سر سخی از زبانی بخت عهد و فدا و در زبانه

درین کلمه بودند و بدین غایت زنده و کار و نام و جوی و صلی و عامه است  
همان استندی است مشکل من و در سوختن کجاست که بگوید و بدوی  
آن درین آفتاب با وجود آنکه می بیند که همان از آفتاب و دل چنان از  
بودی زلفش می بودی بگذرد و بدوی آید بشیر ای که در هیچ و تاب  
یارب از روی چو صندل و دست چو شمشیر مصراع کمال که بر کز زلفش  
نتوان جواب منزل شد ندیم هر جا عشق را کردند نصب رنگ زلفش  
مشک که در باب تکبیر و دوشهره بازمین بگری آیم برون از سبک و می  
نیم و بند زور و چون حباب بسکوی پیچم سر از قید تعلقی چون گمان خانه  
خود را اندر و در پیش زخم خراب بود و قاعی بر سر او از قاع عباد و عشق  
که فوشت در باجه سلمان برای این کتاب خط خنجره که چنان در دوا و آن  
خود شید را بهر بخیر زد و در هرگز از چراغ آفتاب می کشد چشم و در خون  
خرا و است سر خود بشمارد و در آتش سپید چشم مشک را چو  
افتد کار با بروی شیخ ندیمها از خون ترکان زند بر روی تیغ بر روی دو  
ابر و زلفش طرح تازنه خود نمایی میکند چون جوهر از پهلوی تیغ در روی  
تشنگان کربلای عشق او خون خود را کرده ام چون آب قیامت جوی تیغ آن  
ابر و زلفش اری ز دشتین پاک نیست بستان از جوهر و تو نیز با زلفی تیغ نیست  
ساز و بخت مادر کوره سحالی میکند نگاه رخسار بر روی تیغ بسک و در

عشق

با دست ز قلم صد خانه کتاب جمیع کلمات در لوح اجتهاد رفته از قلم  
 پرستی خود برادر که چون بداد رفته چو امانت است خاصا من  
 شایسته است مگر من از میان و بهار من خزان مانده انگشته زود  
 و مان مانده سیده نکست مصحف کل شوری عبثی بلبلان مانده از کینه  
 بی کوه شوم را صد رنگ سواد را استخوان مانده آخرم او خود رسیدم ز  
 شبی باستان مانده غفلت ز دل بود دل را این شهید بکلام این  
 این مانده پیر از خود مرغ عیشم حاشا که جفا در استخوان مانده  
 ای کشته تم ز کف شد و کینه ظالم ز این مانده آلوده نمیدید بیاکان یک  
 داشت نسیم و بوسه دادن مانده به طاعت نماز و دعا و استغفار  
 کسب از کارش حرج بیدارم چون گویند همیشه و ایام کردید  
 چو شمع بزم تصویر بی بهره ز روشنی چراغ علی دوزخ خود بکمال آورد  
 افند چو که بگویم چو باغ چون دار همیشه رفت و در دلی سنگ مهر طرف ایام  
 بوی کالی آتشین این باغ پیچیده چو دود در دماغ بلبل چو که سر و خانی  
 بر کوشش خورده ای زانوم و در جرگه طالبان رهنمیت با آنکه پیشه در  
 سر ایام از من بجز کسکی دشمن باشد جویدت سیم ایام چو اصلیت  
 حاشا من مانده و این است مگر من مان هر که ز حرج و دون کیم  
 از یکدیگر فسون بکشد بر که بکشد شود ز راه بسیار کسکه خون بکشد کومر

249

۲۴۹  
 ۲۴۹

MANUSCRIPT 110

کود در بیداران را اندازد رخ رویه و بیکدیگر بر هم زند آسما یک قفس  
بر پایه که دو فنون بکشد از صحت عقل بیکدیگر بر هم ترسم که ارجون بیکدیگر  
طرب و بطلان زند چکش تار شش و چهار بون بیکدیگر و بیکدیگر  
کعبه رخ مال کون که در ساقی اگر مری به بیابان چون نرغس و نمون بیکدیگر  
حاصل است حاصل است حاصل است حاصل است حاصل است حاصل است حاصل است حاصل است  
باز کل و نثرین نیاید بیکجانش در کلش بیکدیگر و نثرین نیاید بیکدیگر  
غنی گفت و گو کرد و نثرین نیاید بیکجانش در کلش بیکدیگر و نثرین نیاید بیکدیگر  
بلکه اخلاق نیاید بیکجانش در کلش بیکدیگر و نثرین نیاید بیکدیگر  
دل بهره قلب میان داشت جان بر سر با ختن نیاید بیکجانش در کلش بیکدیگر  
خصلت بر دند یک فصل به دست نیاید بیکجانش در کلش بیکدیگر  
سکین و بادل بیکدیگر و نثرین نیاید بیکجانش در کلش بیکدیگر  
جو رخ حق گویند نثرین نیاید بیکجانش در کلش بیکدیگر  
بفغان لب فوراً در فوج طلب علم ضرورت است از دوش حد امکان بیکدیگر  
بیکدیگر ما هاب می خواه از نیت می کل که در ان با چشم دو کان بیکدیگر  
نیت نثرین نیاید بیکجانش در کلش بیکدیگر  
دست و در و نثرین نیاید بیکجانش در کلش بیکدیگر  
حاصل است حاصل است حاصل است حاصل است حاصل است حاصل است حاصل است حاصل است

خانه

زدی بشدم از جفای کردون فرادین دستهای کردون در نور دین  
 خون در دیر زحمت می ترسم از اشتباهی کردون چشم می بینم  
 روی از آینه صفا کردون انصاف گشته کردون دانش معلوم  
 شد از ادای کردون حد حیف کرد جهان کنش بشکاید ز کفش  
 سزای کردون بد خلق شده است از دنیا از صحت کلامی کردون  
 و انیم ز بوم نادم است از جاده ای کردون از دایره ستم  
 نیاید چه کردون سیاهی کردون در جاده ستم و ستم  
 ستمی ستم ستم ستم ستم ستم ستم ستم ستم ستم ستم  
 کشتم از تنگی بنگاه ستم در جلوه ای کتاب ستم ستم ستم ستم ستم  
 بر کرد ستم ستم ستم ستم ستم ستم ستم ستم ستم ستم ستم  
 بکند کردم بان بر پرو چنان ساید از آفتاب ستم جا ستم ستم ستم ستم  
 من در طلب طلب ستم از بهر عمارت زرافشان در نمک ستم ستم  
 یک عقده شکم شد حل بر چند که کتاب ستم ستم ستم ستم ستم  
 سال شدنی است مشکلی من از حرف بجز زبان ندیدم غیر از پیشانی اندم  
 بوی روی صفت طالع در طبع آسمان ندیدم از روی گرفت و گیر صیاد  
 ارام در آشیان ندیدم سیر بکام دل درین باغ از دشت باغبان  
 ندیدم بر سفره خاک بوی ندیدم کز آب بان ندیدم نویسه شدم جرج

247-101

حد آینه زلف است  
 کینه برین نشان است

ای داد ازین دان ندیدم چنانچه صلی است با فضل من و با قیام شد  
از شوق که پیش رو الهوس شده خون ریزی شود صرف عشق و سر و کلاه  
و عده نوشتر شفا لوی خام نیم رس شده برایشین ز بخت و از دست  
خاک آستان نفس شده از شور و فغان و جالب شکم بر ناله گریه چون هر سینه  
عشق تو ز خواریم بر آورد و ناکشست تو کشید خرم دل آنگاه چو سینه  
باده هفت سینه و چون نخورد که دختر ترز بگذاشت مرا زن عشتی از کف  
کدوی شهیدی آخر به قسمت یک شین چنانچه صلی است با فضل من  
برست بیست شکل من بیشتر که نگهش را طلب کرد نادیده خطاب غصب کرد  
یکانه بود ز سافرا آن باده که آشنای لب که در یک سر و دقاقت تو بود  
فردی قد سرور او جب که در زان بدایت هراجی به بفاست سحر عاز که کرد  
ساقی چو کباب شد از حریست کشیده طرب که در کرده بتقاره ایشین لیری با  
تینغ نکه مرا ادب کرد از دشت خاد سوزنی من از دست نهاده شود کرد  
در صبح از ان مرا غم عشق و عروم و حال اولقب کرده چنانچه صلی است با فضل من  
صلی تا شدنی است مشکلم من و در کوی بوسه چو باد ز غم هر جا که تنم فدا  
در سکنه هوای پرستی با منجی در کوش و رفتم از کاشی قد و عید و عشق بوی  
ششیده شد و رفتم تا اندازه نداشت راه غفلت تا کم نوبت زیاد  
چنانکه کلام نان نیابد بی راه و بهر ز آدر غم جزیر بخیری بمن نیاخت شد

بعد از فروخته شدن آن سکه ای در شهر گشت هر کس که با او کار داشت  
 حقیقت حقیقت بی بهره ام از دست بی که خلاصی دید از دام و درون  
 خانه از ناله از ام بفتان نهاده است که بدیدی اگر کنی خوش از غوغایم  
 تو و دینت از سلسله ای بی من نه در خلقت از خاک بود در ایم  
 یکسر غرقم شد ز بنای قضا و شین از چه سبب و چون طایفم  
 چند چون کلختم فروخته داری ز نفس ساقی که کنی نیزه فلک سیم  
 در شکر از بخت گدازه و گزشتن تو همان گیر که سر خانه نیم و ایم  
 از کویش و از دایب یاد کن دست را که خود را در کس سیم  
 گفتی گفت الهی تر نه سنگدانش که درین مهلکه انداخت بعد غلام  
 و یکری که یار سب که جوان برگ شد بهر که اور و ز کس بهر در اینجا  
 باورن از رده که کردیدین تر به سخته ست دست نالان که شد از دست  
 هر که ام از طرفی که با داری بلند سازین بشکوه که بود اندیم خواه ایم  
 باورن این و فولاد هم آخر چه کند پیش ازین ادویه کافرن بود از تو ایم  
 چو کاستان و چو بیستان که ششاسای دا صد کنده آورد از هر چمن دیام بسکه  
 غم را بساییدن و لرد و مرداخت کفیم بود که صد و بیست و یکم نیزه  
 نه طعم و طیبی بی سر برده را چون بکنم زنده کوهین بختی از آن که  
 است در دست زنده سبب دست برون میکنند از و نیم سیزند از آب

تازه نهالی چون بهال شمع سید و یکانی لعل استایم ز اید از آیه مصحف کنیم  
همی دوا می شود در اند قیوم بیایم معجز ایشان بسرور است بهر روز  
کوید که از می نمایم سید و یکانی کن از بهدوی من و در تب تاب کرده جان میسر  
از من غم و سبب به غلام آید که زرد و سبب به من و او دنا لید که صفت  
ناخده فایم بشند و شمع و انده چون می آید یک سید است زبان چون الف  
الایم بخور و هر طرف خواندن لید بر کوشش چشم پوشیده بهر تویم جوانیایم  
کو کند کشته مهتازی کنی کنی از سستی بن برنج تر سایم دور میخانه کمر  
تخت تاوشو و کر و مژده بخانه ز بر تم از ایام برده سا کر فست مغنی  
چکله نایان کن کند سفر حرف حق بر ایام سر برده لافور ز نقل و کر که ارد ساقی  
تا شود ز پس کس تن از صبا ایام دوست بنفشه که بید به نقدی یاد آید  
و شمع ستاده که شمع بخور و صلا ایام تن ضعیف است دوا ای رفته و در غوی  
که خلاصی دهد از مرگ بهر مولا ایام تر جیع بهر ای چراغ چه غم ز آخر تو  
در کردن لکشت این تر تو نداری کنی اگر میریم از بهر مراد بر تو خود است  
به چشم حشمت من که نکش خود و کار تر تو ناطالیم نموده چون چند و سر اندین  
کشور تو بهر خیز ز رکت از اشک میایم سید و فر تو یا سید و فر تو  
بفر خود بکند ساقی تو بهر آینه خیال خیم عکس نقاده از ز تو بی بر کیم است  
ندارد در نرغ غلام بر تو بهر خاصیت بهر صفت جانان و فر تو



تخت در کلبه‌ای طریقه است بکسید است غم از طالع نایاب  
تیره و کجی نبود بکسید شب و روز مسکن و در بود و جای وطن  
دی زانویان امر و تقصیر بودم بکسید که چو آمد و ز بود و در دایم  
از بس کجی بکسید و پوشتم چشم کردار و نظر زلف سیاه  
خیزد است سر پایم تنم بچو در آتا بود و سلسله جهان دل اندر دایم  
سیح کباب است امر از بس شب خفا که دیده شود این چو کردار ایم بود  
از صفه ابار گرافی بر سر کردارید سر و می بکسید اسلام بکسید از بسکی  
سوی شطی ساحل رود شد بکسید روح شزار حباب سیاه دیده  
کشم و تا کسدم در جهان بکسید خط نقش نبرد از جایم رنگم  
موم وقت بریدن می بود بکسید که نشدی چون فکس که ایم زعفران  
نه از بود پیر بنم ز آب میرق بر خان بکسید تن ریخته از صفر ایم  
ایم از علت به خورون اب خاک ساری شده از دست با ستقیم  
دین از تنیدی جلالت اندر مزه جیست برده شیرینی جان زانویان  
لاسه اشمن و بودم چشم بر کف مار است کف چو ز سر لایم رنگ  
بر اگر می اشمن شد بکسید از جوی تبا شیر بود سرایم بچو ریخته شده  
خون دریدم سودای رنگ و غیره نماید ز کل سر دایم ایم کسید که بستر کرد  
زیر تن بند کرد و در تنش از اعضا ایم یکشم بر تن تنگ که ترسم غم

بگوید داشت بدست پر از ما و ایم را که در دوزخ من که سرای است  
چون کشیده زبان از جهت ایند ایم که بدای لنگر دست تو بود که من  
وی کشیده باره ز جواست علی غم فرسایم نه من بود که افتاده من ز لنگر آ  
ی بگویم که گفتار نپذیر جام تو نه صدی که بجز ناله اری کاری من شایم  
که بود از وقت دریایم تو نه صدی که سرایای ترا باید سوخت من نفاکت  
که وقت تو بود ما و ایم تو نه ای که کشیده ز به غلطی من نه بودم که  
چون دو شش تو باشد جام نیم جام که پوست کنی در بر خویش  
من لحظه که گویی پوشش خود شایم لنگر دست نه ای که گنجایی من  
چه در کشیده طلسم ز سر تا پایم تو نه ای که گنجایی من نه است  
بزر تو بود اعضا من که از هر طرف قطره فشانی عرقی جای است که کرده  
زنده خوار ایم تا یکی بخیه صفت خفته بر دیم باشی رشته سنان میل پادشاه  
کنند از بالا ایم دست و پای تو که عجب کز خیاط است  
لنگر دست از ارد در آورده ترا کاس بر دهن کند از  
سکایم نیا ایم مرز طاعت بگویم زنده سر بالشت که جگر مانده است  
چون غم فرسایم من نه بگویم تو نه موی منم سر کنار تا ز دست کشیده  
والایم تا ز دودم بود نوزاد چون ز کس از جنین کوشش برین پرده ای  
او ایم بستار و کارشمار ایام پیش می دستار تو کم نیست ترا زود ایم  
مغفوف از

چند ام

رفرد و شب ایلم سخن می درم تری نظری اید پیچ از هم و سوم بود خایم  
 نیزم نام طایفه عقب فضل و هنر ته بد خال ادم نه بی حوایم میشود جز  
 وکیل نیزم نایب کل فکر صفا کند نشسته نایب کبرایم از جمله معجز  
 صفایم در نظر لیل که در رنگ کلام از سر مستشایم ترصد ابدی جای  
 باغ سخن خوش نشین طوطی گل چین انشایم از نسیم سخن شاخ سزاگت  
 گل رد نازکی میچکد از حرف مار افرایم دل نشین نادره الفاظ و  
 مضامین غریب نگه ازنده افعیم سخن تنه ایام در دقم خانه معنی  
 نشیند با بین حرفه جسته چو نشد بدسر الا ایام نانی انشین ندارد  
 جوالف دیبکی نزد ارباب قم ضامه بی بردایم در چین سازی ایام  
 سخن ارده صفت انین و نشه غایت خجرا ایلم ششم پای تفکر چین  
 غزل کوه خورالی زهر سر بهد بر ایلم نوع و سان معانی هم بی چادر  
 نقطه رخ غایت کشتاید ببرد از جوام طوطیان شکر افشان کلمات  
 خیال عشق بازند نظر بر سخن عرایم کلک مشکین شهرت تیره جوینم ابری  
 صحنه شعر تر اید نظر درایم رعد جند بلند آمده از اوج سحاب  
 بست کردیده کلبا که نه از غوغایم کار صد برق کند معرجه جسته سخن  
 بربیند است خیالات فلک پیایم قطراتی که فرد میچکد از ابر بهار نبود  
 بیکه چون لفظ تمام اجرایم بر نمی چیدد کان مشنوی ایچ ای نجوم کر

بعیوق نیست سخن از کالایم بار اقطره ز لکین شفق بر لب چرخ  
بیکت شرم غزل ز بیایم کنگش از طول قصیده ز کجای اموت کرگی  
بود درین کار بید طولایم پیش مصرع طلب مصرع امان بلال لیک در اوج  
که فکر دل از ایام چون شود مطاع خوشی بدستی محتاج مستطاع کند از دست  
جهان از ایام ماه تابان ز کلف کرده سیاهی به دولت تارقم سخن شود  
خام چون جو زایم فردشت کز نقش تیرگی افتاد بدیر روی برداشت  
لا اهلوی موسیقایم اسما نهادن زمین شده از خط شعاع و رتی چند  
از سخن اعلایم مصطفی صافتر از صبح بختان گردید و سخن به شیشه ای چون  
نکنده چرایم بر زبان که کس چون سخنی به بوم آشنای بد دل چون قفسی  
کبرایم و نشین است امر افد سخن لیک چه سود محاصلی نیست از آن چون زردی  
سودایم سخنم چهره نما چون به عقیده است خود نهان از هر کس چون پند  
عیبیم مسالدا افد سخن در همه جا کردم صرف میکنم باز که انصاف به بوم  
سرد مبری ز غلبه که بجای رسیده چون بود اگر نم شود میکند از سولایم  
سبک چون مژه پیوسته چشم به کس بر دل خویش کسان چون سخن کبرایم  
جلوه فرغ کند ساغری در دستم مژه ابی تم تیغ دیده صبا بایم لیک  
بی فیض بود بلای جهان چون تصویر چشم امید بود بر چمن دیایم به بزم  
نیست مرا کنیستم کردش رخ دود است که بر بزد از انصافیم راه

